



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 1320 τῆς 17ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1976

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ὁ περὶ Διεθνῶς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν καὶ Συναφῶν Πρωτοκόλλων (Κυρωτικὸς) Νόμος τοῦ 1976 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 61 τοῦ 1976

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΗ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ

Ἐπειδὴ τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον διὰ τῆς ἀποφάσεως αὐτοῦ ὑπ' ἀρ. 12480 καὶ ἡμερ. 11.7.1973 ἀπεφάσισεν ὅπως ἡ Κυπριακὴ Δημοκρατία μετὰσχῆ τοῦ Συνεδρίου Πληρεξουσίων τῆς Διεθνῶς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν ἐν Μαλαγα - Torremolinos τὸν Σεπτέμβριον/Ὀκτώβριον, 1973 καὶ ὅπως ἡ Κυπριακὴ Ἀντιπροσωπεία ψηφίση καὶ ὑπογράψῃ τὰς σχετικὰς πράξεις τοῦ Συνεδρίου ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ἐγκρίσεως αὐτῶν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου.

Καὶ ἐπειδὴ κατὰ τὸ εἰρημένον Συνέδριον ἐψηφίσθησαν καὶ ὑπεγράφησαν ὑπὸ τῆς Κυπριακῆς Ἀντιπροσωπείας, εἰς ἀντικατάστασιν τῆς Συμβάσεως τῆς Διεθνῶς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν Μοντρέ 1965 καὶ τῶν συνημμένων αὐτῇ πρωτοκόλλων, νέα Διεθνῆς Σύμβασις Τηλεπικοινωνιῶν μετὰ τῶν συνημμένων αὐτῇ τελικῶν πρωτοκόλλων, καὶ Προσθέτων Πρωτοκόλλων I, II, III, IV, V καὶ VI ὡς καὶ Πρόσθετον Προαιρετικὸν Πρωτόκολλον.

Και ἐπειδὴ τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον διὰ τῆς ὑπ' ἀρ. 15379 καὶ ἡμερ. 4.11.1976 ἀποφάσεως αὐτοῦ ἐνέκρινε τὴν ἐν Μαλαγα - Torre molinos ὑπογραφείσαν ὡς ἄνω Σύμβασιν, καὶ τὰ συνημμένα αὐτῇ Πρωτόκολλα ὡς καὶ τὸ ὡσαύτως ὑπογραφέν Πρόσθετον Προαιρετικὸν Πρωτόκολλον.

Και ἐπειδὴ ἡ ἐκ μέρους τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας ὑπογραφεῖσα εἰρημένη Σύμβασις καὶ Πρωτόκολλα δεόν νὰ κυρωθῶσιν διὰ νόμου ψηφιζομένου ὑπὸ τῆς Βουλῆς τῶν Ἀντιπροσώπων.

Διὰ ταῦτα ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

Συνοπτικὸς τίτλος.

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περὶ Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν καὶ Συναφῶν Πρωτοκόλλων (Κυρωτικὸς) Νόμος τοῦ 1976.

Ἑρμηνεία.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπη ἐκ τοῦ κειμένου

Δεύτερος Πίναξ.

«Πρόσθετον Προαιρετικὸν Πρωτόκολλον» σημαίνει τὸ ὑπογραφέν ἐν Μαλαγα - Torre molinos τὴν 25ην Ὀκτωβρίου, 1973 καὶ ἐκτιθέμενον ἐν τῷ Δευτέρῳ Πίνακι Πρόσθετον Προαιρετικὸν Πρωτόκολλον.

Πρῶτος Πίναξ.

«Σύμβασις τῆς Μαλαγα - Torre molinos» σημαίνει τὴν ὑπογραφείσαν ἐν Μαλαγα - Torre molinos τὴν 25ην Ὀκτωβρίου, 1973 καὶ ἐκτιθεμένην ἐν τῷ Πρῶτῳ Πίνακι Διεθνῆ Σύμβασιν Τηλεπικοινωνιῶν καὶ τὰ συνημμένα αὐτῇ Τελικὸν Πρωτόκολλον καὶ Πρόσθετα Πρωτόκολλα I, II, III, IV, V καὶ VI.

Κύρωσις Συμβάσεως καὶ Πρόσθετον Προαιρετικὸν Πρωτόκολλον.

3. Ἡ ἐν τῷ Πρῶτῳ Πίνακι ἐκτιθεμένη Σύμβασις τῆς Μαλαγα - Torre molinos καὶ τὸ ἐν τῷ Δευτέρῳ Πίνακι ἐκτιθέμενον Πρόσθετον Προαιρετικὸν Πρωτόκολλον διὰ τοῦ παρόντος κυροῦνται.

Κατάρτησις. 21 τοῦ 1971.

4. Ὁ περὶ Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν καὶ Συναφῶν Πρωτοκόλλων (Κυρωτικὸς) Νόμος τοῦ 1971 διὰ τοῦ παρόντος καταργεῖται.

ΠΡΩΤΟΣ ΠΙΝΑΞ

(ἄρθρον 2)

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΒΑΣΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Πρόλογος

Οἱ πληρεξούσιοι τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν, ἀναγνωρίζοντες πλήρως εἰς ἐκάστην Χώραν τὸ κυριαρχικὸν δικαίωμα τῆς ρυθμίσεως τῶν τηλεπικοινωνιῶν τῆς, ἀπεφάσισαν κοινῇ συμφωνίᾳ, τὴν σύναψιν τῆς ἀκολουθοῦσης Συμβάσεως ἡ ὁποία ἀποτελεῖ τὸ βασικὸν ὄργανον τῆς Διεθνοῦς Ἑνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν, ἐπὶ σκοπῷ προαγωγῆς τῶν μεταξὺ τῶν λαῶν σχέσεων καὶ συνεργασίας διὰ τῆς καλῆς λειτουργίας τῶν τηλεπικοινωνιῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

Σύνθεσις, ἀντικείμενον καὶ διάρθρωσις τῆς Ἑνώσεως

ΑΡΘΡΟΝ 1

Σύνθεσις τῆς Ἑνώσεως

1. Ἡ Διεθνὴς Ἑνωσις Τηλεπικοινωνιῶν περιλαμβάνει Μέλη τὰ ὅποια, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς ἀρχῆς τῆς παγκοσμιότητος καὶ τοῦ ἐνδιαφέροντος πρὸς γενικὴν συμμετοχὴν εἰς τὴν Ἑνωσιν εἶναι :

(α) Πᾶσα Χώρα ἀναγραφομένη εἰς τὸ Παράρτημα 1, ἢ ὅποια ὑπογράφει καὶ ἐπικυροῖ τὴν Σύμβασιν ἢ προσχωρεῖ εἰς ταύτην.

(β) Πᾶσα Χώρα μὴ ἀναγραφομένη εἰς τὸ Παράρτημα 1, ἢ ὅποια καθίσταται Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ προσχωρεῖ εἰς τὴν Σύμβασιν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 46.

(γ) Πᾶσα κυρίαρχος Χώρα μὴ περιλαμβανομένη εἰς τὸ Παράρτημα 1 καὶ μὴ τυγχάνουσα Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἢ ὅποια προσχωρεῖ εἰς τὴν Σύμβασιν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 46 μετὰ τὴν ἀποδοχὴν τῆς αἰτήσεώς της ὅπως γίνῃ μέλος τῆς Ἑνώσεως, ὑπὸ τῶν δύο τρίτων τῶν μελῶν τῆς Ἑνώσεως.

2. Εἰς ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἀριθμοῦ 5, ἐὰν μία αἴτησις εἰσδοχῆς ὡς Μέλους ὑποβληθῇ κατὰ τὸ μεσολαβοῦν μεταξὺ δύο διασκέψεων πληρεξουσίων χρονικὸν διάστημα, διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ καὶ μέσῳ τῆς Χώρας ἐνθα ἐδρεύει ἡ Ἑνωσις, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς συμβουλευέται σχετικῶς τὰ Μέλη τῆς Ἑνώσεως. Ἐὰν Μέλος τι δὲν ἀπαντήσῃ ἐντὸς τετραμήνου ὑπολογιζομένου ἀπὸ τῆς ἡμέρας καθ' ἣν ἐζητήθῃ ἢ γνώμη του, θεωρεῖται ὅτι ἀπέσχευ.

ΑΡΘΡΟΝ 2

Δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις τῶν Μελῶν

1. Τὰ Μέλη τῆς Ἑνώσεως ἔχουν τὰ δικαιώματα καὶ τὰς ὑποχρεώσεις τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τῆς Συμβάσεως.

2. Τὰ δικαιώματα τῶν Μελῶν καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν συμμετοχὴν των εἰς τὰς διασκέψεις, συνόδους καὶ τὰς δι' ἀλληλογραφίας ψηφοφορίας τῆς Ἑνώσεως, εἶναι τὰ ἀκόλουθα :

(α) Ἐκαστον Μέλος ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ μετέχη εἰς τὰς διασκέψεις τῆς Ἑνώσεως, νὰ ἐκλέγεται εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον καὶ νὰ προτείνῃ ὑποψηφίους πρὸς ἐκλογὴν εἰς οἰονδήποτε τῶν μονίμων Ὄργανισμῶν τῆς Ἑνώσεως.

(β) Ἐκαστον Μέλος, ἔχει δικαίωμα μιᾶς ψήφου εἰς ὅλας τὰς διασκέψεις τῆς Ἑνώσεως, εἰς ὅλας τὰς συνόδους τῶν Διεθνῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν καί, ἐὰν εἶναι Μέλος τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, εἰς ἀπάσας τὰς συνόδους τοῦ Συμβουλίου τούτου.

(γ) Ἐκαστον Μέλος ἔχει ἐπίσης δικαίωμα μιᾶς ψήφου εἰς ἀπάσας τὰς δι' ἀλληλογραφίας διενεργουμένας ψηφοφορίας.

ΑΡΘΡΟΝ 3

Ἔδρα τῆς Ἑνώσεως

Ἔδρα τῆς Ἑνώσεως ὀρίζεται ἡ Γενεύη.

ΑΡΘΡΟΝ 4

Ἀντικείμενον τῆς Ἑνώσεως

1. Σκοποὶ τῆς Ἑνώσεως εἶναι :

(α) Νὰ διατηρῇ καὶ ἐπεκτείνῃ τὴν διεθνή συνεργασίαν πρὸς βελτίωσιν καὶ ὀρθολογικὴν χρῆσιν τῶν τηλεπικοινωνιῶν παντὸς εἶδους.

(β) Νὰ εὐνοῇ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν τεχνικῶν μέσων καὶ τὴν ἀποτελεσματικωτέραν ἐκμετάλλευσιν αὐτῶν, ἐπὶ σκοπῷ αὐξήσεως τῆς

ἀποδόσεως τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν, ἐπεκτάσεως τῆς χρήσεως αὐτῶν καὶ τῆς κατὰ τὸ δυνατόν γενικεύσεως τῆς χρησιμοποίησεως αὐτῶν ὑπὸ τοῦ κοινού.

(γ) Νὰ ἐναρμονίζη τὰς προσπάθειάς τῶν Ἐθνῶν ἐν τῇ ἐπιδιώξει τῶν σκοπῶν τούτων.

2. Πρὸς τοῦτο ἡ Ἐνωσις εἰδικώτερον :

(α) Ἐνεργεῖ τὴν κατανομὴν τῶν συχνοτήτων τοῦ ραδιοηλεκτρικοῦ φάσματος καὶ τὴν καταγραφήν τῶν ἐκχωρουμένων συχνοτήτων εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἀποφεύγονται ἐπιβλαβεῖς παρενοχλήσεις μεταξὺ τῶν σταθμῶν ραδιοεπικοινωνιῶν τῶν διαφόρων Χωρῶν.

(β) Συντονίζει τὰς προσπάθειάς διὰ τὴν ἐξάλειψιν τῶν ἐπιβλαβῶν παρενοχλήσεων μεταξὺ τῶν σταθμῶν ραδιοεπικοινωνιῶν τῶν διαφόρων Χωρῶν καὶ τὴν βελτίωσιν τῆς χρησιμοποίησεως τοῦ φάσματος συχνοτήτων.

(γ) Συντονίζει τὰς προσπάθειάς διὰ τὴν ἁρμονικὴν ἀνάπτυξιν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν μέσων, ἰδίᾳ ἐκείνων τῆς διαστημικῆς τεχνικῆς, ἐν ᾧ τῆς καλυτέρας χρησιμοποίησεως τῶν ὑπ' αὐτῶν προσφερομένων δυνατοτήτων.

(δ) Εὐνοεῖ τὴν συνεργασίαν μεταξὺ τῶν Μελῶν τῆς διὰ τὴν καθιέρωσιν χαμηλῶν κατὰ τὸ δυνατόν τιμολογίων, ἐναρμονιζομένων μετὰ παροχὴν ὑπηρεσιῶν καλῆς ποιότητος καὶ ἀνεξάρτητον οικονομικὴν διαχείρισιν τῶν τηλεπικοινωνιῶν ἐπὶ ὑγιεῖς βάσεως.

(ε) Ἐνθαρρύνει τὴν δημιουργίαν, τὴν ἀνάπτυξιν καὶ τελειοποίησιν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ἐγκαταστάσεων καὶ δικτύων εἰς τὰς ὑπὸ ἀνάπτυξιν Χώρας, δι' ὅλων τῶν εἰς τὴν διάθεσιν αὐτῆς μέσων, ἰδιαιτέρως δὲ διὰ τῆς συμμετοχῆς τῆς εἰς τὰ οἰκεία προγράμματα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

(στ) Προκαλεῖ τὴν υἱοθέτησιν μέτρων ἐξασφαλίζοντων τὴν ἀσφάλειαν τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς διὰ τῆς συνεργασίας τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν.

(ζ) Προβαίνει εἰς μελέτας, ἐκδίδει κανονισμούς, υἱοθετεῖ ἀποφάσεις, διατυπώνει συστάσεις καὶ εὐχάς, συλλέγει δὲ καὶ δημοσιεύει πληροφορίας ἀφορώσας εἰς τὰς τηλεπικοινωνίας.

ΑΡΘΡΟΝ 5

Διάρθρωσις τῆς Ἐνώσεως

Ἡ Ἐνωσις περιλαμβάνει τὰ κάτωθι ὄργανα :

1. Τὴν Διάσκεψιν πληρεξουσίων, ἀνώτατον ὄργανον τῆς Ἐνώσεως.
2. Τὰς Διοικητικὰς Διασκέψεις.
3. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον.
4. Τοὺς κάτωθι μονίμους Ὄργανισμούς :
 - (α) Τὴν Γενικὴν Γραμματείαν.
 - (β) Τὴν Διεθνή Ἐπιτροπὴν Καταγραφῆς Συχνοτήτων (I.F.R.B.).
 - (γ) Τὴν Διεθνή Συμβουλευτικὴν Ἐπιτροπὴν Ραδιοεπικοινωνιῶν (C.C.I.R.).
 - (δ) Τὴν Διεθνή Συμβουλευτικὴν Τηλεγραφικὴν καὶ Τηλεφωνικὴν Ἐπιτροπὴν (C.C.I.T.T.).

ΑΡΘΡΟΝ 6

Διάσκεψις πληρεξουσίων

1. Ἡ Διάσκεψις πληρεξουσίων ἀπαρτίζεται ἀπὸ ἀντιπροσωπείας ἐκπροσωπούσας τὰ Μέλη, συγκαλεῖται δὲ κατὰ τακτὰ διαστήματα, κανονικῶς ἀνὰ πέντε ἔτη.

2. Ἡ Διάσκεψις πληρεξουσίων :
- (α) Προσδιορίζει τὰς γενικὰς ἀρχὰς τὰς ὁποίας ὀφείλει νὰ ἀκολουθῇ ἢ Ἐνωσις πρὸς ἐπίτευξιν τῶν εἰς τὸ ἄρθρον 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένων ἀντικειμενικῶν σκοπῶν.
 - (β) Ἐξετάζει τὴν ἔκθεσιν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἐπὶ τῆς δράσεως ἀπάντων τῶν ὀργανισμῶν τῆς Ἐνώσεως κατὰ τὸ ἀπὸ τῆς τελευταίας Διασκέψεως πληρεξουσίων χρονικὸν διάστημα.
 - (γ) Θέτει τὰς βάσεις τοῦ προϋπολογισμοῦ τῆς Ἐνώσεως ὡς καὶ τὸ ὕψος τῶν δαπανῶν αὐτῆς διὰ τὴν περίοδον τὴν ἐξικουμένην μέχρι τῆς προσεχοῦς διασκέψεως πληρεξουσίων, λαμβάνουσα ὑπ' ὄψιν τὰς προγραμματισθείσας διὰ τὴν ὡς ἄνω περίοδον διοικητικὰς διασκέψεις καὶ συνόδους τῆς Ἐνώσεως.
 - (δ) Καθορίζει τὰς βασικὰς ἀποδοχὰς, τὰς μισθολογικὰς βαθμίδας καὶ τὸ καθεστῶς τῶν ἀποζημιώσεων καὶ συντάξεων, ἀπάντων τῶν ὑπαλλήλων τῆς Ἐνώσεως, ἐφ' ὅσον δὲ κρίνεται ἀναγκαῖον παρέχει γενικὰς κατευθύνσεις ἀφορώσας εἰς τὴν δύναμιν τοῦ προσωπικοῦ τῆς Ἐνώσεως.
 - (ε) Ἐξετάζει τοὺς λογαριασμοὺς τῆς Ἐνώσεως καὶ ἐγκρίνει τελικῶς τούτους ἐφ' ὅσον ἔχουν καλῶς.
 - (στ) Ἐκλέγει τὰ Μέλη τῆς Ἐνώσεως, τὰ ὁποία θὰ ἀποτελέσουν τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον.
 - (ζ) Ἐκλέγει τὸν Γενικὸν Γραμματέα καὶ τὸν ἀναπληρωτὴν Γενικὸν Γραμματέα καὶ καθορίζει τὴν χρονολογίαν ἀναλήψεως τῶν καθηκόντων τῶν.
 - (η) Ἐκλέγει τὰ Μέλη τῆς Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συνοτήτων (IFRB) καὶ καθορίζει τὴν χρονολογίαν ἀναλήψεως τῶν καθηκόντων τῶν.
 - (θ) Ἀναθεωρεῖ τὴν Σύμβασιν, ἐὰν κρίνῃ τοῦτο ἀναγκαῖον.
 - (ι) Συνάπτει ἢ ἀναθεωρεῖ, περιπτώσεως τυχούσης, τὰς μεταξὺ τῆς Ἐνώσεως καὶ τῶν λοιπῶν διεθνῶν ὀργανισμῶν συμφωνίας, ἐξετάζει πᾶσαν προσωρινὴν συμφωνίαν συναπτομένην ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἐν ὀνόματι τῆς Ἐνώσεως, μετὰ τῶν ἰδίων τούτων ὀργανισμῶν καὶ δίδει εἰς αὐτὴν τὴν συνέχειαν τὴν ὁποίαν κρίνει κατάλληλον.
 - (ια) Ἐπιλαμβάνεται πάντων τῶν λοιπῶν θεμάτων τηλεπικοινωνιῶν τὰ ὁποία κρίνονται ἀναγκαῖα.

ΑΡΘΡΟΝ 7

Διοικητικαὶ Διασκέψεις

1. Αἱ Διοικητικαὶ Διασκέψεις τῆς Ἐνώσεως περιλαμβάνουν :
 - (α) Τὰς παγκοσμίους διοικητικὰς διασκέψεις.
 - (β) Τὰς περιοχικὰς διοικητικὰς διασκέψεις.
2. Αἱ διοικητικαὶ διασκέψεις συγκαλοῦνται κανονικῶς διὰ τὴν διαχείρισιν εἰδικῶν θεμάτων τηλεπικοινωνιῶν. Μόνον τὰ ἐν τῇ ἡμερησίᾳ διατάξει αὐτῶν ἀναγραφόμενα θέματα, δύνανται νὰ συζητῶνται κατὰ τὰς Διασκέψεις ταύτας. Αἱ ἀποφάσεις τῶν διασκέψεων τούτων δεόν, εἰς πάσας τὰς περιπτώσεις, νὰ εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως.
3. — (1) Ἡ ἡμερησία διάταξις μιᾶς παγκοσμίου διοικητικῆς διασκέψεως δύναται νὰ περιλαμβάνῃ :
 - (α) Τὴν μερικὴν ἀναθεώρησιν τῶν διοικητικῶν Κανονισμῶν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸν ἀριθμὸν 571.
 - (β) Ἐξαιρετικῶς, τὴν πλήρη ἀναθεώρησιν ἑνὸς ἢ περισσοτέρων ἐκ τῶν Κανονισμῶν τούτων.
 - (γ) Πᾶν ἕτερον θέμα παγκοσμίου χαρακτῆρος ἐξαρτώμενον ἐκ τῆς ἀρμοδιότητος τῆς διασκέψεως.

(2) Ἡ ἡμερησία διάταξις μιᾶς περιοχικῆς διοικητικῆς διασκέψεως, δύνανται νά ἀναφέρεται μόνον εἰς εἰδικά τηλεπικοινωνιακά θέματα περιοχικοῦ χαρακτήρος, περιλαμβανομένων κατευθύνσεων προοριζομένων διὰ τὴν Διεθνή Ἐπιτροπὴν καταγραφῆς συχνότητων εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὰς δραστηριότητάς τῆς τὰς ἐνδιαφερούσας τὴν περὶ ἧς πρόκειται περιοχὴν ὑπὸ τὸν ὄρον ὅπως αἱ κατευθύνσεις αὗται μὴ εἶναι ἀντίθετοι εἰς τὰ συμφέροντα ἄλλων περιοχῶν. Ἐξ ἄλλου, αἱ ἀποφάσεις μιᾶς τοιαύτης διασκέψεως δεόν, ἐν πάσῃ περιπτώσει, νά εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὰς διατάξεις τῶν Διοικητικῶν Κανονισμῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 8

Διοικητικὸν Συμβούλιον

1.— (1) Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἀποτελεῖται ἐκ τριάκοντα ἔξ Μελῶν τῆς Ἐνώσεως, ἐκλεγομένων ὑπὸ τῆς διασκέψεως πληρεξουσίων, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς ἀνάγκης ἰσομεροῦς κατανομῆς τῶν ἐδρῶν τοῦ Συμβουλίου μεταξὺ τῶν περιοχῶν τοῦ κόσμου. Ἐξαιρουμένων τῶν περιπτώσεων κενώσεως ἐδρῶν κατὰ τοὺς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Κανονισμοῦ προβλεπομένους ὅρους, τὰ εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐκλεγόμενα Μέλη τῆς Ἐνώσεως ἐκπληροῦν τὴν ἐντολήν των μέχρι τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ Διάσκεψις πληρεξουσίων προβαίνει εἰς τὴν ἐκλογὴν νέου Συμβουλίου. Τὰ αὐτὰ Μέλη δύνανται νά ἐπανεκλεγῶνται.

(2) Ἐκαστὸν Μέλος τοῦ Συμβουλίου ὀρίζει διὰ τὴν ἐν τῷ Συμβουλίῳ ἐδραν του, πρόσωπον τὸ ὁποῖον δύνανται νά βοηθητῆται ὑπὸ ἐνὸς ἢ περισσοτέρων συμβούλων.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον καταρτίζει τὸν ἴδιον αὐτοῦ ἐσωτερικὸν κανονισμόν.

3. Κατὰ τὸ μεσολαβοῦν χρονικὸν διάστημα μεταξὺ τῶν Διασκέψεων πληρεξουσίων, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐνεργεῖ ὡς ἐντολοδόχος τῆς Διασκέψεως πληρεξουσίων, ἐντὸς τῶν ὁρίων τῶν παραχωρηθεισῶν ὑπ' αὐτῆς ἐξουσιῶν.

4.— (1) Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον λαμβάνει πάντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἐφαρμογῆς ὑπὸ τῶν Μελῶν, τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως, τῶν Διοικητικῶν Κανονισμῶν, τῶν ἀποφάσεων τῆς Διασκέψεως πληρεξουσίων καὶ περιπτώσεως τυχούσης, τῶν ἀποφάσεων τῶν λοιπῶν Διασκέψεων καὶ συνόδων τῆς Ἐνώσεως καὶ ἀσκεῖ πάντα τὰ λοιπὰ καθήκοντα τὰ ὁποῖα ἀνετέθησαν εἰς τοῦτο ὑπὸ τῆς Διασκέψεως τῶν πληρεξουσίων.

(2) Ἐξασφαλίζει ἀποτελεσματικὸν συντονισμόν τῶν δραστηριοτήτων τῆς Ἐνώσεως καὶ ἀσκεῖ ἀποτελεσματικὸν οικονομικὸν ἐλεγχον ἐπὶ τῶν μονίμων ὀργανισμῶν αὐτῆς.

(3) Εὐνοεῖ τὴν διεθνή συνεργασίαν ἐπὶ σκοπῷ παροχῆς τεχνικῆς βοηθείας πρὸς τὰς ὑπὸ ἀνάπτυξιν χώρας, δι' ὅλων τῶν εἰς τὴν διάθεσιν αὐτοῦ μέσων καὶ εἰδικώτερον διὰ τῆς συμμετοχῆς τῆς Ἐνώσεως εἰς τὰ οἰκεία Προγράμματα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, συμφώνως πρὸς τὸ ἀντικείμενον τῆς Ἐνώσεως συνιστάμενον εἰς τὴν ὑποβοήθησιν δι' ὅλων τῶν δυνατῶν μέσων τῆς ἀναπτύξεως τῶν Τηλεπικοινωνιῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 9

Διοικητικὸν Συμβούλιον

1.— (1) Ἡ Γενικὴ Γραμματεία διευθνεται ὑπὸ Γενικοῦ Γραμματέως, ἐπικουρουμένου ὑπὸ ἀναπληρωτοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

(2) Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς καὶ ὁ ἀναπληρωτὴς Γενικὸς Γραμματεὺς ἀναλαμβάνουν ὑπηρεσίαν ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἢ ὁποῖα καθορίζεται κατὰ τὴν ἐκλογὴν των. Παραμένουν κανονικῶς ἐν ὑπηρεσίᾳ μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς καθοριζομένης ὑπὸ τῆς Διασκέψεως Πληρεξουσίων κατὰ τὴν ἐπομένην σύνοδόν τῆς καὶ δύνανται νά ἐπανεκλεγῶνται.

(3) Ὁ Γενικός Γραμματεὺς λαμβάνει ἅπαντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς ἐξασφάλισιν λελογισμένης χρήσεως τῶν ἐσόδων τῆς Ἐνώσεως καὶ εἶναι ὑπεύθυνος ἔναντι τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου διὰ τὸ σύνολον τῶν ἀπὸ διοικητικῆς καὶ οἰκονομικῆς ἀπόψεως δραστηριοτήτων τῆς Ἐνώσεως. Ὁ ἀναπληρωτὴς Γενικός Γραμματεὺς εἶναι ὑπεύθυνος ἔναντι τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

2.—(1) Ἐὰν ἡ θέσις τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως χρεύσῃ, ὁ ἀναπληρωτὴς Γενικός Γραμματεὺς διαδέχεται τοῦτον καὶ διατηρεῖ τὴν θέσιν μέχρι τῆς ἡμερομηνίας τῆς καθοριζομένης ὑπὸ τῆς Διασκέψεως Πληρεξουσίων κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἡμέρας κατὰ τὴν ἐπομένην σύνοδόν της. Οὗτος δύναται νὰ ἐκλεγῇ εἰς τὴν θέσιν ταύτην.

(2) Ἐὰν ἡ θέσις τοῦ ἀναπληρωτοῦ Γενικοῦ Γραμματέως χρεύσῃ 180 ἡμέρας τοῦλάχιστον πρὸ τῆς καθωρισμένης ἡμερομηνίας διὰ τὴν σύγκλησιν τῆς προσεχοῦς Διασκέψεως Πληρεξουσίων, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ὀρίζει διάδοχον διὰ τὸ ὑπόλοιπον διάστημα τῆς ἐποχῆς.

(3) Ἐὰν αἱ θέσεις τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως καὶ τοῦ ἀναπληρωτοῦ Γενικοῦ Γραμματέως χρεύσουσιν ταυτοχρόνως, ὁ ἀρχαιότερος Διευθυντὴς τῆς Διεθνούς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς, ἀναλαμβάνει καθήκοντα Γενικοῦ Γραμματέως διὰ περίοδον μὴ ὑπερβαίνουσαν τὰς 90 ἡμέρας. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον διορίζει Γενικὸν Γραμματέα, ἐφ' ὅσον δὲ αἱ θέσεις ἐχῆρευσαν 180 τοῦλάχιστον πρὸ τῆς καθωρισμένης ἡμερομηνίας διὰ τὴν σύγκλησιν τῆς προσεχοῦς Διασκέψεως Πληρεξουσίων, καὶ ἀναπληρωτῆν Γενικὸν Γραμματέα. Ὁ οὕτω διοριζόμενος ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ὑπάλληλος ἀσκεῖ τὰ καθήκοντά του κατὰ τὸ ὑπόλοιπον διάστημα τῆς περιόδου, δι' ἣν ὁ προκατόχος του εἶχεν ἐκλεγῇ. Οὗτος δύναται νὰ θέσῃ ὑποψηφιότητα πρὸς ἐκλογὴν εἰς τὴν θέσιν τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως ἢ τοῦ ἀναπληρωτοῦ Γενικοῦ Γραμματέως εἰς τὴν προαναφερθεῖσαν Διάσκεψιν τῶν Πληρεξουσίων.

3. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς ἐνεργεῖ ὑπὸ τὴν ιδιότητα νομίμου ἐκπροσώπου τῆς Ἐνώσεως.

4. Ὁ Ἀναπληρωτὴς Γενικός Γραμματεὺς συντρέχει τὸν Γενικὸν Γραμματέα ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν καθηκόντων του καὶ ἀσκεῖ τὰ εἰδικὰ καθήκοντα τὰ ὁποῖα ἀναθέτει εἰς τοῦτον ὁ Γενικός Γραμματεὺς. Ἐκτελεῖ τὰ καθήκοντα τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως ἐν περιπτώσει ἀπουσίας τούτου.

ΑΡΘΡΟΝ 10

Διεθνῆς Ἐπιτροπὴ Καταγραφῆς Συχνότητων

1. Ἡ Διεθνῆς Ἐπιτροπὴ Καταγραφῆς Συχνότητων (I.F.R.B.) ἀποτελεῖται ἐκ πέντε ἀνεξαρτήτων μελῶν, ἐκλεγομένων ὑπὸ τῆς Διασκέψεως Πληρεξουσίων. Τὰ μέλη ταῦτα ἐκλέγονται μεταξὺ ὑποψηφίων προτεινομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν Μελῶν τῆς Ἐνώσεως, κατὰ τρόπον ἐξασφαλίζοντα ἰσόρροπον ἐκπροσώπησιν τῶν περιοχῶν τοῦ κόσμου. Ἐκαστον Μέλος τῆς Ἐνώσεως δύναται νὰ προτείνῃ ἓνα μόνον ὑποψήφιον, προερχόμενον ἐκ τῆς χώρας του.

2. Τὰ μέλη τῆς Διεθνούς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συχνότητων ἐκτελοῦν τὰ καθήκοντά των οὐχὶ ὡς ἀντιπρόσωποι τῶν χωρῶν των ἢ περιοχῆς τινός, ἀλλ' ὡς ἀμερόληπτοι παράγοντες περιβεβλημένοι μὲ διεθνή ἐντολήν.

3. Τὰ κυριώτερα καθήκοντα τῆς Διεθνούς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συχνότητων εἶναι :

(α) Νὰ ἐνεργῇ μεθοδικὴν καταγραφὴν τῶν ὑπὸ τῶν διαφόρων χωρῶν ἐκχωρουμένων συχνότητων κατὰ τρόπον ὥστε νὰ καθορίζωνται συμφῶνως πρὸς τὴν ὑπὸ τοῦ Κανονισμοῦ Ραδιοεπικοινωνιῶν, καὶ περιπτώσεως τυχούσης, ὑπὸ τῶν ἀποφάσεων τῶν ἀρμοδίων Διασκέψεων τῆς Ἐνώσεως, προβλεπομένην διαδικασίαν, ἢ χρονολογία, ὁ σκοπὸς καὶ τὰ τεχνικὰ χαρακτηριστικὰ ἐκάστης ἐκχωρουμένης συχνότητος, ἵνα ἐξασφαλίζεται ἡ ἐπίσημος διεθνῆς ἀναγνώρισις ταύτης.

- (β) Νά ἐνεργῆ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους καὶ διὰ τὸν αὐτὸν σκοπὸν, μεθοδικὴν καταγραφὴν τῶν παραχωρουμένων ὑπὸ τῶν χωρῶν θέσεων τῶν γαιωστατικῶν δορυφόρων.
- (γ) Νά παρέχῃ συμβουλὰς εἰς τὰ Μέλη διὰ τὴν ἐκμετάλλευσιν ὅσον τὸ δυνατόν περισσοτέρων ραδιοηλεκτρικῶν ὁδῶν εἰς τὰς περιοχὰς τοῦ φάσματος τῶν συχνοτήτων εἰς τὰς ὁποίας δύνανται νὰ προκληθοῦν ἐπιβλαβεῖς παρενοχλήσεις, ὡς καὶ διὰ τὴν δίκαιαν, ἀποτελεσματικὴν καὶ λελογισμένην χρησιμοποίησιν τῆς τροχιάς τῶν γαιωστατικῶν δορυφόρων.
- (δ) Νά ἐκτελῆ πάσας τὰς προσθέτους ἐργασίας τὰς σχετικὰς μὲ τὴν παραχώρησιν καὶ τὴν χρησιμοποίησιν τῶν συχνοτήτων ὡς καὶ τὴν χρησιμοποίησιν τῆς τροχιάς τῶν γαιωστατικῶν δορυφόρων συμφῶνως πρὸς τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ Κανονισμοῦ Ραδιοεπικοινωνιῶν διαδικασίαν καὶ ὡς διαγράφονται ὑπὸ ἀρμοδίας Διασκέψεως τῆς Ἐνώσεως ἢ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, κατόπιν συγκαταθέσεως τῆς πλειοψηφίας τῶν Μελῶν τῆς Ἐνώσεως ἐν ὧσιν προπαρασκευῆς μιᾶς τοιαύτης Διασκέψεως ἢ εἰς ἐκτέλεσιν τῶν ἀποφάσεων αὐτῆς.
- (ε) Νά ἐνημερώνη τοὺς ἀπαραιτήτους φακέλλους τοὺς ἔχοντας σχέσιν μὲ τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων τῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 11

Διεθνεῖς Συμβουλευτικαὶ Ἐπιτροπαὶ

1.—(1) Ἡ Διεθνὴς Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Ραδιοεπικοινωνιῶν (C.C.I.R.) ἐπιφορτίζεται μὲ τὴν ἐνέργειαν μελετῶν καὶ τὴν ἐκδοσιν γνωμοδοτήσεων ἐπὶ θεμάτων τεχνικῶν καὶ ἐκμεταλλεύσεως εἰδικῶς ἀναφερομένων εἰς τὰς ραδιοεπικοινωνίας.

(2) Ἡ Διεθνὴς Συμβουλευτικὴ τηλεγραφικὴ καὶ τηλεφωνικὴ Ἐπιτροπὴ ἐπιφορτίζεται μὲ τὴν ἐνέργειαν μελετῶν καὶ ἐκδοσιν γνωμοδοτήσεων ἐπὶ θεμάτων τεχνικῶν, ἐκμεταλλεύσεως καὶ τιμολογήσεως, ἀφορώντων εἰς τὴν τηλεγραφίαν καὶ τὴν τηλεφωνίαν.

(3) Ἐν τῇ ἐκπληρώσει τῶν καθηκόντων τῆς ἐκάστη Διεθνὴς Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ δεόν νὰ δίδῃ τὴν δέουσαν προσοχὴν εἰς τὴν μελέτην θεμάτων καὶ τὴν ἐπεξεργασίαν γνωμοδοτήσεων συνδεομένων ἀπ' εὐθείας μὲ τὴν δημιουργίαν, τὴν ἀνάπτυξιν καὶ τὴν τελειοποίησιν τῶν Τηλεπικοινωνιῶν εἰς τὰς ὑπὸ ἀνάπτυξιν Χώρας ἐπὶ περιοχικοῦ καὶ ἐπὶ διεθνοῦς ἐπιπέδου.

2. Αἱ Διεθνεῖς Συμβουλευτικαὶ Ἐπιτροπαὶ ἔχουν ὡς Μέλη :

- (α) Αὐτοδικαίως, τὰς Διευθύνσεις πάντων τῶν Μελῶν τῆς Ἐνώσεως.
- (β) Πᾶσαν ἀνεγνωρισμένην ἰδιωτικὴν ἐπιχείρησιν ἢ ὁποία, τῇ συγκαταθέσει τοῦ Μέλους τὸ ὁποῖον ἔχει ἀναγνωρίσει ταύτην, ζητεῖ ὅπως μετάσχη τῶν ἐργασιῶν τῶν ἐπιτροπῶν τούτων.

3. Ἡ λειτουργία ἐκάστης Διεθνοῦς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐξασφαλίζεται ὑπὸ :

- (α) Τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.
- (β) Τῶν ὑπ' αὐτῆς συνισταμένων ἐπιτροπῶν μελετῶν.
- (γ) Ἐνὸς Διευθυντοῦ, ἐκλεγομένου ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως καὶ διοριζομένου συμφῶνως πρὸς τὸν Γενικὸν Κανονισμόν.

4. Συνιστᾶται Παγκόσμιος Ἐπιτροπὴ Σχεδίου ὡς καὶ περιοχικαὶ Ἐπιτροπαὶ Σχεδίου, συμφῶνως πρὸς σχετικὰς ἀποφάσεις τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων τῶν Διεθνῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν. Αἱ Ἐπιτροπαὶ αὗται ἐπεξεργάζονται γενικὸν Σχέδιον διὰ τὸ διεθνὲς δίκτυον τηλεπικοινωνιῶν, πρὸς διευκόλυνσιν τῆς συντονισμένης ἀναπτύξεως τῶν διεθνῶν τηλεπικοινωνιακῶν Ὑπηρεσιῶν. Αὗται ὑποβάλλουσιν εἰς τὰς Διεθνεῖς συμβουλευ-

δικάς επιτροπὰς θέματα τῶν ὁποίων ἡ μελέτη παρουσιάζει ἰδιαίτερον ἐνδιαφέρον διὰ τὰς ὑπὸ ἀνάπτυξιν Χώρας καὶ τὰ ὁποῖα ὑπάγονται εἰς τὴν ἀρμοδιότητα τῶν ἐπιτροπῶν τούτων.

5. Αἱ μέθοδοι ἐργασίας τῶν Διεθνῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν καθορίζονται εἰς τὸν Γενικὸν Κανονισμόν.

ΑΡΘΡΟΝ 12

Συντονιστικὴ Ἐπιτροπὴ

1.—(1) Ἡ Συντονιστικὴ Ἐπιτροπὴ ἐπικουρεῖ καὶ συμβουλεύει τὸν Γενικὸν Γραμματέα ἐπὶ πάντων τῶν θεμάτων διοικητικῶν, οικονομικῶν καὶ τεχνικῆς συνεργασίας, ἐνδιαφερόντων πλείονας μονίμους ὀργανισμοὺς ὡς καὶ ἐπὶ θεμάτων τῶν τομέων ἐξωτερικῶν σχέσεων καὶ δημοσίας ἐνημερώσεως, λαμβάνουσα ὑπ' ὄψιν τὰς ἀποφάσεις τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου καὶ τὰ συμφέροντα τῆς Ἐνώσεως ὡς σύνολο.

(2) Ἡ Ἐπιτροπὴ ἐξετάζει ἐπίσης πάντα τὰ σημαντικὰ θέματα τὰ ὁποῖα ὑποβάλλονται εἰς ταύτην ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου. Μετὰ μελέτην τῶν θεμάτων τούτων ἡ Ἐπιτροπὴ ὑποβάλλει εἰς τὸ Συμβούλιον ἔκθεσιν ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου των, μέσῳ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

2. Ἡ Συντονιστικὴ Ἐπιτροπὴ προεδρεύεται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως καὶ συντίθεται ὑπὸ τοῦ ἀναπληρωτοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, τῶν διευθυντῶν τῶν διεθνῶν συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν καὶ τοῦ Προέδρου τῆς Διεθνούς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συχνότητων.

ΑΡΘΡΟΝ 13

Ἐκλεγόμενοι ὑπάλληλοι καὶ προσωπικὸν τῆς Ἐνώσεως

1.—(1) Ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν καθηκόντων των, οἱ ἐκλεγόμενοι ὑπάλληλοι, ὡς καὶ τὸ προσωπικὸν τῆς Ἐνώσεως δὲν ἐπιτρέπεται νὰ ζητοῦν ἢ νὰ δέχωνται ὁδηγίας Κυβερνήσεως τινος ἢ ἄλλης ἀρχῆς ξένης πρὸς τὴν Ἐνωσιν. Ὅφειλουν νὰ ἀπέχουν πάσης πράξεως ἀσυμβιβάστου πρὸς τὴν θέσιν των ὡς διεθνῶν λειτουργῶν.

(2) Ἐκαστον Μέλος ὀφείλει νὰ σέβεται τὸν ἀποκλειστικῶς διεθνή χαρακτήρα τῶν καθηκόντων τῶν ἐκλεγόμενων λειτουργῶν καὶ τοῦ προσωπικοῦ τῆς Ἐνώσεως καὶ νὰ μὴ ἐπιδιώκη νὰ ἐπηρεάσῃ αὐτοὺς κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ ἔργου των.

(3) Οἱ ἐκλεγόμενοι λειτουργοί, καθὼς καὶ τὸ προσωπικὸν τῆς Ἐνώσεως δὲν ἐπιτρέπεται νὰ ἔχουν, πέραν τῶν καθηκόντων των, συμμετοχὴν ἢ οικονομικὰ συμφέροντα οἰασδῆποτε φύσεως εἰς οἰανδῆποτε ἐπιχείρησιν ἀσχολουμένην μὲ τηλεπικοινωνίας. Οὐχ ἥττον ἡ ἔκφρασις «οἰκονομικὰ συμφέροντα» δὲν πρέπει νὰ ἐρμηνευθῇ ὡς ἀντιβαίνουσα εἰς τὴν συνέχισιν συνταξιοδοτήσεως λόγῳ προγενεστέρας θέσεως ἢ παροχῆς ὑπηρεσιῶν.

2. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς, ὁ ἀναπληρωτὴς Γενικὸς Γραμματεὺς καὶ οἱ διευθυνταὶ τῶν διεθνῶν συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν δέον ἅπαντες νὰ προέρχωνται ἐκ διαφόρων χωρῶν, Μελῶν τῆς Ἐνώσεως. Τὸ αὐτὸ ἐπίσης συνιστᾶται διὰ τὰ μέλη τῆς Διεθνούς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συχνότητων. Κατὰ τὴν ἐκλογὴν τῶν ὑπαλλήλων τούτων ἐπιβάλλεται νὰ λαμβάνωνται δεόντως ὑπ' ὄψιν αἱ εἰς τὸν ἀριθμὸν 87 ἐκτιθέμεναι ἀρχαὶ ὡς καὶ κατάλληλος γεωγραφικὴ κατανομὴ μεταξὺ ὄλων τῶν περιοχῶν τοῦ κόσμου.

3. Ἡ κυριαρχοῦσα σκέψις κατὰ τὴν πρόσληψιν καὶ τὸν καθορισμὸν τῶν ὄρων χρησιμοποίησεως τοῦ προσωπικοῦ δέον νὰ εἶναι ἡ ἀνάγκη ὅπως ἐξασφαλισθοῦν διὰ τὴν Ἐνωσιν αἱ ὑπηρεσίαι προσώπων κατεχόντων ἀνώτατα προσόντα ἰκανότητος, καταλληλότητος καὶ ἀκεραιότητος. Ἐπιβάλλεται ὅπως λαμβάνεται δεόντως ὑπ' ὄψιν ἡ σπουδαιότης προσλήψεως προσωπικοῦ πραγματοποιουμένης ἐπὶ εὐρυτέρας, κατὰ τὸ δυνατόν, γεωγραφικῆς βάσεως.

ΑΡΘΡΟΝ 14

Όργάνωσις τῶν ἐργασιῶν καὶ διεύθυνσις τῶν συζητήσεων κατὰ τὰς διασκέψεις καὶ λοιπὰς συνόδους

1. Διὰ τὴν ὀργάνωσιν τῶν ἐργασιῶν τῶν καὶ τὴν διεύθυνσιν τῶν συζητήσεων τῶν αἱ διασκέψεις, αἱ Γενικαὶ Συνελεύσεις καὶ αἱ σύνοδοι τῶν διεθνῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν ἐφαρμόζουσι τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμὸν τὸν περιλαμβανόμενον εἰς τὸν Γενικὸν Κανονισμὸν.

2. Ἐκάστη Διάσκεψις, Γενικὴ Συνέλευσις ἢ σύνοδος μιᾶς διεθνούς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς δύναται νὰ υἱοθετήσῃ τοὺς κανόνας τοὺς ὁποίους κρίνει ἀπαραιτήτους πρὸς συμπλήρωσιν ἐκείνων τοῦ Γενικοῦ Κανονισμοῦ, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι οἱ συμπληρωματικοὶ οὔτοι κανόνες θὰ συμφωνοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ Γενικοῦ Κανονισμοῦ. Τοιοῦτοι κανόνες υἱοθετοῦμενοι ὑπὸ Γενικῶν Συνελεύσεων καὶ ἐπιτροπῶν μελετῶν δημοσιεύονται ὑπὸ μορφήν ἀποφάσεως εἰς τὰ πρακτικὰ τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων.

ΑΡΘΡΟΝ 15

Οἰκονομικὰ τῆς Ἐνώσεως

1. Αἱ δαπάναι τῆς Ἐνώσεως περιλαμβάνουσι τὰ ἔξοδα τὰ ἀφορῶντα :
 - (α) Εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον καὶ τοὺς μονίμους ὀργανισμοὺς τῆς Ἐνώσεως.
 - (β) Εἰς τὰς Διασκέψεις Πληρεξουσίων καὶ τὰς παγκοσμίους διοικητικὰς διασκέψεις.

2. Αἱ δαπάναι τῆς Ἐνώσεως καλύπτονται ὑπὸ τῶν συνδρομῶν τῶν Μελῶν αὐτῆς, καθοριζομένων συναρτήσεσι τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μονάδων αἱ ὁποῖαι ἀντιστοιχοῦν εἰς τὴν τάξιν συμμετοχῆς τὴν ἐκλεγείσαν ὑπὸ ἐκάστου Μέλους κατὰ τὸν ἐπόμενον πίνακα :

Τάξεις 30 μονάδων	Τάξεις 5 μονάδων
» 25 »	» 4 »
» 20 »	» 3 »
» 18 »	» 2 »
» 15 »	» 1½ »
» 13 »	» 1 μονάδος
» 10 »	» ½ »
» 8 »	

3. Τὰ Μέλη ἐκλέγουσι ἐλευθέρως τὴν τάξιν συμμετοχῆς συμφώνως πρὸς τὴν ὁποίαν ἐπιθυμοῦν νὰ μετέχουν τῶν δαπανῶν τῆς Ἐνώσεως.

4. Οὐδεμίᾳ μείωσις τοῦ ἀριθμοῦ μονάδων συμμετοχῆς τοῦ καθορισθέντος συμφώνως πρὸς τὴν Σύμβασιν δύναται νὰ γίνῃ κατὰ τὴν διάρκειαν ἰσχύος τῆς Συμβάσεως ταύτης.

5. Αἱ δαπάναι τῶν περιοχικῶν διοικητικῶν διασκέψεων αἱ προβλεπόμεναι εἰς τὸν ἀριθμὸν 42 βαρύνουσι πάντα τὰ Μέλη τῆς ἐνδιαφερομένης περιοχῆς, ἀναλόγως τῆς τάξεως συμμετοχῆς τούτων καὶ ἐπὶ τῆς αὐτῆς βάσεως τὰ Μέλη ἄλλων περιοχῶν, τὰ ὁποῖα ἐνδεχομένως μετέσχον τῶν τοιοῦτων Διασκέψεων.

6. Τὰ Μέλη προπληρώνουσι τὴν ἐτησίαν συνδρομὴν αὐτῶν, ὑπολογιζομένην κατὰ τὸν ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου καταρτιζόμενον προϋπολογισμὸν.

7. Πᾶν μέλος καθυστεροῦν τὰς πληρωμὰς του πρὸς τὴν Ἐνωσιν στερεῖται τοῦ δικαιώματος ψήφου, ὡς καθορίζεται τοῦτο εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 9 καὶ 10, ἐφόσον τὸ καθυστερούμενον ποσὸν ἰσοῦται ἢ ὑπερβαίνει τὸ ποσὸν τῆς συνδρομῆς του τὸ ὀφειλόμενον διὰ τὰ προηγούμενα δύο ἔτη.

8. Αἱ ἐφαρμοζόμεναι διατάξεις ὡς πρὸς τὰς οἰκονομικὰς ὑποχρεώσεις τῶν ἀναγνωρισμένων ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων, τῶν Ἐπιστημονικῶν ἢ Βιομηχανικῶν Ὄργανισμῶν, ὡς καὶ τῶν διεθνῶν ὀργανισμῶν, περιλαμβάνονται εἰς τὸν Γενικὸν Κανονισμὸν.

ΑΡΘΡΟΝ 16

Γλώσσαί

1.—(1) Επίσημοι Γλώσσαί τής Ένώσεως είναι ή Άγγλική, ή Κινεζική, ή Ίσπανική, ή Γαλλική και ή Ρωσική.

(2) Γλώσσαί εργασίας τής Ένώσεως είναι ή Άγγλική, ή Ίσπανική και ή Γαλλική.

(3) Είς περίπτωσιν άμφισβητήσεως, τὸ γαλλικὸν κείμενον εἶναι επικρατέστερον.

2.—(1) Τὰ τελικά πρακτικά τῶν Διασκέψεων Πληρεξουσίων και τῶν Διοικητικῶν Διασκέψεων, αἱ τελικαὶ Πράξεις αὐτῶν, τὰ Πρωτόκολλα, αἱ αποφάσεις, αἱ συστάσεις και εὐχαί, συντάσσονται εἰς τὰς ἐπίσημους γλώσσας τής Ένώσεως εἰς κείμενα ἰσοδύναμα τόσον ἀπὸ ἀπόψεως τύπου ὅσον και ἀπὸ ἀπόψεως οὐσίας.

(2) Πάντα τὰ λοιπὰ στοιχεῖα τῶν Διασκέψεων τούτων συντάσσονται εἰς τὰς γλώσσας εργασίας τής Ένώσεως.

3.—(1) Τὰ ἐπίσημα ὑπηρεσιακὰ στοιχεῖα τής Ένώσεως, τὰ προβλεπόμενα εἰς τοὺς Διοικητικοὺς Κανονισμοὺς δημοσιεύονται εἰς τὰς πέντε ἐπίσημους γλώσσας.

(2) Πάντα τὰ λοιπὰ στοιχεῖα, τὰ ὅποια ὀφείλει ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς, ἐν τῇ ἀρμοδιότητί του, νὰ διανέμη γενικῶς, συντάσσονται εἰς τὰς τρεῖς γλώσσας εργασίας.

4. Κατὰ τὰς διασκέψεις τής Ένώσεως και τὰς συνόδους τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου και τῶν διεθνῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν αἱ συζητήσεις δέον νὰ διεξάγονται τῇ βοηθείᾳ ἑνὸς ἀποτελεσματικοῦ συστήματος ἀμοιβαίας μεταφράσεως εἰς τὰς πέντε ἐπίσημους γλώσσας. Οὐχ' ἦττον αἱ συζητήσεις δύνανται νὰ διεξάγονται εἰς ὀλιγωτέρας τῶν ὡς ἄνω μνημονευομένων γλωσσῶν ἐφ' ὅσον ἅπαντες οἱ μετέχοντες εἰς διάσκεψιν ἢ σύνοδον συμφωνήσων πρὸς τοῦτο. Κατὰ τὰς διασκέψεις τῶν πληρεξουσίων και τὰς Διοικητικὰς διασκέψεις τής Ένώσεως ἐξασφαλίζεται μετάφρασις τῶν γλωσσῶν τούτων εἰς τὴν Ἀραβικὴν και ἀντιστρόφως.

ΑΡΘΡΟΝ 17

Νομικὴ Ἰκανότης τής Ένώσεως

Ἡ Ένωσις ἀπολαμβάνει εἰς τὴν ἐπικράτειαν ἐκάστου τῶν Μελῶν τής, τής ἀναγκαίουσῆς νομικῆς ἰκανότητος πρὸς ἄσκησιν τῶν λειτουργιῶν τής και ἐκπλήρωσιν τῶν σκοπῶν τής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

Γενικαὶ διατάξεις σχετικαὶ πρὸς τὰς Τηλεπικοινωνίας

ΑΡΘΡΟΝ 18

Δικαίωμα τοῦ κοινῶ νὰ χρησιμοποιῆ τὴν Διεθνή Ὑπηρεσίαν Τηλεπικοινωνιῶν

Τὰ Μέλη ἀναγνωρίζουν εἰς τὸ κοινὸν τὸ δικαίωμα νὰ ἀνταποκρίνεται μέσῳ τής διεθνούς ὑπηρεσίας ἰδιωτικῆς ἀνταποκρίσεως. Αἱ ὑπηρεσίαι, τὰ τέλη και αἱ ἐγγυήσεις εἶναι αἱ αὐταὶ δι' ὅλους τοὺς χρήστας εἰς ἐκάστην κατηγορίαν ἀνταποκρίσεως, ἄνευ οἰασδήποτε προτεραιότητος ἢ προτιμήσεως.

ΑΡΘΡΟΝ 19

Διακοπὴ τηλεπικοινωνιακῆς ἐξυπηρητήσεως

1. Τὰ Μέλη διατηροῦν τὸ δικαίωμα νὰ διακόπτουν τὴν μεταβίβασιν παντὸς ἰδιωτικοῦ τηλεγραφήματος τὸ ὅποιον ἤθελε θεωρηθῆ ἐπικίνδυνον διὰ τὴν ἀσφάλειαν τοῦ Κράτους ἢ ἀντίθετον πρὸς τοὺς νόμους αὐτοῦ, πρὸς τὴν

δημοσίαν τάξιν, ἢ τὰ χρηστὰ ἦθη, ὑπὸ τὸν ὄρον νὰ εἰδοποιῶν ἀμέσως τὸ γραφεῖον καταγωγῆς περὶ τῆς μὴ μεταβιβάσεως τοῦ τηλεγραφήματος ὀλικῆς ἢ μερικῆς ἐκτός ἐάν ἡ εἰδοποίησις αὕτη κρίνεται ἐπικίνδυνος διὰ τὴν ἀσφάλειαν τοῦ Κράτους.

2. Τὰ Μέλη διατηροῦν ἐπίσης τὸ δικαίωμα νὰ διακόπτουν πᾶσαν ἰδιωτικὴν ἐπικοινωνίαν ἢ ὁποῖα ἤθελε θεωρηθῆ ἐπικίνδυνος διὰ τὴν ἀσφάλειαν τοῦ Κράτους ἢ ἀντίθετος πρὸς τοὺς Νόμους αὐτοῦ, πρὸς τὴν δημοσίαν τάξιν ἢ τὰ χρηστὰ ἦθη.

ΑΡΘΡΟΝ 20

Ἀναστολή τῆς Ὑπηρεσίας

Ἐκαστον Μέλος διατηρεῖ τὸ δικαίωμα ν' ἀναστέλλῃ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν διεθνῶν τηλεπικοινωνιῶν ἐπὶ ἀπροσδιόριστον χρόνον, εἴτε γενικῶς, εἴτε εἰς τινὰς μόνον σχέσεις ἢ καὶ διὰ τινὰς κατηγορίας ἀνταποκρίσεων ἐξερχομένων, εἰσερχομένων ἢ διαβατικῶν, ὑπὸ τὸν ὄρον νὰ εἰδοποιῆ περὶ τούτου ἀμέσως ἕκαστον τῶν λοιπῶν Μελῶν μέσῳ τῆς Γενικῆς Γραμματείας.

ΑΡΘΡΟΝ 21

Εὐθύνη

Τὰ Μέλη οὐδεμίαν εὐθύνην ἀναλαμβάνουν ἔναντι τῶν πελατῶν τῶν διεθνῶν Τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν κυρίως ὅσον ἀφορᾷ αἰτήσεις πρὸς ἀποζημίωσιν.

ΑΡΘΡΟΝ 22

Ἀπόρρητον τῶν Τηλεπικοινωνιῶν

1. Τὰ Μέλη ὑποχρεοῦνται νὰ λαμβάνουν πάντα τὰ δυνατὰ μέτρα, ἀναλόγως τοῦ χρησιμοποιουμένου συστήματος τηλεπικοινωνίας πρὸς προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου τῶν διεθνῶν ἀνταποκρίσεων.

2. Ἐν τούτοις διατηροῦν τὸ δικαίωμα νὰ ἀνακοινώσουν τὰς ἀνταποκρίσεις ταύτας εἰς τὰς ἀρμοδίας ἀρχὰς πρὸς τὸν σκοπὸν ἐξασφαλίσεως τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ἐσωτερικῆς τῶν νομοθεσίας ἢ ἐκτελέσεως διεθνῶν Συμβάσεων, εἰς τὰς ὁποίας ἔχουν προσχωρήσει.

ΑΡΘΡΟΝ 23

Ἐγκατάστασις, ἐκμετάλλευσίς καὶ προστασία τῶν Τηλεπικοινωνιακῶν ὁδῶν καὶ ἐγκαταστάσεων

1. Τὰ Μέλη λαμβάνουν τὰ κατάλληλα μέτρα διὰ τὴν ὀργάνωσιν ὑπὸ τοὺς καλυτέρους ὄρους τῶν ἀναγκαίων συγκοινωνιῶν καὶ ἐγκαταστάσεων πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ταχείας καὶ ἀδιαλείπτου διαμοιθῆς τῶν διεθνῶν τηλεπικοινωνιῶν.

2. Ἡ ἐκμετάλλευσίς τῶν συγκοινωνιῶν τούτων καὶ ἐγκαταστάσεων δέον, κατὰ τὸ δυνατόν, νὰ ἀσκῆται κατὰ τὰς καλλιτέρας μεθόδους τὰς καθιερωμένας βάσει τῆς ἐκ τῆς πράξεως κεκτημένης πείρας, δέον δὲ αἱ συγκοινωνίαι αὗται καὶ ἐγκαταστάσεις νὰ διατηρῶνται εἰς καλὴν κατάστασιν λειτουργίας καὶ νὰ εὐρίσκονται εἰς τὸ ἐπίπεδον τῶν ἐπιστημονικῶν καὶ τεχνικῶν προόδων.

3. Τὰ Μέλη ἐξασφαλίζουν τὴν προστασίαν τῶν ὁδῶν καὶ ἐγκαταστάσεων τούτων ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς δικαιοδοσίας των.

4. Πάντα τὰ Μέλη λαμβάνουσι τὰ κατάλληλα μέτρα διὰ τὴν διατήρησιν εἰς καλὴν κατάστασιν τῶν τμημάτων τῶν διεθνῶν τηλεπικοινωνιακῶν κυκλωμάτων, τὰ ὁποῖα περιλαμβάνονται ἐντὸς τῶν ὁρίων τοῦ ἐλέγχου των, ἐκτός ἐάν ὑπάρχουν ἰδιαίτεροι συμφωνίαι καθορίζουσαι ἄλλους ὄρους.

ΑΡΘΡΟΝ 24

Ἀνακοίνωσις τῶν παραβάσεων

Πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθροῦ 44 τὰ Μέλη ὑποχρεοῦνται εἰς ἀμοιβαίαν ἀνακοίνωσιν τῶν παραβάσεων τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τῶν προσηρτημένων εἰς ταύτην Κανονισμῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 25

Προτεραιότης τῶν Τηλεπικοινωνιῶν τῶν ἀφορωσῶν
εἰς τὴν ἀσφάλειαν τῆς ἀνθρωπίνης Ζωῆς

Αἱ διεθνεῖς ὑπηρεσίαι τηλεπικοινωνιῶν ὀφείλουσιν νὰ παραχωροῦν ἀπόλυτον προτεραιότητα εἰς πάσας τὰς τηλεπικοινωνίας τὰς ἀφορώσας εἰς τὴν ἀσφάλειαν τῆς ἀνθρωπίνης Ζωῆς, ἐν θαλάσῃ, εἰς τὴν Ξηράν, εἰς τὸν ἀέρα καὶ εἰς τὸν ἐξωατμοσφαιρικὸν χῶρον καθὼς καὶ εἰς τὰς ἐχούσας ἐξαιρετικῶς ἐπείγοντα χαρακτῆρα ἐπιδημιολογικὰς τηλεπικοινωνίας τῆς Παγκοσμίου Ὄργανώσεως Ὑγείας.

ΑΡΘΡΟΝ 26

Προτεραιότης τῶν κρατικῶν τηλεγραφημάτων
καὶ τηλεφωνικῶν συνδιαλέξεων

Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν ἄρθρων 25 καὶ 36 τὰ Κρατικὰ τηλεγραφήματα ἀπολαμβάνουσιν προτεραιότητος, ἐπὶ τῶν λοιπῶν τηλεγραφημάτων, ὅταν ὁ ἀποστολεὺς ζητήσῃ τοῦτο. Αἱ Κρατικαὶ τηλεφωνικαὶ συνδιαλέξεις δύνανται ἐπίσης, ἐφ' ὅσον ρητῶς ζητηθῇ καὶ ὑπάρχει δυνατότης, νὰ τύχουν προτεραιότητος ἐπὶ τῶν λοιπῶν τηλεφωνικῶν συνδιαλέξεων.

ΑΡΘΡΟΝ 27

Μυστικὴ γλῶσσα

1. Τὰ Κρατικὰ καὶ τὰ ὑπηρεσιακὰ τηλεγραφήματα δύνανται νὰ συντάσσονται εἰς μυστικὴν γλῶσσαν εἰς πάσας τὰς σχέσεις.

2. Τὰ ἰδιωτικὰ τηλεγραφήματα εἰς μυστικὴν γλῶσσαν δύνανται νὰ γίνωνται δεκτὰ μεταξὺ πασῶν τῶν χωρῶν πλήν ἐκείνων αἰτίνας ἀνεκοίνωσαν προηγουμένως μέσω τῆς Γενικῆς Γραμματείας, ὅτι δὲν δέχονται τὴν γλῶσσαν ταύτην δι' αὐτὴν τὴν κατηγορίαν τῶν ἀνταποκρίσεων.

3. Τὰ Μέλη τὰ ὁποῖα δὲν δέχονται ἰδιωτικὰ τηλεγραφήματα εἰς μυστικὴν γλῶσσαν καταγόμενα ἢ προοριζόμενα διὰ τὸ ἔδαφος τῶν ὀφείλουσιν νὰ δέχωνται ταῦτα ὡς διαβατικά πλήν τῆς περιπτώσεως ἀναστολῆς τῆς ὑπηρεσίας τῆς προβλεπομένης εἰς τὸ ἄρθρον 20.

ΑΡΘΡΟΝ 28

Τέλη καὶ ἀτέλεια

Αἱ διατάξεις περὶ τελῶν τῶν τηλεπικοινωνιῶν καὶ αἱ διάφοροι περιπτώσεις κατὰ τὰς ὁποίας χορηγεῖται ἀτέλεια ὀρίζονται διὰ τῶν προσηρηθέντων εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν Διοικητικῶν Κανονισμῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 29

Κατάρτισις καὶ ἐξόφλησις τῶν λογαριασμῶν

Οἱ διακανονισμοὶ τῶν διεθνῶν λογαριασμῶν χαρακτηρίζονται ὡς τρεχοῦμεναι συναλλαγαὶ καὶ ἐνεργοῦνται συμφῶνως πρὸς τὰς τρεχούσας διεθνεῖς ὑποχρεώσεις τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν, ἐφ' ὅσον ὑπάρχουν σχετικαὶ συμφωνία, μεταξὺ τῶν οἰκειῶν Κυβερνήσεων. Ἐλλείπει τοιοῦτων συμφωνιῶν ἢ ἰδιαιτέρων συμφωνιῶν συναφθεισῶν κατὰ τὰς εἰς τὸ ἄρθρον 31 προβλεπομένας διατάξεις, οἱ διακανονισμοὶ οὔτοι τῶν λογαριασμῶν πραγματοποιοῦνται συμφῶνως πρὸς τοὺς Διοικητικοὺς Κανονισμοὺς.

ΑΡΘΡΟΝ 30

Νομισματικὴ Μονὰς

Νομισματικὴ μονὰς διὰ τὴν σύνθεσιν τῶν τιμολογιῶν τῶν διεθνῶν τηλεπικοινωνιῶν καὶ τὴν κατάρτισιν τῶν διεθνῶν λογαριασμῶν εἶναι τὸ χρυσοῦν φράγκον ἐξ 100 ἑκατοστῶν, βάρους 10/31 τοῦ γραμμαρίου καὶ τίτλου 0,900.

ΑΡΘΡΟΝ 31

Ίδιαίτεροι Συμφωνία

Τὰ Μέλη ἐπιφυλάσσουν εἰς ἑαυτά, εἰς τὰς παρ' αὐτῶν ἀναγνωρισμένας ἰδιωτικὰς ἐπιχειρήσεις καὶ εἰς ἄλλας ἐπιχειρήσεις δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένας, τὴν εὐχέρειαν νὰ συνάπτουν ἰδιαίτερας συμφωνίας ἐπὶ θεμάτων τηλεπικοινωνιῶν τὰ ὁποῖα δὲν ἐνδιαφέρουν τὸ σύνολον τῶν Μελῶν. Ἐν τούτοις, αἱ συμφωνία αὗται δὲν πρέπει νὰ ἀντίκεινται εἰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἢ τῶν εἰς ταύτην προσηρημένων Κανονισμῶν, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς ἐπιβλαβεῖς παρενοχλήσεις, τὰς ὁποίας θὰ ἠδύνατο νὰ προκαλέσῃ ἢ ἐφαρμογὴ αὐτῶν ἐπὶ ὑπηρεσιῶν ραδιοεπικοινωνιῶν τῶν ἄλλων χωρῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 32

Περιοχικαὶ Δισκέψεις, Περιοχικαὶ Συμφωνία
καὶ Περιοχικαὶ Ὁργανώσεις

Τὰ Μέλη ἐπιφυλάσσουν εἰς ἑαυτὰ τὸ δικαίωμα νὰ πραγματοποιοῦν Περιοχικὰς δισκέψεις, νὰ συνάπτουν Περιοχικὰς Συμφωνίας καὶ νὰ συνιστοῦν περιοχικὰς ὀργανώσεις, ἐπὶ σκοπῷ διακανονισμοῦ τηλεπικοινωνιακῶν θεμάτων ἐπιδεκτικῶν ρυθμίσεως ἐπὶ περιοχικοῦ ἐπιπέδου. Αἱ περιοχικαὶ συμφωνία δέον ὅπως μὴ ἀντιβαίνουν εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

Εἰδικαὶ Διατάξεις διὰ τὰς Ραδιοεπικοινωνίας

ΑΡΘΡΟΝ 33

Ὁρθολογικὴ χρῆσιμόησις τοῦ φάσματος ραδιοηλεκτρικῶν
συχνότητων καὶ τῆς τροχιάς γαιωστατικῶν δορυφόρων

1. Τὰ Μέλη καταβάλλουν προσπάθειαν ὅπως ὁ χρῆσιμοποιούμενος ἄριθμός συχνότητων καὶ ἡ χρῆσιμοποιουμένη περιοχή τοῦ φάσματος περιορίζονται εἰς τὸ ἐλάχιστον δυνατόν ὄριον, τὸ ἀπαραίτητον διὰ τὴν ἐξασφάλισιν καθ' ἰκανοποιητικὸν τρόπον τῆς λειτουργίας τῶν ἀναγκαιουσῶν ὑπηρεσιῶν. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον προσπαθοῦν νὰ ἐφαρμόζουν τὰς τελευταίας τελειοποιήσεις τῆς τεχνικῆς ἐντὸς τῶν συντομωτέρων προθεσμιῶν.

2. Τὰ Μέλη λαμβάνουν ὑπ' ὄψιν κατὰ τὴν χρῆσιμόησιν τῶν ζωνῶν συχνότητων τῶν διστημικῶν ραδιοεπικοινωνιῶν, ὅτι αἱ συχνότητες καὶ ἡ τροχιά γαιωστατικῶν δορυφόρων, εἶναι περιορισμένα φυσικὰ μέσα, τὰ ὁποῖα δέον νὰ χρῆσιμοποιῶνται μὲ οἰκονομίαν καὶ ἀποτελεσματικότητα, ὥστε νὰ δύνανται χωραὶ ἢ ὁμάδες χωρῶν, ἀναλόγως πρὸς τὰς ἀνάγκας τῶν καὶ τὰ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν τεχνικῶν μέσα, νὰ συμμετέχουν δικαίως εἰς ἀμφοτέρα, συμφῶνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Κανονισμοῦ Ραδιοεπικοινωνιῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 34

Ἀλληλοεπικοινωνία

1. Οἱ σταθμοὶ οἱ ὁποῖοι ἐξασφαλίζουν τὰς ραδιοεπικοινωνίας εἰς τὴν κινητὴν ὑπηρεσίαν ὑποχρεοῦνται, ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς κανονικῆς τῶν χρῆσιμοποιήσεως, νὰ ἀνταλλάσσουν ἀμοιβαίως τὰς ραδιοεπικοινωνίας ἄνευ διακρίσεως τοῦ υἱοθετηθέντος ὑπ' αὐτῶν ραδιοηλεκτρικοῦ συστήματος.

2. Οὐχ' ἤττον, διὰ νὰ μὴ παρακωλύωνται αἱ ἐπιστημονικαὶ πρόοδοι, αἱ διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 132 δὲν ἐμποδίζουν τὴν χρῆσιν ραδιοηλεκτρικοῦ συστήματος, μὴ ἰκανοῦ νὰ ἐπικοινωνῇ μετ' ἄλλων συστημάτων, ἐφ' ὅσον ἡ ἀνικανότης αὕτη ὀφείλεται εἰς τὴν εἰδικὴν φύσιν τοῦ συστήματος τούτου καὶ δὲν εἶναι ἀποτέλεσμα υἱοθετήσεως συστημάτων ἐχόντων ὡς ἀποκλειστικὸν σκοπὸν τὴν παρεμπόδισιν τῆς ἀλληλεπικοινωνίας.

3. Παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 132, σταθμὸς τις δύνανται νὰ διατίθεται εἰς ἐκτέλεσιν περιορισμένης διεθνοῦς ὑπηρεσίας τηλεπικοινωνίας, καθοριζομένης ὑπὸ τοῦ σκοποῦ ταύτης ἢ ἄλλων συνθηκῶν ἀνεξαρτήτων τοῦ χρῆσιμοποιημένου συστήματος.

ΑΡΘΡΟΝ 35

Επιβλαβείς παρενοχλήσεις

1. Πάντες οι σταθμοί, οίσοδήποτε και αν είναι ο σκοπός των, δέον να εγκαθίστανται και να τυγχάνουν εκμεταλλεύσεως κατά τρόπον μη προκαλοῦντα επιβλαβείς παρενοχλήσεις εις τὰς επικοινωνίας ἢ τὰς ραδιοηλεκτρικὰς υπηρεσίας ἐτέρων μελῶν, ἀνεγνωρισμένων ιδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων ἢ ἐτέρων ἐπιχειρήσεων δεόντως ἐξουσιοδοτημένων πρὸς ἐξασφάλισιν ὑπηρεσίας ραδιοεπικοινωνιῶν αἱ ὁποῖαι λειτουργοῦν συμφῶνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Κανονισμοῦ Ραδιοεπικοινωνιῶν.

2. Ἐκαστον μέλος ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ἀπαιτῇ ὑπὸ τῶν ὑπ' αὐτοῦ ἀνεγνωρισμένων ιδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων καὶ λοιπῶν δεόντως πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἐξουσιοδοτημένων ἐπιχειρήσεων, τὴν τήρησιν τῶν διατάξεων τοῦ ἀριθμοῦ 135.

3. Ἐπὶ πλέον τὰ μέλη θεωροῦν ἐπιθυμητὴν τὴν λῆσιν τῶν πρακτικῶς δυνατῶν μέτρων πρὸς παρεμπόδισιν τῆς λειτουργίας ἠλεκτρικῶν συσκευῶν καὶ ἐγκαταστάσεων παντὸς εἴδους, αἱ ὁποῖαι προκαλοῦν επιβλαβείς παρενοχλήσεις εις τὰς ἀναφερομένας εις τὸν ἀριθμὸν 135 ραδιοηλεκτρικὰς επικοινωνίας καὶ ὑπηρεσίας.

ΑΡΘΡΟΝ 36

Κλήσεις καὶ μηνύματα κινδύνου

Οἱ σταθμοὶ ραδιοεπικοινωνιῶν εἶναι ὑποχρεωμένοι νὰ δέχωνται κατ' ἀπόλυτον προτεραιότητα τὰς κλήσεις καὶ τὰ μηνύματα κινδύνου, οἰσδήποτε καὶ αν εἶναι ἡ προέλευσίς των, νὰ ἀπαντοῦν κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον, εις τὰ μηνύματα ταῦτα καὶ νὰ δίδουν ἀμέσως εις αὐτὰ τὴν ἐπιβαλλομένην συνῆχειαν.

ΑΡΘΡΟΝ 37

Ψευδῆ ἢ ἀπατηλὰ σήματα κινδύνου, ἐπείγοντος, ἀσφαλείας ἢ ταυτότητος

Τὰ μέλη ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ λαμβάνουν τὰ κατάλληλα μέτρα πρὸς παρεμπόδισιν τῆς μεταβιβάσεως ἢ θέσεως εις κυκλοφορίαν ψευδῶν ἢ ἀπατηλῶν σημάτων κινδύνου, ἐπείγοντος, ἀσφαλείας ἢ ταυτότητος καὶ νὰ συνεργάζωνται πρὸς τὸν σκοπὸν ἐντοπισμοῦ καὶ καθορισμοῦ τῆς ταυτότητος τῶν σταθμῶν τῆς ἰδίας αὐτῶν χώρας, οἱ ὁποῖοι ἐκπέμπουν τοιαῦτα σήματα.

ΑΡΘΡΟΝ 38

Ἐγκαταστάσεις ὑπηρεσιῶν ἐθνικῆς ἀμύνης

1. Τὰ μέλη διατηροῦν τὴν πλήρη ἐλευθερίαν αὐτῶν ὡς πρὸς τὰς στρατιωτικὰς ραδιοηλεκτρικὰς ἐγκαταστάσεις τοῦ στρατοῦ Ἑλλάδος καὶ τῶν ναυτικῶν καὶ ἀεροπορικῶν δυνάμεων αὐτῶν.

2. Ἐν τούτοις αἱ ἐγκαταστάσεις αὗται δέον, κατὰ τὸ δυνατόν, νὰ τηροῦν τὰς κανονιστικὰς διατάξεις τὰς σχετικὰς μετὰ τὴν παροχὴν βοήθειας ἐν περιπτώσει κινδύνου μετὰ τὴν λῆσιν μέτρων πρὸς παρεμπόδισιν τῶν ἐπιβλαβῶν παρενοχλήσεων, ὡς καὶ τὰς ὁδηγίας τῶν Κανονισμῶν τὰς ἀφορώσας τοὺς τύπους ἐκπομπῆς καὶ τὰς πρὸς χρησιμοποίησιν συχνότητος ἀναλόγως τῆς φύσεως τῆς ὑπ' αὐτῶν ἐξασφαλιζομένης ὑπηρεσίας.

3. Ἐξ ἄλλου, ἐφ' ὅσον αἱ ἐγκαταστάσεις αὗται μετέχουν εις τὴν ὑπηρεσίαν τῆς ιδιωτικῆς ἀνταποκρίσεως ἢ εις τὰς λοιπὰς ὑπηρεσίας τὰς διεπομένας ὑπὸ τῶν προσηρτημένων εις τὴν παροῦσαν σύμβασιν Κανονισμῶν, δέον ὅπως συμμορφοῦνται γενικῶς πρὸς τὰς ἐφαρμοστέας εις τὰς ἐν λόγῳ ὑπηρεσίας κανονιστικὰς διατάξεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙV

Σχέσεις μετά των Ἠνωμένων Ἐθνῶν
καὶ τῶν Διεθνῶν Ὄργανισμῶν

ΑΡΘΡΟΝ 39

Σχέσεις μετά των Ἠνωμένων Ἐθνῶν

1. Αἱ σχέσεις μεταξύ των Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῆς Διεθνοῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν καθορίζονται εἰς τὴν συναφθεῖσαν μεταξύ των δύο τούτων Ὄργανισμῶν συμφωνίαν, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον περιλαμβάνεται εἰς τὸ παράρτημα 3 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου XVI τῆς ἀνωτέρω μνημονευθείσης συμφωνίας, αἱ ὑπηρεσίαι ἐκμεταλλεύσεως τῶν τηλεπικοινωνιῶν τῶν Ἠνωμ. Ἐθνῶν ἀπολαύουν τῶν δικαιωμάτων καὶ ὑπόκεινται εἰς τὰς ὑποχρεώσεις αἱ ὁποῖαι προβλέπονται εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν, καὶ εἰς τοὺς διοικητικοὺς κανονισμοὺς. Ἐχουν, κατὰ συνέπειαν, τὸ δικαίωμα παραστάσεως, ὑπὸ συμβουλευτικὴν ιδιότητα, εἰς ὅλας τὰς διασκέψεις τῆς Ἐνώσεως, συμπεριλαμβανομένων τῶν συνόδων τῶν Διεθνῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 40

Σχέσεις μετά των Διεθνῶν Ὄργανισμῶν.

Προκειμένου νὰ ὑποβοηθηθῇ ἡ πραγματοποιήσις πλήρους διεθνοῦς συντονισμοῦ εἰς τὸν τομέα τῶν τηλεπικοινωνιῶν, ἡ Ἐνωσις συνεργάζεται μετὰ τῶν ἐχόντων συναφεῖς δραστηριότητας καὶ ἐνδιαφέροντα διεθνῶν Ὄργανισμῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V

Ἐφαρμογὴ τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Κανονισμῶν

ΑΡΘΡΟΝ 41

Βασικαὶ διατάξεις καὶ Γενικός Κανονισμός

Ἐν περιπτώσει διαφορᾶς μεταξύ διατάξεως τοῦ πρώτου μέρους τῆς Συμβάσεως (βασικαὶ διατάξεις, ἀριθμοὶ 1 ἕως 170) καὶ διατάξεως τοῦ δευτέρου μέρους, (Γενικός Κανονισμός, ἀριθμοὶ 201 ἕως 571), ἐπικρατεστέρα θεωρεῖται ἡ πρώτη.

ΑΡΘΡΟΝ 42

Διοικητικοὶ Κανονισμοὶ

1. Αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως συμπληροῦνται ὑπὸ τῶν Διοικητικῶν Κανονισμῶν, οἱ ὁποῖοι διέπουν τὴν χρησιμοποίησιν τῶν τηλεπικοινωνιῶν καὶ δεσμεύουν πάντα τὰ μέλη.

2. Ἡ ἐπικύρωσις τῆς παρούσης συμβάσεως, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 45 ἢ ἡ προσχώρησις εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 46, συνεπάγεται τὴν ἀποδοχὴν τῶν ἐν ἰσχύϊ, κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως ταύτης, Διοικητικῶν Κανονισμῶν.

3. Τὰ μέλη ὀφείλουν νὰ πληροφοροῦν τὸν Γενικὸν Γραμματέα περὶ τῆς ὑπ' αὐτῶν ἐγκρίσεως πάσης ἀναθεωρήσεως τῶν Κανονισμῶν τούτων ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων διοικητικῶν διασκέψεων. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς γνωστοποιεῖ εἰς τὰ μέλη τὰς ἐγκρίσεις ταύτας μετὰ τὴν λήψιν των.

4. Ἐν περιπτώσει διαφορᾶς μεταξύ διατάξεως τῆς Συμβάσεως καὶ διατάξεως ἑνὸς διοικητικοῦ κανονισμοῦ ἐπικρατεστέρα θεωρεῖται ἡ Σύμβασις.

ΑΡΘΡΟΝ 43

Ἐγκυρότης ἰσχυόντων διοικητικῶν κανονισμῶν

Οἱ ἀναφερόμενοι εἰς τὸν ἀριθμὸν 147 διοικητικοὶ κανονισμοὶ εἶναι οἱ ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως. Οὗτοι θεωροῦνται προσηρτημένοι εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν καὶ παραμένουν

έν ισχύϊ, υπό τήν ἐπιφύλαξιν μερικῶν ἀναθεωρήσεων δυναμένων νά υἱοθετηθοῦν υπό τούς ὅρους τοῦ ἀριθμοῦ 44 μέχρι τῆς θέσεως έν ισχύϊ νέων κανονισμῶν καταρτιζομένων υπό τῶν ἀρμοδίων παγκοσμίων διοικητικῶν διασκεψεων καί προσριζομένων νά ἀντικαταστήσουν τούτους ὡς παραρτήματα τῆς παρούσης Συμβάσεως.

ΑΡΘΡΟΝ 44

Ἐκτέλεισις τῆς Συμβάσεως καί τῶν Κανονισμῶν

1. Τά μέλη ὑποχρεοῦνται εἰς συμμόρφωσιν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως καί τῶν προσηρτημένων εἰς αὐτήν διοικητικῶν κανονισμῶν εἰς ὅλα τὰ γραφεῖα καί ὅλους τούς σταθμούς τηλεπικοινωνιῶν τούς ὁποίους ἔχουν ἐγκαταστήσει καί ἐκμεταλλεύονται καί οἱ ὁποῖοι ἐξασφαλίζουν διεθνεῖς ὑπηρεσίας ἢ δύνανται νά προκαλέσουν ἐπιβλαβεῖς παρενοχλήσεις εἰς τὰς ὑπηρεσίας ραδιοεπικοινωνιῶν ἐτέρων χωρῶν, πλὴν ἐάν πρόκειται περὶ ὑπηρεσιῶν ἐξαιρουμένων τῶν ὑποχρεώσεων τούτων βάσει τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθροῦ 38.

2. Τά μέλη ὀφείλουν ἐξ ἄλλου, νά λαμβάνουν τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τήν ἐπιβολήν τῆς τηρήσεως τῶν διατάξεων τῆς παρούσης συμβάσεως καί τῶν διοικητικῶν κανονισμῶν ὑπὸ τῶν ἐπιχειρήσεων αἱ ὁποῖαι ἔχουν ἐξουσιοδοτηθῆ ὑπ' αὐτῶν, νά ἐγκαθιστοῦν καί νά ἐκμεταλλεύονται τηλεπικοινωνίας καί ἐξασφαλίζουν διεθνεῖς ὑπηρεσίας ἢ ἐκμεταλλεύονται σταθμούς δυναμένων νά προκαλέσουν ἐπιβλαβεῖς παρενοχλήσεις εἰς τὰς ὑπηρεσίας ραδιοεπικοινωνιῶν ἐτέρων χωρῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 45

Ἐπικύρωσις τῆς Συμβάσεως

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις θά ἐπικυρωθῆ ὑφ' ἐκάστης τῶν ὑπογραφομένων Κυβερνήσεων συμφώνως πρὸς τούς έν ισχύϊ εἰς τὰς ἀντιστοίχους χώρας συνταγματικούς κανόνες. Τά κυρωτικά ἔγγραφα θά ἀποσταλοῦν ἐντὸς τῆς συντομωτέρας δυνατῆς προθεσμίας, διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ καί τῆ μεσολαβήσει τῆς Κυβερνήσεως τῆς χώρας εἰς τήν ὁποῖαν εὐρίσκεται ἡ ἔδρα τῆς Ἐνώσεως, εἰς τὸν γενικὸν γραμματέα, ὁ ὁποῖος ἀνακοινώνει ταῦτα εἰς τὰ μέλη.

2.— (1) Κατὰ τήν διάρκειαν περιόδου δύο ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως έν ισχύϊ τῆς παρούσης συμβάσεως, πᾶσα ὑπογράψασα κυβέρνησις ἀπολαύει τῶν δικαιωμάτων τῶν ἀναγνωριζομένων εἰς τὰ μέλη τῆς Ἐνώσεως εἰς τούς ἀριθμούς 8 καί 10, ἔστω καί ἂν ἡ κυβέρνησις αὕτη δὲν κατέθεσε κυρωτικά ἔγγραφα, κατὰ τούς ὅρους τοῦ ἀριθμοῦ 154.

(2) Ἀπὸ τῆς ἐκπνοῆς τῆς διετοῦς περιόδου ἀπὸ τῆς θέσεως έν ισχύϊ τῆς παρούσης συμβάσεως, κυβέρνησις ἔχουσα ὑπογράψει τήν σύμβασιν καί ἡ ὁποῖα δὲν κατέθεσε κυρωτικά ἔγγραφα, κατὰ τούς ὅρους τοῦ ἀριθμοῦ 154, δὲν ἔχει πλέον δικαίωμα ψήφου εἰς οἰανδήποτε διάσκεψιν τῆς Ἐνώσεως, σύνοδον τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, σύνοδον τῶν μονίμων ὀργανισμῶν τῆς Ἐνώσεως οὔτε εἰς οἰανδήποτε δι' ἀλληλογραφίας ψηφοφορίαν διενεργουμένην συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς συμβάσεως. Τοῦτο ἰσχύει ἐφ' ὅσον χρόνον τὰ κυρωτικά ἔγγραφα δὲν ἔχουν κατατεθῆ. Τὰ λοιπά, πλὴν τοῦ δικαιώματος ψήφου, δικαιώματα τῆς κυβερνήσεως ταύτης δὲν θίγονται.

3. Μετὰ τήν ἔναρξιν ἰσχύος τῆς παρούσης συμβάσεως συμφώνως πρὸς τὸ ἀρθρον 52 ἕκαστον κυρωτικὸν ἔγγραφον θεωρεῖται ἰσχυρὸν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καταθέσεώς του εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα.

4. Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν μία ἢ πλείονες κυβερνήσεις ὑπογράψασαι τήν σύμβασιν δὲν προέβαινον εἰς τήν ἐπικύρωσιν ταύτης, αὕτη δὲν θά ἔπαυε ἰσχύουσα διὰ τὰς κυβερνήσεις αἱ ὁποῖαι ἔχουν ἐπικυρώσει ταύτην.

ΑΡΘΡΟΝ 46

Προσχώρησις εἰς τὴν σύμβασιν

1. Ἡ κυβέρνησις χώρας ἢ ὁποία δὲν υπέγραψε τὴν παροῦσαν σύμβασιν δύναται νὰ προσχωρήσῃ εἰς αὐτὴν, εἰς οἰονδήποτε χρόνον, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 1.

2. Τὸ ἔγγραφον προσχώρησεως ἀπευθύνεται πρὸς τὸν γενικὸν γραμματέα διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, μέσω τῆς κυβερνήσεως τῆς χώρας, εἰς τὴν ὁποίαν εὐρίσκεται ἡ ἔδρα τῆς Ἑνώσεως. Ἡ προσχώρησις ἰσχύει ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου, πλὴν ἐὰν ἄλλως ὀρίζεται ἐν αὐτῷ. Ὁ γενικὸς γραμματεὺς γνωστοποιεῖ τὴν προσχώρησιν εἰς τὰ μέλη καὶ διαβιβάζει εἰς ἕκαστον τοῦτον ἐν κεκυρωμένον ἀντίγραφον τῆς πράξεως.

ΑΡΘΡΟΝ 47

Καταγγελία τῆς Συμβάσεως

1. Πᾶν μέλος ἐπικυρῶσαν τὴν παροῦσαν σύμβασιν ἢ προσχωρήσαν εἰς αὐτὴν ἔχει τὸ δικαίωμα καταγγελίας ταύτης διὰ πράξεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν γενικὸν γραμματέα διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, μέσω τῆς κυβερνήσεως τῆς χώρας εἰς τὴν ὁποίαν εὐρίσκεται ἡ ἔδρα τῆς Ἑνώσεως. Ὁ γενικὸς γραμματεὺς εἰδοποιεῖ περὶ τούτου τὰ λοιπὰ μέλη.

2. Ἡ καταγγελία αὕτη θεωρεῖται ἰσχύουσα ἀπὸ τῆς ἐκπνοῆς περιόδου ἑνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς ἡμέρας λήψεως ὑπὸ τοῦ γενικοῦ γραμματέως τῆς σχετικῆς πράξεως.

ΑΡΘΡΟΝ 48

Κατάργησις τῆς διεθνούς συμβάσεως
τηλεπικοινωνιῶν τοῦ MONTREUX (1965)

Ἡ παροῦσα σύμβασις καταργεῖ καὶ ἀντικαθιστᾷ τὴν διεθνή σύμβασιν τηλεπικοινωνιῶν τοῦ MONTREUX (1965) εἰς τὰς μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων κυβερνήσεων σχέσεις.

ΑΡΘΡΟΝ 49

Σχέσεις μετὰ μὴ συμβεβλημένων κρατῶν

Πάντα τὰ μέλη ἐπιφυλάσσουν δι' ἑαυτὰ καὶ διὰ τὰς ἀνεγνωρισμένας ἰδιωτικὰς ἐπιχειρήσεις τὴν εὐχέρειαν νὰ καθορίζουν τοὺς ὅρους ὑπὸ τοὺς ὁποίους δέχονται ἐπικοινωνίας ἀνταλλασσομένας μετὰ κράτους μὴ μετέχοντος εἰς τὴν παροῦσαν σύμβασιν. Ἐὰν ἐπικοινωνία προερχομένη ἐκ κράτους μὴ συμβεβλημένου γίνεται δεκτὴ ὑφ' ἑνὸς μέλους, αὕτη δέον νὰ μεταβιβασθῇ καί, καθ' ὃ μέτρον χρησιμοποιεῖ τηλεπικοινωνιακὰς ὁδοὺς ἑνὸς μέλους, ἐφαρμόζονται εἰς αὐτὴν αἱ ὑποχρεωτικαὶ διατάξεις τῆς συμβάσεως καὶ τῶν διοικητικῶν κανονισμῶν ὡς καὶ τὰ κανονικὰ τέλη.

ΑΡΘΡΟΝ 50

Διακανονισμὸς Διαφορῶν

1. Τὰ μέλη δύναται νὰ ρυθμίζουν τὰς διαφοράς των ἐπὶ θεμάτων σχετικῶν μὲ τὴν ἑρμηνεῖαν ἢ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης συμβάσεως ἢ τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 42 κανονισμῶν διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ ἢ κατὰ διαδικασίας καθιερωθείσας ὑπὸ διμερῶν ἢ πολυμερῶν συνθηκῶν συναφθεισῶν μεταξὺ των διὰ τὸν διακανονισμὸν διεθνῶν διαφορῶν ἢ διὰ πάσης ἄλλης μεθόδου τὴν ὁποίαν θὰ ἠδύνατο νὰ ἀποφασίσουν κοινῇ συμφωνίᾳ.

2. Εἰς ἣν περίπτωσιν οὐδὲν ἐκ τῶν ἀνωτέρω μέσων διακανονισμοῦ ἤθελεν υἰοθετηθῆ, πᾶν μέλος δύναται, ἐν περιπτώσει διαφορᾶς, νὰ προσφύγῃ εἰς διαιτησίαν, συμφώνως πρὸς τὴν ὑπὸ τοῦ γενικοῦ κανονισμοῦ ἢ τοῦ προσθέτου προαιρετικοῦ πρωτοκόλλου καθοριζομένην διαδικασίαν, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI

Όρισμοί

ΑΡΘΡΟΝ 51

Όρισμοί

Εἰς τὴν παροῦσαν σύμβασιν καὶ ἐφ' ὅσον δὲν ὑφίστανται ἀντιφάσεις πρὸς τὰ συμφραζόμενα :

- (α) οἱ ὅροι τῶν ὁποίων οἱ ὀρισμοὶ περιλαμβάνονται εἰς τὸ Παράρτημα 2 τῆς παρούσης συμβάσεως ἔχουν τὴν ἔννοιαν ἢ ὁποία ἀποδίδεται εἰς τούτους εἰς τὸ ἐν λόγω Παράρτημα.
- (β) Οἱ λοιποὶ ὅροι τῶν ὁποίων οἱ ὀρισμοὶ περιλαμβάνονται εἰς τοὺς προβλεπομένους εἰς τὸ ἄρθρον 42 κανονισμοὺς ἔχουν τὴν ἔννοιαν ἢ ὁποία ἀποδίδεται εἰς τούτους εἰς τοὺς ἐν λόγω κανονισμοὺς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII

Τελικὴ διάταξις

ΑΡΘΡΟΝ 52

Ἐναρξίς ἰσχύος καὶ κατάθεσις τῆς συμβάσεως

Ἡ παροῦσα σύμβασις θὰ τεθῆ ἐν ἰσχύϊ τὴν 1ην Ἰανουαρίου, 1975 μεταξὺ τῶν μελῶν τῶν ὁποίων τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως θὰ ἔχουν κατατεθῆ πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ταύτης.

Συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 102 τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ὁ γενικὸς γραμματεὺς τῆς Ἐνώσεως θὰ καταθέσῃ τὴν παροῦσαν σύμβασιν εἰς τὴν Γραμματεῖαν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VIII

Λειτουργία τῆς Ἐνώσεως

ΑΡΘΡΟΝ 53

Διάσκεψις Πληρεξουσίων

1. — (1) Ἡ διάσκεψις πληρεξουσίων συνέρχεται κατὰ τακτὰ διαστήματα, κανονικῶς δὲ ἀνά πενταετίαν.

(2) Ἐὰν τοῦτο εἶναι πρακτικῶς δυνατόν, ἡ ἡμερομηνία καὶ ὁ τόπος ἐκάστης διασκέψεως πληρεξουσίων καθορίζονται ὑπὸ τῆς προηγουμένης διασκέψεως πληρεξουσίων. Ἐν ἀντιθέτῳ περιπτώσει ἡ ἡμερομηνία αὕτη καὶ ὁ τόπος οὗτος ὀρίζονται ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου κατόπιν συμφωνίας τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν τῆς Ἐνώσεως.

2. — (1) Ὁ χρόνος καὶ ὁ τόπος τῆς προσεχοῦς διασκέψεως πληρεξουσίων ἢ ὁ εἰς τούτων δύνανται νὰ μεταβληθοῦν :

(α) αἰτήσῃ τοῦ ἑνός, τοῦλάχιστον, τετάρτου τῶν μελῶν τῆς ἐνώσεως, ὑποβαλλομένης, κειωρισμένως ὑφ' ἐκάστου μέλους, πρὸς τὸν γενικὸν γραμματέα.

(β) Κατόπιν προτάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

(2) Καὶ εἰς τὰς δύο περιπτώσεις νέος χρόνος καὶ τόπος ἢ εἰς μόνος ἐκ τούτων καθορίζονται κατόπιν συμφωνίας τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 54

Διοικητικά Διασκέψεις

1.— (1) Ἡ ἡμερησία διάταξις μιᾶς διοικητικῆς διασκέψεως καθορίζεται ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου κατόπιν συμφωνίας τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν τῆς Ἐνώσεως, ἐὰν πρόκειται περὶ παγκοσμίου διοικητικῆς διασκέψεως ἢ τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν τῆς περιοχῆς τὴν ὁποίαν ἀφορᾷ ἡ διάσκεψις, ἐὰν πρόκειται περὶ περιοχικῆς διοικητικῆς διασκέψεως, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἀριθμοῦ 225.

(2) Περιπτώσεως τυχούσης, ἡ ἡμερησία διάταξις περιλαμβάνει πᾶν θέμα, τοῦ ὁποίου ἡ συζήτησις ἀπεφασίσθη ὑπὸ μιᾶς διασκέψεως πληρεξουσίων.

(3) Παγκόσμιος διοικητικὴ διάσκεψις ἀσχολουμένη μὲ τὰς ραδιοεπικοινωνίας δύναται νὰ περιλάβῃ εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν αὐτῆς θέματα ἀναφερόμενα εἰς τὸν καθορισμὸν κατευθύνσεων, πρὸς τὴν Διεθνή Ἐπιτροπὴν Καταγραφῆς Συχνότητων, ἐν σχέσει πρὸς τὰς δραστηριότητας αὐτῆς ὡς καὶ εἰς τὴν ἐξέτασιν τῶν δραστηριοτήτων τούτων.

2.— (1) Μία παγκόσμιος διοικητικὴ διάσκεψις συγκαλεῖται :

(α) κατόπιν ἀποφάσεως μιᾶς διασκέψεως πληρεξουσίων, ἡ ὁποία δύναται νὰ καθορίσῃ τὴν ἡμερομηνίαν καὶ τόπον πραγματοποιήσεώς της.

(β) κατόπιν συστάσεως προηγουμένης παγκοσμίου διοικητικῆς διασκέψεως, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ἐγκρίσεως ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

(γ) κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἑνὸς τετάρτου, τοῦλάχιστον, τῶν μελῶν τῆς Ἐνώσεως, ἀπευθυνομένης, κεχωρισμένως ὑφ' ἐκάστου μέλους, πρὸς τὸν γενικὸν γραμματέα.

(δ) κατόπιν προτάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

(2) Εἰς τὰς περιπτώσεις τὰς προβλεπομένας εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 210, 211, 212 καὶ ἐνδεχομένως, 209 ἡ ἡμερομηνία καὶ ὁ τόπος τῆς διασκέψεως καθορίζονται ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου κατόπιν συμφωνίας τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν τῆς Ἐνώσεως, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἀριθμοῦ 225.

3.— (1) Μία περιοχικὴ διοικητικὴ διάσκεψις συγκαλεῖται :

(α) κατόπιν ἀποφάσεως μιᾶς διασκέψεως πληρεξουσίων.

(β) κατόπιν συστάσεως μιᾶς προηγουμένης παγκοσμίου ἢ περιοχικῆς διοικητικῆς διασκέψεως ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ἐγκρίσεως ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

(γ) κατόπιν αἰτήσεως τοῦλάχιστον τοῦ ἑνὸς τετάρτου τῶν μελῶν τῆς Ἐνώσεως τὰ ὁποία ἀνήκουν εἰς τὴν ἐν λόγω περιοχὴν, ἀπευθυνομένης κεχωρισμένως ὑφ' ἐκάστου μέλους πρὸς τὸν γενικὸν γραμματέα.

(δ) κατόπιν προτάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

(2) Εἰς τὰς περιπτώσεις τὰς προβλεπομένας εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 215, 216, 217 καὶ ἐνδεχομένως 214, ἡ ἡμερομηνία καὶ ὁ τόπος τῆς διασκέψεως ὀρίζονται ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου κατόπιν συμφωνίας τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν τῆς Ἐνώσεως τῶν ἀνηκόντων εἰς τὴν περιοχὴν εἰς τὴν ὁποίαν ἀφορᾷ ἡ Διάσκεψις, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἀριθμοῦ 225.

4.— (1) Ἡ ἡμερησία διάταξις, ἡ ἡμερομηνία καὶ ὁ τόπος μιᾶς διοικητικῆς διασκέψεως δύναται νὰ μεταβληθῶν :

(α) κατόπιν αἰτήσεως τοῦλάχιστον τοῦ ἑνὸς τετάρτου τῶν μελῶν τῆς Ἐνώσεως, ἐὰν πρόκειται περὶ παγκοσμίου διοικητικῆς Διασκέψεως ἢ τοῦ ἑνὸς τετάρτου τῶν μελῶν τῆς Ἐνώσεως τῶν ἀνηκόντων εἰς τὴν περιοχὴν εἰς τὴν ὁποίαν ἀφορᾷ ἡ Διάσκεψις, ἐὰν πρόκειται περὶ περιοχικῆς διοικητικῆς Διασκέψεως.

Αι αιτήσεις απευθύνονται κεχωρισμένως ύφ' εκάστου μέλους πρὸς τὸν γενικὸν γραμματέα ὁ ὁποῖος μεριμνᾷ διὰ τὴν ἔγκρισιν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

(β) κατόπιν προτάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

(2) Εἰς τὰς περιπτώσεις τὰς προβλεπομένας εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 219 καὶ 220 αἱ προτεινόμεναι μεταβολαὶ υἰοθετοῦνται ὀριστικῶς μόνον κατόπιν συμφωνίας τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν, ἐὰν πρόκειται περὶ παγκοσμίου διοικητικῆς διασκέψεως ἢ τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν τῆς Ἑνώσεως τῶν ἀνηκόντων εἰς τὴν περιοχὴν εἰς τὴν ὁποίαν ἀφορᾷ ἡ Διάσκεψις, ἐὰν πρόκειται περὶ περιοχικῆς διοικητικῆς διασκέψεως, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἀριθμοῦ 225.

5. — (1) Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον δύναται νὰ θεωρήσῃ χρήσιμον ὅπως τῆς κυρίας συνόδου μιᾶς διοικητικῆς διασκέψεως προηγηθῇ προπαρασκευαστικὴ σύνοδος ἐπιφορτισμένη νὰ καταρτίσῃ προτάσεις ἀφορώσας εἰς τὰς τεχνικὰς βάσεις τῶν ἐργασιῶν τῆς διασκέψεως.

(2) Ἡ σύγκλησις τῆς προπαρασκευαστικῆς ταύτης συνόδου καὶ ἡ ἡμερησία διατάξεις αὐτῆς δέον νὰ ἐγκριθοῦν ὑπὸ τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν τῆς Ἑνώσεως ἐὰν πρόκειται περὶ παγκοσμίου Διοικητικῆς Διασκέψεως ἢ ὑπὸ τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν τῆς Ἑνώσεως τῶν ἀνηκόντων εἰς τὴν ἐνδιαφερομένην περιοχὴν, ἐὰν πρόκειται περὶ περιοχικῆς Διοικητικῆς Διασκέψεως, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἀριθμοῦ 225.

(3) Ἐὰν ἡ προπαρασκευαστικὴ σύνοδος μιᾶς διοικητικῆς διασκέψεως δὲν ἀπεφάσισε διαφοροτρόπως, τὰ κείμενα τὰ ὁποῖα τελικῶς ἐνέκρινε αὕτη συγκεντρῶνεται ὑπὸ μορφήν ἐκθέσεως ἢ ὁποῖα ἐγκρίνεται ὑπὸ τῆς συνόδου ταύτης καὶ ὑπογράφεται ὑπὸ τοῦ Προέδρου τῆς.

Εἰς τὰς ψηφοφορίας τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τῶν ἀριθμῶν 206, 213, 218, 211 καὶ 223 τὰ μέλη τῆς Ἑνώσεως τὰ ὁποῖα δὲν ἀπήντησαν ἐντὸς τῆς ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ὀριζομένης προθεσμίας, θεωροῦνται ὡς μὴ μετέχοντα τῶν ψηφοφοριῶν τούτων καὶ δὲν λαμβάνονται, κατὰ συνέπειαν, ὑπ' ὧσιν διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τῆς πλειοψηφίας. Ἐὰν ὁ ἀριθμὸς τῶν ληφθειῶν ἀπαντήσεων δὲν ὑπερβαίῃ τὸ ἡμισι τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐρωτηθέντων μελῶν τῆς Ἑνώσεως, διεξάγεται νέα ψηφοφορία τῆς ὁποίας τὸ ἀποτέλεσμα εἶναι ὀριστικὸν οἰοσδήποτε καὶ ἂν εἶναι ὁ ἀριθμὸς τῶν ψηφισάντων μελῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 55

Διοικητικὸν Συμβούλιον

1. — (1) Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἀποτελεῖται ἐκ μελῶν τῆς Ἑνώσεως ἐκλεγομένων ὑπὸ τῆς διασκέψεως πληρεξουσίων.

(2) Ἐὰν κατὰ τὸ μεταξὺ δύο Διασκέψεων πληρεξουσίων χρονικὸν διάστημα χρεύσῃ μία ἔδρα εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, αὕτη αὐτοδικαίως καταλαμβάνεται ὑπὸ τοῦ μέλους τῆς Ἑνώσεως, τὸ ὁποῖον κατὰ τὴν τελευταίαν ψηφοφορίαν ἔλαβε τὸν μεγαλύτερον ἀριθμὸν ψήφων μεταξὺ τῶν εἰς τὴν αὐτὴν περιοχὴν ἀνηκόντων καὶ μὴ ἐκλεγέντων μελῶν.

(3) Μία ἔδρα εἰς τὸ Συμβούλιον λογίζεται κενή :

(α) Ὄταν ἐν μέλους τοῦ Συμβουλίου δὲν ἀντεπροσωπεύθῃ εἰς δύο διαδοχικὰς ἐτήσιαις συνεδριάσεις τοῦ Συμβουλίου.

(β) Ὄταν μία χώρα Μέλος τῆς Ἑνώσεως παραιτεῖται τῶν καθηκόντων τῆς ὡς μέλους τοῦ Συμβουλίου.

2. Ἐκαστον Μέλος τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ὀρίζει διὰ τὴν ἐν τῷ Συμβουλίῳ ἔδραν του, πρόσωπον τὸ ὁποῖον κατὰ τὸ δυνατόν νὰ εἶναι λειτουργὸς τῆς Διευθύνσεως τηλεπικοινωνιῶν αὐτοῦ ἢ ἀμέσως ὑπεύθυνον ἐναντὶ τῆς Διευθύνσεως ταύτης ἢ ἐν ὀνόματι αὐτῆς. Τὸ πρόσωπον τοῦτο δέον νὰ εἶναι κατάλληλον λόγῳ τῆς ἐμπειρίας του περὶ τὰ τηλεπικοινωνιακὰ ζητήματα.

3. Το Διοικητικόν Συμβούλιον κατά την έναρξιν εκάστης ἐτησίας συνόδου ἐκλέγει τὸν Πρόεδρον καὶ τὸν ἀντιπρόεδρον αὐτοῦ. Οὗτοι ἐκπληροῦν τὰ καθήκοντά των μέχρι τῆς ἐνάρξεως τῆς ἐπομένης ἐτησίας συνόδου, εἶναι δὲ ἐπανεκλέξιμοι. Ὁ ἀντιπρόεδρος ἀναπληροῖ τὸν πρόεδρον κατὰ τὴν ἀπουσίαν τούτου.

4.— (1) Τὸ Συμβούλιον συνέρχεται εἰς ἐτήσιαν σύνοδον εἰς τὴν ἔδραν τῆς Ἐνώσεως.

(2) Κατὰ τὴν σύνοδον ταύτην, τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἀποφασίσῃ ὡπως συγκαλέσῃ ἐκτάκτως μίαν συμπληρωματικὴν σύνοδον.

(3) Κατὰ τὸ μεταξὺ τῶν τακτικῶν συνόδων διάστημα, τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ συγκληθῇ, κατ' ἀρχὴν εἰς τὴν ἔδραν τῆς Ἐνώσεως, ὑπὸ τοῦ Προέδρου αὐτοῦ, τῇ αἰτήσει τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν αὐτοῦ ἢ πρωτοβουλία τοῦ προέδρου, ὑπὸ τοὺς προβλεπομένους εἰς τὸν ἀριθμὸν 255 ὄρους.

5. Ὁ γενικὸς γραμματεὺς καὶ ὁ βοηθὸς γενικὸς γραμματεὺς, ὁ πρόεδρος καὶ ἀντιπρόεδρος τῆς Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συχνότητων καὶ οἱ διευθυνταὶ τῶν διεθνῶν συμβουλευτικῶν ἐπιτροπῶν, μετέχουν αὐτοδικαίως εἰς τὰς συζητήσεις τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, χωρὶς ὅμως νὰ λαμβάνουν μέρος εἰς τὰς ψηφοφορίας. Ἐν τούτοις τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ πραγματοποιῇ συνεδριάσεις εἰς τὰς ὁποίας μετέχουν μόνον τὰ μέλη του.

6. Ὁ γενικὸς γραμματεὺς τῆς Ἐνώσεως ἐκτελεῖ καθήκοντα γραμματέως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

7. Τὸ Συμβούλιον λαμβάνει ἀποφάσεις μόνον ὡσάκις εὐρίσκεται ἐν συνόδῳ.

8. Ὁ ἀντιπρόσωπος ἐκάστου τῶν μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ παρίσταται ὡς παρατηρητῆς, εἰς πάσας τὰς συνόδους τῶν μονίμων ὀργανισμῶν τῆς Ἐνώσεως, τῶν καθοριζομένων εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 26, 27 καὶ 28.

9. Μόνον τὰ ἔξοδα μετακινήσεως καὶ διαμονῆς τοῦ ἀντιπροσώπου ἐκάστου τῶν μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων του κατὰ τὰς συνόδους τοῦ Συμβουλίου, βαρύνουν τὴν Ἐνωσιν.

10. Διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ἀρμοδιοτήτων, αἱ ὁποῖαι παρέχονται εἰς αὐτὸ ὑπὸ τῆς συμβάσεως, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, εἰδικώτερον :

(α) Εἶναι ἐπιφορτισμένον μετὰ τὴν ἐξασφάλισιν τοῦ συντονισμοῦ μεθ' ὅλων τῶν διεθνῶν ὀργανισμῶν, τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῶν ἀρθρῶν 39 καὶ 40, κατὰ τὸ μεσολαβοῦν μεταξὺ δύο διασκέψεων πληρεξουσίων χρονικὸν διάστημα. Πρὸς τὸν σκοπὸν τούτον συνάπτει ἐξ ὀνόματος τῆς Ἐνώσεως προσωρινὰς Συμφωνίας μετὰ τῶν ἐν ἀρθρῳ 40 ἀναφερομένων διεθνῶν ὀργανισμῶν καὶ μετὰ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν κατ' ἐφαρμογὴν τῆς Συμφωνίας μεταξὺ τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῆς Διεθνοῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν. Αἱ προσωριναὶ αὗται συμφωνίαι δεόν νὰ ὑποβάλλωνται εἰς τὴν προσεχῆ Διάσκεψιν Πληρεξουσίων συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 39.

(β) Ὅριζει, τὸν ἀριθμὸν καὶ τὴν ἱεραρχίαν τοῦ προσωπικοῦ τῆς Γενικῆς Γραμματείας καὶ τῶν εἰδικῶν γραμματεϊῶν τῶν μονίμων ὀργανισμῶν τῆς Ἐνώσεως, λαμβάνον ὑπ' ὄψιν τὰς ὑπὸ τῆς Διασκέψεως πληρεξουσίων δοθείσας γενικὰς κατευθυντηρίους γραμμάς.

(γ) Καταρτίζει πάντας τοὺς κανονισμοὺς τοὺς ὁποίους κρίνει ἀναγκαίους διὰ τὰς διοικητικὰς καὶ οἰκονομικὰς δραστηριότητας τῆς Ἐνώσεως καθὼς καὶ τοὺς διοικητικοὺς κανονισμοὺς λαμβάνον ὑπ' ὄψιν τὴν τρέχουσαν πρακτικὴν τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῶν εἰδικευμένων Ὄργανισμῶν οἱ ὁποῖοι ἐφαρμόζουν τὸ κοινὸν καθεστῶς τῶν ἀποδοχῶν, ἀποζημιώσεων καὶ συντάξεων.

(δ) Ἐλέγχει τὴν διοικητικὴν λειτουργίαν τῆς Ἐνώσεως.

- (ε) Ξεετάζει και καταρτίζει τόν ετήσιον προϋπολογισμόν τής Ένώσεως, λαμβανομένων υπ' ὄψιν τῶν ὑπό τής διασκέψεως πληρεξουσίων καθορισθέντων, διά τās δαπάνας, ὀρίων, πραγματοποιοῦν πάσας τās δυνατὰς οἰκονομίας, ἐν ὄψει, ὅμως, πάντοτε τής ὑποχρέωσως τής Ένώσεως νά ἐπιτυχάνη κατά τὸ δυνατόν ταχύτερον, ἱκανοποιητικὰ ἀποτελέσματα, μέσω τῶν διασκέψεων και τῶν προγραμμάτων ἐργασίας τῶν μονίμων ὀργανισμῶν. Κατά τήν ἐργασίαν ταύτην τὸ Συμβούλιον λαμβάνει ἐπίσης υπ' ὄψιν τόσον τὰ μνημονευόμενα εἰς τόν ἀριθμόν 286 σχέδια ἐργασίας, ὅσον και ὅλας τās ἀναλύσεις κόστους/ὀφέλους, τās μνημονευόμενας εἰς τόν ἀριθμόν 287.
- (στ) Λαμβάνει ὅλα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διά τόν ετήσιον ἔλεγχον τῶν ὑπό τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως καταρτιζομένων λογαριασμῶν και ἐγκρίνει, ἐφ' ὅσον ἀπαιτεῖται, τοὺς λογαριασμοὺς τούτους πρὸς ὑποβολήν εἰς τήν ἐπομένην Διάσκεψιν πληρεξουσίων.
- (ζ) Ἀναπροσαρμόζει ἐάν εἶναι ἀναγκαῖον :
1. Τās βασικὰς μισθολογικὰς βαθμίδας ἀποδοχῶν τοῦ προσωπικοῦ τής ἐπαγγελματικῆς κατηγορίας και τῶν ἀνωτέρων κατηγοριῶν, ἐξαιρέσει τῶν ἀποδοχῶν τῶν θέσεων αἱ ὁποῖαι πληροῦνται δι' ἐκλογῆς, διά νά προσαρμόση ταύτας πρὸς τās βασικὰς μισθολογικὰς βαθμίδας, ἀποδοχῶν, τās καθοριζόμενας ὑπό τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν διά τās ἀντιστοίχους κοινὰς κατηγορίας.
 2. Τās βασικὰς μισθολογικὰς βαθμίδας ἀποδοχῶν τοῦ προσωπικοῦ τής κατηγορίας τῶν γενικῶν ὑπηρεσιῶν, διά νά προσαρμόση ταύτας πρὸς τās ἀποδοχὰς, αἱ ὁποῖαι ἐφαρμόζονται ὑπό τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν και τῶν παρὰ τῇ ἔδρᾳ τής Ένώσεως εἰδικευμένων ὀργανισμῶν.
 3. Τās ἀποζημιώσεις θέσεως τής ἐπαγγελματικῆς κατηγορίας και τῶν ἀνωτέρων κατηγοριῶν περιλαμβανομένων και τῶν θέσεων, αἱ ὁποῖαι πληροῦνται δι' ἐκλογῆς, συμφῶνως πρὸς τās ἀποφάσεις τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν τās ἰσχυοῦσας διά τήν ἔδραν τής Ένώσεως.
 4. Τās ἀποζημιώσεις τās ὁποῖας δικαιοῦται ἄπαν τὸ προσωπικὸν τής Ένώσεως, ἐν ἀρμονίᾳ με τās υἱοθετούμενας τροποποιήσεις εἰς τὸ κοινὸν καθεστῶς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.
 5. Τήν συμβολήν τής Ένώσεως και τοῦ προσωπικοῦ εἰς τὸ Κοινὸν Ταμεῖον συντάξεων τοῦ προσωπικοῦ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, συμφῶνως πρὸς τās ἀποφάσεις τής Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Ταμείου τούτου.
 6. Τās ἀποζημιώσεις ἀκριβείας ζωῆς τās παρεχομένης εἰς τοὺς δικαιούχους τοῦ Ταμείου ἀσφαλίσεως Προσωπικοῦ τής Ένώσεως, συμφῶνως με τήν ἀκολουθουμένην ὑπό τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν Πρακτικὴν.
- (η) Λαμβάνει τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διά τήν σύγκλησιν τῶν διασκέψεων Πληρεξουσίων και τῶν διοικητικῶν διασκέψεων τής Ένώσεως κατ' ἐφαρμογήν τῶν ἄρθρων 53 και 54.
- (θ) Ὑποβάλλει εἰς τήν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων τās γνωματεύσεις τās ὁποῖας κρίνει χρήσιμους.
- (ι) Ξεετάζει και συντονίζει τὰ προγράμματα ἐργασίας τῶν μονίμων ὀργανισμῶν ὡς και τήν πρόοδον και τās λεπτομερείς τῶν ἐργασιῶν τούτων, περιλαμβανομένων τῶν χρονολογιῶν τῶν συνόδων και λαμβάνει ἐν σχέσει πρὸς ταῦτα, τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θεωρεῖ κατάλληλα.
- (ια) Προβαίνει εἰς τόν διορισμόν προσωρινοῦ γενικοῦ γραμματέως και βοηθοῦ γενικοῦ γραμματέως, ἐφ' ὅσον αἱ θέσεις αὔται χηρεῦσουν ὑπό τās προβλεπομένης εἰς τόν ἀριθμόν 59 ἢ 60 συνθήκας.

Εἰς τὴν ἐνέργειαν ταύτην προβαίνει κατὰ μίαν τῶν τακτικῶν συνόδων τούτου, ἐὰν ἡ θέσις ἐχρήρευσε κατὰ τὰς 90 προηγουμένας τῆς συνόδου ταύτης ἡμέρας ἢ κατὰ τὴν διάρκειαν συνόδου συγκαλουμένης ὑπὸ τοῦ προέδρου τοῦ συμβουλίου εἰς τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τῶν μνημονευθέντων ἀνωτέρω ἀριθμῶν προθεσμίας.

- (ιβ) Προβαίνει εἰς τὸν διορισμὸν διευθυντοῦ μιᾶς συμβουλευτικῆς ἐπιτροπῆς, ὅταν ἡ θέσις αὕτη χηρεύσῃ. Εἰς τὴν ἐνέργειαν ταύτην προβαίνει κατὰ τὴν πρώτην τακτικὴν σύνοδόν του, ἀφ' ἧς ἡ θέσις ἐχρήρευσε. Ὁ οὕτω ὑποδεικνυόμενος διευθυντὴς παραμένει ἐν ἐνέργειᾳ μέχρι τῆς ἐπομένης γενικῆς συνελεύσεως, ὡς ὀρίζει ὁ ἀριθμὸς 305 καὶ δύναται οὗτος νὰ ἐκλεγῇ εἰς τὴν θέσιν ταύτην.
- (ιγ) Προβαίνει κατὰ τὴν προβλεπομένην εἰς τὸν ἀριθμὸν 297 διαδικασίαν, εἰς τὴν πλήρῳ κενωθείσων θέσεων Μελῶν τῆς Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συχνότητων.
- (ιδ) Ἐκτελεῖ τὰς λοιπὰς προβλεπομένας ὑπὸ τῆς Συμβάσεως λειτουργίας καὶ ἐντὸς τοῦ πλαισίου ταύτης καὶ τῶν Διοικητικῶν Κανονισμῶν, πάσας τὰς λειτουργίας, αἱ ὁποῖαι κρίνονται ἀναγκαῖαι διὰ τὴν καλὴν διοίκησιν τῆς Ἐνώσεως ἢ τῶν μονίμων ὀργανισμῶν ταύτης κεχωρισμένως λαμβανομένων.
- (ιε) Λαμβάνει τὰ ἀναγκαῖα μέτρα, μετὰ προηγουμένην συμφωνίαν τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν τῆς Ἐνώσεως διὰ τὴν προσωρινὴν ἐπίλυσιν τῶν περιπτώσεων αἱ ὁποῖαι δὲν προβλέπονται ὑπὸ τῆς Συμβάσεως τῶν Διοικητικῶν Κανονισμῶν καὶ τῶν Παραρτημάτων αὐτῶν, ἢ λύσις τῶν ὁποίων δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ἀναβληθῇ μέχρι τῆς ἀρμοδίας προσεχοῦς Διασκέψεως.
- (ιστ) Ὑποβάλλει ἔκθεσιν ἐπὶ τῶν δραστηριοτήτων ἀπάντων τῶν ὀργανῶν τῆς Ἐνώσεως ἀπὸ τῆς τελευταίας Διασκέψεως Πληρεξουσίων.
- (ιζ) Διαβιβάζει εἰς τὰ μέλη τῆς Ἐνώσεως τὸ ταχύτερον δυνατόν, μεθ' ἐκάστην τῶν συνόδων του, περιληπτικὰ πρακτικὰ τῶν ἐργασιῶν του, καθὼς καὶ ὅλα τὰ ἔγγραφα τὰ ὁποῖα κρίνει χρήσιμα.

ΑΡΘΡΟΝ 56

Γενικὴ Γραμματεία

1. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς—

- (α) Συντονίζει τὰς δραστηριότητας τῶν διαφόρων μονίμων ὀργανισμῶν τῆς Ἐνώσεως μετὰ τὰς συμβουλὰς καὶ τὴν βοήθειαν τῆς συντονιστικῆς ἐπιτροπῆς περὶ ἧς ὁ λόγος εἰς τὸν ἀριθμὸν 80, προκειμένου νὰ ἐξασφαλιστῇ ἡ ὅσον τὸ δυνατόν πλέον ἀποτελεσματικὴ καὶ οἰκονομικὴ χρησιμοποίησις τοῦ προσωπικοῦ, τῶν κεφαλαίων καὶ λοιπῶν ἐσόδων τῆς Ἐνώσεως.
- (β) Ὄργανώνει τὴν ἐργασίαν τῆς Γενικῆς Γραμματείας καὶ διορίζει τὸ προσωπικὸν τῆς Γραμματείας ταύτης συμμορφούμενος πρὸς τὰς ὑπὸ τῆς Διασκέψεως Πληρεξουσίων διδομένας κατευθύνσεις καὶ πρὸς τοὺς ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, καταρτιζομένους κανονισμοὺς.
- (γ) Λαμβάνει τὰ διοικητικὰ μέτρα, τὰ σχετιζόμενα μετὰ τὴν σύστασιν τῶν ἐιδικευμένων γραμματειῶν τῶν μονίμων ὀργανισμῶν καὶ διορίζει τὸ προσωπικὸν τῶν γραμματειῶν τούτων, ἐν συμφωνίᾳ μετὰ τοῦ προϊσταμένου ἐκάστου μονίμου ὀργανισμοῦ καὶ ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἐκλογῆς τοῦ τελευταίου τούτου, τῆς τελικῆς ἀποφάσεως περὶ διορισμοῦ ἢ περὶ ἀπολύσεως ἀνηκούσης εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα.
- (δ) Φέρει εἰς γνῶσιν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου πᾶσαν ἀπόφασιν, λαμβανομένην ὑπὸ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῶν ἐιδικευμένων ὀργανισμῶν, ἀφορῶσαν εἰς τοὺς ὅρους ἐργασίας ἀποζημιώσεων καὶ παροχῶν κοινῆς ἐφαρμογῆς.

- (ε) Έποπτεύει διά τήν εφαρμογήν τών διοικητικῶν καί οικονομικῶν κανονισμῶν τών ἐγκριθέντων ὑπό τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.
- (στ) Παρέχει νομικάς γνώματεύσεις εἰς τά ὄργανα τῆς Ἐνώσεως.
- (ζ) Έποπτεύει, διά τās ανάγκας τῆς διοικητικῆς διαχειρίσεως, τὸ προσωπικόν τῆς ἑδρας τῆς Ἐνώσεως πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς, κατὰ τὸ δυνατόν, ἀποτελεσματικωτέρας χρησιμοποίησεως τοῦ προσωπικοῦ τούτου καί τῆς εφαρμογῆς τῶν ὄρων ἀπασχολήσεως τοῦ κοινού συστήματος. Τὸ προσωπικόν τὸ προοριζόμενον νὰ βοηθῆ ἀπ' εὐθείας τοὺς διευθυντὰς τῶν διεθνῶν συμβουλευτικῶν ἐπιτροπῶν καί τήν διεθνή Ἐπιτροπήν Καταγραφῆς Συχνότητων ἐργάζεται ὑπὸ τās ἀμέσους διαταγὰς τῶν ἐνδιαφερομένων ἀνωτέρων λειτουργῶν συμφώνως ὅμως πρὸς τās γενικάς διοικητικάς κατευθύνσεις τοῦ διοικητικοῦ συμβουλίου καί τοῦ γενικοῦ γραμματέως.
- (η) Μετακινεῖ προσωρινῶς, καί ἀφοῦ συμβουλευθῆ τὸν πρόεδρον τῆς διεθνούς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς τῶν Συχνότητων ἢ τὸν διευθυντὴν τῆς ἐνδιαφερομένης συμβουλευτικῆς ἐπιτροπῆς, ὑπαλλήλους τῆς Ἐνώσεως εἰς ἄλλας θέσεις, συναρτῆσει τῆς ροῆς τῆς ἐργασίας εἰς τὴν ἑδραν τῆς Ἐνώσεως, πρὸς τὸ γενικόν συμφέρον τῆς Ἐνώσεως. Ὁ γενικός γραμματεὺς ἀνακοινώνει εἰς τὸ διοικητικόν συμβούλιον τās μετακινήσεις ταύτας καί τās οικονομικάς συνεπείας τῶν.
- (θ) Ἐξασφαλίζει τὴν ἐργασίαν γραμματείας, ἡ ὁποία προηγείται καί ἔπεται τῶν Διασκέψεων τῆς Ἐνώσεως.
- (ι) Ἐξασφαλίζει, ἐν συνεργασίᾳ ἐνδεχομένως μετὰ τῆς προσκαλοῦσης Κυβερνήσεως, τὴν Γραμματείαν τῶν Διασκέψεων τῆς Ἐνώσεως καί παρέχει ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τοῦ ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ ἐνδιαφερομένου μονίμου ὀργανισμοῦ τās ἀναγκαίας ὑπηρεσίας διὰ τὴν πραγματοποιήσιν τῶν συνόδων ἐκάστου μονίμου ὀργανισμοῦ τῆς Ἐνώσεως, προσφεύγων, καθ' ὃ μέτρον κρίνει τοῦτο ἀναγκαῖον, εἰς τās ὑπηρεσίας τοῦ προσωπικοῦ τῆς Ἐνώσεως συμφώνως πρὸς τὸν ἀριθμὸν 269.
- Δύναται ἐπίσης κατόπιν αἰτήσεως καί ἐπὶ τῇ βάσει συμβολαίου, νὰ ἐξασφαλίζῃ τὴν Γραμματείαν οἰωνδῆποτε ἐτέρων συνόδων σχετικῶν μετὰ τηλεπικοινωνίας.
- (ια) Ἐνημερώνει τὰ ἐπίσημα ὀνοματολόγια, τὰ καταρτιζόμενα βάσει τῶν πρὸς τοῦτο παρεχομένων στοιχείων, ὑπὸ τῶν μονίμων ὀργανισμῶν τῆς Ἐνώσεως ἢ ὑπὸ τῶν Διευθύνσεων, ἐξαιρέσει τῶν εὐρετηρίων καί πάντων τῶν λοιπῶν ἀπαραιτήτων φακέλων, οἱ ὁποῖοι δύνανται νὰ ἔχουν σχέσηιν μετὰ τὰ καθήκοντα τῆς Διεθνούς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συχνότητων.
- (ιβ) Δημοσιεύει τās κυρίας ἐκθέσεις τῶν μονίμων ὀργανισμῶν τῆς Ἐνώσεως, ὡς καί τās γνώματεύσεις καί τās ἐκ τῶν γνώματεύσεων τούτων ἀπορρεούσας ὁδηγίας ἐκμεταλλεύσεως πρὸς ἐφαρμογήν εἰς τās διεθνεῖς τηλεπικοινωνιακάς ὑπηρεσίας.
- (ιγ) Δημοσιεύει τās ἀφορώσας εἰς τās τηλεπικοινωνίας διεθνεῖς καί περιφερειακάς συμφωνίας, αἱ ὁποῖαι ἀνακοινοῦνται εἰς τοῦτον ὑπὸ τῶν Μερῶν, καί ἐνημερώνει τὰ σχετικά στοιχεῖα.
- (ιδ) Δημοσιεύει τοὺς τεχνικοὺς ὄρους τῆς Διεθνούς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συχνότητων, ὡς καί πᾶν ἄλλο στοιχεῖον ἀφορῶν εἰς τὴν ἐκχώρησιν καί τὴν χρησιμοποίησιν τῶν συχνότητων, ὡς ἐπεξεργάσθη τοῦτο ἡ Διεθνὴς Ἐπιτροπὴ Καταγραφῆς Συχνότητων ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν καθηκόντων τῆς.
- (ιε) Καταρτίζει, δημοσιεύει καί ἐνημερώνει, βοηθούμενος περιπτώσεως τυχούσης ὑπὸ τῶν μονίμων ὀργανισμῶν τῆς Ἐνώσεως :
1. Σειρὰν στοιχείων ἀναφερομένων εἰς τὴν σύνθεσιν καί τὴν διάρθρωσιν τῆς Ἐνώσεως.

2. Τὰς γενικὰς στατιστικὰς καὶ τὰ ἐπίσημα ὑπηρεσιακὰ στοιχεῖα τῆς Ἑνώσεως τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τῶν διοικητικῶν Κανονισμῶν.
 3. Πάντα τὰ λοιπὰ στοιχεῖα, ἢ τήρησις τῶν ὁποίων καθορίζεται ὑπὸ τῶν Διασκέψεων καὶ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.
- (ιστ) Συγκεντρώνει καὶ δημοσιεύει, ὑπὸ κατάλληλον μορφήν, πληροφορίας ἐθνικοῦ καὶ διεθνοῦς χαρακτῆρος ἐνδιαφερούσας τὰς Τηλεπικοινωνίας εἰς ὅλον τὸν κόσμον.
- (ιζ) Συλλέγει καὶ δημοσιεύει, ἐν συνεργασίᾳ μὲ τοὺς ἄλλους μονίμους ὀργανισμοὺς τῆς Ἑνώσεως, τὰς πληροφορίας τεχνικοῦ ἢ διοικητικοῦ χαρακτῆρος, αἱ ὁποῖαι δύνανται νὰ εἶναι ἰδιαίτερος ὠφέλιμοι διὰ τὰς εὐρισκομένας εἰς τὴν ὁδὸν τῆς ἀναπτύξεως χώρας πρὸς βελτίωσιν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν τῶν δικτύων. Ἐφιστᾶται ἐπίσης ἢ προσοχὴ τῶν χωρῶν τούτων ἐπὶ τῶν δυνατοτήτων, αἱ ὁποῖαι παρέχονται παρὰ τῶν διεθνῶν προγραμμάτων, τῶν τελούντων ὑπὸ τὴν αἰγίδα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.
- (ιη) Συγκεντρώνει καὶ δημοσιεύει πάσας τὰς ἀφορώσας εἰς τὴν χρησιμοποίησιν τεχνικῶν μέσων πληροφορίας, αἱ ὁποῖαι δύνανται νὰ εἶναι ὠφέλιμοι εἰς τὰ μέλη πρὸς βελτίωσιν τῆς ἀποδόσεως τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν καὶ ἰδίᾳ πρὸς καλυτέραν, κατὰ τὸ δυνατόν, χρησιμοποίησιν τῶν ραδιοηλεκτρικῶν συχνοτήτων πρὸς μείωσιν τῶν παρενοχλήσεων.
- (ιθ) Δημοσιεύει περιοδικῶς τῇ βοήθειᾳ τῶν συγκεντρωμένων ἢ τιθεμένων εἰς τὴν διάθεσίν του πληροφοριῶν, συμπεριλαμβανομένων καὶ ἐκείνων, τὰς ὁποῖας δύνανται νὰ λάβῃ ἀπὸ ἄλλους διεθνεῖς ὀργανισμοὺς, ἐντυπον περιλαμβάνον γενικὰς πληροφορίας καὶ στοιχεῖα ἐπὶ τῶν Τηλεπικοινωνιῶν.
- (κ) Καθορίζει, ἀφοῦ συμβουλευθῇ τὸν διευθυντὴν τῆς ἀντιστοίχου διεθνοῦς συμβουλευτικῆς ἐπιτροπῆς ἢ, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, τὸν πρόεδρον τῆς Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συχνότητων, τὴν μορφήν καὶ τὴν ἐμφάνισιν ὅλων τῶν δημοσιευμάτων τῆς Ἑνώσεως, λαμβάνων ὑπ' ὄψιν τὴν φύσιν καὶ τὸ περιεχόμενον αὐτῶν ὡς καὶ τὸν καταλληλότερον καὶ οικονομικώτερον τρόπον δημοσιεύσεως.
- (κα) Λαμβάνει τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν ἐγκαιρον διανομὴν τῶν δημοσιευομένων στοιχείων.
- (κβ) Προετοιμάζει καὶ ὑποβάλλει εἰς τὸ διοικητικὸν συμβούλιον, ἀφοῦ πραγματοποιήσῃ πᾶσαν δυνατὴν οἰκονομίαν, σχέδιον ἐτησίου προϋπολογισμοῦ, ὃ ὁποῖος, μετὰ τὴν ἐγκρισίν ὑπὸ τοῦ συμβουλίου, διαβιβάζεται, πληροφορικῶς, εἰς ὅλα τὰ μέλη τῆς Ἑνώσεως.
- (κγ) Προετοιμάζει καὶ ὑποβάλλει εἰς τὸ διοικητικὸν συμβούλιον προγράμματα ἐργασίας διὰ τὸ μέλλον, ἀναφερόμενα εἰς τὰς κυριώτερας δραστηριότητας αἱ ὁποῖαι ἀσκοῦνται εἰς τὴν ἔδραν τῆς Ἑνώσεως συμφώνως πρὸς τὰς κατευθύνσεις τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.
- (κδ) Προετοιμάζει καὶ ὑποβάλλει εἰς τὸ διοικητικὸν συμβούλιον, καθ' ὃ μέτρον τὸ συμβούλιον τοῦτο τὸ θεωρεῖ σκόπιμον, ἀναλύσεις κόστους/ὀφέλους τῶν κυριωτέρων δραστηριοτήτων, αἱ ὁποῖαι ἀσκοῦνται εἰς τὴν ἔδραν τῆς Ἑνώσεως.
- (κε) Καταρτίζει ἐκθεσιν οικονομικῆς διαχειρίσεως ὑποβαλλομένην κατ' ἔτος εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον καὶ ἀνακεφαλαιωτικὸν λογαριασμόν, πρὸ ἐκάστης Διασκέψεως Πληρεξουσίων. Αἱ ἐκθέσεις αὗται ἀφοῦ ἐλεγχθοῦν καὶ ἐγκριθοῦν ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἀνακοινοῦνται εἰς τὰ μέλη καὶ ὑποβάλλονται εἰς τὴν ἐπομένην Διάσκεψιν Πληρεξουσίων πρὸς ἐξέτασιν καὶ τελικὴν ἐγκρισίν.

(κατ) Καταρτίζει ετήσιαν έκθεσιν επί της δράσεως της Ένώσεως, ή οποία έγκρινομένη υπό του Διοικητικού Συμβουλίου, διαβιβάζεται εις όλα τα μέλη.

(κζ) Διασφαλίζει πάσας τας λοιπας λειτουργίας της Γραμματείας της Ένώσεως.

2. Ο Γενικός Γραμματέυς ή ο βοηθός Γενικός Γραμματέυς δύναται να παρίσταται συμβουλευτικώς εις τας γενικάς συνελεύσεις των Διεθνών Συμβουλευτικών Επιτροπών και εις πάσας τας Διασκέψεις της Ένώσεως. Ο Γενικός Γραμματέυς ή ο εκπρόσωπος του δύναται να συμμετέχη συμβουλευτικώς εις πάσας τας λοιπας συνόδους της Ένώσεως. Η συμμετοχή των εις τας συνεδριάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου διέπεται υπό των διατάξεων του άρθρου 235.

ΑΡΘΡΟΝ 57

Διεθνής Επιτροπή Καταγραφής Συχνότητων

1.—(1) Τα μέλη της Διεθνούς Επιτροπής Καταγραφής Συχνότητων δέον να είναι πλήρως κατάλληλα, ως προς την τεχνικήν αρμοδιότητα αυτών εις τόν τομέα των ραδιοεπικοινωνιών και να κατέχουν πρακτικήν πείραν ως προς την άπονομήν και χρησιμοποίησιν των συχνότητων.

(2) Έξ άλλου, προς καλύτεραν κατανόησιν των προβλημάτων τα οποία τίθενται εις την Επιτροπήν δύναται το άρθρου 67, έκαστον μέλος δέον να είναι ένημερον των γεωγραφικών, οικονομικών και δημογραφικών συνθηκών μιας ιδιαίτερας περιοχής της ύδρογείου.

2.—(1) Η διαδικασία έκλογής πραγματοποιείται υπό της ύπευθύνου, διά την έκλογήν, διασκέψεως, ως όρίζεται εις τόν αριθμόν 63.

(2) Εις έκαστην έκλογήν δύναται να προταθῆ εκ νέου ως ύποψήφιος υπό της Χώρας εκ της οποίας προέρχεται πάν έν ενεργεία μέλος της Επιτροπής.

(3) Τα μέλη της Επιτροπής αναλαμβάνουν ύπηρεσίαν κατά την ήμερομηνίαν την όριζομένην υπό της Διασκέψεως Πληρεξουσίων ή οποία τα εξέλεξεν. Παραμένουν κανονικώς έν ύπηρεσία μέχρι της ήμερομηνίας, της όριζομένης υπό της διασκέψεως ή οποία εκλέγει τους διαδόχους των.

(4) Εάν κατά τό μεσολαβούν χρονικόν διάστημα μεταξύ δύο Διασκέψεων Πληρεξουσίων, έπιφορτισμένων με την έκλογήν των μελών της Επιτροπής, εκλεγέν μέλος της Επιτροπής παραιτηθῆ, εγκαταλείψῃ τά καθήκοντά του ή άποθάνῃ, ο Πρόεδρος της Επιτροπής ζητεί από τόν Γενικόν Γραμματέα να καλέσῃ τας χώρας Μέλη της Ένώσεως αι οποίαι άποτελοῦν μέρος της ένδιαφερομένης περιοχής να προτείνουν ύποψηφίους διά την έκλογήν αντικαταστάτου υπό του Διοικητικού Συμβουλίου κατά την έπομένην ετήσιαν σύνοδόν του. Έν τούτοις, εάν τό κενόν δημιουργείται πλέον των ένενήκοντα ήμερών πρό της συνόδου του Διοικητικού Συμβουλίου, ή χώρα εκ της οποίας τό μέλος τούτο προέρχεται, ύποδεικνύει, τό ταχύτερον δυνατόν και έντός των ένενήκοντα ήμερών αντικαταστάτην επίσης προερχόμενον εκ της χώρας ταύτης, ο οποίος θα παραμείνῃ έν ενεργεία μέχρις αναλήψεως καθηκόντων του νέου μέλους του εκλεγέντος υπό του Διοικητικού Συμβουλίου. Ο αντικαταστάτης δύναται να ύποβάλῃ ύποψηφιότητα προς έκλογήν υπό του Διοικητικού Συμβουλίου.

(5) Πρός έξασφάλισιν άποτελεσματικής λειτουργίας της Επιτροπής, πάσα χώρα εκ της οποίας ύπήκοος έξελέγη μέλος της Επιτροπής, όφείλει έν τῷ μέτρῳ του δυνατοῦ, να άποφύγῃ να ανακαλέσῃ τούτον κατά τό μεσολαβούν χρονικόν διάστημα, μεταξύ δύο Διασκέψεων Πληρεξουσίων έπιφορτισμένων να εκλέξουν τά μέλη της Επιτροπής.

3.—(1) Αι μέθοδοι έργασίας της Επιτροπής καθορίζονται υπό του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών.

(2) Τα μέλη της Επιτροπής εκλέγουν μεταξύ των Πρόεδρον και Αντιπρόεδρον, οι οποίοι άσκούν τά καθήκοντά των επί έν έτος. Έν συνεχεία, ο Αντιπρόεδρος διαδέχεται κατ' έτος τόν Πρόεδρον και εκλέγεται νέος Αντιπρόεδρος.

(3) Ἡ Ἐπιτροπὴ διαθέτει εἰδικευμένην Γραμματείαν.

4. Οὐδὲν μέλος τῆς Ἐπιτροπῆς ἐπιτρέπεται, ἐν σχέσει μὲ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων του, νὰ ζητῇ ἢ νὰ δέχεται ὁδηγίας Κυβερνήσεως τινος εἴτε μέλους οἰασδήποτε Κυβερνήσεως, εἴτε οἰασδήποτε ὀργανώσεως, ὡς καὶ οἰουδήποτε προσώπου, ἀσχέτως ἂν τοῦτο ἔχη ἐπίσημον ιδιότητα ἢ εἶναι ιδιώτης. Ἐπὶ πλέον ἕκαστον μέλος ὀφείλει νὰ σέβεται τὸν διεθνή χαρακτῆρα τῆς Ἐπιτροπῆς καὶ τῶν καθηκόντων τῶν μελῶν τῆς καὶ ἐν οὐδεμίᾳ περιπτώσει ἐπιτρέπεται προσπάθεια ἐπηρεασμοῦ οἰουδήποτε ἐξ αὐτῶν ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν καθηκόντων του.

ΑΡΘΡΟΝ 58

Διεθνεῖς Συμβουλευτικαὶ Ἐπιτροπαὶ

1. Ἡ λειτουργία ἐκάστης Διεθνούς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐξασφαλίζεται ὑπὸ :

- (α) Τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, συνεδριαζούσης κατὰ προτίμησιν ἀνά τρία ἔτη. Ὅσακις συνεκλήθη ἀντίστοιχος Παγκόσμιος Διοικητικὴ Διάσκεψις ἢ σύνοδος τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως λαμβάνει χώραν κατὰ τὸν δυνατὸν, ὀκτῶ τοῦλάχιστον μηνῶν πρὸ τῆς Διασκέψεως ταύτης.
- (β) Τῶν Ἐπιτροπῶν μελετῶν συριστωμένων ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως πρὸς μελέτην τῶν ὑπὸ ἐξέτασιν θεμάτων.
- (γ) Ἐνὸς διευθυντοῦ ἐκλεγομένου ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἀρχικῶς διὰ περίοδον διπλασίαν τοῦ χρόνου τοῦ μεσολαβοῦντος μεταξὺ δύο διαδοχικῶν Γενικῶν Συνελεύσεων, ἥτοι κανονικῶς δι' ἕξ ἔτη. Οὗτος εἶναι ἐπανεκλέξιμος εἰς ἐκάστην τῶν ἐπομένων Γενικῶν Συνελεύσεων καὶ ἐὰν ἐπανεκλεγῇ, παραμένει ἐν ἐνεργείᾳ ἕως τὴν ἐπομένην Γενικὴν Συνέλευσιν, ἥτοι κανονικῶς διὰ τρία ἔτη. Ἐὰν ἡ θέσις εὐρεθῇ ἀπροόπτως κενή, ἡ ἐπομένη γενικὴ συνέλευσις ἐκλέγει τὸν νέον Διευθυντήν.
- (δ) Μίᾳ εἰδικευμένης Γραμματείας ἢ ὁποία βοηθεῖ τὸν Διευθυντήν.
- (ε) Τεχνικῶν ἐργαστηρίων ἢ ἐγκαταστάσεων δημιουργουμένων ὑπὸ τῆς Ἐνώσεως.

2.—(1) Τὰ ὑπὸ ἐκάστης Διεθνούς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς μελετώμενα θέματα, ἐπὶ τῶν ὁποίων ἐπιφορτίζεται νὰ ἐκδίδῃ γνωμοδοτήσεις, τίθενται εἰς αὐτὴν ὑπὸ τῆς Διασκέψεως Πληρεξουσίων, ὑπὸ Διοικητικῆς Διασκέψεως, ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ὑπὸ τῆς ἐτέρας Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς ἢ ὑπὸ τῆς Διεθνούς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συχνότητων. Τὰ θέματα ταῦτα προστίθενται εἰς ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα αὕτη αὕτη ἡ Γενικὴ Συνέλευσις τῆς ἐνδιαφερομένης Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς ἀπεφάσισε νὰ ἐξετάσῃ ἢ εἰς ἐκεῖνα τῶν ὁποίων ἡ ἐγγραφή ἐζητήθη ἢ ἐγένετο δεκτὴ δι' ἀλληλογραφίας ὑπὸ εἴκοσι τοῦλάχιστον Μελῶν τῆς Ἐνώσεως κατὰ τὸ μεσολαβοῦν μεταξὺ Γενικῶν Συνελεύσεων διάστημα.

(2) Τῇ αἰτήσῃ τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν δύναται ἐπίσης ἐκάστη Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ νὰ προβαίη εἰς μελέτας καὶ νὰ παρέχῃ συμβουλὰς ἐπὶ θεμάτων σχετικῶν πρὸς τὰς ἐθνικὰς τηλεπικοινωνίας τῶν χωρῶν τούτων. Ἡ μελέτη τῶν θεμάτων τούτων πρέπει νὰ πραγματοποιηθῇ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 308.

ΑΡΘΡΟΝ 59

Συντονιστικὴ Ἐπιτροπὴ

1.—(1) Ἡ Συντονιστικὴ Ἐπιτροπὴ παρέχει τὴν συνδρομὴν τῆς πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα κατὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων τὰ ὁποῖα τοῦ ἀνετέθησαν δυνάμει τῶν ἀριθμῶν 282, 285, 288 καὶ 289.

(2) Ἡ Ἐπιτροπὴ εἶναι ἐπιφορτισμένη νὰ ἐξασφαλίζῃ τὸν συντονισμὸν μὲ ὅλους τοὺς Διεθνεῖς Ὄργανισμοὺς τοὺς μνημονευομένους εἰς τὰ ἄρθρα 39 καὶ 40, ἀναφορικῶς μὲ τὴν ἐκπροσώπησιν τῶν μονίμων Ὄργανισμῶν τῆς Ἐνώσεως εἰς τὰς διασκέψεις τῶν Ὄργανισμῶν τούτων.

(3) Ἡ Ἐπιτροπὴ ἐξετάζει τὰ ἀποτελέσματα τῶν δραστηριοτήτων τῆς Ἐνώσεως εἰς τὸν τομέα τῆς τεχνικῆς συνεργασίας καὶ παρέχει συστάσεις εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον μέσῳ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

2. Ἡ Ἐπιτροπὴ πρέπει νὰ προσπαθῇ νὰ διατυπώσῃ τὰ συμπεράσματά της κατ' ὁμόφωνον γνώμην. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς ἐν τούτοις δύναται νὰ λαμβάνῃ ἀποφάσεις ἀκόμη, καὶ ἄνευ τῆς ὑποστηρίξεως δύο ἢ περισσότερων μελῶν τῆς Ἐπιτροπῆς, ἐὰν κρίνῃ ὅτι ἡ ρύθμισις τῶν προτεινομένων θεμάτων δὲν δύναται νὰ ἀναμείνῃ τὴν ἐπομένην Σύνοδον τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου. Εἰς τὰς περιπτώσεις ταύτας ὑποβάλλει πάραυτα ἔκθεσιν ἐπὶ τῶν θεμάτων τούτων εἰς τὰ μέλη τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἀναφέρων τοὺς λόγους οἱ ὁποῖοι ὠδήγησαν τοῦτον νὰ λάβῃ τὰς ἀποφάσεις ταύτας ὡς καὶ τὰς ἐκτεθείσας γραπτῶς ἀπόψεις ὑπὸ τῶν λοιπῶν μελῶν τῆς Ἐπιτροπῆς.

3. Ἡ Ἐπιτροπὴ συνέρχεται τῇ προσκλήσει τοῦ Προέδρου της, κανονικῶς τουλάχιστον ἅπαξ τοῦ μηνός.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΧ

Γενικαὶ Διατάξεις ἀφορῶσαι εἰς τὰς Διασκέψεις

ΑΡΘΡΟΝ 60

Πρόσκλησις καὶ ἀποδοχὴ εἰς τὰς Διασκέψεις
Πληρεξουσίων ὅταν ὑπάρχει προσκαλοῦσα Κυβέρνησις

1. Ἡ προσκαλοῦσα Κυβέρνησις, ἐν συμφωνίᾳ μετὰ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ὀρίζει, τὴν ὀριστικὴν ἡμερομηνίαν καὶ τὸν ἀκριβῆ τόπον τῆς Διασκέψεως.

2. — (1) Ἐν ἔτος πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ταύτης, ἡ προσκαλοῦσα Κυβέρνησις ἀποστέλλει πρόσκλησιν εἰς τὴν Κυβέρνησιν ἐκάστης χώρας Μέλους τῆς Ἐνώσεως.

(2) Αἱ πρόσκλησις αὗται δύναται νὰ ἀπευθύνωνται εἴτε ἀπ' εὐθείας, εἴτε μέσῳ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, εἴτε μέσῳ ἄλλης Κυβερνήσεως.

3. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς ἀπευθύνει πρόσκλησιν εἰς τὰ Ἠνωμένα Ἐθνη συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 39, καὶ τῇ αἰτήσῃ των, εἰς τοὺς περιοχικοὺς Ὄργανισμοὺς Τηλεπικοινωνιῶν διὰ τοὺς ὁποίους γίνεται μνεῖα εἰς τὸ ἄρθρον 32.

4. Ἡ προσκαλοῦσα Κυβέρνησις ἐν συμφωνίᾳ μετὰ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἢ τῇ προτάσει τούτου, δύναται νὰ προσκαλέσῃ τὰς εἰδικευμένας ὁργανώσεις τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὡς καὶ τὴν Διεθνή Ἐπιτροπὴν Ἀτομικῆς Ἐνεργείας, ὅπως ἀποστείλουν παρατηρητὰς ἵνα μετασχουν τῆς Διασκέψεως μετὰ Συμβουλευτικῆς ψήφου ἐπὶ τῇ θάσει τῆς ἀμοιβαιότητος.

5. — (1) Αἱ ἀπαντήσεις τῶν Μελῶν δεόν νὰ περιέρχωνται εἰς τὴν προσκαλοῦσαν Κυβέρνησιν ἓνα μῆνα, τὸ βραδύτερον, πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς Διασκέψεως. Αὗται δεόν νὰ περιέχουν κατὰ τὸ δυνατόν πάσας τὰς πληροφορίας τὰς σχετικὰς πρὸς τὴν σύνθεσιν τῆς ἀντιπροσωπείας.

(2) Αἱ ἀπαντήσεις αὗται δύναται νὰ ἀπευθύνωνται πρὸς τὴν προσκαλοῦσαν Κυβέρνησιν εἴτε ἀπ' εὐθείας εἴτε μέσῳ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, εἴτε μέσῳ ἄλλης Κυβερνήσεως.

6. Πᾶς μόνιμος Ὄργανισμὸς τῆς Ἐνώσεως ἔχει τὸ δικαίωμα ὅπως ἀντιπροσωπευθῇ εἰς τὴν Διάσκεψιν ὑπὸ συμβουλευτικὴν ἰδιότητα ὡςάκις αὕτη συζητῇ ὑποθέσεις ἀναγομένας εἰς τὴν ἀρμοδιότητά του. Ἐν ἀνάγκῃ ἡ Διάσκεψις δύναται νὰ προσκαλέσῃ καὶ Ὄργανισμὸν ὁ ὁποῖος δὲν ἔκρινεν ἀναγκαῖον νὰ ἀντιπροσωπευθῇ εἰς αὐτήν.

7. Γίνονται δεκτοί εις τὰς Διασκέψεις Πληρεξουσίων :
- (α) Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι, ὡς αὐταὶ ὀρίζονται εἰς τὸ Παράρτημα 2.
 - (β) Οἱ παρατηρηταὶ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.
 - (γ) Οἱ παρατηρηταὶ τῶν περιοχῶν Τηλεπικοινωνιακῶν Ὄργανισμῶν συμφώνως πρὸς τὸν ἀριθμὸν 318.
 - (δ) Οἱ παρατηρηταὶ τῶν εἰδικευμένων ὁργανώσεων καὶ τῆς Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς Ἀτομικῆς Ἐνεργείας συμφώνως πρὸς τὸν ἀριθμὸν 319.

ΑΡΘΡΟΝ 61

Πρόσκλησις καὶ ἀποδοχὴ εἰς τὰς Διοικητικὰς Διασκέψεις
ὅταν ὑπάρχη προσκαλοῦσα Κυβέρνησις

1. — (1) Αἱ διατάξεις τῶν ἀριθμῶν 315 ἕως 321 ἐφαρμόζονται εἰς τὰς Διοικητικὰς Διασκέψεις.

(2) Ἐν τούτοις ἡ προθεσμία ἢ προβλεπομένη διὰ τὴν ἀποστολὴν τῶν προσκλήσεων δύναται νὰ περιορισθῇ εἰς ἕξ μῆνας ἐν ἀνάγκῃ.

(3) Τὰ μέλη τῆς Ἐνώσεως δύναται νὰ ἀνακοινώσουν τὴν πρόσκλησιν, ἢ ὅποια ἀπηρθύνθη εἰς αὐτά, εἰς τὰς ὑπ' αὐτῶν ἀνεγνωρισμένας ἰδιωτικὰς ἐπιχειρήσεις.

2. — (1) Ἡ προσκαλοῦσα Κυβέρνησις ἐν συμφωνίᾳ μετὰ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἢ τῆ προτάσει τούτου, δύναται νὰ ἀπευθύνῃ ἀνακοίνωσιν εἰς τοὺς Διεθνεῖς Ὄργανισμοὺς οἱ ὅποιοι ἐνδιαφέρονται νὰ ἀποστείλουν παρατηρητὰς ἵνα μετὰσχουν τῆς Διασκέψεως μετὰ συμβουλευτικῆς ψήφου.

(2) Οἱ ἐνδιαφερόμενοι διεθνεῖς ὄργανισμοὶ ἀπευθύνουν εἰς τὴν προσκαλοῦσαν Κυβέρνησιν αἴτησιν συμμετοχῆς ἐντὸς προθεσμίας δύο μηνῶν ἀρχομένης ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἀνακοινώσεως.

(3) Ἡ προσκαλοῦσα Κυβέρνησις συγκεντρώνει τὰς αἰτήσεις, ἡ δὲ ἀπόφασις περὶ ἀποδοχῆς τῆς αἰτήσεως λαμβάνεται ὑπ' αὐτῆς ταύτης τῆς Διασκέψεως.

3. Γίνονται δεκτοί εἰς τὰς Διοικητικὰς Διασκέψεις :

- (α) Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι, ὡς αὐταὶ ὀρίζονται εἰς τὸ Παράρτημα 2.
- (β) Οἱ παρατηρηταὶ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.
- (γ) Οἱ παρατηρηταὶ τῶν περιοχικῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὁργανισμῶν τῶν μνημονευομένων εἰς τὸ ἄρθρον 32.
- (δ) Οἱ παρατηρηταὶ τῶν εἰδικευμένων ὁργανώσεων καὶ τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀτομικῆς Ἐνεργείας συμφώνως πρὸς τὸν ἀριθμὸν 319.
- (ε) Οἱ παρατηρηταὶ τῶν Διεθνῶν Ὄργανισμῶν τῶν γενομένων δεκτῶν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἀριθμῶν 330 ἕως 332.
- (στ) Οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν ἀνεγνωρισμένων ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων τῶν δεόντως ἐξουσιοδοτημένων ὑπὸ τοῦ Μέλους ἐκ τοῦ ὁποίου ἐξαρτῶνται.
- (ζ) Οἱ μόνιμοι ὄργανισμοὶ τῆς Ἐνώσεως ὑπὸ τοὺς ἐν ἀριθμῷ 322 προβλεπομένους ὄρους.

ΑΡΘΡΟΝ 62

Διαδικασία διὰ τὴν σύγκλησιν παγκοσμίων διοικητικῶν
Διασκέψεων, τῆ αἰτήσιν Μελῶν τῆς Ἐνώσεως ἢ τῆ
προτάσει τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου

1. Τὰ Μέλη τῆς Ἐνώσεως τὰ ὅποια ἐπιθυμοῦν τὴν σύγκλησιν μιᾶς παγκοσμίου Διοικητικῆς Διασκέψεως, πληροφοροῦν περὶ τούτου τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ἀναφέροντα τὴν προτεινομένην διὰ τὴν διάσκεψιν ἡμερησίαν διάταξιν, τὸν τόπον καὶ τὴν ἡμερομηνίαν.

2. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς ἄμα τῆ λήψει ταυτοσήμων αἰτήσεων προερρομένων τουλάχιστον ἐκ τοῦ ἐνὸς τετάρτου τῶν Μελῶν τῆς Ἐνώσεως,

γνωστοποιεί τηλεγραφικῶς τοῦτο εἰς ὅλα τὰ Μέλη παρακαλῶν ταῦτα νὰ γνωρίσουν εἰς αὐτὸν ἐντὸς προθεσμίας ἕξ ἐβδομάδων, ἐὰν ἀποδέχονται ἢ ὄχι τὴν διατυπωθεῖσαν πρότασιν.

3. Ἐὰν ἡ πλειοψηφία τῶν Μελῶν, ἡ προσδιοριζομένη συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 225, ἀποφανθῇ ὑπὲρ τοῦ συνόλου τῆς προτάσεως, ἐὰν δηλαδὴ ἀποδεχθῇ τόσον τὴν ἡμερησίαν διάταξιν, ὅσον καὶ τὴν προτεινομένην ἡμερομηνίαν καὶ τόπον συνόδου, ὁ Γενικός Γραμματεὺς πληροφορεῖ περὶ τούτου πάντα τὰ Μέλη τῆς Ἐνώσεως, διὰ τηλεγραφικῆς ἐγκυκλίου.

4.— (1) Ἐὰν ἡ γενομένη ἀποδεκτὴ πρότασις προβλέπῃ σύγκλησιν τῆς Διασκέψεως εἰς τόπον ἄλλον, τῆς ἑδρας τῆς Ἐνώσεως, ὁ Γενικός Γραμματεὺς ἐρωτᾷ τὴν Κυβέρνησιν τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐὰν δέχεται νὰ καταστῇ προσκαλοῦσα Κυβέρνησις.

(2) Ἐν καταφατικῇ περιπτώσει ὁ Γενικός Γραμματεὺς ἀπὸ συμφώνου μετὰ τῆς Κυβερνήσεως ταύτης λαμβάνει τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν σύγκλησιν τῆς Διασκέψεως.

(3) Ἐν ἀποφατικῇ περιπτώσει ὁ Γενικός Γραμματεὺς καλεῖ τὰ Μέλη τὰ ὁποῖα ἐζήτησαν τὴν σύγκλησιν τῆς Διασκέψεως νὰ διατυπώσουν νέας προτάσεις ὡς πρὸς τὸν τόπον τῆς συνόδου.

5. Ὅσακις ἡ γενομένη δεκτὴ πρότασις προβλέπει τὴν σύγκλησιν τῆς Διασκέψεως εἰς τὴν ἑδραν τῆς Ἐνώσεως, ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 64.

6.— (1) Ἐὰν δὲν ἐγκριθῇ τὸ σύνολον τῆς προτάσεως (ἡμερησία διάταξις, τόπος καὶ ἡμερομηνία) ὑπὸ τῆς προσδιοριζομένης, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 225, πλειοψηφίας τῶν Μελῶν, ὁ Γενικός Γραμματεὺς κοινοποιεῖ τὰς ληφθείσας ἀπαντήσεις εἰς τὰ Μέλη τῆς Ἐνώσεως, καλῶν ταῦτα νὰ ἀποφανθοῦν κατὰ τρόπον ὀριστικόν, ἐντὸς προθεσμίας ἕξ ἐβδομάδων, ἐπὶ τοῦ ἢ τῶν ἀμφισβητούμενων σημείων.

(2) Τὰ σημεία ταῦτα θεωροῦνται ὡς γενόμενα ἀποδεκτὰ ὅταν ἐγκριθοῦν ὑπὸ τῆς πλειοψηφίας τῶν Μελῶν, τῆς προσδιοριζομένης κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 225.

7. Ἡ ἀνωτέρω ἀναφερομένη διαδικασία ἐφαρμόζεται ἐπίσης ὅταν ἡ πρότασις περὶ συγκλήσεως μιᾶς παγκοσμίου Διοικητικῆς Διασκέψεως προέρχεται ἐκ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

ΑΡΘΡΟΝ 63

Διαδικασία διὰ τὴν σύγκλησιν περιοχικῶν Διοικητικῶν Διασκέψεων τῇ αἰτήσῃ τῶν Μελῶν τῆς Ἐνώσεως ἢ τῇ προτάσῃ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου

Ἐν περιπτώσει περιοχικῶν Διοικητικῶν Διασκέψεων, ἡ προβλεπομένη διαδικασία εἰς τὸ ἄρθρον 62, ἐφαρμόζεται μόνον εἰς τὰ Μέλη τῆς ἐνδιαφερομένης περιοχῆς. Ἐὰν ἡ σύγκλησις πρόκειται νὰ γίνῃ τῇ πρωτοβουλίᾳ τῶν Μελῶν τῆς περιοχῆς, ἀρκεῖ νὰ λάβῃ ὁ Γενικός Γραμματεὺς ταυτοσήμους αἰτήσεις προερχομένας ἐκ τοῦ ἐνὸς τετάρτου τῶν Μελῶν τῆς περιοχῆς αὐτῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 64

Διατάξεις σχετικαὶ πρὸς τὰς Διασκέψεις αἱ ὁποῖαι συνέρχονται ἄνευ προσκαλοῦσης Κυβερνήσεως

Ὅσακις πρόκειται νὰ συνέλθῃ διάσκεψις ἄνευ προσκαλοῦσης Κυβερνήσεως, ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 60 καὶ 61. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς κατόπιν συνεννοήσεως μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλβετικῆς Συνομοσπονδίας, λαμβάνει τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν σύγκλησιν καὶ ὀργάνωσιν τῆς Διασκέψεως εἰς τὴν ἑδραν τῆς Ἐνώσεως.

ΑΡΘΡΟΝ 65

Διατάξεις κοιναι δι' ὅλας τὰς Διασκέψεις

Ἐπιτροπῆς τῆς ἡμερομηνίας ἢ τοῦ τόπου Διασκέψεως

1. Αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 62 καὶ 63 ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογίαν, ὅταν πρόκειται τῇ αἰτήσῃ Μελῶν τῆς Ἐνώσεως ἢ τῇ προτάσῃ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, νὰ μεταβληθῇ ἡ ἡμερομηνία καὶ ὁ τόπος μιᾶς Διασκέψεως, ἢ μόνον τὸ ἓν ἐκ τῶν δύο. Ἐν τούτοις τοιαῦται ἀλλαγαι δὲν δύνανται νὰ πραγματοποιοῦνται εἰμὴ μόνον ἐὰν ἡ πλειοψηφία τῶν ἐνδιαφερομένων Μελῶν, προσδιοριζομένη, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 225, ἀποφαίνεται ὑπὲρ αὐτῶν.

2. Πᾶν Μέλος τὸ ὁποῖον προτείνει ἀλλαγὴν τῆς ἡμερομηνίας ἢ τοῦ τόπου Διασκέψεως ὑποχρεοῦται νὰ ἐπιτύχῃ τὴν ὑποστήριξιν τοῦ ἀπαιτουμένου ἀριθμοῦ ἄλλων Μελῶν.

3. Περιπτώσεως τυχούσης, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς ἀναφέρει εἰς τὴν ἀνακοίνωσιν τὴν προβλεπομένην εἰς τὸν ἀριθμὸν 341 τὰς πιθανὰς οικονομικὰς συνεπειὰς τὰς προκυπούσας ἐκ τῆς ἀλλαγῆς τοῦ τόπου ἢ ἐκ τῆς ἀλλαγῆς τῆς ἡμερομηνίας, ὅπως, ἐπὶ παραδείγματι, ὅταν ἔχουν γίνῃ δαπάναι διὰ τὴν προπαρασκευὴν συγκλήσεως τῆς Διασκέψεως εἰς τὸν ἀρχικῶς προβλεφθέντα τόπον.

ΑΡΘΡΟΝ 66

Προθεσμιαὶ καὶ τρόπος ὑποβολῆς προτάσεων
εἰς τὰς Διασκέψεις

1. Εὐθὺς μετὰ τὴν ἀποστολὴν τῶν προσκλήσεων ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς παρακαλεῖ τὰ Μέλη ὅπως τοῦ ἀποστείλουν εἰς τοῦτον ἐντὸς προθεσμίας τεσσάρων μηνῶν τὰς προτάσεις τῶν τὰς σχετικὰς μὲ τὰς ἐργασίας τῆς Διασκέψεως.

2. Πᾶσα πρότασις τῆς ὁποίας ἡ ἀποδοχὴ συνεπάγεται τὴν ἀναθεώρησιν τοῦ κειμένου τῆς Συμβάσεως ἢ τῶν Διοικητικῶν Κανονισμῶν δεόν νὰ περιέχῃ παραπομπὰς εἰς τοὺς ἀριθμοὺς τῶν τμημάτων τοῦ κειμένου τῶν ὁποίων ζητεῖται ἡ ἀναθεώρησις. Ἡ αἰτιολογία τῆς προτάσεως δεόν νὰ ἐμφαίνεται εἰς ἐκάστην περιπτῶσιν κατὰ τὸ δυνατόν συνοπτικῶς.

3. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς ἀνακοινοῖ τὰς προτάσεις εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη ἅμα τῇ λήψει τῶν.

4. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς συγκεντρώνει καὶ συσχετίζει τὰς ληφθείσας προτάσεις τῶν Διευθύνσεων καὶ τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων τῶν Διεθνῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν καὶ ἀνακοινοῖ καὶ ἀποστέλλει ταύτας εἰς τὰ Μέλη τρεῖς τοῦλάχιστον μηνῶν πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς Διασκέψεως. Οὔτε ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς, οὔτε οἱ Διευθυνταὶ τῶν Διεθνῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν, οὔτε τὰ μέλη τῆς Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συχνότητων ἔχουν τὴν δυνατότητα νὰ ὑποβάλλουν προτάσεις.

ΑΡΘΡΟΝ 67

Διαπιστευτήρια τῶν ἀντιπροσωπειῶν
εἰς τὰς Διασκέψεις

1. Ἡ ἀντιπροσωπεία ἢ ἀποστελλομένη εἰς μίαν Διάσκεψιν ὑπὸ Μέλους τῆς Ἐνώσεως δεόν νὰ εἶναι δεόντως ἐξουσιοδοτημένη συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἀριθμῶν 360 ἕως 366.

2.—(1) Αἱ ἀντιπροσωπεΐαι εἰς τὰς Διασκέψεις Πληρεξουσίων διαπιστεύονται διὰ πράξεων ὑπογεγραμμένων ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ τοῦ Κράτους ἢ ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Κυβερνήσεως ἢ ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν.

(2) Αἱ ἀντιπροσωπεΐαι εἰς τὰς Διοικητικὰς Διασκέψεις διαπιστεύονται διὰ πράξεων ὑπογεγραμμένων ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ τοῦ Κράτους ἢ ὑπὸ τοῦ

Ἀρχηγού τῆς Κυβερνήσεως ἢ ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τοῦ ἀρμοδίου διὰ τὰ ἐξεταζόμενα ὑπὸ τῆς Διασκέψεως θέματα.

(3) Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ἐπικυρώσεως προερχομένης ἐκ μιᾶς τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸν ἀριθμὸν 360 ἢ 361 ἀρχῶν καὶ λαμβανομένης πρὸ τῆς ὑπογραφῆς τῶν τελικῶν πράξεων, μία ἀντιπροσωπεία δύναται προσωρινῶς νὰ διαπιστευθῇ ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τῆς χώρας τῆς παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῆς χώρας εἰς τὴν ὁποίαν λαμβάνει χώραν ἢ Διάσκεψις ἢ ἐὰν αὕτη λαμβάνη χώραν εἰς τὴν ἔδραν τῆς Ἐνώσεως, ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς μονίμου ἀντιπροσωπείας τῆς χώρας τῆς παρὰ τῷ Γραφείῳ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν εἰς Γενεύην.

3. Τὰ διαπιστευτήρια γίνονται δεκτὰ ἐὰν εἶναι ὑπογεγραμμένα ὑπὸ μιᾶς τῶν ἀριθμομενῶν εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 360 ἕως 362 ἀρχῶν καὶ ἐὰν ἀνταποκρίνονται εἰς ἓν τῶν ἐπομένων κριτηρίων :

- Νὰ ἀπονέμουν πλήρεις ἐξουσίας εἰς τὴν ἀντιπροσωπείαν.
- Νὰ ἐξουσιοδοτοῦν τὴν ἀντιπροσωπείαν νὰ ἐκπροσωπῇ τὴν Κυβερνήσιν τῆς ἀνευ οὐδενὸς περιορισμοῦ.
- Νὰ δίδουν εἰς τὴν ἀντιπροσωπείαν ἢ εἰς ὠρισμένα ἐκ τῶν Μερῶν τῆς τὸ δικαίωμα ὑπογραφῆς τῶν τελικῶν Πράξεων.

4.—(1) Μία ἀντιπροσωπεία τῆς ὁποίας τὰ διαπιστευτήρια ἀναγνωρίζονται ὡς καλῶς ἔχοντα ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἔχει τὴν δυνατότητα νὰ ἀσκῇ τὸ δικαίωμα ψήφου τοῦ ἐνδιαφερομένου Μέλους καὶ νὰ ὑπογράψῃ τὰς τελικὰς Πράξεις.

(2) Μία ἀντιπροσωπεία τῆς ὁποίας τὰ διαπιστευτήρια δὲν ἀναγνωρίζονται ὡς καλῶς ἔχοντα ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως δὲν δύναται νὰ ἀσκῇ τὸ δικαίωμα ψήφου οὔτε νὰ ὑπογράψῃ τὰς τελικὰς Πράξεις ἐφ' ὅσον χρόνον δὲν ἤθελον τακτοποιηθῇ ταῦτα.

5. Τὰ διαπιστευτήρια δέον νὰ κατατίθενται εἰς τὴν Γραμματείαν τῆς Διασκέψεως τὸ ἐνωρίτερον δυνατὸν. Εἰδικὴ Ἐπιτροπὴ ἐπιφορτίζεται μὲ τὸν ἔλεγχον τοῦτον αὕτη ὑποβάλλει εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν ἔκθεσιν μὲ τὰ συμπεράσματά τῆς ἐντὸς τῆς καθοριζομένης ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως προθεσμίας. Ἐν ἀναμονῇ τῆς ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἐπὶ τοῦ ἐν λόγῳ θέματος, ἡ ἀντιπροσωπεία ἐνὸς Μέλους τῆς Ἐνώσεως δύναται νὰ μετάρχη εἰς τὰς ἐργασίας καὶ νὰ ἀσκῇ τὸ δικαίωμα ψήφου τοῦ Μέλους τούτου.

6. Κατὰ γενικὸν κανόνα τὰ Μέλη τῆς Ἐνώσεως δέον νὰ προσπαθοῦν νὰ ἀποστέλλουν εἰς τὰς Διασκέψεις τῆς Ἐνώσεως ἰδικὰς τῶν ἀντιπροσωπείας. Ἐν τούτοις ἐὰν δι' ἐξαιρετικούς λόγους ἐν Μέλος δὲν δύναται νὰ ἀποστείλῃ ἰδικὴν τοῦ ἀντιπροσωπείαν, δύναται νὰ δώσῃ εἰς τὴν ἀντιπροσωπείαν ἐτέρου Μέλους τὸ δικαίωμα ψήφου καὶ ὑπογραφῆς ἐν ὀνόματί του. Ἡ ἐξουσιοδότησις αὕτη δέον νὰ ἀποτελέσῃ ἀντικείμενον πράξεως ὑπογεγραμμένης ὑπὸ μιᾶς τῶν ἀναφερομένων ἀρχῶν εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 360 ἢ 361.

7. Ἀντιπροσωπεία ἔχουσα τὸ δικαίωμα ψήφου δύναται νὰ δώσῃ ἐντολὴν εἰς ἐτέραν ἀντιπροσωπείαν ἔχουσαν δικαίωμα ψήφου νὰ ἀσκῆσθαι τὸ δικαίωμα τοῦτο κατὰ τὴν διάρκειαν μιᾶς ἢ περισσοτέρων συνεδριάσεων εἰς τὰς ὁποίας δὲν εἶναι δυνατόν νὰ παραστῇ. Εἰς παρομοίαν περίπτωσιν δέον νὰ πληροφωρῇ περὶ τούτου τὸν Πρόεδρον τῆς Διασκέψεως ἐγγράφως καὶ ἐγκαίρως.

8. Μία ἀντιπροσωπεία δύναται νὰ ἀσκῆσθαι τὸ δικαίωμα μιᾶς μόνον ψήφου κατ' ἐξουσιοδότησιν.

9. Τὰ διαπιστευτήρια καὶ αἱ ἐξουσιοδοτήσεις ἀπευθυνόμεναι τηλεγραφικῶς δὲν γίνονται δεκτὰ. Τούναντίον γίνονται δεκτὰ τηλεγραφικαὶ ἀπαντήσεις διασαφήσεως εἰς αἰτήσεις τοῦ Προέδρου ἢ τῆς γραμματείας τῆς Διασκέψεως, ἀφορώσας εἰς τὰ διαπιστευτήρια.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Χ

Γενικαί διατάξεις ἀφορῶσαι εἰς τὰς Διεθνείς
Συμβουλευτικὰς Ἐπιτροπὰς

ΑΡΘΡΟΝ 68

Ὅροι συμμετοχῆς

1. Τὰ μέλη τῶν Διεθνῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν τῶν μνημονευομένων εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 73 καὶ 74 δύνανται νὰ συμμετέχουν εἰς ἀπάσας τὰς δραστηριότητας τῆς ἐνδιαφερομένης Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς.

2.— (1) Ἡ πρώτη αἴτησις ἀνεγνωρισμένης ἰδιωτικῆς ἐπιχειρήσεως περὶ συμμετοχῆς εἰς τὰς ἐργασίας συμβουλευτικῆς μιᾶς Ἐπιτροπῆς, ἀπευθύνεται εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ὁ ὁποῖος πληροφορεῖ σχετικῶς ὅλα τὰ Μέλη καὶ τὸν Διευθυντὴν τῆς Ἐπιτροπῆς ταύτης. Ἡ αἴτησις ἀνεγνωρισμένης μιᾶς ἰδιωτικῆς Ἐπιχειρήσεως δεόν νὰ ἐγκρίνεται ὑπὸ τοῦ Μέλους τὸ ὁποῖον ἔχει ἀναγνωρίσει ταύτην. Ὁ Διευθυντὴς τῆς συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς γνωστοποιεῖ εἰς τὴν ἐπιχείρησιν ταύτην, τὴν συνέχειαν ἢ ὁποία ἐδόθη εἰς τὴν αἴτησίν της.

(2) Μία ἀνεγνωρισμένη ἰδιωτικὴ ἐπιχείρησις δὲν δύναται νὰ παρεμβαίη ἐν ὀνόματι τοῦ Μέλους τὸ ὁποῖον τὴν ἔχει ἀναγνωρίσει, ἐκτὸς ἐὰν τοῦτο εἰς ἐκάστην εἰδικὴν περίπτωσιν, καταστήσῃ γνωστὸν εἰς τὴν ἐνδιαφερομένην συμβουλευτικὴν Ἐπιτροπὴν ὅτι τὴν ἐξουσιοδότησε πρὸς τοῦτο.

3.— (1) Οἱ διεθνεῖς καὶ οἱ περιοχικοὶ ὄργανισμοὶ τηλεπικοινωνιῶν οἱ ἀναφερόμενοι εἰς τὸ ἄρθρον 32 οἱ ὁποῖοι συντονίζουν τὰς ἐργασίας των πρὸς ἐκείνας τῆς Ἐνώσεως καὶ οἱ ὁποῖοι ἀσκοῦν συναφεῖς δραστηριότητας, δύνανται νὰ γίνουν δεκτοί, ὅπως συμμετάσχουν ὑπὸ συμβουλευτικὴν ἰδιότητα, εἰς τὰς ἐργασίας τῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν.

(2) Ἡ πρώτη αἴτησις διεθνοῦς ἢ περιοχικοῦ ὄργανισμοῦ τηλεπικοινωνιῶν ἀναφερομένου εἰς τὸ ἄρθρον 32 περὶ συμμετοχῆς εἰς τὰς ἐργασίας μιᾶς συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς, ἀπευθύνεται εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ὁ ὁποῖος γνωστοποιεῖ ταύτην, τηλεγραφικῶς, εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη καὶ καλεῖ ταῦτα ὅπως ἀποφανθῶν ἐπὶ τῆς ἀποδοχῆς τῆς αἰτήσεως ταύτης. Ἡ αἴτησις γίνεται δεκτὴ, ἐὰν ἢ ληφθῆσιν τῶν ἐντὸς μηνὸς ἀπαντήσεων τῶν Μελῶν εἶναι εὐνοϊκὴ. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς γνωστοποιεῖ τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ψηφοφορίας ταύτης εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη καὶ εἰς τὸν Διευθυντὴν τῆς ἐνδιαφερομένης συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς.

4.— (1) Οἱ ἐπιστημονικοὶ ἢ βιομηχανικοὶ ὄργανισμοὶ οἱ ὁποῖοι ἀσχολοῦνται μὲ τὴν μελέτην τηλεπικοινωνιακῶν προβλημάτων ἢ μὲ τὴν μελέτην ἢ τὴν κατασκευὴν ὑλικῶν, προοριζομένων διὰ τὰς ὑπηρεσίας Τηλεπικοινωνιῶν, δύνανται νὰ γίνωνται δεκτοί, ὅπως μετέχουν, ὑπὸ συμβουλευτικὴν ἰδιότητα, εἰς τὰς συνόδους τῶν ἐπιτροπῶν μελετῶν τῶν συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐγκρίσεως τῶν Διευθύνσεων τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν.

(2) Ἡ πρώτη αἴτησις ἐπιστημονικοῦ ἢ βιομηχανικοῦ ὄργανισμοῦ περὶ συμμετοχῆς εἰς τὰς συνόδους τῶν ἐπιτροπῶν μελετῶν μιᾶς συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς, ἀπευθύνεται εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὁ ὁποῖος γνωστοποιεῖ τοῦτο εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη καὶ τὸν Διευθυντὴν τῆς Ἐπιτροπῆς ταύτης. Ἡ αἴτησις αὕτη δεόν νὰ ἐγκρίνεται ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας. Ὁ Διευθυντὴς τῆς συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς γνωστοποιεῖ εἰς τὸν ἐπιστημονικὸν ἢ βιομηχανικὸν ὄργανισμὸν τὴν συνέχειαν ἢ ὁποία ἐδόθη εἰς τὴν αἴτησίν του.

5. Πᾶσα ἀνεγνωρισμένη ἰδιωτικὴ ἐπιχείρησις, πᾶς Διεθνῆς ἢ περιοχικὸς ὄργανισμὸς Τηλεπικοινωνιῶν, ἢ πᾶς ἐπιστημονικὸς ἢ βιομηχανικὸς ὄργανισμὸς ὁ ὁποῖος ἐγένετο δεκτὸς νὰ μετέχη τῶν ἐργασιῶν μιᾶς συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς, ἔχει τὸ δικαίωμα καταγγελίας, τῆς συμμετοχῆς ταύτης δι' ἀνακοινώσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα. Ἡ καταγγελία αὕτη φέρει ἀποτέλεσμα μετὰ τὴν λήξιν χρονικῆς περιόδου ἐνὸς ἔτους ὑπολογιζομένου ἀπὸ τῆς ἡμέρας λήψεως τῆς ἀνακοινώσεως ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

ΑΡΘΡΟΝ 69

Άρμοδιότητες τής Γενικής Συνελεύσεως

Ἡ Γενική Συνέλευσις :

- (α) Ἐξετάζει τὰς ἐκθέσεις τῶν ἐπιτροπῶν μελετῶν καὶ ἐγκρίνει, τροποποιεῖ ἢ ἀπορρίπτει τὰ σχέδια γνωμοδοτήσεων, τὰ ὁποῖα περιέχουν αἱ ἐκθέσεις αὐται.
- (β) Ἐξετάζει τὰ ὑφιστάμενα θέματα, ἵνα ἀποφανθῇ ἐὰν παρίσταται ἀνάγκη συνεχίσεως τῆς μελέτης, καὶ καταρτίζει κατάλογον νέων πρὸς μελέτην θεμάτων, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 308. Κατὰ τὴν σύνταξιν τοῦ κειμένου τῶν νέων θεμάτων δεόν νὰ ἐξασφαλιζέται ὅτι κατ' ἀρχὴν ἡ μελέτη των θὰ ἔδει νὰ πραγματοποιηθῇ ἐντὸς προθεσμίας ἴσης πρὸς τὸ διπλάσιον τοῦ μεταξύ δύο Γενικῶν Συνελεύσεων διαστήματος.
- (γ) Ἐγκρίνει τὸ πρόγραμμα ἐργασιῶν τῶν ἀπορρευουσῶν ἐκ τῶν διατάξεων τοῦ ἀριθμοῦ 383, καὶ καθορίζει τὴν σειρὰν τῶν πρὸς μελέτην θεμάτων ἀναλόγως τῆς σπουδαιότητος, προτεραιότητος καὶ τοῦ ἐπιέγοντος αὐτῶν.
- (δ) Ἀποφασίζει, ἐν ὄψει τοῦ προγράμματος ἐργασιῶν ἐγκριθέντος συμφώνως πρὸς τὸν ἀριθμὸν 384, ἀναλόγως τῶν ἀναγκῶν, τὴν διατήρησιν ἢ διάλυσιν τῶν ὑφισταμένων ἐπιτροπῶν μελετῶν, ἢ τὴν δημιουργίαν νέων τοιούτων.
- (ε) Κατανέμει εἰς τὰς ἐπιτροπὰς μελετῶν τὰ πρὸς μελέτην θέματα.
- (στ) Ἐξετάζει καὶ ἐγκρίνει τὴν ἔκθεσιν τοῦ Διευθυντοῦ ἐπὶ τῶν ἐργασιῶν τῆς Ἐπιτροπῆς, ἀπὸ τῆς τελευταίας συνόδου τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.
- (ζ) Ἐγκρίνει, ἐὰν ὑπάρχῃ θέμα, πρὸς τὸν σκοπὸν ὑποβολῆς εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τὴν ὑπὸ τοῦ Διευθυντοῦ ὑποβαλλομένην κατὰ τοὺς ὅρους τῶν διατάξεων τοῦ ἀριθμοῦ 416 ἐκτίμησιν τῶν οικονομικῶν ἀναγκῶν τῆς ἐπιτροπῆς μέχρι τῆς προσεχοῦς Γενικῆς Συνελεύσεως.
- (η) Ἐξετάζει τὰ λοιπὰ θέματα, τὰ κρινόμενα ἀναγκασίᾳ ἐν τῷ πλαισίῳ τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθροῦ 11 καὶ τοῦ παρόντος κεφαλαίου.

ΑΡΘΡΟΝ 70

Σύνοδοι τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως

1. Ἡ Γενική Συνέλευσις συνέρχεται κανονικῶς, εἰς ἡμερομηνίαν καὶ τόπον ὀριζόμενα ὑπὸ τῆς προηγουμένης Γενικῆς Συνελεύσεως.

2. Ἡ ἡμερομηνία καὶ ὁ τόπος συγκλήσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, ἢ ἐνὸς τῶν δύο μόνον, δύναται νὰ τροποποιουῖνται τῇ ἐγκρίσει τῆς πλειοψηφίας τῶν Μελῶν τῆς Ἐνώσεως τὰ ὁποῖα ἀπήντησαν εἰς αἴτησιν τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως διὰ τῆς ὁποίας ἐζητήθη ἡ γνώμη των.

3. Εἰς ἐκάστην τῶν συνόδων τούτων, ἡ Γενική Συνέλευσις μιᾶς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς προεδρεύεται ὑπὸ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς ἀντιπροσωπείας τῆς Χώρας, εἰς τὴν ὁποίαν συνέρχεται αὕτη, ἢ ὁσάκις ἡ σύνοδος αὕτη συνέρχεται εἰς τὴν ἔδραν τῆς Ἐνώσεως, ὑπὸ προσώπου ἐκλεγμένου ὑπ' αὐτῆς ταύτης τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως. Ὁ πρόεδρος συντέχεται ὑπὸ ἀντιπροέδρων ἐκλεγομένων ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

4. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς ἐπιφορτίζεται μετὰ τὴν λήψιν ἀπὸ συμφώνου μετὰ τοῦ Διευθυντοῦ τῆς ἐνδιαφερομένης συμβουλευτικῆς ἐπιτροπῆς τῶν ἀναγκαίων διοικητικῶν καὶ οικονομικῶν μέτρων ἐν ὄψει τῶν συνόδων τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως καὶ τῶν ἐπιτροπῶν μελετῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 71

Γλώσσαί και δικαίωμα ψήφου
εις τὰς Γενικάς Συνελεύσεις

1.— (1) Αί χρησιμοποιούμεναι γλώσσαί κατά τὰς Γενικάς Συνελεύσεις, είναι αἱ προβλεπόμεναι εἰς τὰ ἄρθρα 16 καὶ 78.

(2) Τὰ προπαρασκευαστικά στοιχεῖα τῶν Ἐπιτροπῶν μελετῶν, τὰ στοιχεῖα καὶ τὰ πρακτικά τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων καὶ τὰ ἐν συνεχείᾳ τούτων δημοσιεύόμενα, ὑπὸ τῶν διεθνῶν συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν, στοιχεῖα συντάσσονται εἰς τὰς τρεῖς γλώσσας ἐργασίας τῆς Ἐνώσεως.

2. Τὰ ἔχοντα δικαίωμα ψήφου Μέλη εἰς τὰς συνεδριάσεις τῶν γενικῶν Συνελεύσεων τῶν συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν, εἶναι ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα προβλέπονται εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 9 καὶ 155. Ἐν τούτοις, ὅταν μία χώρα Μέλος τῆς Ἐνώσεως, δὲν ἀντιπροσωπεύεται ὑπὸ τινος Διευθύνσεως, οἱ ἀντιπρόσωποι, τῶν ἀνεγνωρισμένων ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων τῆς χώρας ταύτης ἔχουν ὁμοῦ καὶ ἀνεξαρτήτως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν, δικαίωμα μιᾶς μόνον ψήφου, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἀριθμοῦ 376.

3. Αἱ διατάξεις τῶν ἀριθμῶν 370 ἕως 373 αἱ σχετικαὶ μὲ τὰς ἐξουσιοδοτήσεις ἐφαρμόζονται εἰς τὰς Γενικάς Συνελεύσεις.

ΑΡΘΡΟΝ 72

Ἐπιτροπαὶ μελετῶν

1. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δημιουργεῖ καὶ διατηρεῖ ἀναλόγως τῶν ἀναγκῶν τὰς ἀναγκαίας ἐπιτροπὰς μελετῶν διὰ τὴν ἐπεξεργασίαν τῶν ὑπὸ μελέτην θεμάτων. Αἱ Διευθύνσεις, αἱ ἀνεγνωρισμένοι ἰδιωτικαὶ ἐπιχειρήσεις, οἱ διεθνεῖς καὶ οἱ περιοχικοὶ ὀργανισμοὶ τηλεπικοινωνιῶν, οἱ γενόμενοι δεκτοί, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἀριθμῶν 377 καὶ 378, ἐπιθυμοῦντες νὰ μετᾶσχουν εἰς τὰς ἐργασίας τῶν Ἐπιτροπῶν μελετῶν, δηλοῦν τοῦτο εἴτε εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν, εἴτε μεταγενεστέρως, εἰς τὸν Διευθυντὴν τῆς οἰκείας συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς.

2. Ἐξ ἄλλου καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῶν ἀριθμῶν 379 καὶ 380, οἱ ἐμπειρογνώμονες τῶν ἐπιστημονικῶν ἢ βιομηχανικῶν ὀργανισμῶν, δύνανται νὰ γίνονιν δεκτοί, ὅπως μετᾶσχουν, ὑπὸ συμβουλευτικὴν ιδιότητα, εἰς πᾶσαν σύνοδον οἰασδήποτε ἐκ τῶν Ἐπιτροπῶν μελετῶν.

3. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις ὀρίζει κανονικῶς τὸν κύριον εἰσηγητὴν καὶ ἓναν ἀναπληρωτὴν τοῦ κυρίου εἰσηγητοῦ, δι' ἐκάστην τῶν Ἐπιτροπῶν μελετῶν. Ἐὰν ὁ ὄγκος ἐργασίας μιᾶς ἐπιτροπῆς μελετῶν τὸ ἀπαιτεῖ, ἡ Γενικὴ Συνέλευσις ὀρίζει διὰ τὴν Ἐπιτροπὴν ταύτην τόσους ἐπὶ πλέον ἀναπληρωτὰς κυρίου εἰσηγητοῦ ὅσους θεωρεῖ ἀπαραίτητον. Ἐὰν κατὰ τὸ μετὰξὺ δύο συνόδων τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως διάστημα ἓνας κύριος εἰσηγητὴς κωλύεται νὰ ἀσκήσῃ τὰ καθήκοντά του, καὶ ἐὰν ἡ Ἐπιτροπὴ μελετῶν αὐτοῦ εἶχε μόνον ἓναν ἀναπληρωτὴν κυρίου εἰσηγητοῦ, οὗτος καταλαμβάνει τὴν θέσιν του. Εἰς περίπτωσιν Ἐπιτροπῆς μελετῶν διὰ τὴν ὁποῖαν ἡ Γενικὴ Συνέλευσις εἶχεν ὀρίσει περισσότερους ἀναπληρωτὰς κυρίου εἰσηγητοῦ, ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐπομένης συνόδου τῆς ἐκλέγει μετὰξὺ αὐτῶν τὸν νέον κύριον εἰσηγητὴν καὶ, ἐὰν ἀπαιτεῖται, ἓναν νέον ἀναπληρωτὴν κυρίου εἰσηγητοῦ μετὰξὺ τῶν μελῶν αὐτῆς. Μία τοιαύτη Ἐπιτροπὴ μελετῶν ἐκλέγει ἐπίσης ἓναν νέον ἀναπληρωτὴν κυρίου εἰσηγητοῦ εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν εἰς ἐκ τῶν ἀναπληρωτῶν κυρίου εἰσηγητοῦ κωλύεται νὰ ἀσκήσῃ τὰ καθήκοντά του κατὰ τὸ διάστημα μετὰξὺ δύο συνόδων τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

ΑΡΘΡΟΝ 73

Διεξαγωγή τῶν ἐργασιῶν τῶν Ἐπιτροπῶν μελετῶν

1. Ἡ ἐπεξεργασία τῶν εἰς τὰς Ἐπιτροπὰς μελετῶν ἀνατιθεμένων θεμάτων, γίνεται, κατὰ τὸ δυνατόν δι' ἀλληλογραφίας.

2.— (1) Ἐν τούτοις, ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται νὰ δίδῃ εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὰς συνόδους τῶν Ἐπιτροπῶν μελετῶν, χρησίμους ὁδηγίας, αἱ ὁποῖαι κρίνονται ἀπαραίτητοι, διὰ τὴν ἐπεξεργασίαν σημαντικῶν ὁμάδων θεμάτων.

(2) Κατά γενικόν κανόνα, κατά τὸ μεσολαβοῦν διάστημα μεταξύ δύο Γενικῶν Συνελεύσεων, μία Ἐπιτροπὴ μελετῶν δὲν πραγματοποιεῖ πλέον τῶν δύο συνόδων περιλαμβανομένης καὶ τῆς τελικῆς συνόδου ἢ ὅποια προηγείται τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

(3) Ἐξ ἄλλου, ἐάν εἰς κύριος εἰσηγητής, μετὰ τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν, εἶναι τῆς γνώμης ὅτι μία ἢ περισσότεραι σύνοδοι τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ μελετῶν, μὴ προβλεπόμεναι ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ τὴν προφορικὴν συζήτησιν τῶν θεμάτων τὰ ὅποια δὲν κατέστη δυνατόν νὰ ἐπιλυθοῦν δι' ἀλληλογραφίας, δύναται οὗτος, κατόπιν ἐγκρίσεως τῆς Διευθύνσεώς του καὶ ἀφοῦ συμβουλευθῆ τὸν οἰκεῖον Διευθυντὴν καὶ τὰ μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς του, νὰ προτείνῃ σύνοδον εἰς κατάλληλον τόπον, λαμβάνων ὑπ' ὄψει καὶ τὴν ἀνάγκην τοῦ περιορισμοῦ τῶν δαπανῶν εἰς τὸ ἐλάχιστον.

3. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται, εἰς περίπτωσιν ἀνάγκης, νὰ συγκροτήσῃ μικτὰς ομάδας ἐργασίας διὰ τὴν μελέτην τῶν θεμάτων τὰ ὅποια ἀπαιτοῦν τὴν συμμετοχὴν ἐμπειρογνομόνων περισσοτέρων Ἐπιτροπῶν μελετῶν.

4. Ὁ Διευθυντὴς μιᾶς συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς ἀφοῦ συμβουλευθῆ τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ἀπὸ συμφώνου μετὰ τῶν κυρίων εἰσηγητῶν τῶν διαφόρων ἐνδιαφερομένων Ἐπιτροπῶν μελετῶν, καταρτίζει τὸ γενικὸν σχέδιον τῶν συνόδων τῆς Ὁμάδος τῶν Ἐπιτροπῶν μελετῶν, αἱ ὅποια πρόκειται νὰ συνέλθουν εἰς τὸν αὐτὸν τόπον κατὰ τὴν αὐτὴν περίοδον.

5. Ὁ Διευθυντὴς ἀποστέλλει τὰς τελικὰς ἐκθέσεις τῶν Ἐπιτροπῶν μελετῶν εἰς τὰς μετεχούσας Διευθύνσεις, εἰς τὰς ἀνεγνωρισμένας ἰδιωτικὰς ἐπιχειρήσεις τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς, καὶ ἐνδεχομένως εἰς τοὺς διεθνεῖς καὶ περιοχικοὺς ὁργανισμοὺς τηλεπικοινωνιῶν οἱ ὅποιοι συμμετέσχον. Αἱ ἐκθέσεις αὗται ἀποστέλλονται τὸ ταχύτερον δυνατόν καὶ ἐν πάσῃ περιπτώσει, ἀρκετὰ ἐνωρὶς ὥστε νὰ περιέλθωσιν εἰς τοὺς παραλήπτας τῶν ἑνα τούλάχιστον μῆνα, πρὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς προσεχοῦς Γενικῆς Συνελεύσεως. Δύναται νὰ γίνῃ παρέκκλισις ἀπὸ τοῦ ὅρου τούτου μόνον ὡσάκις αἱ σύνοδοι τῶν Ἐπιτροπῶν μελετῶν λαμβάνουν χώραν ἀμέσως πρὸ τῆς συνόδου τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως. Τὰ θέματα τὰ ὅποια δὲν ἀπετέλεσαν ἀντικείμενον ἐκθέσεως ληφθείσης ὑπὸ τοῦ ἀνωτέρω ὅρου, δὲν δύνανται νὰ ἀναγραφοῦν εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

ΑΡΘΡΟΝ 74

Καθήκοντα τοῦ Διευθυντοῦ. Εἰδικὴ Γραμματεία

1.—(1) Ὁ Διευθυντὴς μιᾶς συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς συντονίζει τὰς ἐργασίας τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως καὶ τῶν Ἐπιτροπῶν μελετῶν. Εἶναι ὑπεύθυνος διὰ τὴν ὀργάνωσιν τῶν ἐργασιῶν τῆς Ἐπιτροπῆς.

(2) Ὁ Διευθυντὴς ἔχει τὴν εὐθύνην τῶν στοιχείων τῆς Ἐπιτροπῆς καὶ λαμβάνει ἐν συνεννοήσει μετὰ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τὰ ἀναγκαῖα μέτρα ἵνα ταῦτα δημοσιευθοῦν εἰς τὰς γλώσσας ἐργασίας τῆς Ἐνώσεως.

(3) Ὁ Διευθυντὴς βοηθεῖται ὑπὸ γραμματείας, συγκροτουμένης ἀπὸ εἰδικευμένον προσωπικόν, τὸ ὅποιον ἐργάζεται ὑπὸ τὰς ἀμέσους διαταγὰς του διὰ τὴν ὀργάνωσιν τῶν ἐργασιῶν τῆς Ἐπιτροπῆς.

(4) Τὸ προσωπικόν τῶν εἰδικῶν γραμματειῶν, τῶν ἐργαστηρίων καὶ τῶν τεχνικῶν ἐγκαταστάσεων τῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν ὑπάγεται ἀπὸ διοικητικῆς ἀπόψεως εἰς τὴν ἀρμοδιότητα τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 268.

2. Ὁ Διευθυντὴς ἐκλέγει τὸ τεχνικόν καὶ τὸ Διοικητικόν Προσωπικόν τῆς γραμματείας ταύτης ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ ὑπὸ τῆς διασκέψεως Πληρεξουσίῳν ἢ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἐγκεκριμένου Προϋπολογισμοῦ. Ὁ διορισμὸς τοῦ τεχνικοῦ καὶ διοικητικοῦ τούτου προσωπικοῦ, ἀποφασίζεται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως ἐν συμφωνίᾳ μετὰ τοῦ Διευθυντοῦ. Ἡ ὀριστικὴ ἀπόφασις διορισμοῦ ἢ ἀπολύσεως ἀνήκει εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα.

3. Ο Διευθυντής μετέχει αυτοδικαίως υπό συμβουλευτικήν ιδιότητα, εις τὰς συζητήσεις τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως καὶ τῶν ἐπιτροπῶν μελετῶν. Λαμβάνει πάντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν προπαρασκευὴν τῶν συνεδριάσεων τῆς γενικῆς συνελεύσεως καὶ τῶν ἐπιτροπῶν μελετῶν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἀριθμοῦ 393.

4. Ο Διευθυντής ἐκθέτει τὰ τῆς δράσεως τῆς συμβουλευτικῆς ἐπιτροπῆς, ἀπὸ τῆς προηγουμένης συνόδου τῆς γενικῆς συνελεύσεως, εἰς ἔκθεσιν ὑποβαλλομένην εἰς τὴν γενικὴν συνέλευσιν. Ἡ ἔκθεσις αὕτη μετὰ τὴν ἔγκρισίν τῆς ἀποστέλλεται εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ἵνα διαβιβασθῇ εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον.

5. Ο Διευθυντής ὑποβάλλει εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, κατὰ τὴν ἐτησίαν σύνοδον αὐτοῦ, ἔκθεσιν ἐπὶ τῆς δραστηριότητος τῆς Ἐπιτροπῆς κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ προηγουμένου ἔτους, πρὸς τὸν σκοπὸν ἐνημερώσεως τοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Μελῶν.

6. Ο Διευθυντής, ἀφοῦ συμβουλευθῇ τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ὑποβάλλει πρὸς ἔγκρισιν εἰς τὴν γενικὴν συνέλευσιν ἐκτίμησιν τῶν οικονομικῶν ἀναγκῶν τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς μέχρι τῆς προσεχοῦς γενικῆς συνελεύσεως. Ἡ ἐκτίμησις αὕτη μετὰ τὴν ἔγκρισίν τῆς, διαβιβάζεται εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα πρὸς ὑποβολὴν εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον.

7. Ο Διευθυντής καταρτίζει, πρὸς τὸν σκοπὸν ἐνσωματώσεως αὐτῶν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως εἰς τὰς ἐτησίας προβλέψεις τοῦ Προϋπολογισμοῦ τῆς Ἐνώσεως, τὰς προβλέψεις δαπανῶν τῆς Ἐπιτροπῆς διὰ τὸ ἐπόμενον ἔτος ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ὑπὸ τῆς γενικῆς συνελεύσεως ἐγκριθείσης ἐκτιμήσεως τῶν Οἰκονομικῶν ἀναγκῶν τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ὁ Διευθυντής μετέχει, καθ' ὃ μέτρον εἶναι τοῦτο ἀναγκαῖον, εἰς τὰς δραστηριότητας τεχνικῆς βοηθείας τῆς Ἐνώσεως ἐντὸς τοῦ Πλαισίου τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως.

ΑΡΘΡΟΝ 75

Προτάσεις διὰ τὰς Διοικητικὰς Διασκέψεις

1. Αἱ Γενικαὶ Συνελεύσεις τῶν διεθνῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν ἔχουν τὴν δυνατότητα νὰ ὑποβάλουν εἰς τὰς Διοικητικὰς Διασκέψεις προτάσεις ἀπορροεῦσας ἀπ' εὐθείας ἐκ τῶν συστάσεων τῶν ἢ ἐκ τῶν πορισμάτων τῶν ἐν ἐξελίξει μελετῶν αὐτῶν.

2. Αἱ Γενικαὶ Συνελεύσεις τῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν δύνανται ἐπίσης νὰ διατυπώνουν προτάσεις τροποποιήσεως τῶν Διοικητικῶν Κανονισμῶν.

3. Αἱ προτάσεις αὗται ἀποστέλλονται ἐν εὐθέτῳ χρόνῳ εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ὅστις συγκεντρώνει, συντονίζει καὶ ἀνακοινεῖ ταύτας κατὰ τοὺς εἰς τὸν ἀριθμὸν 358 προβλεπομένους ὅρους.

ΑΡΘΡΟΝ 76

Σχέσεις τῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν μεταξύ των καὶ μετὰ τῶν διεθνῶν ὀργανισμῶν.

1.— (1) Αἱ γενικαὶ συνελεύσεις τῶν συμβουλευτικῶν ἐπιτροπῶν δύνανται νὰ συνιστοῦν μικτὰς ἐπιτροπὰς διὰ τὴν διεξαγωγὴν μελετῶν καὶ τὴν ἔκδοσιν γνωμοδοτήσεων ἐπὶ θεμάτων κοινοῦ ἐνδιαφέροντος.

(2) Οἱ Διευθυνταὶ τῶν συμβουλευτικῶν ἐπιτροπῶν δύνανται ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τῶν κυρίων εἰσηγητῶν, νὰ ὀργανώνουν μικτὰς συνόδους ἐπιτροπῶν μελετῶν τῶν δύο συμβουλευτικῶν ἐπιτροπῶν, ἐπὶ σκοπῷ μελέτης καὶ προπαρασκευῆς σχεδίων γνωμοδοτήσεων ἐπὶ θεμάτων κοινοῦ ἐνδιαφέροντος. Τὰ σχέδια γνωμοδοτήσεων ὑποβάλλονται εἰς τὴν προσεχῆ σύνοδον τῆς γενικῆς συνελεύσεως ἐκάστης τῶν συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν.

2. Όταν μία τῶν συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν προσκαλῆται νά ἐκπροσωπηθῇ εἰς σύνοδον ἐτέρας συμβουλευτικῆς ἐπιτροπῆς ἢ Διεθνοῦς τινος Ὄργανισμοῦ ἢ Γενική Συνέλευσις αὐτῆς ἢ ὁ Διευθυντής της ἐξουσιοδοτεῖται λαμβάνων ὑπ' ὄψιν τὰ τοῦ ἀριθμοῦ 311, νά λαμβάνη μέτρα ἵνα ἐξασφαλίῃ τήν ἐκπροσώπησιν ταύτην μέ συμβουλευτικὴν ψῆφον.

3. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς, ὁ ἀναπληρωτὴς Γενικός Γραμματεὺς, ὁ Πρόεδρος τῆς Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς καταγραφῆς συχνοτήτων καὶ ὁ Διευθυντής τῆς ἄλλης συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς ἢ οἱ ἀντιπρόσωποι των δύνανται νά παρίστανται, ὑπὸ συμβουλευτικὴν ιδιότητα εἰς τὰς συνόδους μιᾶς συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς. Ἐν περιπτώσει ἀνάγκης, μία Ἐπιτροπὴ δύναται νά προσκαλέσῃ εἰς τὰς συνόδους της, ὑπὸ συμβουλευτικὴν ιδιότητα, ἐκπροσώπους παντός μονίμου ὀργανισμοῦ τῆς Ἐνώσεως, ὁ ὁποῖος δὲν ἐθέωρησεν ἀναγκαῖον νά ἀποστείλῃ τοιοῦτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΧΙ

Ἐσωτερικός Κανονισμὸς τῶν Διασκέψεων
καὶ λοιπῶν συνόδων

ΑΡΘΡΟΝ 77

Ἐσωτερικός Κανονισμὸς τῶν Διασκέψεων
καὶ λοιπῶν συνόδων

1. Σειρὰ τῶν θέσεων.

Κατὰ τὰς συνεδριάσεις τῆς Διασκέψεως, αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τάσσονται κατὰ τὴν εἰς Γαλλικὴν γλῶσσαν ἀλφαβητικὴν σειρὰν τῶν ὀνομάτων τῶν ἀντιπροσωπευομένων χωρῶν.

2. Κήρυξις ἐνάρξεως τῆς Διασκέψεως.

1.—(1) Τῆς ἐναρκτηρίου Συνεδριάσεως τῆς Διασκέψεως προηγεῖται σύσκεψις τῶν ἀρχηγῶν τῶν ἀντιπροσωπειῶν κατὰ τὴν ὁποίαν προπαρασκευάζεται ἡ ἡμερησία διάταξις τῆς πρώτης συνεδριάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

(2) Ὁ πρόεδρος τῆς συσκέψεως τῶν ἀρχηγῶν τῶν ἀντιπροσωπειῶν ὀρίζεται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἀριθμῶν 429 καὶ 430.

2.—(1) Ἡ ἐναρξις τῆς Διασκέψεως κηρύσσεται ὑπὸ προσωπικότητος ὀριζομένης ὑπὸ τῆς προσκαλοῦσης Κυβερνήσεως.

(2) Ἐὰν δὲν ὑπάρχῃ προσκαλοῦσα Κυβέρνησις ἢ ἐναρξις κηρύσσεται ὑπὸ τοῦ πρεσβυτέρου καθ' ἡλικίαν ἀρχηγοῦ ἀντιπροσωπείας.

3.—(1) Κατὰ τὴν πρώτην συνεδρίασιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως γίνεται ἡ ἐκλογή τοῦ Προέδρου ὁ ὁποῖος γενικῶς εἶναι προσωπικότητος ὀριζομένης ὑπὸ τῆς προσκαλοῦσης Κυβερνήσεως.

(2) Ἐὰν δὲν ὑπάρχῃ προσκαλοῦσα Κυβέρνησις, ὁ Πρόεδρος ἐκλέγεται λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς προτάσεως τῶν ἀρχηγῶν τῶν ἀντιπροσωπειῶν, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς προβλεπομένης εἰς τὸν ἀριθμὸν 427 συσκέψεως.

4. Ἡ πρώτη Γενικὴ Συνέλευσις προβαίνει ὁμοίως :

(α) Εἰς τὴν ἐκλογὴν τῶν ἀντιπροέδρων τῆς Διασκέψεως.

(β) Εἰς τὴν σύστασιν τῶν Ἐπιτροπῶν τῆς Διασκέψεως καὶ εἰς τὴν ἐκλογὴν τῶν ἀντιστοίχων Προέδρων καὶ Ἀντιπροέδρων.

(γ) Εἰς τὴν συγκρότησιν τῆς Γραμματείας τῆς Διασκέψεως ἢ ὁποία ἀποτελεῖται ἐκ προσωπικοῦ τῆς Γενικῆς Γραμματείας τῆς Ἐνώσεως καὶ περιπτώσεως τυχούσης ἐκ προσωπικοῦ διατιθεμένου ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς προσκαλοῦσης Κυβερνήσεως.

3. Προνομία του Προέδρου της Διασκέψεως

1. Πλην της άσκησης πασών των λοιπών προνομίων αι όποια έκχωρούνται εις τον Πρόεδρον διά του παρόντος Κανονισμού, ούτος κηρύσσει την έναρξιν και την λήξιν εκάστης συνεδρίασεως της όλομελείας, διευθύνει τας συζητήσεις, μεριμνά διά την εφαρμογήν του έσωτερικού κανονισμού, δίδει τον λόγον, θέτει τα ζητήματα εις ψηφοφορίαν και ανακοινώνει τας υίοθετηθείσας αποφάσεις.

2. Έχει την γενικήν διεύθυνσιν των έργασιών της Διασκέψεως και μεριμνά διά την τήρησιν της τάξεως κατά την διάρκειαν των συνεδριάσεων της Γενικής Συνελεύσεως. Αποφασίζει επί προβαλλομένων ζητημάτων κανονισμού και έχει ιδιαίτερος τó δικαίωμα να προτείνη την αναβολήν ή την λήξιν της συζητήσεως, την λύσιν ή την διακοπήν μιās συνεδρίασεως. Δύναται επίσης να αποφασίξη την αναβολήν της συγκλήσεως μιās όλομελείας, εάν κρίνη τούτο αναγκαίον.

3. Προστατεύει τó δικαίωμα όλων των αντιπροσωπειών όπως εκφράζουν έλευθέρως και πλήρως την γνώμην των επί του συζητουμένου θέματος.

4. Μεριμνά όπως αι συζητήσεις περιορίζονται εις τó συζητούμενον θέμα και δύναται να διακόπη πάντα όμιλητήν ó όποιος ήθελε παρεκκλίνει του συζητουμένου θέματος, ίνα υπομνήση εις αυτόν όπως περιορισθῆ εις τó θέμα τούτο.

4. Σύστασις Έπιτροπών

1. Η Γενική Συνέλευσις δύναται να συστήση έπιτροπάς προς μελέτην των ζητημάτων τα όποια άγονται προς συζήτησιν εις την Διάσκεψιν. Αι έπιτροπαί αύται δύναται να συνιστούν ύποεπιτροπάς. Αι έπιτροπαί και αι ύποεπιτροπαί αύται δύναται να συνιστούν ώσαύτως ομάδας έργασίας.

2. Ύποεπιτροπαί και ομάδες έργασίας συνιστώνται μόνον όσάκις είναι τούτο άπολύτως αναγκαίον.

5. Έπιτροπή έλέγχου προϋπολογισμού

1. Κατά την έναρξιν εκάστης Διασκέψεως ή συνόδου ή Γενική Συνέλευσις συνιστά μιάν Έπιτροπήν Έλέγχου προϋπολογισμού, επιφορτιζομένην να παρακολουθῆ την όργάνωσιν και τα μέσα δράσεως τα όποια τίθενται εις την διάθεσιν των αντιπροσώπων, να εξέτάξη και να εγκρίνη τούς λογαριασμούς των γενομένων καθ' όλην την διάρκειαν της Διασκέψεως ή συνόδου δαπανών. Η έπιτροπή αύτη περιλαμβάνει, ανεξαρτήτως των Μελών των αντιπροσωπειών αι όποιαί επιθυμούν να μετάσχουν αύτης αντιπρόσωπον του Γενικού Γραμματέως και έν περιπτώσει συμμετοχής προσκαλούσης Κυβερνήσεως αντιπρόσωπον ταύτης.

2. Πρό της έξαντλήσεως του υπό του Διοικητικού Συμβουλίου εγκριθέντος προϋπολογισμού, διά την Διάσκεψιν ή σύνοδον, ή Έπιτροπή έλέγχου προϋπολογισμού, έν συνεργασία μετά της Γραμματείας της Διασκέψεως ή συνόδου υποβάλλει εις την Γενικήν Συνέλευσιν προσωρινήν κατάστασιν των δαπανών. Η Γενική Συνέλευσις λαμβάνει τούτο ύπ' όψιν, προκειμένου να αποφασίση εάν αι γενόμεναι πρόοδοι δικαιολογούν παράτασιν πέραν της ήμερομηνίας, καθ' ήν θα έξαντληθῆ ó έγκεκριμένος προϋπολογισμός.

3. Εις τó τέλος εκάστης Διασκέψεως ή συνόδου, ή Έπιτροπή έλέγχου προϋπολογισμού, υποβάλλει εις την Γενικήν Συνέλευσιν έκθεσιν εμφαινουσαν, έν πάση δυνατή ακριβεία, τó ύπολογιζόμενον ποσόν των δαπανών της Διασκέψεως ή της συνόδου.

4. Η έκθεσις αύτη μετά την εξέτασιν και έγκρισίν της υπό της Γενικής Συνελεύσεως, διαβιβάζεται μετά των παρατηρήσεων της Γενικής Συνελεύσεως εις τον Γενικόν Γραμματέα, προκειμένου να τεθῆ ύπ' όψιν του Διοικητικού Συμβουλίου κατά την προσεχή έτησιαν σύνοδον αυτού.

6. Σύνθεσις τῶν Ἐπιτροπῶν

6. 1. Διασκέψεις Πληρεξουσίων

Αἱ Ἐπιτροπαὶ συγκροτοῦνται ἐκ τῶν ἐκπροσώπων τῶν χωρῶν Μελῶν καὶ ἐκ τῶν εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 324, 325 καὶ 326 προβλεπομένων παρατηρητῶν οἱ ὅποιοι ζήτησαν τοῦτο ἢ ὑπεδείχθησαν ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

6. 2. Διοικητικαὶ Διασκέψεις

Αἱ ἐπιτροπαὶ συγκροτοῦνται ἐκ τῶν ἐκπροσώπων τῶν χωρῶν Μελῶν καὶ ἐκ τῶν εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 334 ἕως 338 προβλεπομένων παρατηρητῶν καὶ ἀντιπροσώπων, οἱ ὅποιοι ἐζήτησαν τοῦτο ἢ ὑπεδείχθησαν ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

7. Πρόεδροι καὶ ἀντιπρόεδροι τῶν Ὑποεπιτροπῶν

Ὁ Πρόεδρος ἐκάστης Ἐπιτροπῆς προτείνει εἰς ταύτην τὴν ἐκλογὴν τῶν Προέδρων καὶ Ἀντιπροέδρων τῶν ὑποεπιτροπῶν τὰς ὁποίας αὕτη συνιστᾷ.

8. Σύγκλησις τῶν συνεδριάσεων

Αἱ συνεδριάσεις τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν ἐπιτροπῶν, ὑποεπιτροπῶν καὶ ὁμάδων ἐργασίας ἀναγγέλλονται ἐγκαιρῶς εἰς τὸν χρόνον συνόδου τῆς Διασκέψεως.

9. Προτάσεις ὑποβαλλόμεναι πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς Διασκέψεως

Αἱ ὑποβαλλόμεναι πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς Διασκέψεως προτάσεις καταφέρονται ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως μεταξὺ τῶν ἀρμοδίων ἐπιτροπῶν τῶν συνιστωμένων συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ τμήματος 4 τοῦ παρόντος ἐσωτερικοῦ Κανονισμοῦ. Ἐν τούτοις, ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται νὰ συζητήσῃ ἀπ' εὐθείας οἰανδήποτε πρότασιν.

10. Προτάσεις ἢ τροπολογίαι ὑποβαλλόμεναι κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Διασκέψεως

1. Αἱ προτάσεις ἢ αἱ τροπολογίαι αἱ ὑποβαλλόμεναι μετὰ τὴν ἐναρξιν τῆς Διασκέψεως ἐπιδίδονται κατὰ περίπτωσιν εἰς τὸν Πρόεδρον τῆς Διασκέψεως ἢ εἰς τὸν Πρόεδρον τῆς ἀρμοδίας ἐπιτροπῆς ἢ ἀκόμη εἰς τὴν Γραμματεῖαν τῆς Διασκέψεως πρὸς δημοσίευσιν καὶ διανομὴν ὡς στοιχείου τῆς Διασκέψεως.

2. Οὐδεμία ἐγγραφὸς πρότασις ἢ τροπολογία δύναται νὰ υποβληθῇ, ἐὰν δὲν ὑπογράφεται ὑπὸ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς ἐνδιαφερομένης ἀντιπροσωπείας ἢ τοῦ ἀναπληρωτοῦ του.

3. Ὁ Πρόεδρος Διασκέψεως ἢ ἐπιτροπῆς δύναται νὰ ὑποβάλῃ ὅποτεδήποτε προτάσεις προοριζομένας νὰ ἐπιταχύνουν τὸν ρυθμὸν τῶν συζητήσεων.

4. Πᾶσα πρότασις ἢ τροπολογία δεόν νὰ περιλαμβάνῃ κατὰ τρόπον συγκεκριμένον καὶ σαφῆ τὸ πρὸς ἐξέτασιν θέμα.

5. — (1) Ὁ Πρόεδρος τῆς Διασκέψεως ἢ ὁ Πρόεδρος τῆς ἀρμοδίας ἐπιτροπῆς ἀποφασίζει εἰς ἐκάστην περίπτωσιν, ἐὰν ὑποβαλλομένη, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς συνεδριάσεως, πρότασις ἢ τροπολογία δύναται νὰ ἀποτελέσῃ ἀντικείμενον προφορικῆς ἀνακοινώσεως, ἢ ἐὰν πρέπει νὰ κατατεθῇ πρὸς δημοσίευσιν καὶ διανομὴν κατὰ τοὺς ἐν ἀριθμῷ 451 προβλεπομένους ὅρους.

(2) Γενικῶς τὸ κείμενον πάσης σημαντικῆς προτάσεως ἢ ὁποία πρόκειται νὰ ἀποτελέσῃ ἀντικείμενον ψηφοφορίας δεόν νὰ διανέμεται εἰς τὰς γλώσσας ἐργασίας τῆς Διασκέψεως ἐγκαιρῶς ὥστε νὰ εἶναι δυνατὴ ἡ μελέτη αὐτοῦ πρὸ τῆς συζητήσεως.

(3) Ἐξ ἄλλου ὁ Πρόεδρος τῆς Διασκέψεως ὁ ὁποῖος λαμβάνει τὰς ἐν ἀριθ. 451 ἀναφερομένας προτάσεις ἢ τροπολογίας, ὀφείλει νὰ κατευθύνῃ αὐτάς κατὰ περίπτωσιν πρὸς τὰς ἀρμοδίας ἐπιτροπὰς ἢ πρὸς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν.

6. Πᾶν πρόσωπον ἐξουσιοδοτημένον δύναται νὰ ἀναγνώσῃ ἢ νὰ ζητήσῃ ὅπως ἀναγνώσθῃ ἐν ὁλομελείᾳ πᾶσα πρότασις ἢ τροπολογία ὑποβληθεῖσα ὑπ' αὐτοῦ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Διασκέψεως, καὶ δύναται νὰ ἐκθέσῃ τοὺς λόγους ὑποβολῆς τούτων.

11. Προϋποθέσεις απαιτούμεναι διὰ τὴν ἐξέτασιν
καὶ τὴν ψήφισιν προτάσεως ἢ τροπολογίας

1. Οὐδεμία πρότασις ἢ τροπολογία ὑποβληθεῖσα πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς Διασκέψεως ἢ ὑποβαλλομένη ὑπὸ τινος ἀντιπροσωπείας κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Διασκέψεως, δύναται νὰ τεθῆ ὑπὸ συζήτησιν, ἐὰν κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ἐξετάσεώς της, δὲν ὑποστηριχθῆ, ὑπὸ μιᾶς εἰσέτι ἀντιπροσωπείας.

2. Πᾶσα πρότασις ἢ τροπολογία δεόντως ὑποστηριχθεῖσα δεόν νὰ τίθεται, κατόπιν συζητήσεως, εἰς ψηφοφορίαν.

12. Προτάσεις ἢ τροπολογίαι παραλειφθεῖσαι ἢ ἀνακληθεῖσαι

Ὅσάκις πρότασις ἢ τροπολογία παραλείπεται ἢ ὁσάκις ἀναβάλλεται ἢ ἐξέτασίς της, ἢ ἀντιπροσωπεία, ὑπὸ τὴν αἰγίδα τῆς ὁποίας ὑπεβλήθη ὀφείλει νὰ παρακολουθῆ ἵνα μὴ ἡ πρότασις ἢ ἡ τροπολογία αὕτη διαφύγῃ τὴν ἐξέτασιν.

13. Διεξαγωγή τῶν συζητήσεων εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν

13. 1. Ἀπαρτία

Διὰ νὰ διεξαχθῆ ἐγκύρως ψηφοφορία κατὰ τὴν διάρκειαν συνεδριάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, ἀπαιτεῖται ὅπως πλέον τοῦ ἡμίσεος τῶν διαπεπιστευμένων παρὰ τῆ Διασκέψει καὶ ἐχουσῶν δικαίωμα ψήφου ἀντιπροσωπειῶν παρίστανται ἢ ἀντιπροσωπεύονται εἰς τὴν συνεδρίασιν.

13. 2. Σειρὰ συζητήσεων

(1) Τὰ πρόσωπα τὰ ὁποῖα ἐπιθυμοῦν νὰ λάβουν τὸν λόγον δὲν δύναται νὰ ὀμιλήσουν, ἐὰν δὲν λάβουν τὴν συγκατάθεσιν τοῦ Προέδρου. Κατὰ γενικὸν κανόνα ἀρχίζουν ἀναφέροντες ὑπὸ ποῖαν ιδιότητα ὀμιλοῦν.

(2) Πᾶν πρόσωπον λαμβάνον τὸν λόγον ὀφείλει νὰ ἐκφράζεται βραδῶς καὶ εὐδιακριτῶς διαχωρίζον καλῶς τὰς λέξεις καὶ τηροῦν τοὺς ἀπαιτούμενους χρόνους παύσεως, ἵνα ἐπιτρέπη εἰς πάντας νὰ ἐννοοῦν καλῶς τὴν σκέψιν του.

13. 3. Προτάσεις ἐπὶ Ζητημάτων ἐσωτερικοῦ Κανονισμοῦ
καὶ ζητήματα Κανονισμοῦ

(1) Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν συζητήσεων μία ἀντιπροσωπεία δύναται νὰ ὑποβάλῃ πᾶσαν πρότασιν ἐπὶ ζητήματος Κανονισμοῦ ἢ νὰ ἐγείρῃ πᾶν ζήτημα Κανονισμοῦ, καθ' ὅσονδήποτε στιγμὴν κρίνει κατάλληλον.

Τὰ ζητήματα ταῦτα ἐπιλύονται ἀμέσως δι' ἀποφάσεως τοῦ Προέδρου, συμφώνως πρὸς τὸν παρόντα ἐσωτερικὸν Κανονισμόν.

Πᾶσα ἀντιπροσωπεία δύναται νὰ προσφύγῃ κατὰ τῆς ἀποφάσεως τοῦ Προέδρου, αὕτη ὅμως παραμένει ἰσχυρὰ ἐν τῷ συνόλῳ της ἐὰν ἡ πλειοψηφία τῶν παρουσῶν καὶ ψηφίζουσῶν ἀντιπροσωπειῶν δὲν ἀντιτίθεται εἰς τοῦτο.

(2) Ἡ ἀντιπροσωπεία ἢ ὁποῖα ὑποβάλλει πρότασιν ἐπὶ ζητήματος Κανονισμοῦ δὲν δύναται, κατὰ τὴν παρέμβασίν της νὰ ἀσχοληθῆ μὲ τὴν οὐσίαν τοῦ ὑπὸ συζήτησιν θέματος.

13. 4. Σειρὰ προτεραιότητος τῶν προτάσεων ἐπὶ Ζητημάτων Κανονισμοῦ

Ἡ τηρητέα σειρὰ προτεραιότητος ἐπὶ προτάσεων καὶ ζητημάτων κανονισμοῦ, περὶ τῶν ὁποίων οἱ ἀριθμοὶ 465 καὶ 466 εἶναι ἡ ἀκόλουθος :

(α) Πᾶν ζήτημα σχετικὸν μὲ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος ἐσωτερικοῦ Κανονισμοῦ.

(β) Διακοπὴ τῆς Συνεδριάσεως.

(γ) Λύσις τῆς Συνεδριάσεως.

(δ) Ἀναβολὴ τῆς συζητήσεως ἐπὶ τοῦ συζητουμένου θέματος.

(ε) Λήξις τῆς συζητήσεως ἐπὶ τοῦ συζητουμένου θέματος.

(στ) Οἰαιδήποτε ἄλλαι προτάσεις καὶ ζητήματα κανονισμοῦ τὰ ὁποῖα θὰ ἠδύναντο νὰ ὑποβληθοῦν καὶ τῶν ὁποίων ἡ σχετικὴ προτεραιότης ὀρίζεται ὑπὸ τοῦ Προέδρου.

13.5. Πρότασις διακοπῆς ἢ λύσεως τῆς συνεδριάσεως

Κατὰ τὴν συζήτησιν ἑνὸς θέματος μία ἀντιπροσωπεία δύναται νὰ προτείνῃ τὴν διακοπὴν ἢ τὴν λύσιν τῆς συνεδριάσεως ἐκθέτουσα τοὺς λόγους τῆς προτάσεώς της.

Ἐὰν ἡ πρότασις αὕτη ὑποστηριχθῇ, ὁ λόγος δίδεται εἰς δύο ὀμιλητὰς ἐκ τῶν ἀποκρουόντων τὴν πρότασιν, καὶ ἀποκλειστικῶς ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου, μετὰ ταῦτα δὲ ἡ πρότασις τίθεται εἰς ψηφοφορίαν.

13.6. Πρότασις ἀναβολῆς τῆς συζητήσεως

Κατὰ τὴν συζήτησιν παντὸς θέματος μία ἀντιπροσωπεία δύναται νὰ προτείνῃ τὴν ἀναβολὴν τῆς συζητήσεως ἐπὶ ὠρισμένον χρονικὸν διάστημα. Εἰς ἣν περίπτωσιν τοιαύτη πρότασις ἀποτελέσῃ ἀντικείμενον συζητήσεως τρεῖς μόνον ὀμιληταί, ἐπὶ πλεόν τοῦ ὑπεβάλλοντος τὴν πρότασιν δύναται νὰ μετᾶσχουν αὐτῆς, εἰς ὑπὲρ τῆς προτάσεως καὶ δύο κατ' αὐτῆς. Μετὰ ταῦτα ἡ πρότασις τίθεται εἰς ψηφοφορίαν.

13.7. Πρότασις λήξεως τῆς συζητήσεως

Ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν μία ἀντιπροσωπεία δύναται νὰ προτείνῃ τὴν λῆξιν τῆς συζητήσεως ἐπὶ τοῦ ἐξεταζομένου θέματος. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ, ὁ λόγος δίδεται εἰς δύο μόνον ὀμιλητὰς ἀντιτιθεμένους εἰς τὴν λῆξιν καὶ μετὰ ταῦτα ἡ πρότασις τίθεται εἰς ψηφοφορίαν.

13.8. Περιορισμὸς τῶν παρεμβάσεων

(1) Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται ἐνδεχομένως νὰ περιορίσῃ τὴν διάρκειαν καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν παρεμβάσεων μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς ἀντιπροσωπείας ἐπὶ ἑνὸς καθωρισμένου θέματος.

(2) Ἐν τούτοις ἐπὶ Ζητημάτων διαδικασίας, ὁ Πρόεδρος περιορίζει τὴν διάρκειαν ἐκάστης παρεμβάσεως εἰς πέντε λεπτά κατ' ἀνώτατον ὄριον.

(3) Ὅσακις ὀμιλητῆς ὑπερβῇ τὸ χρονικὸν διάστημα δι' ὃ ἐδόθη εἰς αὐτὸν ὁ λόγος, ὁ Πρόεδρος πληροφορεῖ περὶ τούτου τὴν Συνέλευσιν καὶ παρακαλεῖ τὸν ὀμιλητὴν νὰ ὀλοκληρώσῃ συντόμως τὴν ὀμιλίαν του.

13.9. Κλείσιμον τοῦ καταλόγου τῶν ὀμιλητῶν

(1) Κατὰ τὴν διάρκειαν μιᾶς συζητήσεως, ὁ Πρόεδρος δύναται νὰ προβῇ εἰς τὴν ἐκφώνησιν τοῦ καταλόγου τῶν ἐγγεγραμμένων ρητόρων. Προσθετεῖ εἰς αὐτὸν τὰ ὀνόματα τῶν ἀντιπροσωπειῶν, αἱ ὁποῖαι ἐκδηλώνουν ἐπιθυμίαν νὰ λάβουν τὸν λόγον καὶ τῇ συγκαταθέσει τῆς Συνελεύσεως, δύναται νὰ θεωρήσῃ τὸν κατάλογον κλειστόν.

Ἐν τούτοις ὁ Πρόεδρος δύναται, ἐὰν κρίνῃ τοῦτο σκόπιμον, νὰ παραχωρήσῃ κατ' ἐξαιρέσιν, τὸ δικαίωμα τῆς ἀπαντήσεως εἰς πᾶσαν προηγουμένην παρέμβασιν ἔστω καὶ μετὰ τὸ κλείσιμον τοῦ καταλόγου.

(2) Ὅταν ὁ κατάλογος τῶν ὀμιλητῶν ἐξαντληθῇ ὁ Πρόεδρος κηρύσσει τὸ πέρας τῆς συζητήσεως.

13.10. Ζητήματα ἀρμοδιότητος

Τὰ ἀναφυόμενα ζητήματα ἀρμοδιότητος δεόν νὰ ρυθμίζωνται πρὶν ἢ διεξαχθῇ ψηφοφορία ἐπὶ τῆς οὐσίας τοῦ ὑπὸ συζήτησιν θέματος.

13.11. Ἀνάκλησις καὶ ἐκ νέου ὑποβολὴ προτάσεως

Ὁ ὑποβαλὼν μίαν πρότασιν δύναται νὰ ἀποσύρῃ ταύτην πρὶν ἢ αὕτη τεθῇ εἰς ψηφοφορίαν. Πᾶσα πρότασις τροποποιηθεῖσα ἢ μὴ, ἢ ὁποῖα ἀποσύρεται κατὰ τὸν τρόπον τοῦτον, δύναται νὰ ὑποβληθῇ ἐκ νέου ἢ νὰ ἀναληφθῇ εἴτε ὑπὸ τῆς ἀντιπροσωπείας ἢ ὁποῖα προέτεινε τὴν τροπολογίαν εἴτε ὑπὸ πάσης ἄλλης ἀντιπροσωπείας.

14. Δικαίωμα ψήφου.

1. Εἰς πάσας τὰς συνεδριάσεις τῆς Διασκέψεως, ἡ ἀντιπροσωπεία μέλους τῆς Ἐνώσεως, δεόντως διαπεπιστευμένη ὑπ' αὐτοῦ ἵνα μετᾶσχῃ τῆς Διασκέψεως, ἔχει δικαίωμα μιᾶς ψήφου συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 2.

2. Ἡ ἀντιπροσωπεία Μέλους τῆς Ἐνώσεως ἀσκεῖ τὸ δικαίωμα ψήφου αὐτῆς κατὰ τοὺς ὅρους τοὺς καθοριζομένους εἰς τὸ ἄρθρον 67.

15. Ψηφοφορία

15. 1. Όρισμός της πλειοψηφίας

(1) Η πλειοψηφία αποτελείται εκ του ήμισους πλέον μιας των παρουσών και ψηφίζουσών αντιπροσωπειών.

(2) Αί άποχαι δέν λαμβάνονται ύπ' όσιν κατά τόν ύπολογισμόν τών ψηφών τών αναγκαιουσών διά τήν επίτευξιν πλειοψηφίας.

(3) Έν περιπτώσει ίσοψηφίας, ή πρότασις ή ή τροπολογία θεωρείται άπορριφθείσα.

(4) Έν τή εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεωρείται ως «παρούσα και ψηφίζουσα αντιπροσωπεία» πάσα αντιπροσωπεία ή όποία κηρύσσεται ύπερ ή κατά μιας προτάσεως.

15. 2. Μή συμμετοχή εις ψηφοφορίαν

Αί αντιπροσωπείαι αί όποίαι είναι παρούσαι και δέν μετέχουν μιας ώρισμένης ψηφοφορίας ή δηλοϋν ρητώς ότι δέν θέλουν νά μετάσχουν αύτης, δέν θεωροϋνται ως άπουσαι, προκειμένου νά έξακριβωθή ή ύπαρξις άπαρτίας έν τή έννοία του άριθμού 462 οϋτε ως απέχουσαι, προκειμένης τής εφαρμογής τών διατάξεων του άριθμού 491 του παρόντος άρθρου.

15. 3. Ειδική πλειοψηφία

Είς ό,τι άφορᾷ εις τήν εισδοχήν Μελών τής Ένώσεως, ή άπαιτουμένη πλειοψηφία όρίζεται ύπό του άρθρου 1.

15. 4. Άποχαι ύπερβαίνουσαι τὰ πενήτηκοντα τοίς έκατόν

Όσάκις ό άριθμός τών άποχών ύπερβαίνει τὸ ήμισυ του άριθμού τών δοθεισών ψηφών (ύπερ, κατά, άποχαι) ή εξέτασις του ύπό συζήτησιν θέματος, παραπέμπεται εις μεταγενεστέραν συνεδρίασιν κατά τήν όποίαν αί άποχαι δέν ύπολογίζονται πλέον.

15. 5. Διαδικασία ψηφοφορίας

(1) Πλήν τής έν άριθμῷ 495 προβλεπομένης περιπτώσεως αί διαδικασίαι ψηφοφορίας είναι αί ακόλουθοι :

(α) Δι' ανατάσεως τής χειρός, κατά γενικόν κανόνα.

(β) Δι' όνομαστικής κλήσεως, έν δέν έξάγεται σαφώς ή πλειοψηφία ψηφοφορίας γενομένης κατά τήν προηγουμένην διαδικασίαν ή έν Ζητήσουν τουτο δύο τουλάχιστον αντιπροσωπείαι.

(2) Η δι' όνομαστικής κλήσεως ψηφοφορία γίνεται κατά τήν εις τήν Γαλλικήν γλώσσαν αλφαθητικήν σειράν τών όνομάτων τών αντιπροσωπευόμενων Μελών.

15. 6. Μυστική ψηφοφορία

Διεξάγεται μυστική ψηφοφορία όσάκις Ζητήσουν τουτο πέντε τουλάχιστον εκ τών παρουσών και έχουσών δικαίωμα ψήφου αντιπροσωπειών. Είς τήν περίπτωσην ταύτην ή Γραμματεία λαμβάνει άμέσως τὰ αναγκαιούντα μέτρα διά τήν έξασφάλισιν τής μυστικότητος τής ψηφοφορίας.

15. 7. Άπαγόρευσις διακοπής τής ψηφοφορίας

Όταν ή ψηφοφορία έχει άρχισει, οϋδεμία αντιπροσωπεία δύναται νά διακόψη ταύτην, έκτός έν πρόκειται περι Ζητήματος κανονισμού άφορώντος εις τόν τρόπον διεξαγωγής τής ψηφοφορίας.

15. 8. Έπεξηγήσεις επί τής ψηφοφορίας

Ο Πρόεδρος δίδει τόν λόγον εις τὰς αντιπροσωπείας αί όποίαι επιθυμοϋν νά δικαιολογήσουν τήν ψήφον των μετά τήν ψηφοφορίαν.

15. 9. Ψηφοφορία επί μερών μιας προτάσεως

(1) Όταν ό ύποβαλόν μίαν πρότασιν Ζητήση τουτο ή όταν ή Συνέλευσις κρίνη σκόπιμον τουτο, ή όταν ό Πρόεδρος κατόπιν συγκαταθέσεως του ύποβαλόντος τήν πρότασιν Ζητήση τουτο, ή πρότασις αύτη κατατέμεται, τὰ δε διάφορα μέρη αύτης τίθενται εις ψηφοφορίαν κεχωρισμένως. Τὰ τής προτάσεως τὰ όποία υιοθετοϋνται, τίθενται ακόλουθως εις ψηφοφορίαν ως σύνολον.

(2) Ἐὰν ἅπαντα τὰ μέλη μιᾶς προτάσεως ἀπορριφθοῦν ἢ πρότασις αὕτη θεωρεῖται ἀπορριφθεῖσα ἐν τῷ συνόλῳ της.

15. 10. Σειρὰ ψηφοφορίας προτάσεων σχετικῶν πρὸς τὸ αὐτὸ θέμα

(1) Ἐὰν τὸ αὐτὸ θέμα ἀποτελεῖ ἀντικείμενον πλειόνων προτάσεων αὗται τίθενται εἰς ψηφοφορίαν κατὰ τὴν σειρὰν κατὰ τὴν ὁποῖαν ὑπεβλήθησαν, ἐκτὸς ἐὰν ἡ Συνέλευσις ἀποφασίσῃ ἄλλως.

(2) Μεθ' ἐκάστην ψηφοφορίαν, ἡ Συνέλευσις ἀποφασίζει ἐὰν ὑπάρχῃ περίπτωσηις ἢ μὴ νὰ τεθῇ εἰς ψηφοφορίαν ἡ ἐπομένη πρότασις.

15. 11. Τροπολογίαί

(1) Θεωρεῖται τροπολογία πᾶσα τροποποιητικὴ πρότασις τείνουσα ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν ἀπαλειφήν, προσθήκην εἰς μέρος τῆς ἀρχικῆς προτάσεως ἢ ἀναθεώρησιν μέρους τῆς προτάσεως ταύτης.

(2) Πᾶσα τροπολογία ἐπὶ μιᾶς προτάσεως γενομένης ἀποδεκτὴ ὑπὸ τῆς ἀντιπροσωπείας ἢ ὁποῖα ὑπέβαλε τὴν πρότασιν ταύτην ἐνσωματοῦται ἀμέσως εἰς τὸ ἀρχικόν κείμενον τῆς προτάσεως.

(3) Οὐδεμία τροποποιητικὴ πρότασις θεωρεῖται ὡς τροπολογία ἐὰν ἡ Συνέλευσις εἶναι τῆς γνώμης ὅτι εἶναι ἀσυμβίβαστος πρὸς τὴν ἀρχικὴν πρότασιν.

15. 12. Ψηφοφορία ἐπὶ τροπολογιῶν

(1) Ἐὰν μία πρότασις ἀποτελῇ ἀντικείμενον τροπολογίας διεξάγεται ψηφοφορία κατὰ πρῶτον λόγον ἐπὶ τῆς τροπολογίας ταύτης.

(2) Ἐὰν μία πρότασις ἀποτελῇ ἀντικείμενον τριῶν τροπολογιῶν διεξάγεται ψηφοφορία κατὰ πρῶτον λόγον ἐπὶ ἐκείνης τῶν τροπολογιῶν ἢ ὁποῖα ἀφίσταται περισσότερο τοῦ ἀρχικοῦ κειμένου καὶ οὕτω καθ' ἑξῆς, μέχρις οὗτου ἐξετασθῶν ἅπασαι αἱ τροπολογίαί.

(3) Ἐὰν μία ἢ πλείονες τροπολογίαί υἰοθετηθοῦν ἢ οὕτω τροποποιηθεῖσα πρότασις τίθεται ἀκολούθως εἰς ψηφοφορίαν.

(4) Ἐὰν οὐδεμία τροπολογία γίνῃ δεκτὴ, ἡ ψηφοφορία διεξάγεται ἐπὶ τῆς ἀρχικῆς προτάσεως.

16. Ἐπιτροπαί καὶ ὑποεπιτροπαί, Διεξαγωγή τῶν συζητήσεων καὶ διαδικασία ψηφοφορίας

1. Οἱ Πρόεδροι τῶν ἐπιτροπῶν καὶ τῶν ὑποεπιτροπῶν ἔχουν καθήκοντα ἀνάλογα πρὸς ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα ἀναγνωρίζονται εἰς τὸν Πρόεδρον τῆς Συνελεύσεως ὑπὸ τοῦ τμήματος 3 τοῦ παρόντος ἐσωτερικοῦ κανονισμοῦ.

2. Αἱ ὑπὸ τοῦ τμήματος 13 τοῦ παρόντος ἐσωτερικοῦ κανονισμοῦ προβλεπόμεναι διατάξεις, διὰ τὴν διεξαγωγὴν τῶν συζητήσεων εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν ἐφαρμόζονται καὶ εἰς τὰς συζητήσεις τῶν ἐπιτροπῶν ἢ τῶν ὑποεπιτροπῶν, πλὴν τοῦ θέματος τῆς ἀπαρτίας.

3. Αἱ ὑπὸ τοῦ τμήματος 15 τοῦ παρόντος ἐσωτερικοῦ κανονισμοῦ προβλεπόμεναι διατάξεις, ἐφαρμόζονται καὶ εἰς τὰς ψηφοφορίας εἰς τὰς ἐπιτροπὰς καὶ ὑποεπιτροπὰς.

17. Ἐπιφυλάξεις

1. Κατὰ γενικὸν κανόνα, αἱ ἀντιπροσωπείαι αἱ ὁποῖαι δὲν δύνανται νὰ πείσουν τὰς λοιπὰς ἀντιπροσωπείας ὅπως συμερισθοῦν τὴν ἄποψίν των, δέον νὰ προσπαθοῦν ἐν τῷ μέτρῳ τοῦ δυνατοῦ, ὅπως συντάσσωνται μὲ τὴν γνώμην τῆς πλειοψηφίας.

2. Ἐν τούτοις, ἐὰν ἀντιπροσωπεία εἶναι τῆς γνώμης ὅτι μία οἰαδήποτε ἀπόφασις εἶναι φύσεως τοιαύτης ὥστε νὰ ἐμποδίζῃ τὴν Κυβέρνησιν της νὰ κυρώσῃ τὴν σύμβασιν ἢ νὰ ἀποδεχθῇ τὴν ἀναθεώρησιν ἐνός κανονισμοῦ, ἡ ἀντιπροσωπεία αὕτη δύναται νὰ διατυπώσῃ ἐπιφυλάξεις ὑπὸ τύπον προσωρινόν ἢ ὀριστικόν, ἐπὶ τῆς ἀποφάσεως ταύτης.

18. Πρακτικά τῶν γενικῶν συνελεύσεων

1. Τὰ πρακτικά τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων συντάσσονται ὑπὸ τῆς Γραμματείας τῆς Διασκέψεως, ἡ ὁποία ἐπιδιώκει νὰ διασφαλίζῃ τὴν διανομὴν αὐτῶν εἰς τὰς ἀντιπροσωπείας ὅσον τὸ δυνατόν ἐνωρίτερον πρὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν τὰ πρακτικά πρόκειται νὰ ἐξετασθοῦν.

2. Ὄταν τὰ πρακτικά διανεμηθοῦν, αἱ ἀντιπροσωπείαι δύνανται νὰ καταθέσουν εἰς τὴν Γραμματείαν τῆς Διασκέψεως ἐγγράφως καὶ ἐντὸς τῆς βραχυτέρας δυνατῆς προθεσμίας, τὰς διορθώσεις τὰς ὁποίας θεωροῦν ἐπιβαλλομένας, τοῦτο δὲ δὲν ἐμποδίζει αὐτὰς νὰ ὑποβάλλουν καὶ προφορικῶς τροποποιήσεις κατὰ τὴν συνεδρίασιν καθ' ἣν κυροῦνται τὰ πρακτικά.

3.— (1) Κατὰ γενικὸν κανόνα, τὰ πρακτικά περιέχουν μόνον τὰς προτάσεις καὶ τὰ συμπεράσματα, μετὰ τῶν βασικῶν ἐπιχειρημάτων, ἐφ' ὧν στηρίζονται, συντεταγμένα κατὰ τὸν συντομώτερον δυνατόν τρόπον.

(2) Οὐχ ἦττον, πᾶσα ἀντιπροσωπεία ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ζητήσῃ τὴν καταχώρησιν, ἀναλυτικὴν ἢ καὶ ἐπὶ λέξει, πάσης δηλώσεως διατυπωθείσης ὑπ' αὐτῆς κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν συζητήσεων. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ὀφείλει κατὰ γενικὸν κανόνα, νὰ ἀναγγεῖλῃ τοῦτο ἐν ἀρχῇ τῆς παρεμβάσεώς της, πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως διευκολύνῃ τὸ ἔργον τῶν εἰσηγητῶν. Ὄφείλει ἐπὶ πλέον, νὰ ἐπιδώσῃ αὐτῇ αὐτὴ τὸ κείμενον εἰς τὴν Γραμματείαν τῆς Διασκέψεως ἐντὸς δύο ὥρῶν ἀπὸ τοῦ πέρατος τῆς συνεδριάσεως.

4. Δέον πάντως νὰ γίνεταί χρῆσις μετὰ φειδοῦς τῆς ἐν ἀριθμῷ 517 εὐχερείας, εἰς ὅτι ἀφορᾷ εἰς τὴν καταχώρησιν τῶν δηλώσεων.

19. Πρακτικά καὶ ἐκθέσεις τῶν ἐπιτροπῶν καὶ ὑποεπιτροπῶν

1.— (1) Αἱ συζητήσεις τῶν ἐπιτροπῶν καὶ τῶν ὑποεπιτροπῶν συνοψίζονται, μεθ' ἐκάστην συνεδρίασιν εἰς πρακτικά συντασσόμενα ὑπὸ γραμματείας τῆς Διασκέψεως, εἰς τὰ ὁποία ἐκτίθενται τὰ κύρια σημεῖα τῶν συζητήσεων, αἱ διάφοροι γνώμαι αἱ ὁποῖαι ἐπιβάλλεται νὰ ἀναγραφοῦν, ὡς καὶ αἱ προτάσεις καὶ τὰ συμπεράσματα τὰ ὁποῖα ἐξάγονται ἐκ τῆς ἐν γένει συζητήσεως.

(2) Οὐχ ἦττον, πᾶσα ἀντιπροσωπεία ἔχει ὁμοίως τὸ δικαίωμα νὰ κάμῃ χρῆσιν τῆς ἐν τῷ ἀριθμῷ 517 προβλεπομένης εὐχερείας.

(3) Προσφυγὴ εἰς τὴν ἐν τῷ ὡς ἄνω εἰρηφίῳ προβλεπομένην εὐχέρειαν δέον νὰ γίνεταί μετὰ φειδοῦς.

2. Αἱ ἐπιτροπαὶ καὶ ὑποεπιτροπαὶ δύνανται νὰ συντάσσουν τὰς μερικὰς ἐκθέσεις τὰς ὁποίας κρίνουν ἀναγκαίας, καί, ἐνδεχομένως, ἅμα τῷ πέρατι τῶν ἐργασιῶν των, δύνανται νὰ ὑποβάλλουν τελικὴν ἐκθεσιν εἰς τὴν ὁποίαν ἀνακεφαλαιοῦν, περιληπτικῶς, τὰς προτάσεις καὶ τὰ συμπεράσματα τὰ ὁποῖα προκύπτουσιν ἐκ τῶν μελετῶν αἱ ὁποῖαι ἀνετέθησαν εἰς ταῦτα.

20. Ἐγκρίσις τῶν πρακτικῶν καὶ ἐκθέσεων

1.— (1) Κατὰ γενικὸν κανόνα, ἐν ἀρχῇ ἐκάστης συνεδριάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, ἡ ἐκάστης συνεδριάσεως μιᾶς ἐπιτροπῆς ἢ ὑποεπιτροπῆς, ὁ Πρόεδρος ἐρωτᾷ ἐὰν αἱ ἀντιπροσωπείαι ἔχουν νὰ διατυπώσουν παρατηρήσεις εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὸ πρακτικὸν τῆς προηγουμένης συνεδριάσεως. Τοῦτο θεωρεῖται ὡς ἐγκριθέν ἐὰν οὐδεμία διόρθωσις ἀνεκοινώθῃ εἰς τὴν Γραμματείαν ἢ ἐὰν οὐδεμία ἀντίρρησις ἐξεδηλώθῃ προφορικῶς. Ἐν ἀντιθέτῳ περιπτώσει ἐπιφέρονται αἱ ἀναγκαῖαι διορθώσεις εἰς τὸ πρακτικόν.

(2) Πᾶσα ἐκθεσις μερικὴ ἢ τελικὴ δέον νὰ ἐγκρίνεται ὑπὸ τῆς ἐνδιαφερομένης ἐπιτροπῆς ἢ ὑποεπιτροπῆς.

2.— (1) Τὸ πρακτικὸν τῆς τελευταίας Γενικῆς Συνελεύσεως ἐξετάζεται καὶ ἐγκρίνεται ὑπὸ τοῦ Προέδρου τῆς Συνελεύσεως ταύτης.

(2) Τὸ πρακτικὸν τῆς τελευταίας συνεδριάσεως τῶν ἐπιτροπῶν ἢ ὑποεπιτροπῶν ἐξετάζεται καὶ ἐγκρίνεται ὑπὸ τοῦ προέδρου τῶν ἐπιτροπῶν ἢ ὑποεπιτροπῶν τούτων.

21. Έπιτροπή συντάξεως

1. Τα κείμενα τῶν τελικῶν Πράξεων, συντεταγμένα εἰς τὴν ὀριστικὴν, κατὰ τὸ δυνατόν, μορφήν τῶν ὑπὸ τῶν διαφόρων ἐπιτροπῶν, λαμβανομένων ὑπ' ὄψει τῶν ἐκφρασθεισῶν γνώμων, ὑποβάλλονται εἰς τὴν ἐπιτροπὴν συντάξεως ἐπιφορτιζομένην ὅπως βελτιώσῃ τὴν μορφήν αὐτῶν χωρὶς νὰ μεταβάλλῃ τὴν ἐννοίαν τῶν καὶ ὅπως συνδυάσῃ ταῦτα, ἐὰν εἶναι ἀναγκαῖον, μετὰ τῶν μὴ τροποποιηθέντων παλαιῶν κειμένων.

2. Τα κείμενα ταῦτα ὑποβάλλονται ὑπὸ τῆς ἐπιτροπῆς συντάξεως εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν ἢ ὁποῖα ἐγκρίνει ταῦτα ἢ τὰ παραπέμπει πρὸς ἐπανεξέτασιν, εἰς τὴν ἀρμοδίαν ἐπιτροπὴν.

22. Ἀρίθμησης

1. Οἱ ἀριθμοὶ τῶν κεφαλαίων, ἄρθρων καὶ παραγράφων τῶν ὑποβληθέντων εἰς ἀναθεώρησιν κειμένων διατηροῦνται μέχρι τῆς πρώτης ἀναγνώσεως ἐν Γενικῇ Συνελεύσει. Τὰ προστιθέμενα κείμενα λαμβάνουν προσωπικῶς τὸν ἀριθμὸν τῆς τελευταίας προηγουμένης παραγράφου, μετὰ τὴν προσθήκην εἰς τοῦτον «α» «β» κ.λ.π.

2. Ἡ τελικὴ ἀρίθμησης τῶν κεφαλαίων, ἄρθρων καὶ παραγράφων ἀνατίθεται εἰς τὴν ἐπιτροπὴν συντάξεως μετὰ τὴν ἐγκρίσιν αὐτῶν εἰς τὴν πρώτην ἀνάγνωσιν.

23. Τελικὴ ἐγκρίσις

Τὰ κείμενα τῶν τελικῶν πράξεων θεωροῦνται ὀριστικὰ ἀφοῦ ἐγκριθοῦν εἰς δευτέραν ἀνάγνωσιν ὑπὸ τῆς γενικῆς συνελεύσεως.

24. Ὑπογραφή

Τὰ τελικῶς ἐγκρινόμενα ὑπὸ τῆς Διασκέψεως κείμενα ὑπογράφοντα ὑπὸ τῶν πληρεξουσίων οἱ ὅποιοι εἶναι ἐφοδιασμένοι διὰ τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 67 ὀριζομένων διαπιστευτηρίων κατὰ τὴν, εἰς γαλλικὴν γλῶσσαν, ἀλφαριθμητικὴν σειρὰν τῶν ὀνομάτων τῶν ἀντιπροσωπευομένων χωρῶν.

25. Δελτία Τύπου

Ἐπίσημοι ἀνακοινώσεις ἐπὶ τῶν ἐργασιῶν τῆς Διασκέψεως δὲν πρέπει νὰ δίδωνται εἰς τὸν τύπον, εἰ μὴ μόνον κατόπιν ἐγκρίσεως τοῦ Προέδρου ἢ ἑνὸς τῶν ἀντιπροέδρων τῆς Διασκέψεως.

26. Ἀτέλεια

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Διασκέψεως, τὰ μέλη τῶν ἀντιπροσωπειῶν, τὰ μέλη τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, οἱ ἀνώτεροι λειτουργοὶ τῶν μονίμων ὀργανισμῶν τῆς Ἐνώσεως, οἱ ὅποιοι παρακολουθοῦν τὴν Διάσκεψιν καὶ τὸ προσωπικὸν τῆς Γραμματείας τῆς Ἐνώσεως, ἐν ἀποσπάσει εἰς τὴν Διάσκεψιν, ἔχουν δικαίωμα ταχυδρομικῆς, τηλεγραφικῆς καὶ τηλεφωνικῆς ἀτελείας, ἐν ᾧ μέτρῳ ἡ Κυβέρνησις τῆς χώρας ἐνθα συνέρχεται ἢ Διάσκεψις ἡδυνήθη σχετικῶς νὰ ἔλθῃ εἰς συνεννόησιν μετὰ τῶν λοιπῶν ἐνδιαφερομένων Κυβερνήσεων καὶ ἀνεγνωρισμένων ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ XII

Λοιπαὶ Διατάξεις

ἈΡΘΡΟΝ 78

Γλῶσσαι

1.— (1) Κατὰ τὰς Διασκέψεις τῆς Ἐνώσεως ὡς καὶ κατὰ τὰς Συνελεύσεις τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν μονίμων αὐτῆς ὀργανισμῶν δύνανται νὰ χρησιμοποιοῦνται γλῶσσαι διάφοροι τῶν εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 100 καὶ 106 μνημονευομένων :

(α) Ἐὰν ζητηθῇ ἀπὸ τὸν Γενικὸν Γραμματέα ἢ ἀπὸ τὸν ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ οἰκείου μονίμου ὀργανισμοῦ ὅπως ἐξασφαλίσῃ τὴν χρησιμοποίησιν προφορικῶς ἢ γραπτῶς μιᾶς ἢ πλειόνων συμπληρωματι-

κῶν γλωσσῶν καὶ ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι αἱ ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου προκύπτουσαι συμπληρωματικαὶ δαπάναι θὰ βαρύνουν τὰ Μέλη τὰ ὁποῖα ὑπέβαλον ἢ ὑπεστήριξαν τὴν αἴτησιν ταύτην.

- (β) Ἐάν μία ἀντιπροσωπεῖα λάβῃ αὐτὴ αὐτὴ πάντα τὰ μέτρα ἵνα ἐξασφαλίῃ ἰδίαις δαπάναις τὴν προφορικὴν μετάφρασιν τῆς ἰδίας αὐτῆς γλώσσης εἰς μίαν τῶν ἐν ἀριθμῷ 106 μνημονευομένων γλωσσῶν.

(2) Εἰς τὴν προβλεπομένην εἰς τὸν ἀριθμὸν 535 περίπτωσιν, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς ἢ ὁ ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ οἰκείου μονίμου Ὄργανισμοῦ συμμόρφουται πρὸς τὴν αἴτησιν ταύτην ἐν τῷ μέτρῳ τοῦ δυνατοῦ, ἀφοῦ προηγουμένως τὰ ἐνδιαφερόμενα Μέλη, ἀναλάβουν ἔναντι αὐτοῦ τὴν υποχρέωσιν ὅπως καταβάλουν δεόντως εἰς τὴν Ἑνωσὶν τὰς ἐκ τοῦ λόγου τούτου προκυπούσας δαπάνας.

(3) Εἰς τὴν προβλεπομένην εἰς τὸν ἀριθμὸν 536 περίπτωσιν ἡ ἐνδιαφερομένη ἀντιπροσωπεῖα δύναται, ἐπὶ πλέον ἐάν ἐπιθυμῇ τοῦτο νὰ ἐξασφαλίῃ ἰδίαις δαπάναις τὴν εἰς τὴν ἴδιαν αὐτῆς γλώσσαν προφορικὴν μετάφρασιν ἐκ μιᾶς ἐκ τῶν εἰς τὸν ἀριθμὸν 106 ἀναφερομένων γλωσσῶν.

2. Πάντα τὰ στοιχεῖα περὶ τῶν ὁποίων γίνεται λόγος εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 102 ἕως 105 δύνανται νὰ δημοσιεύωνται εἰς γλώσσαν ἑτέραν ἐκείνων αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τοὺς ἀριθμοὺς τούτους, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι τὰ Μέλη τὰ ὁποῖα αἰτοῦνται τὴν δημοσίευσιν ταύτην ἀναλαμβάνουν τὴν ἐπιβάρυνσιν τοῦ συνόλου τῶν δαπανῶν μεταφράσεως καὶ δημοσιεύσεως.

ΑΡΘΡΟΝ 79

Οἰκονομικά

1.— (1) Ἐκαστον Μέλος γνωστοποιεῖ εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, ἕξ μῆνας τοῦλάχιστον πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς Συμβάσεως, τὴν τάξιν συμμετοχῆς τὴν ὁποῖαν ἐπέλεξε.

(2) Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς ἀνακοινοῖ τὴν ἀπόφασιν ταύτην εἰς τὰ Μέλη.

(3) Τὰ Μέλη τὰ ὁποῖα δὲν ἠθελον ἀνακοινώσῃ τὴν ἀπόφασιν των πρὸ τῆς εἰς τὸν ἀριθμὸν 540 ὀριζομένης προθεσμίας διατηροῦν τὴν τάξιν συμμετοχῆς τὴν ὁποῖαν εἶχον ἐπιλέξει προγενεστέρως.

(4) Τὰ Μέλη δύνανται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ ἐπιλέξουν τάξιν συμμετοχῆς ἀνωτέραν ἐκείνης τὴν ὁποῖαν εἶχον πρότερον ἀποδεχθῆ.

2.— (1) Ἐκαστον νέον Μέλος καταβάλλει, διὰ τὸ ἔτος τῆς προσχωρήσεώς του, εἰσφορὰν ὑπολογιζομένην ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τοῦ μηνὸς τῆς προσχωρήσεως.

(2) Εἰς περίπτωσιν καταγγελίας τῆς Συμβάσεως ὑπὸ ἐνὸς Μέλους, ἡ εἰσφορὰ δεόν νὰ καταβληθῆ μέχρι τῆς τελευταίας ἡμέρας τοῦ μηνὸς κατὰ τὴν ὁποῖαν ἰσχύει ἡ καταγγελία.

3. Τὰ ὀφειλόμενα ποσὰ ὑπόκεινται εἰς τόκον ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἐκάστου οἰκονομικοῦ ἔτους τῆς Ἑνώσεως.

Ὁ τόκος οὗτος ὀρίζεται εἰς 3% (τρία τοῖς ἑκατὸν) ἑτησίως κατὰ τοὺς πρώτους ἕξ μῆνας καὶ εἰς 6% (ἕξ τοῖς ἑκατὸν) ἑτησίως ἀπὸ τοῦ ἑβδόμου μηνός.

4. Αἱ ἐπόμεναι διατάξεις ἐφαρμόζονται διὰ τὰς εἰσφορὰς τῶν ἀνεγνωρισμένων ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων, τῶν ἐπιστημονικῶν ἢ βιομηχανικῶν ὀργανισμῶν καὶ τῶν διεθνῶν ὀργανισμῶν.

- (α) Αἱ ἀνεγνωρισμένοι ἰδιωτικοὶ ἐπιχειρήσεις, οἱ ἐπιστημονικοὶ ἢ βιομηχανικοὶ ὀργανισμοὶ μετέχουν τῶν δαπανῶν τῶν διεθνῶν συμβουλευτικῶν ἐπιτροπῶν εἰς τὰς ἐργασίας τῶν ὁποίων συνεφώνησαν ὅπως συμμετάσχουν. Κατὰ τὸν ἴδιον τρόπον, αἱ ἀνεγνωρισμένοι ἰδιωτικοὶ ἐπιχειρήσεις μετέχουν εἰς τὰς δαπάνας τῶν διοικητικῶν διασκέψεων εἰς τὰς ὁποίας συνεφώνησαν νὰ συμμετάσχουν ἢ συμμετέσχον κατὰ τοὺς ὅρους τοῦ ἀριθμοῦ 338.

- (β) Οἱ διεθνεῖς ὀργανισμοὶ μετέχουν ἐπίσης τῶν δαπανῶν τῶν Διασκέψεων, συνόδων εἰς τὰς ὁποίας ἐγένοντο δεκτοὶ πρὸς συμμετοχὴν, πλὴν ἐάν, ὑπὸ τὸν ὄρον τῆς ἀμοιβαιότητος, ἀπηλλάγησαν ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.
- (γ) Αἱ ἀνεγνωρισμένοι ἰδιωτικαὶ Ἐπιχειρήσεις, οἱ ἐπιστημονικοὶ ἢ βιομηχανικοὶ ὀργανισμοὶ καὶ οἱ διεθνεῖς ὀργανισμοί, οἱ ὁποῖοι μετέχουν εἰς τὰς δαπάνας τῶν Διασκέψεων ἢ συνόδων κατὰ τοὺς ἀριθμοὺς 547 καὶ 548 ἐπιλέγουν ἐλευθέρως ἐκ τοῦ πίνακος, ὁ ὁποῖος ἐμφαίνεται εἰς τὸν ἀριθμὸν 92 τῆς συμβάσεως, τὴν τάξιν συμμετοχῆς βάσει τῆς ὁποίας ἐπιθυμοῦν νὰ μετέχουν τῶν δαπανῶν καὶ εἰδοποιοῦν τὸν Γενικὸν Γραμματέα περὶ τῆς ἐκλογεῖσης τάξεως.
- (δ) Αἱ ἀνεγνωρισμένοι ἰδιωτικαὶ Ἐπιχειρήσεις, οἱ ἐπιστημονικοὶ ἢ βιομηχανικοὶ ὀργανισμοὶ καὶ οἱ διεθνεῖς ὀργανισμοὶ οἱ ὁποῖοι μετέχουν εἰς τὰς δαπάνας τῶν διασκέψεων ἢ συνόδων δύνανται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ ἐπιλέξουν μίαν τάξιν συμμετοχῆς ἀνωτέραν ἐκείνης τὴν ὁποίαν εἶχον υἱοθετήσῃ πρότερον.
- (ε) Οὐδεμία μείωσις τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μονάδων συμμετοχῆς δύναται νὰ λάβῃ χώραν κατὰ τὴν διάρκειαν ἰσχύος τῆς Συμβάσεως.
- (στ) Εἰς περιπτώσιν καταγγελίας τῆς συμμετοχῆς εἰς τὰς ἐργασίας μιᾶς διεθνοῦς συμβουλευτικῆς ἐπιτροπῆς, ἡ εἰσφορὰ δέον νὰ καταβληθῇ μέχρι τῆς τελευταίας ἡμέρας τοῦ μηνὸς καθ' ὃν ἰσχύει ἡ καταγγελία.
- (ζ) Τὸ ποσὸν τῆς μονάδος συμμετοχῆς τῶν ἀνεγνωρισμένων ἰδιωτικῶν Ἐπιχειρήσεων, τῶν ἐπιστημονικῶν ἢ βιομηχανικῶν ὀργανισμῶν, τῶν διεθνῶν ὀργανισμῶν, εἰς τὰς δαπάνας τῶν διεθνῶν συμβουλευτικῶν ἐπιτροπῶν, εἰς τὰς ἐργασίας τῶν ὁποίων συμφώνησαν νὰ συμμετέχουν καθορίζεται κατ' ἔτος ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου. Αἱ εἰσφοραὶ θεωροῦνται ἔσοδον τῆς Ἐνώσεως. Ὑπόκεινται εἰς τόκον συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 546.
- (η) Τὸ ποσὸν τῆς μονάδος συμμετοχῆς εἰς τὰς δαπάνας μιᾶς διοικητικῆς Διασκέψεως τῶν ἀνεγνωρισμένων ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων αἱ ὁποῖαι μετέχουν εἰς ταύτην κατὰ τοὺς ὄρους τοῦ ἀριθμοῦ 338 καὶ τῶν συμμετεχόντων διεθνῶν ὀργανισμῶν καθορίζεται διὰ τῆς διαιρέσεως τοῦ ὅλου ποσοῦ τοῦ προϋπολογισμοῦ τῆς ἐν λόγῳ Διασκέψεως διὰ τοῦ ὅλικου ἀριθμοῦ τῶν μονάδων συμμετοχῆς τῶν Μελῶν εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως. Αἱ εἰσφοραὶ θεωροῦνται ἔσοδον τῆς Ἐνώσεως. Ὑπόκεινται εἰς τόκον ἀπὸ τῆς ἐξηκοστῆς ἡμέρας ἢ ὁποία ἐπεταὶ τῆς ἀποστολῆς τῶν λογαριασμῶν πρὸς τὰ ἐπιτόκια τὰ ὀριζόμενα εἰς τὸν ἀριθμὸν 546.

5. Αἱ δαπάναι αἱ ὁποῖαι προκαλοῦνται εἰς τὰ ἐργαστήρια καὶ τεχνικὰς ἐγκαταστάσεις τῆς Ἐνώσεως, διὰ μετρήσεις, δοκιμὰς ἢ εἰδικὰς ἐρεῦνας διὰ λογαριασμὸν ὠρισμένων Μελῶν, ομάδων Μελῶν, περιοχικῶν ὀργανισμῶν ἢ ἄλλων βαρύνουν τὰ Μέλη ταῦτα, τὰς ομάδας, τοὺς ὀργανισμοὺς ἢ τοὺς ἄλλους.

6. Ἡ τιμὴ πωλήσεως τῶν ἐκδόσεων εἰς τὰς Διευθύνσεις εἰς τὰς ἀνεγνωρισμένας ἰδιωτικὰς Ἐπιχειρήσεις ἢ εἰς ἰδιώτας, ὀρίζεται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, ἐν συνεννοήσει μετὰ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, μὲ γνώμονα τὴν κάλυψιν γενικῶς διὰ τῆς πωλήσεως τῶν ἐκδόσεων τούτων, τῶν δαπανῶν ἐκτυπώσεως καὶ διανομῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 80

Κατάρτισις καὶ ἐξόφλησις τῶν λογαριασμῶν

1. Αἱ διευθύνσεις τῶν Μελῶν καὶ αἱ ἀνεγνωρισμένοι ἰδιωτικαὶ ἐπιχειρήσεις αἱ ὁποῖαι ἐκμεταλλεύονται ὑπηρεσίας διεθνῶν τηλεπικοινωνιῶν, ὀφείλουν νὰ ἔρχωνται εἰς συμφωνίαν ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τῶν πιστώσεων καὶ τῶν χρεῶν.

2. Οί λογαριασμοί χρεώσεως και πιστώσεως οί προβλεπόμενοι εις τόν αριθμόν 557 καταρτίζονται συμφώνως πρός τὰς διατάξεις τῶν Διοικητικῶν Κανονισμῶν, ἐκτὸς ἐάν ὑπάρχουν ἰδιαίτεροι συμφωνία μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Μερῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 81

Διαιτησία : Διαδικασία

(βλέπε ἄρθρον 50)

1. Τὸ προσφεῦγον μέρος ἀρχίζει τὴν διαδικασίαν διαβιβάζον εις τὸ ἔτερον μέρος ἀνακοίνωσιν περὶ αἰτήσεως διαιτησίας.

2. Τὰ μέρη ἀποφασίζουν κοινῇ συμφωνία ἐάν θὰ ἀναθέσουν τὴν διαιτησίαν εις πρόσωπα, διευθύνσεις ἢ Κυβερνήσεις. Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν παρελθούσης προθεσμίας ἐνὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἀνακοινώσεως αἰτήσεως περὶ διαιτησίας, τὰ ἐνδιαφερόμενα μέρη δὲν ἠδυνήθησαν νὰ συμφωνήσουν ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου, ἡ διαιτησία ἀνατίθεται εις Κυβερνήσεις.

3. Ἐάν ἡ διαιτησία ἀνατίθεται εις πρόσωπα, οἱ διαιτηταὶ δὲν πρέπει νὰ εἶναι ὑπήκοοι τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν, οὔτε νὰ κατοικοῦν εις ταύτας οὔτε νὰ χρησιμοποιοῦνται εις τὴν ὑπηρεσίαν των.

4. Ἐάν ἡ διαιτησία ἀνατίθεται εις Κυβερνήσεις ἢ εις Διευθύνσεις τῶν Κυβερνήσεων τούτων, αὐταὶ πρέπει νὰ ἐκλέγωνται μεταξὺ Μελῶν Ξένων πρός τὴν διαφορὰν, ἀλλὰ μετεχόντων τῆς συμφωνίας ἢ ἐφαρμογῆ τῆς ὁποίας προεκάλεσεν τὴν διαφορὰν.

5. Ἐντὸς τῆς προθεσμίας τριῶν μηνῶν ὑπολογιζομένης ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας λήψεως τῆς ἀνακοινώσεως δι' ἧς αἰτεῖται διαιτησία ἕκαστον τῶν δύο μερῶν ὀρίζει ἓνα διαιτητὴν.

6. Ἐάν περισσότερα τῶν δύο μερῶν ἔχουν ἐμπλακῇ εις τὴν διαφορὰν, ἐκάστη ὁμὰς ἔχουσα κοινὰ συμφέροντα εις τὴν διαφορὰν, ὀρίζει ἓνα διαιτητὴν συμφώνως πρός τὴν εις τοὺς ἀριθμοὺς 562 καὶ 563 προβλεπομένην διαδικασίαν.

7. Οἱ δύο οὕτω ὀριζόμενοι διαιτηταὶ συνεννοοῦνται διὰ τὸν διορισμὸν τρίτου διαιτητοῦ, ὁ ὁποῖος, ἐάν οἱ δύο πρῶτοι εἶναι πρόσωπα καὶ ὄψι Κυβερνήσεις ἢ Διευθύνσεις, πρέπει νὰ πληροῖ τοὺς ὅρους τοῦ ἀνωτέρω ἀριθμοῦ 561 καὶ ἐπὶ πλέον νὰ ἔχη ἐθνικότητα διάφορον τῶν δύο ἄλλων. Εἰς περίπτωσιν ἀσυμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο διαιτητῶν ἐν τῇ ἐκλογῇ τρίτου ἕκαστος τούτων προτείνει τρίτον διαιτητὴν, οὐδὲν συμφέρον ἔχοντα εις τὴν διαφορὰν. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τῆς Ἐνώσεως προβαίνει τότε εις κλήρωσιν διὰ τὴν ἀνάδειξιν τοῦ ἐνὸς ἐκ τῶν δύο προταθέντων ὡς τρίτου διαιτητοῦ.

8. Τὰ διαφωνοῦντα μέρη δύνανται νὰ συνεννοοῦνται πρός λύσιν τῆς διαφορᾶς των ὑφ' ἐνὸς μόνον διαιτητοῦ, ὀριζομένου κοινῇ συμφωνία. Ἐπίσης δύνανται νὰ ὀρίζουν ἕκαστον, ἓνα διαιτητὴν καὶ νὰ ζητοῦν ἀπὸ τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῆς Ἐνώσεως, ὅπως, ἐκ τῶν δύο, ἐκλέξῃ ἓνα διὰ κληρώσεως.

9. Ὁ διαιτητὴς ἢ οἱ διαιτηταὶ ἀποφασίζουν ἐλευθέρως ἐπὶ τῆς ἀκολουθητέας διαδικασίας.

10. Ἡ ἀπόφασις τοῦ μοναδικοῦ διαιτητοῦ εἶναι τελεσιδίκος καὶ δεσμεύει τοὺς διαδίκους. Ἐάν ἡ διαιτησία ἀνατίθεται εις περισσότερους διαιτητάς, ἢ διὰ πλειοψηφίας τῶν διαιτητῶν λαμβανομένη ἀπόφασις εἶναι τελεσιδίκος καὶ δεσμεύει τὰ Μέρη.

11. Ἐκαστον μέρος βαρύνεται μὲ τὰς δαπάνας, τὰς ὁποίας τὸ ἴδιον προεκάλεσεν ἐν τῇ προπαρασκευῇ τῆς διαιτησίας. Αἱ ὑπόλοιποι δαπάναι τῆς διαιτησίας κατανέμονται ἐξ ἴσου μεταξὺ τῶν διαδίκων.

12. Ἡ Ἐνωσις παρέχει πάσας τὰς σχετικὰς πρός τὴν διαφορὰν πληροφορίας τῶν ὁποίων ὁ διαιτητὴς ἢ οἱ διαιτηταὶ δυνατόν νὰ ἔχουν ἀνάγκην.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ XIII

Διοικητικοί Κανονισμοί

ΑΡΘΡΟΝ 82

Διοικητικοί Κανονισμοί

Αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως συμπληροῦνται ὑπὸ τῶν ἀκολουθῶν διοικητικῶν Κανονισμῶν :

- τοῦ τηλεγραφικοῦ Κανονισμοῦ,
- τοῦ τηλεφωνικοῦ Κανονισμοῦ,
- τοῦ Κανονισμοῦ ραδιοεπικοινωνιῶν,
- τοῦ προσθέτου Κανονισμοῦ Ραδιοεπικοινωνιῶν.

Εἰς πίστῳσιν τούτου, οἱ οἰκείοι ἀντιπρόσωποι ὑπέγραψαν τὴν Σύμβασιν εἰς ἓν ἀντίτυπον συντεταγμένον εἰς ἐκάστην τῶν γλωσσῶν, Ἀγγλικήν, Γαλλικήν, Ἰσπανικήν, Κινεζικὴν καὶ Ρωσικὴν, τοῦ Γαλλικοῦ κειμένου ὄντος ἐπικρατεστέρου ἐν περιπτώσει ἀμφισβητήσεως. Τὸ ἀντίτυπον τοῦτο θὰ παραμείνῃ κατατεθειμένον εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Διεθνοῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν, ἡ ὁποία θὰ ἐπιδώσῃ ἓν ἀντίγραφον εἰς ἐκάστην τῶν ὑπογραψασῶν χωρῶν.

Ἐγένετο ἐν MALAGA—TORREMOLINOS τὴν 25ην Ὀκτωβρίου, 1973.

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Ἀφγανιστάν :

AZIZULIAH ZAHIR
S. M. NACIM ALAWI

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Ἀλγερίας :

N. BOUHIRED
B. CHEBEL
M. HARBI
H. HAFIS

Διὰ τὴν Ὀμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας :

DIETRICH ELIAS
JOHANNES KUPPER

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς Σαουδικῆς Ἀραβίας :

FAISAL A. ZAIDAN
AHMED M. ZAIDAN
AHMED MUSTAFA MOHDIR

Διὰ τὴν Ἀργεντινὴν Δημοκρατίαν :

ALDO SANTIAGO IRRERA
HECTOR VILLANUEVA
ROBERTO ANTONIO SALVADOR
LUIS MARIA LAURELLI
OSVALDO BLAS DALMASCO
ENRIQUE GOMEZ PUEYRREDON

Διὰ τὴν Αὐστραλίαν :

EVAN SAWKINS
A. M. SMITH
E. SANDBACH
S. C. MOON
K. F. GREEN

Διὰ τὴν Αὐστρίαν :

R. PABESCHITZ
K. VAVRA
J. BAYER

- Διά την Λαϊκήν Δημοκρατίαν τοῦ Μπαγκλαντές :
LOQMAN HUSAIN
A. B. M. TAHER
SYED SHAHIDUL ISLAM
- Διά τὸ Μπαρμπάντος :
FREDERICK G. SMITH
C. R. EDWARDS
- Διά τὸ Βέλγιον :
ROBERT VAES
ALBERT AERTS
- Διά τὴν Σοβιετικὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Λευκορωσίας :
P. AFANASSIEV
- Διά τὴν Ἑνωσιν τῆς Βιρμανίας :
U KHIN MAUNG TUN
U HLA THAW
- Διά τὴν Δημοκρατίαν τῆς Βολιβίας :
VICOTR SIERRA MERIDA
- Διά τὴν Δημοκρατίαν τῆς Μποτσουάνα :
E. M. TUMELO
B. A. MUDDLE
- Διά τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τῆς Βραζιλίας :
HERVE BERLANDEZ PEDROSA
CLAUDIO CASTANHEIRA BRANDAO
JOAO SANTELLI JUNIOR
ANTONIO HUMBERTO DOS CAVALCANTI
DE ALBUQUERQUE E FONTES BRAGA
HILTON SANTOS
AUGUSTO CEZAR GUIMARAES RIBAS
ENEAS MACHADO DE ASSIS
JOSE ANTONIO MARQUES
- Διά τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Βουλγαρίας :
IGNATOV
- Διά τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Μπουρούντι :
MELCHIOR BWAKIRA
SATURNIN SEMUHERERE
ALBERT NTIBANDETSE
ROMAIN NZOBAKENGA
- Διά τὴν Ἠνωμένην Δημοκρατίαν τοῦ Καμερούν :
EMMAN T EGBE
JEAN JIPGUEP
- Διά τὸν Καναδᾶν :
DE MONTIGNY MARCHAND
ANITA SZIAZAK
- Διά τὴν Δημοκρατίαν τῆς Κεντρικῆς Ἀφρικῆς :
JOSEPH ANTOINE COALO
FIDELE MANDABE-BORNOU
JEAN-CYRILLE KOUNKOU
JEAN-MARIE SAKILA

- Διά την Χιλήν :
JORGE BURR V
- Διά την Λαϊκήν Δημοκρατίαν τῆς Κίνας :
LIU CHENG-CHING
LIU YUAN
- Διά την Δημοκρατίαν τῆς Κύπρου :
R. MICHAELIDES
- Διά τὸ Κράτος τῆς Πόλεως τοῦ Βατικανοῦ :
ANTONIO STEFANIZZI
EVANDRO COSTA
- Διά την Λαϊκήν Δημοκρατίαν τοῦ Κογκό :
JEAN-PIERRE BOUMBOU
JEAN-GABRIEL OKELI
ROGER RIZET
- Διά την Δημοκρατίαν τῆς Κορέας :
HEUNG SUN SHIM
SEH KWAN OH
- Διά την Κόστα Ρίκα :
HECTORSANCHEZ MIRANDA
- Διά την Δημοκρατίαν τῆς Ἀκτῆς τοῦ Ἐλεφαντόδοντος :
SOULEYMANE CISSOKO
KOUASSI APETE
CHRISTOPHE NOGROU
AKA BONNY LEON
BROU YAPO SAMSON
- Διά την Κούβαν :
LUIS SOLA VILA
- Διά την Δημοκρατίαν τῆς Δαχομέης :
TAOFIQUI BOURAIMA
EMMANUEL MOUDJIBOU
- Διά την Δανίαν :
GUNNAR PEDERSEN
HANS LAURSEN
HENRY PEDERSEN
- Διά την Δομινικανήν Δημοκρατίαν :
ANSELMO PAULINO-ALVAREZ
- Διά την Ἀραβικήν Δημοκρατίαν τῆς Αἰγύπτου :
DR M. M. RIAD
M. F. ELBADRAY
A. A. SEDKY
T. N. EKDAWI
H. S. ABOU ALY
- Διά την Δημοκρατίαν τοῦ Ἑλ Σαλθαντόρ :
VICENTE SANCHEZ HERNANDEZ
OSCAR EDGARDO LARA
- Διά τὰ Ἠνωμένα Ἀραβικά Ἐμιράτα :
HALIM FANOUS

Διά τόν Ίσημερινόν :

MARCELO PAREDES CHIRIBOGA

Διά τήν Ίσπανίαν :

LEON HERRERA ESTEBAN

RAFAEL FERRER SAGRERA

PEDRO SANCHEZ PEREZ

JOSE MARIA ARTO MADRAZO

JOSE MAUEL PAREDES QUEVEDO

Διά τας Ήνωμένες Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς :

JACOB D. BEAM

THOMAS E. NELSON

Διά τήν Αἰθιοπίαν :

BETROU ADMASSIE

GABRIEL-TEDROS

GIRMAW INGIDAYEHU

AMSALOU JEMERE

Διά τήν Φινλανδίαν :

OIVA SALOILA

V. A. JOHANSSON

Διά τήν Γαλλίαν :

CHARLES-HERVE COTTEN

ALBERT CHASSIGNOL

MARIE HUET

Διά τήν Δημοκρατίαν τοῦ Γκαμπόν :

THOMAS SOUAH

STANISLAS E ORE

Διά τήν Γκάνα :

R. K BAFFOUR

Διά τήν Ἑλλάδα :

IOANNIS KOUTRAFOURIS

ARCHELAOS TSAROUCHAS

Διά τήν Γουατεμάλα :

ARTURO RIVERA G.

MIGUEL MORENO RIVERA

LUIS RENE PELLECEZ SOLIS

IGNACIO GONZALEZ L.

Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Γουινέας :

BABARA SOUMAH

SEKOU TOURE

Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Γουινέας τοῦ Ίσημερινοῦ :

LIBERATO ELA MANGUE

Διά τήν Δημοκρατίαν τοῦ Ἄνω Βόλτα :

M. SIMPORE

J. BALIMA

D. NIKIEMA

D. SANON

Διά τήν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Οὐγγαρίας :

DEZCO HORN

- Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Ἰνδίας :
M. K. BASU
- Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Ἰνδουήσιας :
SOEHARDJONO
J. SUTANGGAR TENGER
M. K. M. MANGOENDIPRODJO
W. M. MANGOENDIPRODJO
HIRO TUGIMAN
- Διά τὸ Ἰράν :
M. HERISCHI
- Διά τήν Δημοκρατίαν τοῦ Ἰράκ :
MOHAMED ABBAS AL-JUBOURY
JABBAR AL AYBI AL-SHAHABE
DR GHASSAN A. KUBBA
SALIM KHALAF AL-ANI
- Διά τήν Ἰρλανδίαν :
P. L. O' COLMAIN
A. J. LITTON
C. J. RAFFERTY
- Διά τήν Ἰσλανδίαν :
S. THORKELSSON
- Διά τὸ Κράτος τοῦ Ἰσραήλ :
M. SHAKKED
- Διά τήν Ἰταλίαν :
LUDOVICO BARATIERI DI SAN
PIETRO
- Διά τήν Ἰαμαϊκὴν :
C. A. WOODSTOCK
V. A. PANTON
- Διά τήν Ἰαπωνίαν :
SHOJI SATO
YASUO MAKINO
MOTOICHI MASUDA
MASAO MIYAKE
- Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Κένυας :
MOSES MUUMBU MOINDE
- Διά τήν Δημοκρατίαν τοῦ Κμέρ :
CHUM SIRATH
- Διά τὸ Κράτος τοῦ Κουβέιτ :
AHMED A ALSAADON
ABDULIA A. AL. SABII
ABDULAZIZ A. ALAYOUB
SHAHEEN K. ALGHMANIM
- Διά τὸ Βασίλειον τοῦ Λάος :
KHAMLEUAWG SAYARATH
FOY SOUVANLASY
THAO BO

- Διά τὸ Βασίλειον τοῦ Λεζότο :
KIDANE ALEMAYEHU
B. N. MOKOATLE
- Διά τὸν Λίβανον :
MAURICE GHAZAL
HASSANE EZZEDINE
ELIE EID
- Διά τὴν Δημοκρατίαν τῆς Λιβερίας :
TAYLOR E. MAJOR
SAMUE H. BUTLER, SR.
MARY E. PAASEWE
- Διά τὴν Ἀραβικὴν Δημοκρατίαν τῆς Λιβύης :
ZAKARIA AHMED FEHMI EL HAMMALI
RAMADAN A. SHERIMI
- Διά τὸ Πριγκηπᾶτον τοῦ Λινχτενστάιν :
DR BENNO BECK
- Διά τὸ Λουξεμβούργον :
L. BERNARD
- Διά τὴν Μαλαισίαν :
SARDON BIN HAJI JUBIR
BUYONG BIN HAJI ABDULIAH
HAJI MOHAMMAD HASSAN BIN ABDUL WAHAB
MAH SECK WAH
MUHAMMAD RADZI BIN HAJI MANSOR
- Διά τὸ Μαλάουτ :
NYEMBA W. MBEKEANI
W. S. COWIE
S. J. F. S. MIJIGA
- Διά τὴν Δημοκρατίαν τῆς Μαδαγασκάρης :
EDSON RAHALISON
- Διά τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Μαλί :
MAMADOU SOW
MAMADOU SIDIBE
- Διά τὸ Βασίλειον τοῦ Μαρόκου :
M. BEN ABDELLAH
L. BOUTAMI
- Διά τὸν Μαυρίκιον :
K. S. PYNDIAH
- Διά τὴν Ἰσλαμικὴν Δημοκρατίαν τῆς Μαυριτανίας :
MOUSTAPHA N' DIAYE
- Διά τὸ Μεξικόν :
JOSE J. HERNANEEZ
- Διά τὸ Μονακό :
C. C. SOLAMITO
- Διά τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Μογγολίας :
D. GARAM-OTCHIR
P. DETCHINLHUDREV
E. ESENJIN

Διά τὸ Νεπάλ :

RAM PRASAD SHARMA

Διά τὴν Νικαράγουαν :

ELORENCIO A. MENDOZA G.

MANUEL CASTILLO J.

ANTONIO A. MULLHAUPT

Διά τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Νίγηρος :

IDE OUMAROU

B. BATOURE

I. IBRAHIM

Διά τὴν Ὅμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τῆς Νιγηρίας :

ZACCHEAUS OLUYEMI OMOLOLU

VICTOR ADETUNJI HAFFNER

MODUPE MAJA-WASSIAMAL

RAPHAEL EJOH NATHAN INOMA

GODWIN CHUKWURA NNOLI

Διά τὴν Νορβηγίαν :

PER OVREGARD

P. MORTENSEN

THORVALD NEVELL

Διά τὴν Νέαν Ζηλανδίαν :

A. W. BROCKWAY

N. A. WYLIE

Διά τὸ Σουλτανᾶτον τοῦ Ὀμάν :

HAMDAN ABDALIA ASSAID

NAASHIAH SAOUD AL-KHARUSI

GHALIB KHALID AL-SAID

Διά τὴν Δημοκρατίαν τῆς Οὐγκάντα :

J. S. MUSOKE

Διά τὸ Πακιστάν :

ZAHEER AHMAD

HASAN MAHMOOD

Διά τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Παναμᾶ :

ELSA R DE MONZO

Διά τὴν Παοῦα Νέας Γουϊνέας :

S. KULUPI

G. J. PERKINS

Διά τὴν Δημοκρατίαν τῆς Παραγουάης :

FRANCISCO F. DUARTE

JUAN BALSEVICH

JUAN BAUTISTA YBANEZ

Διά τὸ Βασίλειον τῶν Κάτω Χωρῶν :

PHILIP LEENMAN

Διά τὸ Περού :

GERMAN PARRA HERRERA

JUAN M. AGUAYO DEL R

JORGE MERAUD PEREZ

- Διά τήν Δημοκρατίαν τῶν Φιλιππίνων :
CEFFERINO S CARREON
PEDRO P VILLASENOR
CALLIXTO V ESPEJO
ANTONIO B ESCALANTE
- Διά τήν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Πολωνίας :
H. BACZKO
- Διά τήν Γερμανικὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν :
M. CALOV
- Διά τήν Σοβιετικὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Οὐκρανίας :
V. SAVANTCHUK
- Διά τήν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Ρουμανίας :
C. CEAUSESCU
L. CONSTANTINESCU
I. MARINESCU
P. H. ILIESCU
- Διά τὸ Ἐνωμένον Βασιλεῖον τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Β. Ἰρλανδίας:
H. A. DANIELS
T. U. MEYER
H. C. GREENWOOD
P. C. SANDERS
W. G. MOORE
- Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Ρουάντα :
DENYS RWAGASORE
AMBROISE MAHATANE
- Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Σενεγάλης :
IBRAHIMA N' DIAYE
NAME N' DARAW CISSE
LEON DIA
- Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Σιέρα Λεόνε :
A. E. FERGUSSON NICOL
- Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Σιγκαπούρης :
WAN SENG KONG
- Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Σομαλίας :
MOHAMED AHMED ABDULLA
- Διά τήν Δημοκρατίαν τοῦ Σουδάν :
MUSTAFA AWAD ALLAM
MOHAMMED SALIH FADL
- Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Σρι Λάνκα (Κεϋλάνη) :
H. D. S. A. GUNAWARDENA
- Διά τήν Σουηδίαν :
B. BJUREL
SVEN-ROLAND LETZEM
RUBEN NASLUND
- Διά τήν Συνομοσπονδίαν τῆς Ἑλβετίας :
FRITZ LOCHER
B. DELALOYE
J. WALLOTON
R. RUTSCHI
TH. MOECKLI-PELET

- Διὰ τὴν Ἑνωμένην Δημοκρατίαν τῆς Τανζανίας :
RAPHAEL LUKINDO
- Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Τσάντ :
J. BENANE
- Διὰ τὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Τσεχοσλοβακίας :
JIRA JIRI
- Διὰ τὴν Ταϊλάνδην :
SRIBHUMI SUKHANETR
SUTHORN LIMPISTHIEN
MAHIDOL CHANTRANKGKURN
KOWIT SURAPUNTHU
- Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Τόγκο :
WILLIAM OSSEYI
ANDRE DO AITHNARD
SETH NENONENE
- Διὰ τὴν Τρινιτάντ καὶ Τομπάγκο :
D. AUYONG
JEANNE M CADOGAN
- Διὰ τὴν Τυνησίαν :
HABIB BEN CHEIKH
BRAHIM KHOUADJA
MOHAMED HACHICHA
HEDI ZEGHAL
GHANOUCHEI SADOK
AZIZ LADJIMI
ZOUHIR BENLAKHAL
CHEDLY HALAL
- Διὰ τὴν Τουρκίαν :
ERGUN ORCUN
- Διὰ τὴν Ἑνωσιν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν :
V. CHAMCHINE
- Διὰ τὴν Ἀνατολικὴν Δημοκρατίαν τῆς Οὔρουγουάης :
JORGE C. SUAREZ
- Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Βενεζουέλας :
MARIANO TIRADO
FF NANDO MIRALLES
CARLOS J. MARTINES
DOMINGO VALLADARES
- Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Βιετ Νάμ :
HOA VAN MUI
VUONG QUANG NGHIA
- Διὰ τὴν Ἀραβικὴν Δημοκρατίαν τῆς Ἰεμένης :
A. DHAIFULIAH
S. A. EL-SINDY
- Διὰ τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Ἰεμένης :
ALI M. ALHAWTARY
ALI A BASAHI

Διά τήν Ὁμοσπονδιακὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Γιουγκοσλαβίας:
P. VASILJEVIC

Διά τήν Δημοκρατίαν τοῦ Ζαῖρ :
MPREBELE MUNTU
YOKO YAKEMBE
N' SIALA MAVAMBU
NIKUBITO-YA-RUGANDO

Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Ζάμπια :
B. J SIMACHEMBELE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

(ὄρα ἀριθ. 3)

Ἀφγανιστάν (Δημοκρατία τοῦ)
Ἀλβανία (Λαϊκὴ Δημοκρατία τῆς)
Ἀλγερία (Δημοκρατία τῆς)
Γερμανία (Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς)
Σαουδικὴ Ἀραβία (Βασίλειον τῆς)
Ἀργεντινὴ (Δημοκρατία)
Αὐστραλία
Αὐστρία
Μπαγκλαντές (Λαϊκὴ Δημοκρατία τοῦ)
Μπαρμπάντος
Βέλγιον
Λευκορωσία (Σοβιετικὴ Σοσιαλιστικὴ Δημοκρατία τῆς)
Βιρμανία (Ἐνωσις τῆς)
Βολιβία (Δημοκρατία τῆς)
Μποτσουάνα (Δημοκρατία τῆς)
Βραζιλία (Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς)
Βουλγαρία (Λαϊκὴ Δημοκρατία τῆς)
Μπουρούντι (Δημοκρατία τοῦ)
Καμερούν (Ἠνωμένη Δημοκρατία τοῦ)
Καναδάς
Δημοκρατία τῆς Κεντρικῆς Ἀφρικῆς
Χιλή
Κίνα (Λαϊκὴ Δημοκρατία τῆς)
Κύπρος (Δημοκρατία τῆς)
Πόλις τοῦ Βατικανοῦ (Κράτος τῆς)
Κολομβία (Δημοκρατία τῆς)
Κογκό (Λαϊκὴ Δημοκρατία τοῦ)
Ἰνδονησία (Δημοκρατία τῆς)
Ἰράν
Ἰράκ (Δημοκρατία) τοῦ
Ἰρλανδία
Ἰσλανδία
Ἰσραήλ (Κράτος τοῦ)
Ἰταλία
Ἰαμαϊκὴ
Ἰαπωνία
Ἰορδανία (Χασεμιτικὸν Βασίλειον τῆς)
Κένυα (Δημοκρατία τῆς)
Κμέρ (Δημοκρατία τοῦ)
Κουβέιτ (Κράτος τοῦ)
Λάος (Βασίλειον τοῦ)
Λεζότο (Βασίλειον τοῦ)

Λίβανος
 Λιβερία (Δημοκρατία τῆς)
 Λιβύη (Άραβική Δημοκρατία)
 Λιχτενστάιν (Πριγκηπάτον τοῦ)
 Λουξεμβούργον
 Μαλαισία
 Μαλάουϊ
 Μαλντίβες (Δημοκρατία τῶν)
 Μαδαγασκάρη (Δημοκρατία τῆς)
 Μαλί (Δημοκρατία τοῦ)
 Μάλτα
 Μαρόκον (Βασίλειον τοῦ)
 Μαυρίκιος
 Μαυριτανία (Ίσλαμική Δημοκρατία τῆς)
 Μεξικόν
 Μονακό
 Μογγολία (Λαϊκή Δημοκρατία τῆς)
 Ναουρού (Δημοκρατία τῆς)
 Νεπάλ
 Νικαράγουα
 Σουαζιλάνδη (Βασίλειον τῆς)
 Τανζανία (Ἡνωμένη Δημοκρατία τῆς)
 Κορέα (Δημοκρατία τῆς)
 Κόστα Ρίκα
 Ἄκτῆ τοῦ Ἐλεφαντόδοντος (Δημοκρατία τῆς)
 Κούβα
 Δαχομέη (Δημοκρατία τῆς)
 Δανία
 Δομινικανή Δημοκρατία
 Αἴγυπτος (Άραβική Δημοκρατία τῆς)
 Ἑλ Σαλθαντόρ (Δημοκρατία τοῦ)
 Ἡνωμένα Άραβικά Ἐμιράτα
 Ἴσημερινός
 Ἴσπανία
 Ἡνωμένοι Πολιτεῖαι Ἀμερικῆς
 Αἰθιοπία
 Φίτζι
 Φινλανδία
 Γαλλία
 Δημοκρατία τοῦ Γκαμπόν
 Γκάνα
 Ἑλλάς
 Γουατεμάλα
 Γουινέα (Δημοκρατία τῆς)
 Γουινέα τοῦ Ἴσημερινοῦ (Δημοκρατία τῆς)
 Γουιάνα
 Χαϊτή (Δημοκρατία τῆς)
 Ἄνω Βόλτα (Δημοκρατία τοῦ)
 Ὀνδούρα (Δημοκρατία τῆς)
 Οὐγγαρία (Λαϊκή Δημοκρατία)
 Ἰνδία (Δημοκρατία τῆς)
 Νίγηρος (Δημοκρατία τοῦ)
 Νιγηρία (Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς)
 Νορβηγία
 Νέα Ζηλανδία
 Ὀμάν (Σουλτανάτον τοῦ)
 Οὐγκάντα (Δημοκρατία τῆς)

Πακιστάν
 Παναμάς (Δημοκρατία του)
 Παραγουάη (Δημοκρατία της)
 Κάτω Χώραι (Βασίλειον τών)
 Περού
 Φιλιππίναι (Δημοκρατία τών)
 Πολωνία (Λαϊκή Δημοκρατία της)
 Πορτογαλία
 Κατάρ (Κράτος του)
 Άραβική Δημοκρατία της Συρίας
 Γερμανία (Λαϊκή Δημοκρατία της)
 Σοβιετική Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Ούκρανίας
 Ρουμανία (Σοσιαλιστική Δημοκρατία της)
 Ήνωμένον Βασίλειον της Μεγάλης Βρετανίας και Β. Ήρλανδίας
 Ρουάντα (Δημοκρατία της)
 Σενεγάλη (Δημοκρατία της)
 Σιέρα Λεόνε
 Σιγκαπούρη (Δημοκρατία της)
 Σομαλία (Δημοκρατία της)
 Σουδάν (Δημοκρατία του)
 Σρι Λάνκα (Κεϋλάνη) (Δημοκρατία της)
 Νοτιοαφρικανική (Δημοκρατία)
 Σουηδία
 Έλβετία (Συνομοσπονδία της)
 Τουρκία
 Ένωσις Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν
 Τσάντ (Δημοκρατία του)
 Τσεχοσλοβακία (Σοσιαλιστική Δημοκρατία της)
 Ταϊλάνδη
 Τόγκο (Δημοκρατία του)
 Τόγκα (Βασίλειον της)
 Τρινιτάντ και Τομπάγκο
 Τυνησία
 Ούρουγουάη (Άνατολική Δημοκρατία της)
 Βενεζουέλα (Δημοκρατία της)
 Βιέτ Νάμ (Δημοκρατία του)
 Ύεμένη (Λαϊκή Δημοκρατία της)
 Γιουγκοσλαβία (Όμοσπονδιακή Σοσιαλιστική Δημοκρατία της)
 Ζαΐρ (Δημοκρατία του)
 Ζάμπια (Δημοκρατία της)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Καθορισμός ὄρων χρησιμοποιουμένων εἰς τὴν Σύμβασιν
καὶ εἰς τοὺς Κανονισμοὺς τῆς Διεθνοῦς
Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν

(Κατ' ἀλφαθητικὴν σειρὰν τοῦ Γαλλικοῦ κειμένου)

Διεύθυνσις : Πᾶσα Κυβερνητικὴ ὑπηρεσία, ὑπεύθυνος διὰ τὴν λήψιν μέτρων πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν ὑποχρεώσεων τῶν ἀναληφθεισῶν διὰ τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Κανονισμῶν τῆς Διεθνοῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν.

Ἐπιβλαβῆς παρενόχλησις : Πᾶσα ἐκπομπή, ἀκτινοβολία ἢ ἐπαγωγή, ἢ ὁποία διακυβεύει τὴν λειτουργίαν ὑπηρεσίας ραδιοπλοίας ἢ ἄλλων ὑπηρεσιῶν ἀσφαλείας,¹ ἢ προξενεῖ σοβαρὰν βλάβην τῆς ποιότητος ὑπηρεσίας ραδιοεπικοινωνίας λειτουργούσης συμφώνως πρὸς τὸν Κανονισμὸν Ραδιοεπικοινωνιῶν, τὴν παρεμποδίζει ἢ τὴν διακόπτει κατὰ τρόπον ἐπαναλαμβανόμενον.

1. Ὑπηρεσία ἀσφαλείας θεωρεῖται πᾶσα ραδιοηλεκτρικὴ ὑπηρεσία λειτουργοῦσα μονίμως ἢ προσωρίως πρὸς ἐξυπηρέτησιν τῆς ἀσφαλείας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς καὶ τῆς προστασίας τῶν ἀγαθῶν.

- Ίδιωτική ανταπόκρισις :** Πάσα τηλεπικοινωνία τήν ὁποία τὰ γραφεῖα καί οἱ σταθμοί ὡς ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι ἔχουν τεθῆ εἰς τήν διάθεσιν τοῦ κοινοῦ ὀφείλουν νά δέχωνται πρὸς μεταβίβασιν.
- Ἀντιπροσωπεΐα :** Τὸ σύνολον τῶν Πληρεξουσίων καὶ ἐνδεχομένως, τῶν ἀντιπροσώπων, Συμβούλων, ἀκολούθων ἢ διερμηνέων τῶν ἀποστελλομένων ὑπὸ μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς χώρας. Ἐκαστον Μέλος εἶναι ἐλεύθερον ὅπως καταρτίζη τήν ἀντιπροσωπεΐαν του κατὰ βούλησιν. Ἰδιαιτέρως, δύναται νά περιλαμβάνῃ εἰς αὐτὴν ὑπὸ τὴν ἰδιότητα πληρεξουσίων συμβούλων ἢ ἀκολούθων, πρόσωπα ἀνήκοντα εἰς ἀνεγνωρισμένας ὑπ' αὐτοῦ ἰδιωτικὰς ἐπιχειρήσεις ἢ πρόσωπα ἀνήκοντα εἰς ἄλλας ἰδιωτικὰς ἐπιχειρήσεις ἐνδιαφερομένας διὰ τὰς Τηλεπικοινωνίας.
- Πληρεξούσιος :** Πρόσωπον ἀποστελλόμενον ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως Μέλους τῆς Ἐνώσεως εἰς Διάσκεψιν πληρεξουσίων ἢ Πρόσωπον ἀντιπροσωπεῦον τὴν Κυβέρνησιν ἢ τὴν Διεύθυνσιν Μέλους τινος τῆς Ἐνώσεως εἰς Διοικητικὴν Διάσκεψιν ἢ εἰς σύνοδον Διεθνοῦς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς.
- Ἐμπειρογνώμων :** Πρόσωπον ἀποστελλόμενον ὑπὸ ἐπιστημονικοῦ ἢ βιομηχανικοῦ ἐθνικοῦ ἰδρύματος, ἐξουσιοδοτούμενον ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἢ τῆς Διευθύνσεως τῆς Χώρας του, ὅπως παραστῆ εἰς τὰς Συνόδους τῶν Ἐπιτροπῶν Μελετῶν Διεθνοῦς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς.
- Ίδιωτικὴ ἐπιχείρησις :** Πᾶς ἰδιώτης ἢ Ἐταιρεία μὴ κρατικὴ, ἢ ὁποία ἐκμεταλλεύεται ἐγκατάστασιν Τηλεπικοινωνίας, προοριζομένην νά ἐξασφαλίζῃ ὑπηρεσίαν διεθνοῦς Τηλεπικοινωνίας ἢ ἰκανὴν νά προκαλέσῃ ἐπιβλαβεῖς παρενοχλήσεις εἰς τοιαύτην ὑπηρεσίαν.
- Ἀνεγνωρισμένη ἰδιωτικὴ ἐπιχείρησις :** Πάσα ἰδιωτικὴ ἐπιχείρησις, ὡς ὀρίζεται ἀνωτέρω, ἢ ὁποία ἐκμεταλλεύεται ὑπηρεσίαν ἰδιωτικῆς ἀνταποκρίσεως ἢ Ραδιοφωνίας καὶ εἰς τὴν ὁποίαν αἱ ἐν ἄρθρῳ 44 τῆς Συμβάσεως προβλεπόμεναι ὑποχρεώσεις ἐπιβάλλονται ὑπὸ τοῦ Μέλους ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ὁποίου εἶναι ἐγκατεστημένη ἢ ἔδρα τῆς ἐπιχειρήσεως ταύτης ἢ ὑπὸ τοῦ Μέλους τὸ ὁποῖον ἔχει ἐξουσιοδοτήσει τὴν ἐπιχείρησιν ταύτην νά ἐγκαθιστᾷ καὶ νά ἐκμεταλλεύεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους του ὑπηρεσίαν τηλεπικοινωνίας.
- Παρατηρητῆς :** Πρόσωπον ἀποστελλόμενον ὑπὸ :
- Τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, εἰς ἐκτέλεσιν τῶν Διατάξεων τοῦ ἄρθρου 39 τῆς Συμβάσεως.
 - Μιᾶς τῶν Διεθνῶν Ὀργανώσεων τῶν προσκαλουμένων ἢ τῶν γενομένων δεκτῶν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως ὅπως μετᾶσχουσιν τῶν ἐργασιῶν Διασκέψεως τινός.
 - Τῆς Κυβερνήσεως Μέλους τῆς Ἐνώσεως μετέχοντος ἄνευ δικαιώματος ψήφου εἰς μίαν Διοικητικὴν Διάσκεψιν περιοχικοῦ χαρακτῆρος συνερχομένης συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 7 καὶ 54 τῆς Συμβάσεως.
- Ράδιο :** Πρόθεμα χρησιμοποιούμενον εἰς τὴν χρῆσιν τῶν ραδιοηλεκτρικῶν κυμάτων.
- Ραδιοεπικοινωνία :** Τηλεπικοινωνία πραγματοποιουμένη τῇ βοήθειᾳ τῶν ραδιοηλεκτρικῶν κυμάτων.
- Ἀντιπρόσωπος :** Πρόσωπον ἀποστελλόμενον ὑπὸ ἀνεγνωρισμένης ἰδιωτικῆς ἐπιχειρήσεως εἰς Διοικητικὴν Διάσκεψιν ἢ εἰς σύνοδον Διεθνοῦς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς.
- Ραδιοφωνικὴ Ὑπηρεσία :** Ὑπηρεσία Ραδιοεπικοινωνίας τῆς ὁποίας αἱ ἐκπομπαὶ προορίζονται διὰ τὴν λῆσιν ἀπ' εὐθείας ὑπὸ τοῦ κοινοῦ ἐν γένει. Ἡ Ὑπηρεσία αὕτη δύναται νά περιλαμβάνῃ ἠχητικὰς ἐκπομπὰς, τηλεοπτικὰς ἐκπομπὰς ἢ ἄλλων εἰδῶν ἐκπομπὰς.

Διεθνής Ὑπηρεσία : Ὑπηρεσία τηλεπικοινωνίας μεταξύ Γραφείων ἢ σταθμῶν Τηλεπικοινωνίας πάσης φύσεως, κειμένων εἰς διαφόρους χώρας ἢ ἀνηκόντων εἰς διαφόρους χώρας.

Κινητὴ Ὑπηρεσία : Ὑπηρεσία Ραδιοεπικοινωνίας μεταξύ κινητῶν σταθμῶν καὶ σταθμῶν Ξηρᾶς, ἢ μεταξύ κινητῶν σταθμῶν.

Τηλεπικοινωνία : Πᾶσα μεταβίβασις, ἐκπομπὴ ἢ λήψις σημείων, σημάτων, κειμένων, εἰκόνων, ἤχων ἢ πληροφοριῶν πάσης φύσεως ἐνσυρμάτως, ραδιοηλεκτρικῶς, ὀπτικῶς ἢ δι' ἄλλων ἠλεκτρομαγνητικῶν συστημάτων.

Τηλεγράφημα : Κείμενον προοριζόμενον διὰ τηλεγραφικὴν μεταβίβασιν πρὸς ἐπίδοσίν του εἰς τὸν παραλήπτην. Εἰς τὸν ὅρον τοῦτον περιλαμβάνεται καὶ τὸ ραδιοτηλεγράφημα πλὴν ἀντιθέτου ὁρισμοῦ.

Κρατικὰ τηλεγραφήματα καὶ τηλεφωνικαὶ συνδιαλέξεις ἀποστελλόμενα ὑπὸ μιᾶς τῶν κάτωθι ἀρχῶν :

- Ἀρχηγοῦ Κράτους.
- Πρόεδρον Κυβερνήσεως καὶ μελῶν Κυβερνήσεως.
- Ἀρχηγῶν στρατιωτικῶν δυνάμεων Ξηρᾶς, θαλάσσης ἢ ἀέρος.
- Διπλωματικῶν ἢ Προξενικῶν Ἀρχῶν.
- Τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, Ἀρχηγῶν τῶν κυρίων ὀργάνων τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.
- Τοῦ Διεθνοῦς Δικαστηρίου.

Αἱ ἀπαντήσεις εἰς τὰ κρατικὰ τηλεγραφήματα, ὡς ταῦτα ὀρίζονται ἀνωτέρω θεωροῦνται ἐπίσης ὡς Κρατικὰ τηλεγραφήματα.

Ὑπηρεσιακὰ Τηλεγραφήματα : Τηλεγραφήματα διαμεμβόμενα μεταξύ :

- (α) τῶν Διευθύνσεων.
- (β) τῶν ἀνεγνωρισμένων ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων.
- (γ) τῶν Διευθύνσεων καὶ τῶν ἀνεγνωρισμένων ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων.
- (δ) τῶν Διευθύνσεων καὶ ἀνεγνωρισμένων ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων ἀφ' ἑνὸς καὶ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως ἀφ' ἑτέρου, καὶ τὰ ὁποῖα εἶναι σχετικὰ μὲ τὰς διεθνεῖς τηλεπικοινωνίας.

Ἰδιωτικὰ τηλεγραφήματα : Πάντα τὰ λοιπὰ τηλεγραφήματα, πλὴν τῶν ὑπηρεσιακῶν καὶ Κρατικῶν.

Τηλεγραφία : Σύστημα Τηλεπικοινωνίας ἐξασφαλίζον τὴν μεταβίβασιν καὶ τὴν ἀναπαραγωγὴν εἰς ἀπόστασιν τοῦ περιεχομένου παντὸς ἐγγράφου, ὅπως χειρογράφου, ἐντύπου ἢ σταθερᾶς εἰκόνας, ἢ ἀκόμη ἀναπαραγωγὴν εἰς ἀπόστασιν παντὸς εἶδους πληροφοριῶν ὑπὸ τὴν μορφήν ταύτην. Εἰς τὸν κανονισμὸν Ραδιοεπικοινωνιῶν, ὁ ὅρος «Τηλεγραφία» σημαίνει, πλὴν ἀντιθέτου μνείας «σύστημα Τηλεπικοινωνίας ἐξασφαλίζον τὴν μεταβίβασιν γραπτῶν διὰ τῆς χρησιμοποίησεως κώδικος σημάτων».

Τηλεφωνία : Σύστημα τηλεπικοινωνίας ἐγκαθιστάμενον διὰ τὴν μεταβίβασιν τοῦ λόγου, εἰς τινὰς δὲ περιπτώσεις καὶ ἄλλων ἤχων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

(ὄρα ἄρθρον 39)

Συμφωνία μεταξύ τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν
καὶ τῆς Διεθνοῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν

Πρόλογος

Τὰ Ἠνωμένα Ἐθνη καὶ ἡ Διεθνὴς Ἐνωσις Τηλεπικοινωνιῶν, λαμβάνοντα ὑπ' ὄψιν τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 57 τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τοῦ ἄρθρου 26 τῆς Συμβάσεως τῆς Διεθνοῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν τοῦ Ἀτλάντικ Σίτυ 1947, συμφωνοῦν τὰ κάτωθι :

ΑΡΘΡΟΝ Ι

Τὰ Ἠνωμένα Ἔθνη ἀναγνωρίζουν τὴν Διεθνή Ἑνωσιν Τηλεπικοινωνιῶν, ἐφεξῆς καλουμένην «ἡ Ἑνωσις», ὡς τὸν εἰδικευμένον Ὄργανισμὸν ὁ ὁποῖος εἶναι ἐπιφορτισμένος διὰ τὴν λήψιν πάντων τῶν καταλλήλων μέτρων πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ἐν τῶν εἰς τὸν Καταστατικὸν χάρτην καθοριζομένων σκοπῶν.

ΑΡΘΡΟΝ ΙΙ

Ἀμοιβαία ἀντιπροσώπευσις

1. Ὁ Ὄργανισμὸς Ἠνωμένων Ἐθνῶν προσκαλεῖται διὰ τὴν ἀποστολὴν ἀντιπροσώπων πρὸς συμμετοχὴν, ἄνευ δικαιώματος ψήφου, εἰς τὰς συσκέψεις ἀπασῶν τῶν Διασκέψεων Πληρεξουσίων, ὡς καὶ τῶν Διοικητικῶν τοιοῦτων τῆς Ἑνώσεως. Ἐπίσης, κατόπιν σχετικῆς μετὰ τῆς Ἑνώσεως συνεννοήσεως, προσκαλεῖται δι' ἀποστολὴν ἀντιπροσώπων πρὸς παρακολούθησιν τῶν συνόδων τῶν διεθνῶν συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν ἢ οἰωνδήποτε ἄλλων συγκαλουμένων ὑπὸ τῆς Ἑνώσεως συνόδων, μὲ δικαίωμα συμμετοχῆς, ἄνευ ψήφου, εἰς τὰς συζητήσεις θεμάτων ἐνδιαφερόντων τὰ Ἠνωμένα Ἔθνη.

2. Ἡ Ἑνωσις προσκαλεῖται δι' ἀποστολὴν ἀντιπροσώπων πρὸς παρακολούθησιν τῶν συνεδριάσεων τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν πρὸς τὸν σκοπὸν παροχῆς γνωμοδοτήσεων ἐπὶ τηλεπικοινωνιακῶν θεμάτων.

3. Ἡ Ἑνωσις προσκαλεῖται δι' ἀποστολὴν ἀντιπροσώπων εἰς τὰς συνελεύσεις τοῦ οἰκονομικοῦ καὶ κοινωνικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, τοῦ Συμβουλίου Κηδεμονίας, ὡς καὶ τῶν ἐπιτροπῶν τούτων, πρὸς συμμετοχὴν ἄνευ δικαιώματος ψήφου εἰς τὰς συζητήσεις θεμάτων τῆς ἡμερησίας διατάξεως, ἐνδιαφερόντων τὴν Ἑνωσιν.

4. Ἡ Ἑνωσις προσκαλεῖται δι' ἀποστολὴν ἀντιπροσώπων πρὸς παρακολούθησιν τῶν συνεδριάσεων τῶν κυρίων ἐπιτροπῶν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως καὶ συμμετοχὴν εἰς τὰς συζητήσεις ἄνευ δικαιώματος ψήφου, ὡσὰκις συζητοῦνται ἐν αὐταῖς θέματα ἀρμοδιότητος τῆς Ἑνώσεως.

5. Γραπταὶ ἐκθέσεις ὑποβαλλόμεναι ὑπὸ τῆς Ἑνώσεως διανέμονται κατὰ περίπτωσιν ὑπὸ τῆς Γραμματείας τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν εἰς τὰ Μέλη τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, τὰ μέλη τοῦ οἰκονομικοῦ καὶ κοινωνικοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν ἐπιτροπῶν αὐτῶν, ὡς καὶ εἰς τὰ μέλη τοῦ Συμβουλίου Κηδεμονίας.

Ὁμοίως, γραπταὶ ἐκθέσεις ὑποβαλλόμεναι ὑπὸ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν διανέμονται ὑπὸ τῆς Ἑνώσεως εἰς τὰ μέλη τῆς.

ΑΡΘΡΟΝ ΙΙΙ

Ἐγγραφή θεμάτων εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν

Ἡ Ἑνωσις, κατόπιν προκαταρκτικῶν συνεννοήσεων κρινομένων ἐνδεχομένως ἀναγκαίων, ἐγγράφει εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῶν Διασκέψεων Πληρεξουσίων ὡς καὶ τῶν Διοικητικῶν Διασκέψεων ἢ συνόδων ἄλλων ὀργάνων τῆς Ἑνώσεως, θέματα ὑποβαλλόμενα εἰς ταύτην ὑπὸ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν. Ὡσαύτως τὸ οἰκονομικὸν καὶ κοινωνικὸν Συμβούλιον καὶ αἱ ἐπιτροπαὶ τῶν, ὡς καὶ τὸ Συμβούλιον Κηδεμονίας περιλαμβάνουν εἰς τὴν ἡμερησίαν τῶν διατάξιν θέματα προτεινόμενα ὑπὸ τῶν Διασκέψεων ἢ ἄλλων ὀργάνων τῆς Ἑνώσεως.

ΑΡΘΡΟΝ ΙV

Συστάσεις τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν

1. Ἡ Ἑνωσις, λαμβάνουσα ὑπ' ὄψιν τὴν ὑποχρέωσιν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν πρὸς προώθησιν τῶν ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 55 τοῦ Χάρτου προβλεπόμενων σκοπῶν, καὶ ὑποβόηθησιν τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου διὰ τὴν ἐνάσκησιν τῶν καθηκόντων καὶ τῆς δικαιοδοσίας τὰ ὁποῖα

ἀπονέμει εἰς τοῦτο τὸ ἄρθρον 62 τοῦ χάρτου νὰ ἐνεργῇ ἢ προκαλῇ μελέτας καὶ ἐκθέσεις ἀναφερομένας ἐπὶ διεθνῶν θεμάτων οικονομικῶν, κοινωνικῶν, πολιτιστικῶν, μορφωτικῶν καὶ ἐκπαιδευσεως δημοσίας υἱείας ἢ ἐτέρων συναφῶν τομέων καὶ νὰ ἀπευθύνῃ συστάσεις, ἐπὶ ὅλων τῶν θεμάτων τούτων, πρὸς τοὺς ἐνδιαφερομένους ἐξειδικευμένους ὀργανισμούς. Ἐχουσα ἐπίσης ὑπ' ὄψιν τὴν συμφώνως πρὸς τὰ ἄρθρα 58 καὶ 63 τοῦ Χάρτου ἀρμοδιότητα τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὅπως ἐκδίδη συστάσεις πρὸς συντονισμόν τῶν δραστηριοτήτων τῶν τοιούτων εἰδικευμένων ὀργανισμῶν καὶ τῶν γενικῶν ἀρχῶν ὑπὸ τῶν ὁποίων ἐμπνέονται δεόν νὰ λαμβάνῃ τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν ὑποβολὴν τὸ ταχύτερον δυνατόν εἰς τὸ ἀρμόδιον ὄργανόν της, ἀπασῶν τῶν ἐπισήμων συστάσεων τὰς ὁποίας ὁ Ὄργανισμός Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἀπευθύνει εἰς ταύτην.

2. Ἡ Ἐνωσις συμφωνεῖ ὅπως τῇ αἰτήσῃ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, λαμβάνῃ μέρος εἰς διαβουλεύσεις σχετικὰς πρὸς τὰς ὡς ἄνω συστάσεις, ἐν εὐθέτῳ δὲ χρόνῳ γνωστοποιεῖ εἰς τὸν Ὄργανισμόν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, τὰ ληφθέντα ὑπὸ τῆς Ἐνώσεως ἢ τῶν Μελῶν της μέτρα πρὸς ὑλοποίησιν τῶν ὡς ἄνω συστάσεων ἢ ἐπὶ παντός ἄλλου ἀποτελέσματος τῶν μέτρων τούτων.

3. Ἡ Ἐνωσις συνεργάζεται εἰς τὴν λήψιν οἰωνδήποτε περαιτέρω ἀναγκαίων μέτρων, ἵνα ὁ συντονισμός τῶν δραστηριοτήτων τῶν εἰδικευμένων ὀργανισμῶν καὶ ἐκείνων τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἀποβαίῃ πλήρως ἀποτελεσματικός. Εἰδικώτερον, συμφωνεῖ ὅπως συνεργάζεται μεθ' οἰουδήποτε ὄργανου ἢ ὀργάνων των, ἰδρυομένων ἐνδεχομένως ὑπὸ τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου πρὸς διευκόλυνσιν ἐνός τοιούτου συντονισμοῦ, καὶ ὅπως παρέχῃ τὰς ἀναγκαῖας πληροφορίας πρὸς ὀλοκλήρωσιν τοῦ σκοποῦ τούτου.

ΑΡΘΡΟΝ V

Ἀνταλλαγὴ ἐγγράφων καὶ πληροφοριῶν

1. Μεταξὺ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῆς Ἐνώσεως λαμβάνει χώραν κατὰ τὸ δυνατόν πλήρης καὶ ἄμεσος ἀνταλλαγὴ ἐγγράφων καὶ πληροφοριῶν πρὸς κάλυψιν τῶν ἀναγκῶν των, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἀπαιτουμένης ἐνδεχομένως εἰδικῆς διαδικασίας πρὸς προστασίαν τοῦ ἐμπιστευτικοῦ ὕλικου.

2. Ἄνευ παραγνωρίσεως τοῦ γενικοῦ χαρακτήρος τῶν διατάξεων τῆς ὡς ἄνω παραγράφου :

- (α) Ἡ Ἐνωσις ὑποβάλλει εἰς τὰ Ἠνωμένα Ἐθνη ἐτησίαν ἔκθεσιν ἐπὶ τῆς δραστηριότητός της.
- (β) Ἡ Ἐνωσις ἀνταποκρίνεται κατὰ τὸ δυνατόν πλήρως, εἰς πᾶσαν αἴτησιν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν πρὸς ὑποβολὴν εἰδικῶν ἐκθέσεων, μελετῶν ἢ πληροφοριῶν.
- (γ) Ὁ Γενικός Γραμματεὺς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἀνταλλάσσει ἀπόψεις μετὰ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς τῆς Ἐνώσεως, αἰτήσῃ ταύτης, πρὸς τὸν σκοπὸν παροχῆς πρὸς τὴν Ἐνωσιν πληροφοριῶν ἰδιαιτέρου δι' αὐτὴν ἐνδιαφέροντος.

ΑΡΘΡΟΝ VI

Παροχὴ βοήθειας πρὸς τὰ Ἠνωμένα Ἐθνη

Ἡ Ἐνωσις συμφωνεῖ ὅπως συνεργάζεται καὶ παρέχει πᾶσαν δυνατὴν βοήθειαν πρὸς τὰ Ἠνωμένα Ἐθνη καὶ τοὺς κυρίους καὶ δευτερεύοντας ὀργανισμούς αὐτοῦ, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν, λαμβάνουσα πλήρως ὑπ' ὄψιν τὴν ἰδιάζουσαν θέσιν τῶν Μελῶν ἐκείνων τῆς Ἐνώσεως τὰ ὁποία δὲν εἶναι Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

ΑΡΘΡΟΝ VII

Σχέσεις μετά του Διεθνούς Δικαστηρίου

1. Ἡ Ἐνωσις συμφωνεῖ ὅπως παρέχη πᾶσαν πληροφορίαν αἰτουμένην παρά του Διεθνούς Δικαστηρίου εἰς ἐφαρμογὴν τοῦ ἀρθροῦ 34 τοῦ Κανονισμοῦ του.

2. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐξουσιοδοτεῖ τὴν Ἐνωσιν ὅπως αἰτῆται παρά του Διεθνούς Δικαστηρίου συμβουλευτικὰς γνωμοδοτήσεις ἐπὶ νομικῶν θεμάτων ἐγειρομένων κατὰ τὴν ἄσκησιν τῶν ἀρμοδιοτήτων τῆς καὶ τὰ ὁποῖα δὲν ἀφοροῦν εἰς τὰς σχέσεις μεταξύ τῆς Ἐνώσεως καὶ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἢ ἐτέρων ἐξειδικευμένων ὀργανισμῶν.

3. Ἡ ὡς ἄνω ἀναφερομένη αἴτησις ἀπευθύνεται πρὸς τὸ Δικαστήριον ὑπὸ τῆς Διασκέψεως Πληρεξουσίων ἢ ὑπὸ του Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἐνεργοῦντος κατ' ἐξουσιοδότησιν τῆς Διασκέψεως Πληρεξουσίων.

4. Ἡ Ἐνωσις ἐνημερώνει τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον περὶ τῆς ὑποβολῆς αἰτήσεως πρὸς τὸ Διεθνὲς Δικαστήριον διὰ παροχὴν συμβουλευτικῆς γνωμοδοτήσεως.

ΑΡΘΡΟΝ VIII

Διατάξεις ἀφορῶσαι εἰς τὸ Προσωπικόν

1. Ὁ Ὄργανισμός Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἡ Ἐνωσις συμφωνοῦν ὅπως εἰς ἣν ἔκτασιν εἶναι τοῦτο δυνατόν, καθιερώσουν διὰ τὸ προσωπικὸν κοινὰ πρότυπα, μεθόδους καὶ διατάξεις, ἀποσκοπούσας εἰς τὴν ἀποφυγὴν σοβαρῶν ἀντιφάσεων εἰς τοὺς ὅρους καὶ συνθήκας ἀπασχολήσεώς του. Ὡσαύτως συμφωνοῦν ὅπως ἀποφεύγουν τὸν συναγωνισμὸν κατὰ τὴν πρόσληψιν προσωπικοῦ καὶ διευκολύνουν τὰς ἀνταλλαγὰς προσωπικοῦ, αἱ ὁποῖαι κρίνονται εὐκταῖαι ἐξ ἀμφοτέρων τῶν πλευρῶν, διὰ τὴν καλυτέραν χρησιμοποίησιν τῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ προσωπικοῦ τούτου.

2. Ὁ Ὄργανισμός Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἡ Ἐνωσις συμφωνοῦν ὅπως συνεργάζονται κατὰ τὸν καλλίτερον δυνατόν τρόπον πρὸς ἐπίτευξιν τῶν ὡς ἄνω σκοπῶν.

ΑΡΘΡΟΝ IX

Στατιστικαὶ Ὑπηρεσίαι

1. Ὁ Ὄργανισμός Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἡ Ἐνωσις συμφωνοῦν ὅπως καταβάλουν προσπάθειας διὰ στενωτέραν δυνατὴν συνεργασίαν πρὸς ἐξάλειψιν πάσης παραλλήλου ἐκτελέσεως τοῦ αὐτοῦ ἔργου ὑπὸ ἀμφοτέρων καὶ διὰ τὴν πλέον ἀποτελεσματικὴν χρησιμοποίησιν τοῦ τεχνικοῦ των προσωπικοῦ πρὸς συλλογὴν, ἀνάλυσιν, δημοσίευσιν, τυποποίησιν, βελτίωσιν καὶ διανομὴν πληροφοριῶν στατιστικῆς φύσεως. Συμφωνοῦν ὅπως συνδυάζουν τὰς προσπάθειας των πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς μεγίστης δυνατῆς ὠφελείας καὶ ἐκ τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν στατιστικῶν πληροφοριῶν καὶ πρὸς περιορισμὸν εἰς τὸ ἐλάχιστον τῆς προκαλουμένης ἀπασχολήσεως εἰς τὰς Κυβερνήσεις ἢ ἄλλους ὀργανισμοὺς παρά τῶν ὁποίων αἰτοῦνται αἱ ὡς ἄνω πληροφορίες.

2. Ἡ Ἐνωσις ἀναγνωρίζει τὸν Ὄργανισμὸν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ὡς τὸν κεντρικὸν φορέα, ἀρμόδιον διὰ τὴν συγκέντρωσιν, ἀνάλυσιν, δημοσίευσιν, τυποποίησιν, βελτίωσιν καὶ διανομὴν στατιστικῶν στοιχείων ἐξυπηρετούντων γενικοῦς σκοποὺς τῶν διεθνῶν ὀργανισμῶν.

3. Ὁ Ὄργανισμός Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἀναγνωρίζει τὴν Ἐνωσιν, ὡς τὸν κεντρικὸν φορέα, ὑπεύθυνον διὰ τὴν συγκέντρωσιν, ἀνάλυσιν, δημοσίευσιν, τυποποίησιν, βελτίωσιν καὶ διανομὴν στατιστικῶν στοιχείων, ἐντὸς τῆς ἐιδικῆς δικαιοδοσίας τῆς, χωρὶς νὰ παραγνωρίζωνται τὰ δικαιώματα τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὅπως ἐνδιαφέρεται διὰ τοιαῦτα στατιστικὰ στοιχεῖα, ἰδίᾳ ἐφ' ὅσον ταῦτα δύνανται νὰ εἶναι ἀναγκαῖα διὰ τοὺς σκοποὺς του ἢ διὰ τὴν βελτίωσιν τῶν παγκοσμίων στατιστικῶν. Ἐναπό-

κειται εις την βελτίωσιν τῶν παγκοσμίων στατιστικῶν. Ἐναπόκειται εις τὴν Ἑνωσιν ὅπως ἀποφασίζῃ περὶ τοῦ τύπου ὑπὸ τὸν ὁποῖον θὰ καταρτιζῶνται τὰ ὑπηρεσιακὰ τῆς στοιχεῖα.

4. Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς δημιουργίας ἐνὸς κέντρου στατιστικῶν πληροφοριῶν διὰ γενικὴν χρῆσιν, συμφωνεῖται ὅπως τὰ στοιχεῖα τὰ συγκεντρούμενα ὑπὸ τῆς Ἑνώσεως πρὸς ἐνσωμάτωσιν εἰς τὰς βασικὰς τῆς στατιστικὰς σειρὰς ἢ εἰδικὰς ἐκθέσεις τῆς, τίθενται, κατόπιν αἰτήσεως, εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ εἰς ἣν ἕκτασιν εἶναι τοῦτο δυνατόν.

5. Τὰ στοιχεῖα τὰ συγκεντρούμενα ὑπὸ τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν πρὸς ἐνσωμάτωσιν εἰς τὰς βασικὰς τῆς στατιστικὰς σειρὰς ἢ εἰδικὰς ἐκθέσεις του, συμφωνεῖται ὅπως τίθενται κατόπιν αἰτήσεως, εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Ἑνώσεως εἰς ἣν ἕκτασιν εἶναι τοῦτο δυνατόν καὶ πρόσφορον.

ΑΡΘΡΟΝ X

Διοικητικαὶ καὶ Τεχνικαὶ Ὑπηρεσίαι

1. Ὁ Ὄργανισμὸς Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἡ Ἑνωσις ἀναγνωρίζουν ὅτι εἶναι σκόπιμος, διὰ τὴν πλέον ἀποτελεσματικὴν χρησιμοποίησιν τοῦ προσωπικοῦ καὶ τῶν διαθεσίμων μέσων, ἢ ἀποφυγὴ δημιουργίας, ὡσάκις τοῦτο εἶναι δυνατόν, ἀνταγωνιζομένων ἢ ἐπικαλυπτομένων ὑπηρεσιῶν, καὶ ἐν περιπτώσει ἀνάγκης ἢ συνεννόησις ἐπὶ τούτου πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ σκοποῦ αὐτοῦ.

2. Ὁ Ὄργανισμὸς Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἡ Ἑνωσις λαμβάνουν ἀπὸ κοινοῦ μέτρα ἀναφορικῶς πρὸς τὴν καταχώρησιν καὶ τὴν διαφύλαξιν τῶν ἐπίσημων στοιχείων.

ΑΡΘΡΟΝ XI

Διατάξεις ἀναφερόμεναι εἰς τὸν Προϋπολογισμὸν

1. Ὁ Προϋπολογισμὸς ἢ τὸ σχέδιον προϋπολογισμοῦ τῆς Ἑνώσεως διαβιβάζεται ταυτοχρόνως εἰς τὸν Ὄργανισμὸν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ εἰς τὰ μέλη τῆς Ἑνώσεως, ἢ δὲ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται νὰ προβαίη εἰς συστάσεις ἐπ' αὐτοῦ πρὸς τὴν Ἑνωσιν.

2. Ἡ Ἑνωσις δικαιούται νὰ ἀποστέλλῃ ἀντιπροσώπους πρὸς συμμετοχὴν ἄνευ δικαιώματος ψήφου, εἰς πάσας τὰς συζητήσεις τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἢ οἰασδήποτε ἐπιτροπῆς τῆς συνελεύσεως ταύτης, κατὰ τὰς ὁποίας συζητεῖται ὁ προϋπολογισμὸς τῆς Ἑνώσεως.

ΑΡΘΡΟΝ XII

Χρηματοδότησις Εἰδικῶν Ὑπηρεσιῶν

1. Εἰς περιπτώσεις κατὰ τὰς ὁποίας ἡ Ἑνωσις, κατόπιν αἰτήσεως βοηθείας, ἀντιμετωπίζει τὴν ἀνάγκην πραγματοποίησεως σημαντικῶν συμπληρωματικῶν δαπανῶν, πρὸς ἐκπόνησιν εἰδικῶν ἐκθέσεων ἢ μελετῶν, καταρτιζομένων ὑπὸ τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον VI ἢ οἰανδήποτε ἐτέραν διάταξιν τῆς παρούσης συμφωνίας, λαμβάνουν χώραν διαβουλεύσεις μεταξὺ τῶν μερῶν πρὸς τὸν σκοπὸν καθορισμοῦ τοῦ πλέον δικαίου τρόπου πρὸς κάλυψιν τῶν δαπανῶν τούτων.

2. Ὡσαύτως, παρόμοιοι διαβουλεύσεις λαμβάνουν χώραν μεταξὺ τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῆς Ἑνώσεως πρὸς τὸν σκοπὸν ἐπιτεύξεως δικαίων συμφωνιῶν πρὸς κάλυψιν τῶν δαπανῶν τῶν κεντρικῶν διοικητικῶν, τεχνικῶν ἢ οἰκονομικῶν ὑπηρεσιῶν καὶ πάσης διευκολύνσεως ἢ ἄλλης εἰδικῆς ὑπηρεσίας παρεχομένων ὑπὸ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, αἰτήσεις τῆς Ἑνώσεως.

ΑΡΘΡΟΝ XIII

Ἄδεια (LAISSEZ-PASSER) τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν

Οἱ ὑπάλληλοι τῆς Ἑνώσεως θὰ ἔχουν τὸ δικαίωμα τῆς χρήσεως τῆς ἀδείας (LAISSEZ-PASSER) τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν συμφώνως πρὸς

είδικας συμφωνίας συναφθσομένης μεταξύ του Γενικού Γραμματέως του Ὄργανισμου Ἠνωμένων Ἐθνῶν και τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τῆς Ἐνώσεως.

ΑΡΘΡΟΝ XIV

Συμφωνία μεταξύ Ὄργανισμῶν

1. Ἡ Ἐνωσις συμφωνεῖ ὅπως ἐνημερώνη τὸ Οἰκονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον περὶ τῆς φύσεως και τοῦ σκοποῦ πάσης σχεδιαζομένης ἐπισήμου συμφωνίας μεταξύ τῆς Ἐνώσεως και οἰουδήποτε ἐξειδικευμένου Ὄργανισμοῦ ἢ ἐτέρου διακυβερνητικοῦ Ὄργανισμοῦ ἢ παντὸς μὴ Κυβερνητικοῦ διεθνούς Ὄργανισμοῦ, περαιτέρω δὲ ὅπως ἐνημερώνη τὸ Οἰκονομικόν και Κοινωνικόν Συμβούλιον περὶ τῶν λεπτομερειῶν τῆς συμφωνίας ταύτης, εὐθύς ὡς αὐτὴ συναφθῆ.

2. Ὁ Ὄργανισμὸς Ἠνωμένων Ἐθνῶν συμφωνεῖ ὅπως ἐνημερώνη τὴν Ἐνωσιν περὶ τῆς φύσεως και τοῦ σκοποῦ πάσης σχεδιαζομένης ἐπισήμου συμφωνίας ὑπὸ οἰουδήποτε ἐτέρου ἐξειδικευμένου ὄργανισμοῦ ἐπὶ θεμάτων τὰ ὁποῖα δυνατὸν νὰ ἐνδιαφέρουν τὴν Ἐνωσιν, περαιτέρω δὲ ὅπως ἐνημερώνη ταύτην ἐπὶ τῶν λεπτομερειῶν τῆς συμφωνίας ταύτης εὐθύς ὡς αὐτὴ συναφθῆ.

ΑΡΘΡΟΝ XV

Σχέσεις

1. Ὁ Ὄργανισμὸς Ἠνωμένων Ἐθνῶν και ἡ Ἐνωσις ἀποδέχονται τὰς προηγουμένης διατάξεις ἐν τῇ πεποιθήσει ὅτι αὐταὶ θὰ συντελέσουν εἰς τὴν διατήρησιν ἐνεργοῦ ἐπαφῆς μεταξύ τῶν δύο ὄργανισμῶν, διαβεβαιοῦν δὲ ὅτι προτίθενται νὰ λάβουν πᾶν μέτρον ὅπερ θὰ ἀπαιτεῖτο πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτόν.

2. Αἱ διατάξεις αἱ ἀφορῶσαι εἰς τὰς σχέσεις, τὰς προβλεπομένης ὑπὸ τῆς παρούσης συμφωνίας, θὰ ἔχουν ἐφαρμογὴν εἰς ἣν ἕκτασιν εἶναι κατάλληλοι, εἰς τὰς σχέσεις μεταξύ τῆς Ἐνώσεως και τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν, περιλαμβανομένων τῶν περιφερειακῶν και βοηθητικῶν γραφείων του.

ΑΡΘΡΟΝ XVI

Τηλεπικοινωνιακαὶ Ὑπηρεσίαι τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν

1. Ἡ Ἐνωσις ἀναγνωρίζει ὅτι εἶναι σημεντικὸν ὅπως ὁ Ὄργανισμὸς Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἀπολαμβάνει τῶν αὐτῶν μετὰ τῶν μελῶν τῆς Ἐνώσεως δικαιωμάτων, κατὰ τὴν ἐκμετάλλευσιν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν.

2. Ὁ Ὄργανισμὸς Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως ἡ λειτουργία τῶν ὑπὸ τὸν ἐλεγχόν των τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν, πραγματοποιεῖται συμφῶνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν και τῶν προσηρτημένων εἰς ταύτην Κανονισμῶν.

3. Αἱ ἀκριβεῖς διαδικασίαι ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος ἀρθρου θὰ ἀποτελέσουν ἀντικείμενον ἰδιαιτέρων διακανονισμῶν.

ΑΡΘΡΟΝ XVII

Ἐκτέλεσις τῆς Συμφωνίας

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν και ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ τῆς Ἐνώσεως, δύνανται νὰ συνάπτουν πάσας τὰς συμπληρωματικὰς συμφωνίας αἱ ὁποῖαι θὰ ἐκρίνοντο ἐπιθυμηταὶ πρὸς τὸν σκοπὸν ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟΝ XVIII

Ἀναθεώρησις

Ἡ παρούσα συμφωνία ὑπόκειται εἰς ἀναθεώρησιν κατόπιν συνεννοήσεως μεταξύ Ἠνωμένων Ἐθνῶν και Ἐνώσεως, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ ἀναθεώρησις αὐτὴ θὰ ζητηθῆ ἔξ μῆνας ἐνωρίτερον ὑπὸ τοῦ ἐτέρου τῶν μερῶν.

ΑΡΘΡΟΝ ΧΙΧ

"Εναρξεις Ίσχυος

1. Ἡ παροῦσα συμφωνία τίθεται προσωρινῶς ἐν ἰσχύϊ κατόπιν τῆς ἐγκρίσεώς της, ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῆς Διασκέψεως Πληρεξουσίων τῶν Τηλεπικοινωνιῶν τῆς συνελευθούσης εἰς ATLANTIC CITY, ἔτους 1947.

2. Ἡ παροῦσα συμφωνία τίθεται ἐπισημῶς ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν τῆς ἐν παραγράφῳ 1 ἀναφερομένης ἐγκρίσεως, ὁμοῦ μετὰ τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν τῆς συναφθείσης εἰς ATLANTIC CITY, ἔτους 1947, ἢ καὶ ἐνωρίτερον, ἐφόσον τοῦτο ἀποφασισθῇ ὑπὸ τῆς Ἐνώσεως.

ΤΕΛΙΚΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Εἰς τὴν Διεθνή Σύμβασιν Τηλεπικοινωνιῶν
(MALAGA—TORREMOLINOS, 1973)

Κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς τῆς διεθνούς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, λαμβάνουν σημείωσιν τῶν ἀκολουθῶν δηλώσεων, αἱ ὁποῖαι ἀποτελοῦν τμῆμα τῶν τελικῶν πράξεων τῆς διασκέψεως πληρεξουσίων (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

I

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Ἀφγανιστάν :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἀφγανιστάν εἰς τὴν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων τῆς διεθνούς ἐνώσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἐπιφυλάσσει διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ μὴν ἀποδεχθῇ οὐδὲν οικονομικὸν μέτρον δυνάμενον νὰ ἐπιφέρῃ αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὴν ἔνωσιν καὶ νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ νὰ προστατεύσῃ τὰς τηλεπικοινωνιακάς της ὑπηρεσίας ἐν περιπτώσει καθ' ἣν χῶραι μέλη δὲν θὰ ἐτήρουν τὰς διατάξεις τῆς διεθνούς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

II

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς Σουαζιλάνδης :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Βασιλείου τῆς Σουαζιλάνδης ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα λήψεως ὅλων τῶν μέτρων, τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της, ἐν περιπτώσει καθ' ἣν μέλη ἢ συνεργαζόμενα μέλη δὲν θὰ ἐσέβοντο, κατὰ τὸν ἕνα ἢ ἄλλον τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνούς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ τὰ συνημμένα εἰς αὐτὴν παραρτήματα καὶ κανονισμοὺς ἢ ἐὰν αἱ προβαλλόμεναι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν ἐπιφυλάξεις προεκάλουν δυσχερείας εἰς τὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν της.

III

Διὰ τὴν Ἑλλάδα :

Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα δηλώνει, ἐν ὀνόματι τῆς Κυβερνήσεώς της, ὅτι δὲν ἀποδέχεται οὐδεμίαν συνέπειαν τῶν διατυπωθεισῶν ὑπὸ ἐτέρων κυβερνήσεων, ἐπιφυλάξεων αἱ ὁποῖαι θὰ συνεπήγοντο αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος της εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

Σημείωσις τῆς Γενικῆς Γραμματείας : Τὰ κείμενα τοῦ Πρωτοκόλλου παρατίθενται κατὰ χρονολογικὴν σειρὰν τῆς καταθέσεώς των.

Εἰς τὸν πίνακα περιεχομένων τὰ κείμενα ταῦτα εἶναι ταξινομημένα κατ' ἀλφαθητικὴν σειρὰν τῶν ὀνομάτων τῶν χωρῶν.

Ἐπιφυλάσσει, ἐπίσης εἰς τὴν Κυβέρνησίν της τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνη ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ὄρισμένα μέλη τῆς Ἐνώσεως δὲν ἀνέλαμβανον τὸ μερίδιον τῶν ἐκ τῶν δαπανῶν τῆς Ἐνώσεως ἢ ἀπέφευγον, καθ' οἷονδήποτε τρόπον νὰ συμμόρφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) καὶ τῶν προσηρτημένων αὐτῇ παραρτημάτων ἢ πρωτοκόλλων ἢ ἀκόμη ἐάν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν ἐπιφυλάξεις παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν της.

IV

Διὰ τὸ Πακιστάν :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Πακιστάν εἰς τὴν διάσκεψιν πληρεξουσίων τῆς διεθνοῦς ἐνώσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἐπιφυλάσσει εἰς ἑαυτὴν τὸ δικαίωμα νὰ ἀποδεχθῇ ἢ ὄχι τὰς συνεπείας τὰς ὁποῖας θὰ ἠδύνατο νὰ προκαλέσῃ ἢ μὴ προσχώρησις ἐνὸς ἄλλου μέλους τῆς Ἐνώσεως εἰς τὰς διατάξεις τῆς συμβάσεως τῆς MALAGA—TORREMOLINOS (1973) καὶ τῶν προσηρτημένων αὐτῇ κανονισμῶν.

V

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Ἰνδονησίας :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰνδονησίας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησίν της τὸ δικαίωμα :

1. Νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα θὰ θεωρήσῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της ἐάν μέλη τινὰ δὲν τηροῦν, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐάν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν ἐπιφυλάξεις παρεκώλυον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν της.
2. Νὰ λαμβάνη πᾶν ἕτερον μέτρον σύμφωνον πρὸς τὴν σύμβασιν καὶ πρὸς τοὺς νόμους τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰνδονησίας.

VI

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Κύπρου :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Κύπρου δηλοῖ ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Δημοκρατίας τῆς Κύπρου δὲν δύναται νὰ δεχθῇ οὐδεμίαν οἰκονομικὴν συνέπειαν, ἣτις θὰ ἠδύνατο, ἐνδεχομένως, νὰ προκύψῃ ἐκ τῶν ἐπιφυλάξεων τῶν διατυπωθειῶν ὑπὸ ἐτέρων Κυβερνήσεων, συμμετεχουσῶν εἰς τὴν διάσκεψιν πληρεξουσίων τῆς MALAGA—TORREMOLINOS (1973).

Ἐπιφυλάσσει ἐπίσης τὸ δικαίωμα τῆς Κυβερνήσεώς της νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ θεωρήσῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της, ἐάν τὰ μέλη δὲν τηροῦν, καθ' οἷονδήποτε τρόπον τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐάν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων Κυβερνήσεων ἐπιφυλάξεις παρεκώλυον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν της.

VII

Διὰ τὸ Βασίλειον τοῦ Λάος :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Βασιλικῆς Κυβερνήσεως τοῦ Λάος εἰς τὴν διάσκεψιν πληρεξουσίων τῆς διεθνοῦς ἐνώσεως τηλεπικοινωνιῶν ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησίν της, τὸ δικαίωμα νὰ μὴ ἀποδεχθῇ οὐδὲν οἰκονομικὸν μέτρον δυνάμενον νὰ ἐπιφέρῃ αὐξήσιν τῆς συμμετοχῆς μερίδος της εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως καὶ νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ θεωρήσῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της, ἐν περιπτώσει καθ' ἣν μέλη τῆς Ἐνώσεως δὲν θὰ ἐσέβοντο, κατὰ τὸν ἕνα ἢ ἄλλον τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

Ἐπιφυλάσσει ἐπίσης εἰς ἑαυτὴν τὸ δικαίωμα νὰ μὴ μετάρχη εἰς τὴν πληρωμὴν χρεῶν ὀφειλομένων ὑπὸ χωρῶν μελῶν πρὸς τὴν Ἑνωσιν, οἷον δῆποτε καὶ ἂν εἶναι τὸ ποσὸν τούτων.

VIII

Διὰ τὴν Χιλὴν :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Χιλῆς ἐπιθυμεῖ νὰ ἐπισημάνῃ ὅτι εἰς πᾶσαν περίπτωσιν καθ' ἣν εἰς τὴν διεθνή σύμβασιν τηλεπικοινωνιῶν, εἰς τὰ παραρτήματα ταύτης εἰς τοὺς κανονισμοὺς ἢ εἰς τὰ οἰασδῆποτε φύσεως στοιχεῖα ἐμφανίζονται ἀναφοραὶ εἰς «ἀνταρκτικὰ ἐδάφη» ὡς ἐξαρτώμενα ἐξ οἰουδῆποτε κράτους, αἱ ἀναφοραὶ αὗται δὲν ἐφαρμόζονται καὶ δὲν δύνανται νὰ ἐφαρμοσθοῦν εἰς τὴν χιλιανὴν ἀνταρκτικὴν περιοχὴν, ἢ ὅποια ἀποτελεῖ ἀναφαίρετον τμῆμα τοῦ ἐθνικοῦ ἐδάφους τῆς Δημοκρατίας τῆς Χιλῆς καὶ ἐπὶ τῆς ὁποίας ἡ Δημοκρατία αὕτη ἔχει ἀπαράγραπτα δικαιώματα.

IX

Διὰ τὴν Ἰαμαϊκὴν :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Ἰαμαϊκῆς ἐπιφυλάσσει διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ μὴ δεχθῆ οὐδὲν οικονομικὸν μέτρον δυνάμενον νὰ προκαλέσῃ αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως, ὡς καὶ τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα τὰ ὅποια δυνατόν νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς, εἰς ἣν περιπτώσιν ὠρισμένα μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μερίδιον τῶν ἐκ τῶν δαπανῶν τῆς Ἑνώσεως ἢ θὰ παρέλειπον καθ' οἷονδῆποτε τρόπον νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) τῶν παραρτημάτων ταύτης ἢ τῶν προσηρητημένων εἰς αὐτὴν πρωτοκόλλων ἢ ἀκόμη ἐὰν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν ἐπιφυλάξεις ἤθελον παρεμποδίσει τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς Ἰαμαϊκῆς.

X

Διὰ τὸ Βασίλειον τοῦ Λεζότο :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Λεζότο δηλοῖ ἐξ ὀνόματος τῆς Κυβερνήσεώς τῆς :

1. Ὅτι οὐδεμίαν συνέπειαν ἀποδέχεται ἐκ τῶν διατυπωθειῶν ὑφ' οἰασδῆποτε χώρας ἐπιφυλάξεων καὶ ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λάβῃ πάντα τὰ μέτρα τὰ ὅποια θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα.
2. Ὅτι ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὅποια δυνατόν νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς ἐὰν ἕτεραι χῶραι δὲν τηροῦν τὰς διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

XI

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Λιβερίας :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Δημοκρατίας τῆς Λιβερίας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα τὰ ὅποια δυνατόν νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς, ἐὰν ὠρισμένα μέλη δὲν τηροῦν, καθ' οἷονδῆποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ τῶν παραρτημάτων αὐτῆς ἢ πρωτοκόλλων ἢ ἐὰν αἱ ἐπιφυλάξεις ἐτέρων χωρῶν δύνανται νὰ προκαλέσουν ἀνωμαλίαν εἰς τὰς τηλεπικοινωνιακὰς ὑπηρεσίας τῆς Δημοκρατίας τῆς Λιβερίας ἢ νὰ ἐπιφέρουν αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως.

XII

Διὰ τὸ Μαλάουϊ :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Μαλάουϊ ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα τὰ ὅποια δυνατόν νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς ἐὰν ὠρισμένα μέλη δὲν καταβάλλουν τὰς συμμετοχικὰς μερίδας τῶν εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως καὶ δὲν τηροῦν καθ' οἷονδῆποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς

συμβάσεως τηλεπικοινωνιών (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ή των παραρτημάτων ταύτης ή πρωτοκόλλων ή εάν αι επιφυλάξεις άλλων χωρών δύνανται να προκαλέσουν άνωμαλίας εις τας τηλεπικοινωνιακάς της υπηρεσίας.

XIII

Διά την Δημοκρατίαν της Ρουάντα :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ρουάντα επιφυλάσσει εις την Κυβέρνησιν της τὸ δικαίωμα :

1. Να μη δεχθῆ οὐδέν οικονομικὸν μέτρον δυνάμενον νὰ προκαλέσῃ αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος της εις τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.
2. Να λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα τὰ ὅποια θὰ θεωρήσῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της ἐὰν ὠρισμένα μέλη δὲν τηροῦν, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιών (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐὰν ἐπιφυλάξεις διατυπωθεῖσαι ὑπὸ άλλων χωρῶν παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν υπηρεσιῶν της.

XIV

Διά την Δημοκρατίαν της Σιγκαπούρης :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης επιφυλάσσει εις τὴν Κυβέρνησιν της τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὅποια δυνατόν νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της ἐὰν ὠρισμένα χωραὶ δὲν τηροῦν, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιών (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐὰν αι επιφυλάξεις τῶν χωρῶν τούτων δύνανται νὰ προκαλέσουν ἀνωμαλίας εις τὰς τηλεπικοινωνιακάς υπηρεσίας αὐτῆς ἢ νὰ προκαλέσουν αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος της εις τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

XV

Διά την Σοβιετικὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν της Λευκορωσίας, τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν της Βουλγαρίας, τὴν Κούβαν, τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν της Οὐγγαρίας, τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν της Μογγολίας, τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν της Πολωνίας, τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν της Γερμανίας, τὴν Σοβιετικὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν της Οὐκρανίας, τὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν της Τσεχοσλοβακίας καὶ τὴν Ἐνωσιν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν :

Αἱ αντιπροσωπεῖαι τῶν ἀνωτέρω χωρῶν δηλοῦν, ἐν ὀνόματι τῶν Κυβερνήσεών των :

- ὅτι τὸ Νότιον Βιετνάμ ἀποτελεῖται ἐκ δύο ζωνῶν ἐξαρτωμένων ἐκ δύο Κυβερνήσεων (τῆς προσωρινῆς ἐπαναστατικῆς Κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τοῦ Νοτίου Βιετνάμ καὶ τῶν ἀρχῶν τῆς Σαϊγκόν) καὶ συνεπῶς δὲν θὰ ἔδει νὰ θεωρῆται ὅτι οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν ἀρχῶν τῆς Σαϊγκόν ὑπογράφουν τὴν σύμβασιν καὶ τὰς λοιπὰς τελικὰς πράξεις τῆς διασκέψεως πληρεξουσίων ἐξ ὀνόματος τοῦ Νοτίου Βιετνάμ,
- ὅτι τὸ νότιον τμήμα τῆς Κορέας δὲν ἀντιπροσωπεύει ὀλόκληρον τὴν Κορέαν καὶ συνεπῶς δὲν θὰ ἔδει νὰ θεωρῆται ὅτι οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Νοτίου Κορέας ὑπογράφουν τὴν σύμβασιν καὶ τὰς λοιπὰς τελικὰς πράξεις τῆς διασκέψεως πληρεξουσίων ἐν ὀνόματι τῆς Κορέας.

XVI

Διά τὸ Μπαρμπάντος :

Η αντιπροσωπεία τοῦ Μπαρμπάντος επιφυλάσσει εις τὴν Κυβέρνησιν της τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα τὰ ὅποια δυνατόν νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της ἐὰν ἐν ἡ πλείονα μέλη δὲν καταβάλουν τὰς συμμετοχικὰς μερίδας των εις τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως ἢ δὲν τηροῦν, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιών (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973)

ἢ τῶν παραρτημάτων ταύτης καὶ πρωτοκόλλων ἢ ἐὰν αἱ ἐπιφυλάξεις ἐτέρων μελῶν δύνανται νὰ προκαλέσουν ἀνωμαλίας εἰς τὰς τηλεπικοινωνιακὰς ὑπηρεσίας τοῦ Μπαγκλάντος.

XVII

Διὰ τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τοῦ Μπαγκλαντές :

1. Ὑπογράφουσα τὸ τελικὸν πρῶτόκολλον τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τοῦ Μπαγκλαντές, ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ μὴ ἀποδεχθῇ οὐδὲν οἰκονομικὸν μέτρον, δυνάμενον νὰ προκαλέσῃ αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως καὶ προερχόμενον ἐκ τῶν διατυπωθεισῶν ἐπιφυλάξεων ὑπὸ ἐτέρων Κυβερνήσεων, αἱ ὁποῖαι ἔλαβον μέρος εἰς τὴν διάσκεψιν πληρεξουσίων τῆς MALAGA—TORREMOLINOS, 1973.

2. Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τοῦ Μπαγκλαντές ἐπιφυλάσσει, ἐξ ἄλλου, εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα δυνατόν νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς ἐὰν ὠρισμένα μέλη δὲν τηροῦν, καθ' οἷονδῆποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ τῶν παραρτημάτων αὐτῆς καὶ πρωτοκόλλων ἢ ἐὰν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων Κυβερνήσεων ἐπιφυλάξεις ἐπρόκειτο νὰ παρεμποδίσουν τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς.

3. Ἐπι πλεον, ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ προσχωρήσῃ εἰς τὰς διατάξεις τοῦ συνόλου ἢ τμήματος τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸ ἄρθρον 82 τοῦ γενικοῦ κανονισμοῦ διοικητικῶν κανονισμῶν, ἤτοι τοῦ τηλεγραφικοῦ κανονισμοῦ, τοῦ τηλεφωνικοῦ κανονισμοῦ, τοῦ κανονισμοῦ ραδιοεπικοινωνιῶν καὶ τοῦ προσθέτου κανονισμοῦ ραδιοεπικοινωνιῶν.

XVIII

Διὰ τὴν Μαλαισίαν :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Μαλαισίας :

1. Ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα δυνατόν νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς ἐὰν ὠρισμένα μέλη δὲν τηροῦν, καθ' οἷονδῆποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐὰν ἐπιφυλάξεις διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν δύνανται νὰ προκαλέσουν ἀνωμαλίας εἰς τὰς τηλεπικοινωνιακὰς ὑπηρεσίας τῆς.

2. Δηλοῖ ὅτι ἡ ὑπογραφή τῆς ἀνωτέρω μνημονευομένης συμβάσεως καὶ ἡ ἐνδεχομένη ἐπικύρωσις ταύτης ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Μαλαισίας δὲν ἔχουν οὐδεμίαν ἀξίαν εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὸ μέρος, τὸ ἐμφανιζόμενον εἰς τὸ παράρτημα 1 ὑπὸ τὸ ὄνομα Ἰσραὴλ καὶ δὲν συνεπάγονται καθ' οἷονδῆποτε τρόπον τὴν ἀναγνώρισιν τοῦ μέλους τούτου ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Μαλαισίας.

XIX

Διὰ τὸ Ἠνωμένον Βασίλειον τῆς Μ. Βρετανίας καὶ τῆς Βορ. Ἴρλανδίας :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ τῆς Βορ. Ἴρλανδίας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα δυνατόν νὰ θεωρήσῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς ἣν περιπτώσιν ὠρισμένα μέλη δὲν θὰ συμμετεῖχον εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως ἢ θὰ παρέλειπον καθ' οἷονδῆποτε ἕτερον τρόπον νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) τῶν παραρτημάτων αὐτῆς ἢ τῶν συνημμένων εἰς αὐτὴν πρωτοκόλλων ἢ ἀκόμη ἐὰν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων Κυβερνήσεων ἐπιφυλάξεις παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς.

XX

Διά την Τουρκίαν :

Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Κυβερνήσεως τῆς Τουρκίας εἰς τὴν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων τῆς διεθνοῦς ἐνώσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα τὰ ὅποια δυνατόν νὰ θεωρήσῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς, ἐὰν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων μελῶν τῆς ἐνώσεως ἐπιφυλάξεις ἐπρόκειτο νὰ ὀδηγήσουν εἰς αὔξησιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς ἐνώσεως.

XXI

Διά Ὁμοσπονδιακὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Γιουγκοσλαβίας :

Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαβίας δηλοῖ ἐν ὀνόματι τῆς Κυβερνήσεώς τῆς :

1. Ὅτι, ἐπειδὴ ὑφίστανται εἰς τὸ Νότιον Βιετνάμ δύο ζῶναι καὶ δύο Κυβερνήσεις, ἡ προσωρινὴ ἐπαναστατικὴ κυβέρνησις τῆς Δημοκρατίας τοῦ Νοτίου Βιετνάμ καὶ τὸ καθεστῶς τῆς Σαϊγκόν, δὲν δύναται νὰ θεωρηθῇ ὅτι ἡ σύμβασις καὶ αἱ λοιπαὶ πράξεις τῆς διασκέψεως πληρεξουσίων τῆς (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) αἱ ὅποια ὑπογράφονται ὑπὸ τῶν ἀντιπροσώπων τοῦ καθεστώτος τῆς Σαϊγκόν, ἔχουν ὑπογραφή ἐν ὀνόματι τοῦ Νοτίου Βιετνάμ.

2. Ὅτι οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Νοτίου Κορέας δὲν ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ ὑπογράψουν τὴν σύμβασιν καὶ τὰς λοιπὰς πράξεις τῆς διασκέψεως πληρεξουσίων τῆς MALAGA—TORREMOLINOS (1973), ἐν ὀνόματι ὀλοκλήρου τῆς Κορέας.

XXII

Διά τὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Ρουμανίας :

A

Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας δηλοῖ, ἐν ὀνόματι τῆς Κυβερνήσεώς τῆς :

1. Ὅτι θεωρεῖ ὡς ἀπολύτως ἀδικαιολόγητον καὶ ἐστερημένην πάσης νομικῆς ἀξίας τὴν ἀπαίτησιν τῶν ἀντιπροσώπων τῆς Νοτίου Κορέας νὰ ὀμιλοῦν, ἐντὸς τῆς Δ.Ε.Τ., ἐν ὀνόματι ὀλοκλήρου τῆς Κορέας, διότι τὸ καθεστῶς τῆς Σεοῦλ δὲν ἀντιπροσωπεύει καὶ δὲν δύναται νὰ ἀντιπροσωπεύῃ τὸν λαὸν τῆς Κορέας.

2. Ταυτοχρόνως δηλοῖ ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Σαϊγκόν δὲν δύναται νὰ ἀντιπροσωπεύῃ κατὰ μονόπλευρον τρόπον τὸ Νότιον Βιετνάμ.

Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας θεωρεῖ ὅτι μόνος νόμιμος ἐκπρόσωπος τῆς Καμπότζης εἶναι ἡ Βασιλικὴ Κυβέρνησις Ἐθνικῆς Ἐνότητος τῆς Καμπότζης.

B

Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας ἐπιφυλάσσει τὸ δικαίωμα τῆς Κυβερνήσεώς τῆς νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὅποια θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς καὶ νὰ ἀποδέχεται ἢ ὄχι τὰς οικονομικὰς συνεπείας, αἱ ὅποια θὰ προέκυπτον, ἐνδεχομένως, ἐκ τῶν διατυπωθεισῶν ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν ἐπιφυλάξεων.

XXIII

Διά τὴν Μαλαισίαν :

Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Μαλαισίας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα τὰ ὅποια θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς ἣν περίπτωσιν ὠρισμένα μέλη παρέλειπον νὰ μετὰσχουν εἰς τὰς δαπάνας τῆς ἐνώσεως.

XXIV

Διά την Ταϊλάνδην :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Ταϊλάνδης ἐπιφυλάσσει τὸ δικαίωμα τῆς Κυβερνήσεως τῆς νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ θεωρήσῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς ἣν περιπτώσιν μία οἰαδήποτε χώρα δὲν θὰ ἐτήρει, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐὰν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑφ' οἰαδήποτε χώρας ἐπιφυλάξεις θὰ παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς Ταϊλάνδης ἢ θὰ ὀδηγοῦν εἰς αὔξασιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς ἐνώσεως.

XXV

Διά τὴν Δημοκρατίαν τῆς Μαδαγασκάρης :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τῆς Μαδαγασκάρης ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνη χρήσιμα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς ἣν περιπτώσιν μέλη τῆς Ἐνώσεως δὲν ἐτήρουν καθ' οἷονδήποτε τρόπον τὰς διατάξεις τῆς διεθνούς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐὰν διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν ἐπιφυλάξεις παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς.

Ἐπιφυλάσσει ἐπίσης εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ μὴ ἀποδεχθῇ οἰονδήποτε οικονομικὴν συνέπειαν προερχομένην ἐκ τῶν διατυπωθειῶν ἐπιφυλάξεων ὑπὸ ἐτέρων Κυβερνήσεων μετεχουσῶν εἰς τὴν παροῦσαν διάσκεψιν.

XXVI

Διά τὴν Γουατεμάλαν :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Κυβερνήσεως τῆς Γουατεμάλας εἰς τὴν διάσκεψιν πληρεξουσίων τῆς διεθνούς ἐνώσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ μὴ δεχθῇ οὐδὲν οικονομικὸν μέτρον, τὸ ὁποῖον δύναται νὰ προκαλέσῃ αὔξασιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως. Τὸ αὐτὸ δικαίωμα ἐπιφυλάσσει ἐπίσης, εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὴν πληρωμὴν ποσῶν, οἰονδήποτε ὕψους ὀφειλόμενον ὑπὸ χωρῶν μελῶν τῆς Ἐνώσεως.

XXVII

Διά τὴν Τρίνιταντ καὶ Τομπάγκο :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Κυβερνήσεως τῆς Τρίνιταντ καὶ Τομπάγκο ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ μὴ δεχθῇ οὐδὲν οικονομικὸν μέτρον, τὸ ὁποῖον θὰ ἠδύνατο νὰ προκαλέσῃ αὔξασιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς καὶ νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα δυνατόν νὰ θεωρήσῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς ἐὰν ὠρισμένα μέλη δὲν συμβάλλουν εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως καὶ δὲν τηροῦν, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνούς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) τῶν παραρτημάτων τῆς καὶ τῶν πρωτοκόλλων, τὰ ὁποῖα εἶναι προσηρτημένα εἰς αὐτήν, ἢ, ἀκόμη ἐὰν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν ἐπιφυλάξεις ἐπρόκειτο νὰ παρεμποδίσουν τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς.

XXVIII

Διά τὴν Ἰσλαμικὴν Δημοκρατίαν τῆς Μαυριτανίας :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰσλαμικῆς Δημοκρατίας τῆς Μαυριτανίας εἰς τὴν διάσκεψιν πληρεξουσίων τῆς διεθνούς ἐνώσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ μὴ δεχθῇ οὐδὲν οικονομικὸν μέτρον, δυνάμενον νὰ προκαλέσῃ αὔξασιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὴν Ἐνωσιν καὶ νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα θὰ κρίνη ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς, εἰς ἣν περιπτώσιν ὠρισμένοι χωραὶ μέλη δὲν τηροῦν τὰς διατάξεις τῆς διεθνούς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

XXIX

Διὰ τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας, τὴν Αὐστρίαν, τὸ Βέλγιον, τὴν Δανίαν, τὴν Φινλανδίαν, τὴν Ἰσλανδίαν, τὸ πριγκιπᾶτον τοῦ Λίχτενσταϊν, τὴν Νορβηγίαν, τὸ Βασίλειον τῶν Κάτω Χωρῶν, τὴν Σουηδίαν καὶ τὴν Ἑλβετικὴν Συνομοσπονδίαν :

Εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὸ ἄρθρον 82 τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) αἱ ἀντιπροσωπείαι τῶν ἀνωτέρω μνημονευομένων χωρῶν δηλοῦν ρητῶς ὅτι διατηροῦν τὰς ἐπιφυλάξεις, τὰς ὁποίας διετύπωσαν, ἐν ὀνόματι τῶν Κυβερνήσεων των, κατὰ τὴν ὑπογραφήν τῶν μνημονευομένων εἰς τὸ ἄρθρον 82 Κανονισμῶν.

XXX

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Σομαλίας :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Σομαλίας δηλοῖ ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Δημοκρατίας τῆς Σομαλίας δὲν θὰ ἐδέχεται οὐδεμίαν ἐκ τῶν οἰκονομικῶν συνεπειῶν, αἱ ὁποῖαι θὰ ἠδύναντο νὰ προέλθουν ἐκ τῶν ἐπιφυλάξεων τῶν διατυπωθεισῶν ὑπὸ ἐτέρων Κυβερνήσεων μετεχουσῶν εἰς τὴν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

Ἐπιφυλάσσει, ἐπίσης, εἰς τὴν Κυβερνήσιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα θὰ κρίνη ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς ἣν περιπτώσιν ὠρισμένα μέλη παρέλειπον, καθ' οἰονδήποτε τρόπον, νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἀκόμη ἐὰν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν ἐπιφυλάξεις παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς.

XXXI

Διὰ τὴν Νικαράγουα :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Νικαράγουας δηλοῖ ὅτι ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβερνήσιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ ἀποδεχθῇ ἢ νὰ ἀρνηθῇ τὰς συνεπείας πάσης ἐνδεχομένης ἐπιφυλάξεως, ἢ ὁποῖα θὰ συνεπήγετο αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως.

XXXII

Διὰ τὴν Ἠνωμένην Δημοκρατίαν τοῦ Καμερούν :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Ἠνωμένης Δημοκρατίας τοῦ Καμερούν εἰς τὴν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων τῆς διεθνοῦς ἐνώσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) δηλοῖ ἐξ ὀνόματος τῆς Κυβερνήσεως τῆς ὅτι αὕτη ἐπιφυλάσσει εἰς ἑαυτὴν τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη πᾶν χρήσιμον μέτρον διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς ἐὰν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων ἀντιπροσωπειῶν ἐν ὀνόματι τῶν Κυβερνήσεων των, ἐπιφυλάξεις ἢ ἢ μὴ τήρησις τῆς συμβάσεως ἐτεινον νὰ παρεμποδίσουν τὴν καλὴν λειτουργίαν τῆς τηλεπικοινωνιακῆς ὑπηρεσίας τῆς.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἠνωμένης Δημοκρατίας τοῦ Καμερούν δὲν δέχεται, ἐξ ἄλλου, οὐδεμίαν συνέπειαν τῶν διατυπωθεισῶν ὑπὸ ἐτέρων ἀντιπροσωπειῶν εἰς τὴν παρούσαν διάσκεψιν ἐπιφυλάξεων ἔχουσας ὡς ἀποτέλεσμα τὴν αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως.

XXXIII

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Κένυας :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τῆς Κένυας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβερνήσιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ θεωρηθῇ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς ἐὰν ὠρισμένα μέλη δὲν τηροῦν, καθ' οἰονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐὰν αἱ δια-

τυπωθείσαι υπό ἐτέρων χωρῶν ἐπιφυλάξεις ἐπρόκειτο νὰ παρεμποδίσουν τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς ἢ νὰ ὀδηγήσουν εἰς αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως.

XXXIV

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Οὐγκάντα :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγκάντα ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα θὰ θεωρήσῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς ἐὰν ἐν μέλος δὲν τηρῇ, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐὰν αἱ διατυπωθείσαι ὑφ' ἐνὸς μέλους ἐπιφυλάξεις ἤθελον παρεμποδίσαι τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς ἢ ὀδηγήσῃ εἰς αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως.

XXXV

Διὰ τὴν Ἠνωμένην Δημοκρατίαν τῆς Τανζανίας :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Ἠνωμένης Δημοκρατίας τῆς Τανζανίας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ θεωρήσῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς ἐὰν ὠρισμένα μέλη δὲν τηροῦν, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐὰν αἱ διατυπωθείσαι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν ἐπιφυλάξεις παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς ἢ ὀδηγοῦν εἰς αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως.

XXXVI

Διὰ τὴν Ἰταλίαν :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Ἰταλίας δηλοῖ ὅτι ἡ Ἰταλικὴ Κυβέρνησις δὲν δύναται νὰ ἀποδεχθῇ οὐδεμίαν οικονομικὴν συνέπειαν, ἀπορρέουσαν ἐκ τῶν διατυπωθεισῶν ἐπιφυλάξεων ὑπὸ ἐτέρων Κυβερνήσεων μετεχουσῶν εἰς τὴν διάσκεψιν πληρεξουσίων (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

Ἐπιφυλάσσει, ἐπίσης, εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα θὰ θεωρήσῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς, ἐὰν ὠρισμένα μέλη παρέλειπον, καθ' οἷονδήποτε τρόπον νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐὰν αἱ διατυπωθείσαι ὑπὸ ἐτέρων Κυβερνήσεων ἐπιφυλάξεις παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς.

XXXVII

Διὰ τὴν Ἀλγερίαν (Λαϊκὴ Δημοκρατία), τὸ Βασίλειον τῆς Σαουδικῆς Ἀραβίας, τὴν Ἀραβικὴν Δημοκρατίαν τῆς Αἰγύπτου, τὰ Ἠνωμένα Ἀραβικὰ Ἐμιράτα, τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Ἰράκ, τὸ Κράτος τοῦ Κουβέιτ, τὸν Λίβανον, τὴν Ἀραβικὴν Δημοκρατίαν τῆς Λιβύης, τὸ Βασίλειον τοῦ Μαρόκου, τὴν Ἰσλαμικὴν Δημοκρατίαν τῆς Μαυριτανίας, τὸ Σουλτανάτον τοῦ Ὀμάν, τὸ Πακιστάν, τὴν Δημοκρατίαν τῆς Σομαλίας, τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Σουδάν, τὴν Τунησίαν, τὴν Ἀραβικὴν Δημοκρατίαν τῆς Ἰεμένης, τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Ἰεμένης :

Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν ἀνωτέρω χωρῶν δηλοῦν ὅτι ἡ ὑπ' αὐτῶν ὑπογραφή τῆς διεθνοῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ὡς καὶ ἡ ἐνδεχομένη μεταγενεστέρα ἐπικύρωσις τῆς πράξεως ταύτης ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν δὲν ἰσχύει ἐναντι τοῦ μέλους τοῦ ἐγγεγραμμένου εἰς τὸ Παράρτημα 1 τῆς ἐν λόγω συμβάσεως ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ Ἰσραήλ καὶ οὐδόπως συνεπάγονται τὴν ἀναγνώρισίν του.

XXXVIII

Διὰ τὰς Ἑνωμένας Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς :

Αἱ Ἑνωμένοι Πολιτεῖαι Ἀμερικῆς δηλοῦν ρητῶς ὅτι διὰ τῆς ὑπογραφῆς ἐν ὀνόματί των, τῆς παρούσης συμβάσεως αἱ Ἑνωμένοι Πολιτεῖαι Ἀμερικῆς οὐδεμίαν ὑποχρέωσιν ἀποδέχονται εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὸν τηλεφωνικὸν κανονισμόν ἢ τὸν πρόσθετον κανονισμόν ραδιοεπικοινωνιῶν, οἱ ὁποῖοι ἀναφέρονται εἰς τὸ ἄρθρον 42 τῆς διεθνoῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) καὶ εἰς ἄρθρον 82 τοῦ γενικοῦ κανονισμοῦ τῆς συμβάσεως ταύτης.

XXXIX

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Ἀφγανιστάν :

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἀφγανιστάν ἐπιφυλάσσει εἰς ἑαυτὴν τὸ δικαίωμα νὰ προβῇ εἰς πᾶσαν δήλωσιν ἢ νὰ διατυπώσῃ πᾶσαν ἐπιφύλαξιν μέχρι τῆς στιγμῆς καθ' ἣν θὰ ἔχη ἐπικυρωθῇ ἡ σύμβασις (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

XL

Διὰ τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τῆς Νιγηρίας :

Ἐπιφυλάσσει τὴν παροῦσαν σύμβασιν, ἢ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Νιγηρίας δηλοῖ ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς, ἐπιφυλάσσει εἰς ἑαυτὴν τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα δυνατόν νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς, εἰς ἣν περιπτώσιν ὠρισμένα μέλη τῆς Ἑνώσεως δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως ἢ θὰ παρέλειπον, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς διεθνoῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) τῶν παραρτημάτων αὐτῆς, ἢ τῶν προσηρηθέντων εἰς αὐτὴν πρωτοκόλλων ἢ ἀκόμη, ἐὰν ἐπιφυλάξῃς διατυπωθείσαι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν παρηπόδιζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Νιγηρίας.

XLI

Διὰ τὸν Μαυρικίον :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Μαυρικίου ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς, εἰς ἣν περιπτώσιν ὠρισμένα μέλη δὲν ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως, ἢ δὲν συμμορφωτοῦν, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, πρὸς τὰς διατάξεις τῆς διεθνoῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) τῶν παραρτημάτων αὐτῆς ἢ τῶν προσηρηθέντων εἰς αὐτὴν πρωτοκόλλων, ἢ ἀκόμη ἐὰν αἱ διατυπωθείσαι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν ἐπιφυλάξῃς ἢ ἠθελον παρεμποδίσει τὴν καλὴν λειτουργίαν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς.

XLII

Διὰ τὴν Δανίαν, τὴν Φινλανδίαν, τὴν Ἰσλανδίαν,
τὴν Νορβηγίαν καὶ τὴν Σουηδίαν :

Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν ἀνωτέρω χωρῶν δηλοῦν, ἐξ ὀνόματος τῶν Κυβερνήσεων των, ὅτι δὲν ἀποδέχονται οὐδεμίαν συνέπειαν ἐκ τῶν διατυπωθειῶν ἐπιφυλάξεων, ἢ ὁποῖα θὰ εἶχεν ὡς ἀποτέλεσμα τὴν αὔξησιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως.

XLIII

Διὰ τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Ἰαπωνίας :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰαπωνίας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα δυνατόν νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς ἣν περιπτώσιν μία χώρα θὰ παρέλειπε, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, νὰ συμμορ-

φωθῆ πρὸς τὰς διατάξεις τῆς διεθνoῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ, ἀκόμη, ἐὰν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν ἐπιφυλάξεις παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς ἢ θὰ ἠδύναντο νὰ προκαλέσουν αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

XLIV

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Ἰνδίας :

1. Ὑπογράφουσα τὰς τελικὰς πράξεις τῆς διασκέψεως πληρεξουσίων τῆς διεθνoῦς ἐνώσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἡ Δημοκρατία τῆς Ἰνδίας οὐδεμίαν οικονομικὴν συνέπειαν ἀποδέχεται ἐκ τῶν ἐπιφυλάξεων, αἱ ὁποῖαι δυνατόν νὰ διευτυπώθησαν ὑφ' ἐνόσ μέλους ἐπὶ τοῦ θέματος τῶν οικονομικῶν τῆς Ἐνώσεως.

2. Ἐπὶ πλέον, ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰνδίας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ ἐνδεχομένως κατάλληλα μέτρα διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς καλῆς λειτουργίας τῆς Ἐνώσεως καὶ τῶν μονίμων Ὀργανισμῶν τῆς, ὡς καὶ διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ γενικοῦ κανονισμοῦ καὶ τῶν προσηρτημένων εἰς τὴν σύμβασιν διοικητικῶν κανονισμῶν, ἐὰν μία οἰαδήποτε χώρα διατυπώνει ἐπιφυλάξεις ἢ καὶ δὲν δέχεται τὰς διατάξεις τῆς συμβάσεως καὶ τῶν ἐν λόγῳ κανονισμῶν.

XLV

Διὰ τὴν Σιέρρα Λεόνε :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Σιέρρα Λεόνε δηλοῖ ὅτι ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ μὴ ἀποδεχθῆ οὐδὲν οικονομικὸν μέτρον, δυνάμενον νὰ προκαλέσῃ αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

Ἐπιφυλάσσει, ἐξ ἄλλου, εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα, τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς, εἰς ἣν περιπίπτωσιν μέλη τῆς Ἐνώσεως δὲν ἐτήρουν, καθ' οἰονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς διεθνoῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐὰν αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων μελῶν ἐπιφυλάξεις παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν τῆς.

XLVI

Διὰ τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τοῦ Κογκό :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τοῦ Κογκό ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ μὴ ἀποδεχθῆ οὐδὲν οικονομικὸν μέτρον δυνάμενον νὰ προκαλέσῃ ἐνδεχομένην αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως, ὡς καὶ τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα δυνατόν νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς, εἰς ἣν περιπίπτωσιν ὠρισμένα μέλη δὲν ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των ἐκ τῶν δαπανῶν τῆς Ἐνώσεως ἢ παρέλειπον νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς διεθνoῦς συμβάσεως τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

XLVII

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Μποτσουάνα :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Μποτσουάνα δηλώνει ὅτι ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λάβῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ ἔκρινε ἀναγκαῖα διὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ἐν ἡ περισσότερα μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως ἢ εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἐτήρουν καθ' οἰονδήποτε τρόπον τὰς διατάξεις τῆς διεθνoῦς συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ τῶν Κανονισμῶν, Παραρτημάτων καὶ Πρωτοκόλλων τὰ ὁποῖα εἶναι προσηρτημένα εἰς αὐτήν, ἢ ἀκόμη εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποίαν αἱ ἐπιφυλάξεις διατυπούμεναι ὑπὸ ἄλλων χωρῶν θὰ παρεκώλυον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν Ὑπηρεσιῶν τῆς Τηλεπικοινωνιῶν.

XLVIII

Διά τήν Γκάνα :

1. Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Γκάνα δηλώνει ὅτι ἡ ὑπογραφή τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) καί ἡ κατ' ἀκολουθίαν ἐπικύρωσις τοῦ κειμένου αὐτῆς, ὑπό τῆς Κυβερνήσεώς της, δέν συνεπάγεται κατ' οὐδένα τρόπον τήν ἀναγνώρισιν τῆς Κυβερνήσεως τῆς Νοτιοαφρικανικῆς Δημοκρατίας καί δέν ἐπιφέρει οὐδεμίαν δέσμευσιν ἐναντι τῆς Κυβερνήσεως ταύτης.

2. Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Γκάνα ἐπιφυλάσσει ἐπίσης διά τήν Κυβέρνησίν της τὸ δικαίωμα νά λαμβάνῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θά κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ νά προστατεύσῃ τὰ συμφέροντά της εἰς περίπτωσιν κατὰ τήν ὁποίαν θά παρεκωλύετο ἡ καλῆ λειτουργία τῶν ὑπηρεσιῶν της τηλεπικοινωνιῶν ἐκ τοῦ γεγονότος τῆς μὴ τηρήσεως τῶν διατάξεων τῆς ὑπ' ὄψιν Συμβάσεως ὑπὸ ἄλλων Μελῶν ἢ διατυπωμένων ἐπιφυλάξεων παρ' αὐτῶν.

XLIX

Διά τήν Σοβιετικὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Λευκορωσίας, τήν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Βουλγαρίας, τήν Κούβαν, τήν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Οὐγγαρίας, τήν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Μογγολίας, τήν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Πολωνίας, τήν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας, τήν Σοβιετικὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Οὐκρανίας, τήν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Ρουμανίας, τήν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Τσεχοσλοβακίας καί τήν Ἑνωσιν τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν :

Αἱ ἀντιπροσωπεΐαι τῶν ὡς ἄνω χωρῶν δηλώνουν, ὀνόματι τῶν ἀντιστοιχῶν Κυβερνήσεών των, ὅτι ὑπογράφουσαι τήν Διεθνή Σύμβασιν τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἀφήνουν ἀνοικτὸν τὸ θέμα ἀποδοχῆς τοῦ Κανονισμοῦ Ραδιοεπικοινωνιῶν (Γενεύη, 1959).

L

Διά τήν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Βουλγαρίας, τήν Κούβαν, τήν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Οὐγγαρίας, τήν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Μογγολίας, τήν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Πολωνίας, τήν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας καί τήν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Τσεχοσλοβακίας :

Αἱ ἀντιπροσωπεΐαι τῶν ὡς ἄνω χωρῶν ἐπιφυλάσσουν εἰς τὰς ἀντιστοιχοῦς Κυβερνήσεις των τὸ δικαίωμα νά λαμβάνουν ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θά κρίνουν ἀναγκαῖα διὰ τήν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων των ἐάν αἱ διατυπωθεῖσαι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ ἄλλων χωρῶν θά συνεπήγοντο αὐξήσιν τῆς μερίδος συνεισφορᾶς των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως, ἢ ἐάν Μέλη τινὰ τῆς Ἑνώσεως, δέν καταβάλλουν τήν μερίδα των διὰ τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως.

LI

Διά τήν Κούβα :

Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Κούβας εἰς τήν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) δηλώνει, ἐν ὀνόματι τῆς Ἐπαναστατικῆς Κυβερνήσεώς της, ὅτι οὐδεμίαν νομικὴν ἢ ἠθικὴν ἀξίαν ἀναγνωρίζει εἰς τήν ὑπογραφὴν, τῶν τελικῶν Πράξεων, ὑπὸ τῆς ἀναξίας ἀντιπροσωπεΐας τοῦ καθεστώτος τοῦ LON NOL. Μόνον οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Βασιλικῆς Κυβερνήσεως Ἐθνικῆς Ἐνότητος τοῦ KAMPUCHEA (G.R.U.N.K.) εἶναι ἀρμόδιοι νά ὑπογράψουν ἐν ὀνόματι τῆς Καμπότζης τὰς τελικὰς Πράξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως.

LII

Διά τήν Δημοκρατίαν τῆς Ἀκτῆς τοῦ Ἐλεφαντόδοντος :

Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀκτῆς τοῦ Ἐλεφαντόδοντος δηλώνει ὅτι ἐπιφυλάσσει εἰς τήν Κυβέρνησίν της τὸ δικαίωμα νά δέχεται ἢ νά ἀρνήται τὰς συνεπείας τῶν διατυπωμένων ἐπιφυλάξεων εἰς τήν παρούσαν Σύμβασιν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ὑπὸ ἄλλων Κυβερνήσεων αἱ ὁποῖαι θά ἠδύναντο νά ἐπιφέρουν αὐξήσιν τῆς μερίδος συνεισφορᾶς της εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως ἢ θά ἠδύναντο νά παρακωλύσουν τὰς ὑπηρεσίας της τηλεπικοινωνιῶν.

LIII

Διά την Αυστραλίαν :

Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Αὐστραλίας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα ἤθελεν κρίνει ἀναγκαῖα διὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως, εἰς ὅτι ἀφορᾷ εἰς τὰ ὑφιστάμενα χρέη καὶ τοὺς εἰς αὐτὰ ἀναφερομένους τόκους ἢ εἰς μελλοντικὰς ὑποχρεώσεις, ἢ θὰ παρέλειπον κατ' οἰονδήποτε τρόπον νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἢ τῶν παραρτημάτων, Πρωτοκόλλων καὶ Κανονισμῶν οἱ ὁποῖοι εἶναι προσηρηθέντες εἰς ταύτην, ἢ ἀκόμη ἐὰν αἱ διατυπωθεῖσαι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν θὰ παρεκώλυον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν ὑπηρεσιῶν τῆς τηλεπικοινωνιῶν.

LIV

Διά τὴν Νέαν Ζηλανδίαν :

Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Νέας Ζηλανδίας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα ἤθελεν κρίνει ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως, ἢ θὰ παρέλειπον καθ' οἰονδήποτε τρόπον νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) τῶν Παραρτημάτων ἢ Πρωτοκόλλων τὰ ὁποῖα εἶναι προσηρηθέντα εἰς ταύτην, ἐὰν αἱ διατυπούμεναι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ ἄλλων χωρῶν θὰ παρεκώλυον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν ὑπηρεσιῶν Τηλεπικοινωνιῶν τῆς Νέας Ζηλανδίας.

LV

Διά τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Νίγηρος :

Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Δημοκρατίας τοῦ Νίγηρος, εἰς τὴν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων τῆς Διεθνοῦς Ἑνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν, δηλώνει ὅτι οὐδεμίαν αὔξησιν ἀποδέχεται τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὸν προϋπολογισμόν τῆς Ἑνώσεως ἐκ τῆς ἀπροθυμίας οἰουδήποτε Μέλους, πρὸς διακανονισμόν τῶν συνεισφορῶν του καὶ λοιπῶν συναφῶν ἐξόδων.

Ἐπιφυλάσσει ἐπὶ πλέον εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ ὅλα τὰ χρήσιμα μέτρα διὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων αὐτῆς εἰς τηλεπικοινωνιακὰ θέματα ἐκ τοῦ γεγονότος τῆς μὴ τηρήσεως τῆς Συμβάσεως τῆς (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ὑπὸ οἰουδήποτε Μέλους τῆς Ἑνώσεως.

Διά τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τοῦ Κόγκο :

Ἡ ἀντιπροσωπεΐα τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τοῦ Κόγκο δηλώνει, ἐν ὀνόματι τῆς Κυβερνήσεώς της ὅτι :

1. Τοῦ Νοτίου Βιέτ-Νάμ ἀποτελουμένου ἐκ δύο ζωνῶν καὶ ἐξαρτημένου ἐκ δύο Διοικήσεων (τῆς προσωρινῆς ἐπαναστατικῆς Κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τοῦ Νοτίου Βιέτ-Νάμ καὶ τῶν Ἀρχῶν τῆς Σαϊγκόν), δὲν θὰ ἔδει νὰ θεωρηθῇ ὅτι οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν Ἀρχῶν τῆς Σαϊγκόν ὑπογράφουν τὴν Σύμβασιν καὶ τὰς ἄλλας Τελικὰς Πράξεις τῆς Διάσκεψεως Πληρεξουσίων ἐξ ὀνόματος ὁλοκλήρου τοῦ Νοτίου Βιέτ-Νάμ.

2. Τοῦ Νοτίου τμήματος τῆς Κορέας μὴ ἀντιπροσωπεύοντος ἅπασαν τὴν Κορέαν, δὲν θὰ ἔδει νὰ θεωρηθῇ ὅτι οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Νοτίου Κορέας ὑπογράφουν τὴν Σύμβασιν καὶ τὰς ἄλλας Τελικὰς Πράξεις ἐξ ὀνόματος τῆς Κορέας.

LVII

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Σρι Λάνκα (Κεϋλάνη) :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τοῦ Σρι Λάνκα (Κεϋλάνη) εἰς τὴν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων τῆς Διεθνοῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς :

1. Τὸ δικαίωμα νὰ ἀρνηται πᾶν οικονομικὸν μέτρον τὸ ὁποῖον θὰ ἠδύνατο νὰ ὀδηγήσῃ εἰς αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς τῆς μερίδος εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

2. Τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ ἅπαντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ὠρισμένα Μέλη θὰ παρέλειπον, καθ' οἷονδήποτε τρόπον νὰ τηροῦν τὰς διατάξεις τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἢ τῶν Παραρτημάτων τῆς ἢ τῶν Κανονισμῶν οἱ ὁποῖοι εἶναι προσηρτημένοι εἰς ταύτην ἢ ἀκόμη ἐὰν αἱ διατυπούμεναι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ ἄλλων χωρῶν θὰ παρεκάλουν τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν ὑπηρεσιῶν τῆς Τηλεπικοινωνιῶν.

3. Καὶ νὰ λαμβάνῃ ἐὰν ὑφίσταται ἀνάγκη, πᾶν ἕτερον μέτρον σύμφωνον πρὸς τὸ Σύνταγμα καὶ τοὺς Νόμους τῆς Δημοκρατίας τοῦ Σρι Λάνκα (Κεϋλάνη).

LVIII

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Κμέρ :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τοῦ Κμέρ ἐπιφυλάσσει τὸ δικαίωμα εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς ὡς πρὸς τὴν ἐπικύρωσιν τῶν ἐπιφυλάξεων, ὑπὸ ὠρισμένων ἀντιπροσωπειῶν, αἱ ὁποῖαι ἀφοροῦν τὴν Κυβέρνησιν τῆς.

Δηλώνει ἐξ ἄλλου ὅτι δὲν δέχεται οὐδὲν οικονομικὸν μέτρον ἔχον ὡς ἀποτέλεσμα τὴν αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς τῆς μερίδος.

LIX

Διὰ τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Κίνας :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Κίνας ἐπιθυμεῖ νὰ δηλώσῃ τὰ κάτωθι :

1. Ἡ κλίκα τοῦ προδότη Λὸν Νὸλ δὲν εἶναι παρὰ μία ὁμάς Καμποτζιανῶν προερχομένων ἐκ τῆς χαμηλῆς ὑποστάθμης τοῦ λαοῦ καὶ εἶναι παράνομος ἀπ' ἄκρου εἰς ἄκρον. Δὲν ἔχει ἀπολύτως οὐδὲν δικαίωμα νὰ ὑπογράψῃ τὴν Διεθνῆ Σύμβασιν Τηλεπικοινωνιῶν τῆς (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἐν ἐνόματι τοῦ λαοῦ τῆς Καμποτζῆς.

Ἡ συμφωνία τῶν Παρισίων διὰ τὸ Βιέτ - Νάμ ἀνεγνώρισεν ἐν τῇ πράξει τὴν ὑπαρξίν τῶν δύο Διοικήσεων εἰς τὸ Νότιον Βιέτ - Νάμ : τὴν ἐπαναστατικὴν προσωρινὴν Κυβέρνησιν τῆς Δημοκρατίας τοῦ Νοτίου Βιέτ - Νάμ καὶ τὴν Διοίκησιν τῆς Σαϊγκόν. Κατὰ τὴν παροῦσαν κατάστασιν, ἡ μονόπλευρος ἀντιπροσώπευσις ἀπὸ τὴν Διοίκησιν τῆς Σαϊγκόν εἰς τὴν Διάσκεψιν τῆς U.I.T. δὲν εἶναι κανονικὴ. Ὑπὸ τὰς συνθήκας κατὰ τὰς ὁποίας ἡ Βόρειος καὶ ἡ Νότιος Κορέα, κατέληξαν εἰς μίαν συμφωνίαν ἀρχῆς ἐπὶ τῆς ἐνοποιήσεως τῆς χώρας ἐν ἀνεξαρτησίᾳ καὶ εἰρήνῃ εἶναι παράλογον ὅτι αἱ Ἀρχαὶ τῆς Νοτίου Κορέας ἀντιπροσωπεύονται εἰς τὴν U.I.T. ὡς τοιαῦται. Κατόπιν τῶν ἀνωτέρω, οὔτε οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Διοικήσεως τῆς Σαϊγκόν οὔτε αἱ Ἀρχαὶ τῆς Νοτίου Κορέας ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ ὑπογράψουν τὴν Διεθνῆ Σύμβασιν Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ὡς τοιαῦται.

2. Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Κίνας ἐπιφυλάσσει ἐπὶ τῶν διατάξεων τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) τῶν ἀφορωσῶν εἰς τὴν ἀπονομὴν καὶ χρησιμοποίησιν τῶν ραδιοηλεκτρικῶν συχνοτήτων ὡς καὶ εἰς τὴν ἀπονομὴν καὶ καταγραφὴν τῶν θέσεων τῶν γεωστατικῶν δορυφόρων.

LX

Διά τήν Ένωσιν τῆς Βιρμανίας :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Ἐνώσεως Βιρμανίας, ὑπογράφουσα τήν Σύμβασιν τῆς (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἐπιφυλάσσει εἰς τήν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνη ἀναγκαῖα διὰ τήν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς περίπτωσιν κατὰ τήν ὁποίαν αἱ διατυπούμεναι ἐπιφυλάξεις, ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν, θὰ ὠδήγουν εἰς αὔξησιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

LXI

Διά τήν Δημοκρατίαν τοῦ Βιέτ - Νάμ :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τοῦ Βιέτ - Νάμ ἐπαναλαμβάνει τὰς δηλώσεις τὰς ὁποίας ἔκανε κατὰ τήν 4ην Γενικήν Συνέλευσιν ὡς καὶ ἐνώπιον τῆς Ἐπιτροπῆς ἐλέγχου τῶν διαπιστευτηρίων.

Ἀπὸ τὸ 1951, ἡμερομηνία κατὰ τήν ὁποίαν ἡ Δημοκρατία τοῦ Βιέτ - Νάμ ἐγένετο δεκτὴ εἰς τοὺς κόλπους τῆς Ο.Ι.Τ. ἡ Κυβέρνησις ἡμῶν παρέσχεν πᾶσαν ἀπόδειξιν περὶ τῆς ἀντιπροσωπευτικότητός τῆς.

Λυπούμεθα διότι ὠρισμένοι ἀντιπροσωπεῖαι ἔκρινον καλὸν νὰ ἐγείρουν, διὰ προπαγανδιστικούς σκοπούς, πολεμικὴν πολιτικῆς φύσεως, ἐκτὸς τῶν πλαισίων τῆς Ο.Ι.Τ.

Εἶναι ἀνάρμοστον νὰ ἐπικαλῆται τις τήν Συμφωνίαν τῶν Παρισίων διὰ νὰ ἐπιχειρηματολογῇ ὑπὲρ τῆς αὐτοαποκαλουμένης Προσωρινῆς Ἐπαναστατικῆς Κυβερνήσεως τοῦ Νοτίου Βιέτ - Νάμ, Κυβερνήσεως ἀποτελουμένης ὑπὸ ὁμάδων ἀνθρώπων τῶν ὁποίων ὁ μοναδικὸς σκοπὸς εἶναι νὰ σπεύρουν δι' ὅλων τῶν μέσων, τρόμον, θάνατον, ἐρείπια καὶ ἐρήμωσιν.

Πράγματι, ἡ Συμφωνία τῶν Παρισίων ἡ ὁποία ἀσποκοπεῖ κυρίως νὰ ἀποκαταστήσῃ τήν παῦσιν τοῦ πυρός εἰς τὸ Βιέτ - Νάμ, δημιουργοῦσα τοιοῦτοτρόπως εὐνοϊκὸν κλίμα διὰ τὰς διαπραγματεύσεις ταχείας ἀποκαταστάσεως μιᾶς διαρκοῦς εἰρήνης εἰς τὸ Νότιον Βιέτ - Νάμ, οὐδόλως καθιέρωσεν τήν αὐτοαποκαλουμένην GRP ὡς τοιαύτην. Ἡ Συμφωνία τῶν Παρισίων δὲν ἀνεγνώρισε καὶ δὲν εἶναι εἰς τήν δικαιοδοσίαν τῆς νὰ ἀναγνωρίσῃ τήν GRP ὡς «νόμιμον» Κυβέρνησιν τοῦ Βιέτ - Νάμ. Δὲν μετέβαλεν, οὔτε εἶναι εἰς τήν δικαιοδοσίαν τῆς νὰ μεταβάλῃ τὸν νόμιμον συνταγματικὸν χαρακτήρα τῆς Κυβερνήσεως τῆς Δημοκρατίας τοῦ Βιέτ - Νάμ.

Ὁ τίτλος τῆς προσωρινῆς Ἐπαναστατικῆς Κυβερνήσεως δὲν εἶναι παρὰ μία ὀνομασία ἡ ὁποία δίδεται εἰς τὸ αὐτοαποκαλούμενον Ἀπελευθερωτικὸν Μέτωπον τοῦ Νοτίου Βιέτ - Νάμ, δημιουργηθὲν ἀπὸ τὸ Κόμμα τοῦ LAO—DOUC τοῦ Βορείου Βιέτ - Νάμ κατὰ τὸ 3ον Συνεδριὸν του εἰς Ἀνόϊ κατὰ τὸν Σεπτέμβριον τοῦ 1960.

Ὑπὸ τήν ἐπωνυμίαν FLN ἢ GRP ἡ ὀργάνωσις αὕτη δὲν εἶναι παρὰ τὸ ὄργανον τοῦ Ἀνόϊ, μία δημιουργία τελείως πλαστή, ὑποστηριζομένη ὑπὸ τῶν δυνάμεων ἐκστρατείας τοῦ Βορείου Βιέτ - Νάμ.

Λυπούμεθα διὰ τήν στάσιν τῶν ἀντιπροσωπειῶν τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν αἱ ὁποῖαι καίτοι δηλώνουν ὅτι καταδικάζουν τήν πολιτικὴν τῆς βίας, οὐδέποτε προσεπάθησαν νὰ προσφέρουν τήν ἐλαχίστην συνδρομὴν (εἰς τήν πραγματικότητα ἔπραξαν τὸ ἀντίθετον) διὰ νὰ τεθῇ τέρμα εἰς τὸν ὀδυνηρὸν ἀδελφοκτόνον ἀγῶνα ὁ ὁποῖος διαρκεῖ ἐπὶ μακρὸν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους μας.

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τοῦ Βιέτ - Νάμ δηλώνει ὅτι εἶναι ἡ μόνη νόμιμος ἀντιπροσώπευσις εἰς τὸ Νότιον Βιέτ - Νάμ καὶ ἡ ὁποία ἀνεγνώριση ὡς τοιαύτη ὑπὸ τῆς Διασκέψεως ἀπὸ τοῦ χρόνου καθ' ὃν προσεχώρησεν εἰς Ο.Ι.Τ. τῆς Δημοκρατίας τοῦ Βιέτ - Νάμ.

Ἄπασαι αἱ ὑποβληθεῖσαι δηλώσεις ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς παρουσίας Συμβάσεως ἢ ἐπισημασθεῖσαι εἰς τήν Σύμβασιν ταύτην καὶ αἱ ὁποῖαι εἶναι ἀσυμβίβαστοι πρὸς τήν θέσιν τῆς Δημοκρατίας τοῦ Βιέτ - Νάμ, εἶναι παράνομοι καὶ κατ' ἀκολουθίαν ἀνυπόστατοι.

Ἐπιφυλάσσει ἐπίσης εἰς τὴν Κυβέρνησίν της τὸ δικαίωμα τῆς μὴ ἀποδοχῆς οὐδενὸς οικονομικοῦ μέτρου δυναμένου νὰ ἐπιφέρῃ αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς της μερίδος εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως καὶ νὰ λαμβάνῃ ἅπαντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ὡς ἀναγκαῖα διὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων της.

LXII

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Κεντρικῆς Ἀφρικῆς :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Κεντρικῆς Ἀφρικῆς εἰς τὴν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) δηλώνει ὅτι ἡ Κυβέρνησίς της ἐπιφυλάσσει εἰς ἑαυτὴν τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ ἅπαντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων της, ἐὰν ὠρισμένοι χώροι μέλη τῆς Ἐνώσεως δὲν τηροῦν τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν καὶ διατυπώνουν κατὰ τρόπον ἀνώμαλον ἐπιφυλάξεις αἱ ὁποῖαι τείνουν εἰς αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς μερίδος τῆς χώρας της, εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

LXIII

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Γουϊνέας τοῦ Ἰσημερινοῦ :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Δημοκρατίας τῆς Γουϊνέας τοῦ Ἰσημερινοῦ ἐπιφυλάσσει τὸ δικαίωμα εἰς τὴν Κυβέρνησίν της :

1. Νὰ μὴ δεχθῇ οὐδὲν οικονομικὸν μέτρον τὸ ὁποῖον θὰ ἠδύνατο νὰ ἐπιφέρῃ αὐξήσιν τῆς συνεισφορᾶς της.

2. Νὰ λαμβάνῃ ἅπαντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν διαφύλαξιν τῆς καλῆς λειτουργίας τῶν ὑπηρεσιῶν της Τηλεπικοινωνιῶν εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποῖαν χώροι Μέλη δὲν θὰ ἐτήρουν τὰς διατάξεις τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

LXIV

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Μπουρούντι :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Δημοκρατίας τοῦ Μπουρούντι ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησίν της τὸ δικαίωμα νὰ ἀποδέχεται ἢ ὄχι τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ ἐλαμβάνοντο πρὸς τὸν σκοπὸν αὐξήσεως τῆς συμμετοχικῆς της μερίδος εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

LXV

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Τσάντ :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Δημοκρατίας τοῦ Τσάντ εἰς τὴν Διάσκεψιν τῆς Διεθνούς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησίν της τὸ δικαίωμα :

1. Νὰ μὴ δεχθῇ οὐδὲν οικονομικὸν μέτρον τὸ ὁποῖον θὰ ἐπέφερον αὐξήσιν συμμετοχικῆς της μερίδος.

2. Νὰ λαμβάνῃ ἅπαντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποῖαν ὠρισμένα μέλη τῆς Ἐνώσεως δὲν θὰ ἐτήρουν, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως.

LXVI

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Ἰράκ :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Ἰράκ δηλώνει ὅτι ἡ Κυβέρνησίς της ἐπιφυλάσσει εἰς αὐτὴν τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πᾶν μέτρον τὸ ὁποῖον θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖον διὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων της, εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποῖαν ἓν Μέλος δὲν θὰ ἐτήρει καθ' οἷονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ ἐὰν αἱ διατυπούμεναι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ τινος Μέλους θὰ παρεκώλυον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν ὑπηρεσιῶν Τηλεπικοινωνιῶν τοῦ Ἰράκ ἢ θὰ ὠδήγουν εἰς μίαν αὐξήσιν τοῦ ἀναλογουμένου μεριδίου συμμετοχῆς τοῦ Ἰράκ εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

LXVII

Διά την Δημοκρατίαν τοῦ Τόγκο :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τοῦ Τόγκο ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ ἔκρινεν κατάλληλα, ἐὰν μία χώρα δὲν ἐτήρει τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἢ ἐὰν αἱ ὑποβληθεῖσαι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ ὠρισμένων Μελῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Διασκέψεως (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ κατὰ τὴν ὑπογραφὴν, ἢ τὴν προσχώρησιν θὰ ἐπέφερον ὄχληράς καταστάσεις διὰ τὰς ὑπηρεσίας τῆς τῶν Τηλεπικοινωνιῶν ἢ αὔξῃσιν ἐκτιμωμένην ὡς λίαν σημαντικὴν συμμετοχικῆς τῆς μερίδος εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

LXVIII

Διά τὴν Δημοκρατίαν τῆς Δαχομέης :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τῆς Δαχομέης ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα :

1. Νὰ μὴ ἀποδεχθῆ οὐδὲν οικονομικὸν μέτρον δυνάμενον νὰ ἐπιφέρῃ αὔξῃσιν τῆς συμμετοχικῆς τῆς μερίδος εἰς τὴν Ἐνωσιν.
2. Νὰ λαμβάνη πάντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν ὑπηρεσιῶν τῆς τηλεπικοινωνιῶν εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποῖαν χωραὶ Μέλη δὲν θὰ ἐτήρουν τὰς διατάξεις τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

LXIX

Διά τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τοῦ Κογκό :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τοῦ Κογκό εἰς τὴν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων τῆς Διεθνούς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), δηλώνει ἐξ ὀνόματος τῆς Λαϊκῆς Ἐπанаστατικῆς Κυβερνήσεως τῆς, ὅτι δὲν ἀναγνωρίζει οὐδεμίαν νομικὴν ἢ ἠθικὴν ἀξίαν εἰς τὴν ὑπογραφὴν τῶν Τελικῶν Πράξεων ὑπὸ τῆς ἀντιπροσωπείας τοῦ Ἀντιδραστικοῦ καθεστώτος τοῦ LON NOL. Μόνον οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Βασιλικῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἐθνικῆς Ἐνότητος τῆς KAMPUCHEA, εἶναι ἀρμόδιοι νὰ ὑπογράψουν, ἐξ ὀνόματος τῆς Καμπότζης, τὰς Τελικὰς Πράξεις τῆς παρούσης Διασκέψεως.

LXX

Διά τὴν Παπούα—Νέας Γουίνεας :

Ἡ Παπούα—Νέας Γουίνεας ἐπιφυλάσσει εἰς ἑαυτὴν τὸ δικαίωμα νὰ λάβῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων αὐτῆς εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποῖαν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως ἢ θὰ παρέλειπον καθ' οἷονδήποτε τρόπον νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ τῶν Παραρτημάτων αὐτῆς ἢ τῶν Πρωτοκόλλων τὰ ὁποῖα εἶναι προσηρτημένα εἰς ταύτην ἢ ἀκόμη ἐὰν αἱ διατυπούμεναι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ ἄλλων χωρῶν θὰ παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν ὑπηρεσιῶν τῆς Τηλεπικοινωνιῶν.

LXXI

Διά τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Ἑλ Σαλβαντόρ :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἑλ Σαλβαντόρ, ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ διατυπώσῃ πᾶσαν δήλωσιν ἢ ἐπιφύλαξιν, τὴν ὁποῖαν θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖαν ἐφ' ὅσον δὲν θὰ ἔχῃ ἐπικυρώσει τὴν Διεθνή Σύμβασιν Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), δηλώνει ὡσαύτως ὅτι δὲν δέχεται οὐδεμίαν συνέπειαν παραβλάπτουσα τὰ συμφέροντα τῆς χώρας τῆς, ἢ ὁποῖα θὰ ἀπέρρεεν ἐξ ἐπιφυλάξεων διατυπωθειῶν ὑπὸ ἑτέρων χωρῶν.

LXXII

Διά τὸ Κράτος τοῦ Ἰσραήλ :

Αἱ δηλώσεις αἱ γενόμεναι ὑπὸ τῶν ἀντιπροσωπειῶν τῆς Ἀλγερίας (Ἀλγερινῆς Δημοκρατίας, Λαϊκῆς καὶ Δημοκρατικῆς) τοῦ Βασιλείου τῆς Σαουδικῆς Ἀραβίας, τῆς Αἰγυπτιακῆς Ἀραβικῆς Δημοκρατίας, τῶν Ἠνωμένων Ἀραβικῶν Ἐμιράτων, τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἰράκ, τοῦ Κράτους τοῦ Κουβέιτ, τοῦ Λιβάνου, τῆς Ἀραβικῆς Δημοκρατίας τῆς Λιβύης, τῆς Μαλαισίας, τοῦ Βασιλείου τοῦ Μαρόκου, τῆς Ἰσλαμικῆς Δημοκρατίας Μαυριτανίας, τοῦ Σουλτανάτου τοῦ Ὀμάν, τοῦ Πακιστάν, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Σομαλίας, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τοῦ Σουδάν, τῆς Τυνησίας, τῆς Ἀραβικῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰεμένης καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰεμένης, εὐρίσκονται εἰς προφανῆ ἀντίθεσιν πρὸς τὰς ἀρχὰς καὶ σκοποὺς τῆς Διεθνοῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν καὶ συνεπῶς στεροῦνται οἰασδῆποτε νομικῆς ἀξίας. Κατόπιν τούτου ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἰσραήλ καθιστᾷ γνωστὸν ἐπισήμως ὅτι ἀπορρίπτει καθ' ὅλοκληριαν τὰς δηλώσεις ταύτας καὶ θεωρεῖ ὅτι δὲν δύνανται νὰ ἔχουν οὐδεμίαν ἀξίαν ὅσον ἀφορᾷ τὰ δικαιώματα καὶ τὰς ὑποχρεώσεις τῶν Κρατῶν Μελῶν τῆς Διεθνοῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἰσραήλ θὰ κάμῃ χρῆσιν τῶν δικαιωμάτων τὰ ὁποῖα τῆς ἀνήκουν διὰ νὰ διαφυλάξῃ τὰ συμφέροντά της εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν αἱ Κυβερνήσεις τῆς Ἀλγερίας (Ἀλγερινῆς Δημοκρατίας Λαϊκῆς καὶ Δημοκρατικῆς), τοῦ Βασιλείου τῆς Σαουδικῆς Ἀραβίας, τῆς Ἀραβικῆς Δημοκρατίας τῆς Αἰγύπτου, τῶν Ἠνωμένων Ἀραβικῶν Ἐμιράτων, τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἰράκ, τοῦ Κράτους τοῦ Κουβέιτ, τοῦ Λιβάνου, τῆς Ἀραβικῆς Δημοκρατίας τῆς Λιβύης, τῆς Μαλαισίας, τοῦ Βασιλείου τοῦ Μαρόκου, τῆς Ἰσλαμικῆς Δημοκρατίας τῆς Μαυριτανίας, τοῦ Σουλτανάτου τοῦ Ὀμάν, τοῦ Πακιστάν, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Σομαλίας, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τοῦ Σουδάν, τῆς Τυνησίας, τῆς Ἀραβικῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰεμένης καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰεμένης, παρεβιάζον καθ' οἰονδήποτε τρόπον τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως ἢ τῶν συνημμένων Παραρτημάτων, Πρωτοκόλλων ἢ Κανονισμῶν.

LXXIII

Διά τὴν Δημοκρατίαν τῆς Κορέας :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Δημοκρατίας τῆς Κορέας, ὁμιλοῦσα ἐν ὀνόματι τῆς Κυβερνήσεώς της :

1. Δηλώνει ὅτι ὅλαι αἱ διατυπούμεναι ἐπιφυλάξεις εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν δυνατότητά της νὰ ἀντιπροσωπεύῃ κατὰ νόμον τὴν Δημοκρατίαν τῆς Κορέας εἰς τοὺς κόλπους τῆς U.I.T. ἢ εἰς τὴν παροῦσαν Διάσκεψιν, τῶν Πληρεξουσίων, ἢ οἰαδήποτε δήλωσις τεινοῦσα νὰ ἀμφισβητήσῃ τὴν νομιμότητα τῆς δυνατότητος ἀντιπροσωπεύσεως ταύτης εἶναι ἄνευ βάσεως καὶ νομικῆς ἀξίας.

2. Ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβερνήσιν της τὸ δικαίωμα νὰ λάβῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων της ἐάν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως ἢ θὰ παρέλειπον καθ' οἰονδήποτε τρόπον νὰ συμμορφωθῶν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ τῶν Παραρτημάτων ἢ Πρωτοκόλλων τὰ ὁποῖα εἶναι προσηρητημένα εἰς αὐτήν, ἢ ἀκόμη ἐάν διατυπούμεναι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ ἄλλων χωρῶν θὰ παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν ἰδίων αὐτῆς ὑπηρεσιῶν Τηλεπικοινωνιῶν.

LXXIV

Διά τὸ Βέλγιον :

Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τοῦ Βελγίου ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβερνήσιν της τὸ δικαίωμα νὰ λάβῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώ-

σεως ή θά παρέλειπον καθ' οιονδήποτε άλλον τρόπον νά συμμορφωθούη πρός τās διατάξεις τής Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιων (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), τών Παραρτημάτων αυτής καί τών Πρωτοκόλλων τὰ όποία είναι συνημμένα εις αυτήν, ή άκόμη εάν διατυπόμεναι επιφυλάξεις υπό άλλων χωρών είναι ικανοί νά προκαλέσουν αύξηση τής συμμετοχικής τής μερίδος εις τās δαπάνας τής Ένώσεως, ή τέλος εάν διατυπόμεναι επιφυλάξεις υπό άλλων χωρών θά παρημποδίζον τήν καλήν λειτουργίαν τών υπηρεσιών τής Τηλεπικοινωνιων.

LXXV

Διά τήν Άραβικήν Δημοκρατίαν τής Λιβύης :

Η αντιπροσωπεία τής Άραβικής Δημοκρατίας τής Λιβύης επιφυλάσσει εις τήν Κυβέρνησιν τής τó δικαίωμα νά αποδεχθῆ ή νά άρνηθῆ τās συνεπειάς τās άπορρεούσας έξ οιασδήποτε διατυπούμενης επιφυλάξεως υπό άλλων χωρών τιαούτης φύσεως ώστε νά επιφέρη αύξηση του μεριδίου συνεισφορās τής εις τās δαπάνας τής Ένώσεως καί νά λάβη όλα τὰ μέτρα τὰ όποία θά κρίνη άναγκαία διά τήν διαφύλαξιν τών συμφερόντων τής εις περίπτωσηιν κατά τήν όποίαν έν Μέλος ή έν συνεργαζόμενον Μέλος θά παρέλειπεν νά συμμορφωθῆ μέ τās διατάξεις τής Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιων (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ή τών Κανονισμών οί όποιοί είναι συνημμένοι εις αυτήν.

LXXVI

Διά τήν Δημοκρατίαν του Γκαμπόν :

Υπογράφουσα τήν Διεθνή Σύμβασιν Τηλεπικοινωνιων (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ή αντιπροσωπεία τής Δημοκρατίας του Γκαμπόν επιφυλάσσει εις τήν Κυβέρνησιν τής τó δικαίωμα νά λάβη όλα τὰ μέτρα τὰ όποία θά κρίνη άναγκαία διά τήν διαφύλαξιν τών συμφερόντων τής εις περίπτωσηιν κατά τήν όποίαν αί διατυπόμεναι επιφυλάξεις υπό άλλων Κυβερνήσεων θά ήδύναντο νά προκαλέσουν αύξηση τής μερίδος συνεισφορās τής εις τās δαπάνας τής Ένώσεως ή θά ήδύναντο νά παρακωλύουν τās υπηρεσίας τής Τηλεπικοινωνιων.

LXXVII

Διά τήν Δημοκρατίαν του Άνω - Βόλτα :

Η Αντιπροσωπεία τής Δημοκρατίας του Άνω - Βόλτα εις τήν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων τής Διεθνούς Ένώσεως Τηλεπικοινωνιων (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), επιφυλάσσει εις τήν Κυβέρνησιν τής τó δικαίωμα νά άρνηθῆ πāν οικονομικόν μέτρον τείνον εις αύξηση τής συμμετοχικής τής μερίδος εις τās δαπάνας τής Ένώσεως καί έξ άλλου, νά λάβη όλα τὰ άναγκαία μέτρα διά τήν προστασίαν τών συμφερόντων τής, εις περίπτωσηιν κατά τήν όποίαν Μέλη δέν θά έτήρουν τās διατάξεις τής Συμβάσεως τής Διεθνούς Ένώσεως Τηλεπικοινωνιων (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ή τών έπισυναπτομένων Παραρτημάτων ή Κανονισμών.

LXXVIII

Διά τήν Δημοκρατίαν του Μαλί :

Η αντιπροσωπεία τής Δημοκρατίας του Μαλί εις τήν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων τής U.I.T. δηλώνει ότι ουδεμίαν αύξηση τής συμμετοχικής τής μερίδος άποδέχεται εις τās δαπάνας τής Ένώσεως, λόγω αδυναμίας οιοιδήποτε Μέλους, πρός διακανονισμόν τών συνεισφορών του καί τών λοιπών συναφών έξόδων.

Επιφυλάσσει, επί πλέον τó δικαίωμα τής Κυβερνήσεως τής νά λάβη όλα τὰ άναγκαία μέτρα διά τήν προστασίαν τών συμφερόντων τής εις ό,τι άφορā τās τηλεπικοινωνίας έκ του γεγονότος μη σεβασμού τής Συμβάσεως (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) υπό οιοιδήποτε Μέλους τής Ένώσεως.

LXXIX

Διὰ τὸ Νεπάλ :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τοῦ Νεπάλ ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησίν της τὸ δικαίωμα νὰ λάβῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ κατάλληλα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της, εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποίαν οἰαδήποτε αἰτία ἤθελε ἐπιφέρει αὐξήσιν εἰς τὸ ἀναλογοῦν ἐτήσιον μερίδιον συμμετοχῆς της.

LXXX,

Διὰ τὰ Ἠνωμένα Ἀραβικὰ Ἐμιράτα :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῶν Ἠνωμένων Ἀραβικῶν Ἐμιράτων δηλώνει ὅτι ἡ Κυβέρνησίς της ἐπιφυλάσσει τὸ δικαίωμα νὰ λάβῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων της, εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ἓνα Μέλος θὰ παρέλειπεν καθ' οἷονδήποτε τρόπον νὰ τηρήσῃ τὰς διατάξεις τῆς Διεθνoῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἢ ἔαν αἱ ἐπιφυλάξεις ἐκφρασθεῖσαι ὑπὸ τινος Μέλους θὰ παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν ὑπηρεσιῶν της Τηλεπικοινωνιῶν ἢ θὰ ὠδήγουν εἰς αὐξήσιν τοῦ μεριδίου συνεισφορᾶς τῶν Ἠνωμένων Ἀραβικῶν Ἐμιράτων εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

LXXXI

Διὰ τὴν Ἀνατολικὴν Δημοκρατίαν τῆς Οὐρουγουάης :

Ἐπιγράφουσα τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, ἡ Ἀντιπροσωπεία τῆς Ἀνατολικῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐρουγουάης δηλώνει ὅτι ἡ Κυβέρνησίς της ἐπιφυλάσσει εἰς αὐτὴν τὸ δικαίωμα νὰ λάβῃ τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἐτήρουν τὰς διατάξεις τῆς Διεθνoῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἢ τῶν Παραρτημάτων ἢ Πρωτοκόλλων, τὰ ὁποῖα εἶναι προσηρτημένα εἰς ταύτην ἢ ἔαν διατυπόμεναι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ ἄλλων χωρῶν δύνανται νὰ ἐπιφέρουν Ζημίαν εἰς τὰς ὑπηρεσίας τηλεπικοινωνιῶν τῆς Ἀνατολικῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐρουγουάης.

LXXXII

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Βολιβίας :

Ἐπιγράφουσα τὴν παροῦσαν Σύμβασιν ἡ Ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τῆς Βολιβίας δηλώνει ὅτι ἡ Κυβέρνησίς της ἐπιφυλάσσει εἰς ἑαυτὴν τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων της ἔαν ἕτερα Μέλη δὲν τηροῦν τὰς διατάξεις τῆς Διεθνoῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ τῶν Παραρτημάτων ἢ Πρωτοκόλλων τὰ ὁποῖα εἶναι προσηρτημένα εἰς ταύτην, ἢ ἔαν αἱ διατυπόμεναι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ ἄλλων χωρῶν ἢ δύναντο νὰ ἐπιφέρουν Ζημίαν εἰς τὰ συμφέροντα τῆς Βολιβίας, ἰδίως εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὰς ὑπηρεσίας Τηλεπικοινωνιῶν τῆς Βολιβίας.

LXXXIII

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Σενεγάλης :

Ἡ Ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τῆς Σενεγάλης, δηλώνει ἐν ὀνόματι τῆς Κυβερνήσεώς της, ὅτι δὲν ἀποδέχεται οὐδεμίαν συνέπειαν τῶν γενομένων ἐκ μέρους ἄλλων Κυβερνήσεων ἐπιφυλάξεων, εἰς τὴν παροῦσαν Διάσκεψιν, ἔχουσαν ὡς ἀποτέλεσμα τὴν αὐξήσιν τῆς ἀναλογούσης μερίδος συνεισφορᾶς εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

Ἐξ ἄλλου ἡ Δημοκρατία τῆς Σενεγάλης ἐπιφυλάσσει εἰς ἑαυτὴν τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ χρήσιμα διὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν συμφερόντων της, εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποίαν αἱ ἐκφερόμεναι ἐπιφυλάξεις ἐκ μέρους ἄλλων χωρῶν ἢ ὁ μὴ σεβασμὸς τῆς Συμβάσεως θὰ ἠδύναντο νὰ παραβλάψουν τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν ὑπηρεσιῶν της Τηλεπικοινωνιῶν.

LXXXVII

Διά την Δημοκρατίαν τῆς Ἀργεντινῆς :

A

Ἡ Ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀργεντινῆς ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα :

1. Νὰ μὴ δεχθῆ οὐδὲν οικονομικὸν μέτρον ἰκανὸν νὰ ἐπιφέρῃ αὐξησιν τῆς συνεισφορᾶς τῆς.

2. Νὰ λαμβάνῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ κατάλληλα διὰ τὴν προστασίαν τῶν ὑπηρεσιῶν τῆς Τηλεπικοινωνιῶν εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποῖαν χώραι Μέλη δὲν θὰ ἐτήρουν τὰς διατάξεις τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

B

Ἡ Ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀργεντινῆς ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ διατυπώσῃ τὰς ἐπιφυλάξεις τὰς ὁποίας θὰ θεωρήσῃ καταλλήλους εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὰ κείμενα τὰ περιεχόμενα εἰς τὴν Διεθνή Σύμβασιν Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), τὰ ὁποῖα θίγουν ἀμέσως ἢ ἐμμέσως τὴν κυριαρχίαν τῆς.

LXXXV

Διά τὴν Δημοκρατίαν τῆς Γουϊνέας :

Ἡ Ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τῆς Γουϊνέας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς, ἐὰν ὠρισμένα Μέλη δὲν τηροῦν, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, τὰς διατάξεις τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἢ ἐὰν γενόμεναι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ ἄλλων χωρῶν δύνανται νὰ παρεμποδίζουσι τὰς ὑπηρεσίας τῆς Τηλεπικοινωνιῶν, νὰ δεχθῆ ἢ ὄχι τὰς οικονομικὰς ἐπιπτώσεις αἱ ὁποῖαι θὰ ἠδύναντο πιθανὸν νὰ προκύψουσι ἐκ τῶν ἐπιφυλάξεων αὐτῶν.

LXXXVI

Διά τὴν Ἰσπανίαν :

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Ἰσπανίας δηλώνει ἐν ὀνόματι τῆς Κυβερνήσεώς τῆς ὅτι ἡ λέξις «χώρα» χρησιμοποιουμένη εἰς τὸν πρόλογον εἰς τὸ 1ον ἄρθρον καὶ εἰς ἄλλα ἄρθρα τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), εἶναι διὰ τὴν ἐν λόγῳ Κυβέρνησιν συνώνυμος τοῦ ὅρου «Κυρίαρχον Κράτος» καὶ ὅτι ἔχει τὴν αὐτὴν ἀξίαν, τὴν αὐτὴν ἰσχύν, καὶ τὸ αὐτὸ νομικὸν καὶ πολιτικὸν περιεχόμενον.

LXXXVII

Διά τὴν Δημοκρατίαν τῆς Ἀργεντινῆς :

Υπογράφουσα τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, ἡ Ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀργεντινῆς δηλώνει, ἐξ ὀνόματος τῆς Κυβερνήσεώς τῆς, ὅτι πᾶσα ἀναφορὰ τοῦ Τελικοῦ Πρωτοκόλλου τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἢ παντὸς ἐτέρου στοιχείου τῆς Διασκέψεως, εἰς τὰς νήσους MALOUINES, τὰς νήσους τῆς GEORGIE DU SUD καὶ τὰς νήσους SANDWICH DU SUD, ὑπὸ τὴν ἐσφαλμένην ὀνομασίαν «Νῆσοι FALKLAND καὶ αἱ ἐξαρτήσεις των», οὐδόλως ἐπηρεάζει τὰ ἀπαράγραπτα καὶ ἀναπαλλοτρίωτα κυριαρχικὰ δικαιώματα τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀργεντινῆς ἐπὶ τῶν ἐδαφῶν αὐτῶν. Ἡ κατοχὴ τῶν νήσων αὐτῶν ὑπὸ τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας, κατόπιν πράξεως βιαίας τὴν ὁποῖαν οὐδέποτε ἀπεδέχθη ἡ Δημοκρατία τῆς Ἀργεντινῆς ὠδήγησε τὸν Ὀργανισμόν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, εἰς τὴν ἀπόφασίν του 2065 (XX) νὰ καλέσῃ ἀμφότερα τὰ δύο μέρη νὰ ἀναζητήσουσι εἰρηνικὸν διακανονισμόν τῆς διενέξεως ταύτης περὶ τῆς κυριαρχίας ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ νήσων.

Επί πλέον, υπογραμμίζεται ότι πᾶσα ἀναφορά τῶν ἰδίων αὐτῶν στοιχείων εἰς τὸ λεγόμενον «Βρεττανικὸν Ἀνταρκτικὸν Ἔδαφος» οὐδόλως ἐπηρεάζει τὰ δικαιώματα τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀργεντινῆς εἰς τὸν Ἀνταρκτικὸν τομέα τῆς Ἀργεντινῆς καὶ ὅτι ἡ μνεῖα αὕτη περιλαμβάνεται εἰς τὸ ἄρθρον IV τῆς Ἀνταρκτικῆς Συνθήκης, τῆς συναφθείσης εἰς Οὐάσιγκτον τὴν 1ην Δεκεμβρίου, 1959, τὴν ὁποίαν ἡ Ἀργεντινὴ Δημοκρατία καὶ τὸ Ἠνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ τῆς Βορείου Ἴρλανδίας ἔχουν ὑπογράψει.

LXXXVIII

Διὰ τὴν Ἀλγερίαν (Δημοκρατία τῆς) :

Ἡ Ἀντιπροσωπεία τῆς Ἀλγερινῆς Δημοκρατίας (Λαϊκῆς καὶ Δημοκρατικῆς), εἰς τὴν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων τῆς Διεθνοῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνη ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς, εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἐτήρουν, καθ' οἰονδήποτε τρόπον τὰς διατάξεις τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ἢ ἐὰν αἱ διατυπούμεναι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ ἄλλων Μελῶν θὰ παρεκάλουν τὰς ὑπηρεσίας τῆς Τηλεπικοινωνιῶν ἢ θὰ ἐπέφερον αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς τῆς μερίδος εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

LXXXIX

Διὰ τὸ Περού :

Ἡ Ἀντιπροσωπεία τοῦ Περού δηλώνει ὅτι τὸ Κράτος τοῦ Περού, δὲν θεωρεῖ ἑαυτὸ δεσμευμένον εἰς οὐδεμίαν περίπτωσιν ὑπὸ τῶν διατάξεων, τῆς Συμβάσεως, τῶν σχετικῶν μετὰ τὴν διατησίαν μεταξὺ τῶν Μελῶν τῆς Ἐνώσεως, ἀφορῶσα εἰς τὸν κανονισμὸν τῶν διαφορῶν.

Ἐξ ἄλλου, ἡ Ἀντιπροσωπεία τοῦ Περού ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν του τὸ δικαίωμα :

1. Νὰ λαμβάνη τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνη ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ὠρισμένα Μέλη τῆς Ἐνώσεως θὰ παρέλειπον καθ' οἰονδήποτε τρόπον, νὰ συμμορφοῦνται πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως ἢ Κανονισμῶν αὐτῆς ἢ ἀκόμη ἐὰν διατυπούμεναι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ τῶν Μελῶν αὐτῶν παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν ὑπηρεσιῶν τηλεπικοινωνιῶν τοῦ Περού.

2. Νὰ ἀποδεχθῆ ἢ νὰ ἀρνηθῆ τὰς συνεπείας τῶν ἐπιφυλάξεων τῶν δυναμένων νὰ προκαλέσουν αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς τῶν μερίδος εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

3. Νὰ ἀποδεχθῆ ἢ νὰ ἀρνηθῆ ὅλας ἢ ὠρισμένας τῶν διατάξεων τῶν Διοικητικῶν Κανονισμῶν: Τηλεγραφικοῦ, Τηλεφωνικοῦ Κανονισμοῦ, Κανονισμοῦ Ραδιοεπικοινωνιῶν καὶ προσθέτου Κανονισμοῦ Ραδιοεπικοινωνιῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν Σύμβασιν.

XC

Διὰ τὸ Ἰράν :

Ἡ Ἀντιπροσωπεία τοῦ Ἰράν ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνη ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ ἀναλογοῦν μεριδίον τῶν εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως σχετικῶς μετὰ τὰς ὑφισταμένας ὀφειλάς, τοὺς τόκους τῶν ὀφειλῶν τούτων καὶ τῶν μελλοντικῶν συνεισφορῶν, ἢ θὰ παρέλειπον καθ' οἰονδήποτε ἄλλον τρόπον νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), τῶν Παραρτημάτων αὐτῆς, τῶν Πρωτοκόλλων ἢ τῶν Κανονισμῶν οἱ ὁποῖοι εἶναι προσηρτημένοι εἰς αὐτήν, ἢ ἀκόμη ἐὰν διατυπούμεναι ἐπιφυλάξεις ὑπὸ ἄλλων χωρῶν παρημποδίζον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν ὑπηρεσιῶν τῆς Τηλεπικοινωνιῶν.

XCI

Διὰ τὴν Σοβιετικὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Λευκορωσίας, τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Βουλγαρίας, τὴν Κούβαν, τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Ούγγαρίας, τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Μογγολίας, τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Πολωνίας, τὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας, τὴν Σοβιετικὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Οὐκρανίας, τὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Ρουμανίας, τὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Τσεχοσλοβακίας καὶ τὴν ἑνωσιν τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν :

Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν ἀνωτέρω χωρῶν θεωροῦν ὅτι αἱ διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 5 τῆς Διεθνoῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), δὲν συμφωνοῦν μὲ τὴν ἀρχὴν κατὰ τὴν ὁποῖαν αἱ πολυμερεῖς Διεθνεῖς Συνθήκαι τῶν ὁποῖων τὸ θέμα καὶ ὁ σκοπὸς ἐνδιαφέρου τὴν Διεθνή κοινότητα εἰς τὸ σύνολόν της ὡς ἡ περίπτωσις τῶν Τηλεπικοινωνιῶν (ὄρα ἄρθρον 4 τῆς προαναφερθείσης Συμβάσεως) ὀφείλου νὰ εἶναι ἀνοικταὶ εἰς παγκόσμιον συμμετοχὴν.

XCII

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῶν Φιλιππίνων :

Ἡ Ἀντιπροσωπεῖα τῆς Δημοκρατίας τῶν Φιλιππίνων ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν της τὸ δικαίωμα νὰ λάβῃ ὅλα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ ἠδύναντο νὰ εἶναι ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της, ἐὰν ὠρισμένα Μέλη δὲν ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον θὰ ἠδύνετο νὰ ἐπιφέρῃ αὐξήσιν τῆς συνεισφορᾶς τῶν Φιλιππίνων. Ἐπιφυλάσσει ἐπίσης τὸ δικαίωμα εἰς τὴν Κυβέρνησιν της εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὰς συνεπείας τὰς προκυπούσας ἐξ οἰασδῆποτε ἐπιφυλάξεως γενομένης ὑπὸ ἐτέρας χώρας ἢ ὁποῖα θὰ ἐβλαπτεν τὰ συμφέροντα τῶν Φιλιππίνων.

XCIII

Διὰ τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας :

Ἡ Ἀντιπροσωπεῖα τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν της τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ ἅπαντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ ἠδύναντο νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της ἐὰν ὠρισμένα Μέλη δὲν ἀναλαμβάνουν τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως ἢ παραλείπουν καθ' οἰονδήποτε ἄλλον τρόπον, νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως, τῶν Παραρτημάτων της ἢ τῶν Πρωτοκόλλων τὰ ὁποῖα εἶναι προσηρτημένα εἰς ταύτην, ἢ ἐὰν ἐπιφυλάξεις διατυπούμεναι ἐκ μέρους ἐτέρων χωρῶν τείνουν εἰς τὴν αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς της μερίδος εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως ἢ εἰς τὴν παρακώλυσιν τῆς καλῆς λειτουργίας τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν της. Ἡ Ἀντιπροσωπεῖα τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἐπιφυλάσσει ὡσαύτως εἰς τὴν Κυβέρνησιν της τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ τὰ κατὰ τὴν κρίσιν της κατάλληλα μέτρα εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποῖαν, ὁ τακτικὸς προϋπολογισμὸς τῆς Ἑνώσεως θὰ ἐπεβαρύνετο διὰ δαπανῶν σχετικῶν πρὸς τὴν τεχνικὴν συνεργασίαν.

XCIV

Διὰ τὴν Γαλλίαν :

Ἡ Γαλλικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν της τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ ἅπαντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα ἠθελε κρίνει ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της εἰς τὴν περίπτωσιν καθ' ἣν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως ἢ θὰ παρέλιπον καθ' οἰονδήποτε ἄλλον τρόπον νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Διεθνoῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), τῶν Παραρτημάτων της ἢ τῶν Πρωτοκόλλων τὰ ὁποῖα εἶναι προσηρτημένα εἰς ταύτην, ἢ ἀκόμη ἐὰν ἐπιφυλάξεις διατυπούμεναι ἐκ μέρους ἐτέρων χωρῶν θὰ παρεκώλυον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν της.

XCV

Διὰ τὸ Μονακό :

Ἡ Ἀντιπροσωπεία τοῦ Μονακοῦ ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησίν της τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνη ἅπαντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα ἤθελε κρίνει ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μεριδίον των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως ἢ θὰ παρέλειπον νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), τῶν Παραρτημάτων της ἢ τῶν Πρωτοκόλλων τὰ ὁποῖα εἶναι προσηρτημένα εἰς ταύτην ἢ ἀκόμη ἐὰν ἐπιφυλάξεις διατυπούμεναι ἐκ μέρους ἐτέρων Μελῶν θὰ παρεκώλυον τὴν τελείαν καὶ ἀποτελεσματικὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν της.

XCVI

Διὰ τὴν Αὐστρίαν, τὸ Λουξεμβούργον καὶ τὸ βασιλεῖον τῶν Κάτω Χωρῶν :

Αἱ Ἀντιπροσωπείαι τῶν ἀνωτέρω χωρῶν ἐπιφυλάσσουν εἰς τὰς Κυβερνήσεις των τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνουν ἅπαντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα ἤθελον κρίνει ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων των εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μεριδίον των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως, ἢ θὰ παρέλειπον καθ' οἰονδήποτε τρόπον νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) τῶν Παραρτημάτων της ἢ τῶν Πρωτοκόλλων τὰ ὁποῖα εἶναι προσηρτημένα εἰς ταύτην, ἢ ἀκόμη ἐὰν ἐπιφυλάξεις διατυπούμεναι ἐκ μέρους ἐτέρων χωρῶν δυνατὸν νὰ προκαλέσουν αὐξήσιν τῶν συμμετοχικῶν των μεριδίων εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως, ἢ τέλος ἐὰν ἐπιφυλάξεις διατυπούμεναι ἐκ μέρους ἐτέρων χωρῶν θὰ παρεκώλυον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν των.

XCVII

Διὰ τὴν Ὄμοσπονδιακὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Γιουγκοσλαυΐας :

Ἡ Ἀντιπροσωπεία τῆς Ὄμοσπονδιακῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαυΐας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβέρνησίν της τὸ δικαίωμα :

1. νὰ λαμβάνη ἅπαντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα κρίνει ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῶν τηλεπικοινωνιῶν της ἐὰν ὠρισμένα Μέλη δὲν τηροῦν τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἢ ἐὰν ἐπιφυλάξεις διατυπούμεναι ἐκ μέρους ἐτέρων χωρῶν θὰ παρεκώλυον τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν της·

2. νὰ λαμβάνη ἅπαντα τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνη ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ὠρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μεριδίον των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως, ἢ ἐὰν ἐπιφυλάξεις διατυπούμεναι ἐκ μέρους ἄλλων χωρῶν ἤθελον προκαλέσει αὐξήσιν τῆς συμμετοχικῆς της μερίδος εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

XCVIII

Διὰ τὴν Συνομοσπονδίαν τῆς Ἑλβετίας καὶ τὸ Πριγκιπᾶτον τοῦ Λίχτενσταϊν :

Αἱ ἀντιπροσωπείαι τῶν ἀνωτέρω μνημονευομένων χωρῶν ἐπιφυλάσσουν τὸ δικαίωμα εἰς τὰς Κυβερνήσεις των νὰ λαμβάνουν τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων των ἐὰν κατατιθέμεναι ἐπιφυλάξεις ἢ ἕτερα λαμβανόμενα μέτρα ἔχουν ὡς συνέπειαν νὰ παρακλύσουν τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν τηλεπικοινωνιακῶν των ὑπηρεσιῶν ἢ νὰ ὀδηγήσουν εἰς αὐξήσιν τῶν συμμετοχικῶν των μεριδίων εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως.

XCIX

Διὰ τὸ Κράτος τοῦ Ἰσραήλ :

Τὸ Κράτος τοῦ Ἰσραήλ ἐμμένει εἰς τὴν θέσιν του ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Ἀπόφασιν 48 ὑπὸ τὸ φῶς τῶν ἀκολουθῶν γεγονότων :

1. Ἡ Ἀπόφασις βασίζεται ἐπὶ κατηγοριῶν στερουμένων πάσης βάσεως ἐκ μέρους ἐνεργουσῶν ἀπροκαλύπτως πολεμικὰς ἐπιχειρήσεις καὶ συνεχι-

ζουσών άνευ περιορισμού έχθροπραξίας έναντίον του Κράτους του Ισραήλ χωρίς να παρασχεθῆ εἰς τὴν Διάσκεψιν ἢ ἐλαχίστη ἀπόδειξις τῶν ἰσχυρισμῶν των.

2. Τὸ σχέδιον Ἀποφάσεως ἐξητάσθη τὸ Σάββατον, 20 Ὀκτωβρίου εἰς περιβάλλον ἐξημμένων συζητήσεων, παραλόγων κατηγοριῶν καὶ ὑπονοουμένων ἀπειλῶν — καὶ τοῦτο κατ' αὐτὴν τὴν ἡμέραν τοῦ Σαββάτου — ὅτε οἱ κατήγοροι ἐγνώριζον πλήρως ὅτι ὁ μόνος ἀντιπρόσωπος τοῦ Ισραήλ ἀπουσίαζε διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν θρησκευτικῶν του καθηκόντων. Ἐνεφανίσθη, ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου, ὅτι τὸ Ισραήλ ἀπεδέχετο τὰς ἀβασίμους ταύτας κατηγορίας διότι ὁ ἀντιπρόσωπός του δὲν εἶχε λάβει τὸν λόγον διὰ νὰ τὰς ἀποκρούσῃ. Ἐξ ἄλλου τὸ Ισραήλ ἐπληροφόρηθη ὅτι ἡ ἀπουσία αὕτη ἐσημειώθη κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν συζητήσεων, καὶ ἐγένετο περὶ τούτων λόγος εἰς τὸ ἐγγραφοῦν ὑπ' ἀρ. 341 τὸ ὁποῖον ὑπεβλήθη ὑπὸ τῆς Μαλαισίας.

3. Οἱ λόγοι θρησκευτικῆς τάξεως οἱ ὁποῖοι ἐξηγοῦν τὴν ἀπουσίαν τοῦ ἀντιπροσώπου τοῦ Ισραήλ εἶχον ἐκτεθῆ πλήρως τὴν παραμονὴν ὑπὸ τοῦ Προέδρου. Ὁ Πρόεδρος εἶχε δώσει τὴν ἐπίσημον ὑπόσχεσιν ὅτι, ἐὰν ἐν γεγονόσι σημαντικῶν διὰ τὸ Ισραήλ ἀνέκυπτε τὸ Σάββατον, θὰ προσεπάθει νὰ ἀναβάλῃ τὴν συζήτησιν πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως ἐπιτραπῆ εἰς τὴν Ἀντιπροσωπειαν τοῦ Ισραήλ νὰ ἀσκήσῃ τὸ δικαίωμά της νὰ ἐκφρασθῆ (ὄρα τὸν ἀριθμὸν 670 τῆς Συμβάσεως τοῦ Μοντραί 1965) τοῦ ὁποῖου τὸ περιεχόμενον ἔχει ὡς ἀκολούθως :

«Προστατεύει (ὁ Πρόεδρος) τὸ δικαίωμα ὅλων τῶν ἀντιπροσωπειῶν ὅπως ἐκφράζουν ἐλευθέρως καὶ πλήρως τὴν γνώμην των ἐπὶ τοῦ συζητούμενου θέματος».

4. Δεδομένου ὅτι οἱ κανόνες οὔτοι δὲν ἐτηρήθησαν, ἡ Ἀντιπροσωπεία τοῦ Ισραήλ συνεμορφώθη πρὸς τὴν κανονικὴν διαδικασίαν καί, ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς πρώτης ἀναγνώσεως τοῦ σχεδίου ἀποφάσεως — γενομένης κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς γενικῆς συνελεύσεως τῆς Δευτέρας 22 Ὀκτωβρίου — ἐξέθεσε τὰ γεγονότα ὡς ταῦτα παρουσιάζονται καὶ ἐζήτησε ρητῶς τὴν ἀπόρριψιν τοῦ σχεδίου ἀποφάσεως, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 692 τῆς Συμβάσεως. Ὁ Πρόεδρος ἠρνήθη νὰ θέσῃ εἰς ψηφοφορίαν τὸ σχέδιον ἀποφάσεως κατὰ τὴν ἀνάγνωσίν του, δηλῶν ὅτι ἡ πρότασις αὕτη τοῦ ἀντιπροσώπου τοῦ Ισραήλ δὲν ἦτο σύμφωνος πρὸς τὴν διαδικασίαν, τοῦτο δὲ ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως καὶ πρὸς τὴν συνήθη πρακτικὴν. Ἐπὶ πλέον, αἱ ἐν γενικῇ συνελεύσει ἀντιπροσωπεῖαι δὲν εἶχον τὴν εὐκαιρίαν νὰ ψηφίσουν ἐπὶ τοῦ θέματος ἀφοῦ ἀκούσουν ἀμφότερα τὰ μέρη.

5. Εἰς τὴν δῆλωσιν του τὴν ὑποβληθεῖσαν εἰς τὴν γενικὴν συνέλευσιν τῆς 22ας Ὀκτωβρίου καὶ ἡ ὁποία ἐμφαίνεται ἐξ ὀλοκλήρου εἰς τὸ πρακτικὸν τῆς συνελεύσεως ταύτης, τὸ Ισραήλ ἐδήλωσεν ἰδιαίτερως :

- (α) Τὴν ἰδίαν ἡμέραν κατὰ τὴν ὁποῖαν διευτυπώθησαν ἰσχυρισμοὶ περὶ δολιοφθορᾶς ἀναφερομένης εἰς τὰ ὑποβρύχια καλώδια τῆς Βηρυτοῦ, ὁ ἐκπρόσωπος τοῦ Ισραήλ ἠρνήθη ἐπισημῶς νὰ ἀναλάβῃ οἰανδῆποτε εὐθύνην ἐπ' αὐτοῦ τοῦ περιστατικοῦ.
- (β) Αὐτὸ τοῦτο τὸ καλώδιον εἶναι κατὰ τὸ μέγιστον τμήμα ἰδιοκτησία εὐρωπαϊκῶν χωρῶν καὶ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, τῶν ὁποίων τὸ Ισραήλ ἐπιζητεῖ τὴν συμπάθειαν καὶ τὴν κατανόησιν. Διὰ ποίους λόγους τὸ Ισραήλ θὰ ἤθελε νὰ διακινδυνεύσῃ τὰς συμπάθειας ταύτας καὶ νὰ προξενήσῃ βλάβας εἰς τὰ ἀγαθὰ φιλικῶν ἐθνῶν.
- (γ) Ὅμοίως, ἐὰν τὸ Ισραήλ ἐπεθύμει νὰ προβῆ εἰς μίαν τοιαύτην πρᾶξιν, διὰ ποῖον λόγον θὰ ἐνήργει τόσον πλησίον τῆς ἀκτῆς, ἔνθα εἶναι εὐκόλος ὁ ἐντοπισμὸς τῆς διακοπῆς καὶ ἡ ἐπισκευὴ εἶναι σχετικῶς ἀπλῆ.

(δ) Είς τήν περίπτωσιν ταύτην ὅπως καί εἰς τὸ παρελθόν, διενεργοῦνται πράξεις δολιοφθορᾶς προερχόμεναι ἀπὸ τὸ ἐσωτερικόν. Προηγουμένως εἶχον γίνεαι ζημίαι εἰς τοὺς ὑπογείους ἀγωγούς πετρελαίου, εἶχον γίνεαι εἰσβολαὶ εἰς Πρεσβείας ἀραβικῶν κρατῶν, εἶχον δολοφονηθῆ ἄνωτεροι ὑπάλληλοι ἀραβικῶν χωρῶν, εἶχον διενεργηθῆ ἀεροπειρατεῖαι, συνοδευόμεναι ἀπὸ ἀπαγωγὰς ὁμήρων. Εἰς ὅλας τὰς περιπτώσεις ταύτας, ἐπρόκειτο περὶ ἐσωτερικῶν ἀγώνων μεταξύ ὁμάδων ἀραβικῶν κρατῶν. Ἐδῶ ἐπίσης τὰ γεγονότα ὁδηγοῦν εἰς τὰ αὐτὰ συμπεράσματα. Εἶναι γνωστὸν ὅτι διαφωνοῦσαι ἀραβικαὶ ὁμάδες δροῦν εἰς τὸν Λίβανον. Κατὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας μία ἐκ τῶν ὁμάδων τούτων, συνέλαβε, ὡς ὁμήρους εἰς Βηρυτόν, 50 Λιβανούς ἀθῶους καὶ ἔπαιξεν ἀπερισκέπτως μὲ τὴν ζωὴν των. Αἱ ὁμάδες αὗται ἔχουν ἐλαχίστας ἰκανότητας ἀναγκάσαι διὰ τὸν χειρισμὸν ἐκρηκτικῶν καὶ διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τοιοῦτου εἶδους δολιοφθορῶν, ὡς καὶ ἐλάχιστα μέσα ἐπιτρέποντα εἰς ταύτας νὰ φθάσουν τὰ σημεῖα ἐνθα θεωρεῖται ὅτι διεπράχθησαν αἱ ζημίαι. Δι' ἐνὸς μόνον κτυπήματος, δύνανται νὰ ἐκδικηθοῦν δι' ἀδικίας, πραγματικὰς ἢ φανταστικὰς, καί, ἐντὸς τοῦ ἐπικρατοῦντος κλίματος νὰ ἐνοχοποιήσουν τὸ Ἰσραήλ.

(ε) Ἐξυπακούεται ὅτι τὴν στιγμὴν καθ' ἣν ὁ Λίβανος ὠμίλησε διὰ πρώτην φοράν περὶ τῆς διακοπῆς τοῦ καλωδίου καὶ ἐζήτησεν ἀπὸ τὴν ITALCABLE νὰ παρέμβῃ διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς θέσεως εἰς λειτουργίαν μέσῳ ἐναλλακτικῶν ὁδῶν, ἀνεφέρθη εἰς τὸ ἐπεισόδιον τοῦτο ὡς εἰς μίαν πράξιν δολιοφθορᾶς. Πολύ βραδύτερον εἶχε τὴν ἰδέαν ὅτι τὸ ἐπεισόδιον ἠδύνατο νὰ ἐκμεταλλευθῆ διὰ σκοποῦς προπαγάνδας.

Ἐν ὧσιν τῶν προαναφερθεισῶν δηλώσεων, τὸ Κράτος τοῦ Ἰσραήλ θεωρεῖ ὅτι ἡ λεγομένη Ἀπόφασις 48 εἶναι παράνομος καὶ κακῶς προσαρτηθεῖσα εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν, καὶ ὅτι αὕτη στερεῖται πάσης ἐννοίας καὶ οὐδὲν ἀποτέλεσμα συνεπάγεται.

Τὸ κράτος τοῦ Ἰσραήλ εἶναι πεπεισμένον ὅτι πάντα τὰ ἀμερόληπτα Μέλη τῆς Ἐνώσεως συμμερίζονται τὴν ἀποψίν του καὶ θὰ ἐπιφυλάξουν εἰς τὴν λεγομένην Ἀπόφασιν ταύτην τὴν ὑποδοχὴν ἢ ὅποια τῆς ἀξίζει.

C

Διὰ τὴν Δανίαν, τὴν Φινλανδίαν, τὴν Ἰσλανδίαν,
τὴν Νορβηγίαν καὶ τὴν Σουηδίαν :

Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν ἀνωτέρω μνημονευομένων χωρῶν ἐπιφυλάσσουν εἰς τὰς Κυβερνήσεις των τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνουν πάντα τὰ μέτρα τὰ ὅποια θὰ θεωρήσουν ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων των εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ὀρισμένα Μέλη τῆς Ἐνώσεως δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως ἢ ἀκόμη ἐὰν ἐν Μέλος παρέλειπε, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, νὰ συμμορφωθῆ πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) τῶν Παραρτημάτων ἢ τῶν Πρωτοκόλλων, τὰ ὅποια εἶναι προσηρημένα εἰς ταύτην, ἢ ἐὰν ἐπιφυλάξεις διατυπωθεῖσαι ὑπὸ ἐτέρων χωρῶν ἠδύναντο νὰ παρεμποδίζουσαν τὴν καλὴν λειτουργίαν τῶν Τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν των.

CI

Διὰ τὴν Ἰταλίαν :

1. Ἡ ἀντιπροσωπεῖα τῆς Ἰταλίας ἐπιφυλάσσει εἰς τὴν Κυβερνήσιν της τὸ δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ μέτρα τὰ ὅποια θὰ θεωρήσῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων της εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ὀρισμένα Μέλη δὲν θὰ ἀνελάμβανον τὸ μερίδιόν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἐνώσεως, ἢ θὰ παρέλειπον καθ' οἷονδήποτε τρόπον νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως, τῶν Παραρτημάτων αὐτῆς ἢ τῶν Πρωτοκόλλων,

τά όποια είναι προσηρτημένα εις ταύτην, ή άκόμη εάν επιφυλάξεις διατυπωθείσαι υπό έτέρων χωρών τείνουν εις αύξησιν του μεριδίου της εις τάς δαπάνας της Ένώσεως ή ήδύναντο νά παρεμποδίσουν την καλήν λειτουργίαν των ιδίων αύτης ύπηρεσιών Τηλεπικοινωνιών. Η Άντιπροσωπεία της Ίταλίας επιφυλάσσει όμοίως τό δικαίωμα εις την Κυβέρνησιν της νά λαμβάνη τά μέτρα τά όποια επιβάλλονται εις περιπτώσιν καθ' ήν δαπάναι σχετικά πρός τάς δραστηριότητας τεχνικής συνεργασίας θά ένεγράφοντο εις τόν τακτικόν προϋπολογισμόν της Ένώσεως.

2. Η Ίταλία επιφυλάσσει εις έαυτήν τό δικαίωμα νά μη συμμετέχη εις τά συμπληρωματικά έξοδα τά όποια δυνατόν νά επιβαρύνουν την Διεθνή Ένωσιν Τηλεπικοινωνιών εις μελλοντικά Διασκέψεις Πληρεξουσίων και Διοικητικάς Διασκέψεις διά της υιοθετήσεως μιās έκτης γλώσσης μεταφράσεως συμφώνως πρός την άπόφασιν την ψηφισθείσαν υπό της παρούσης Διασκέψεως Πληρεξουσίων.

CII

Διά τό Ένωμένον Βασιλείον της Μ. Βρεττανίας και Β. Ίρλανδίας :

A

Η Άντιπροσωπεία του Ένωμένου Βασιλείου της Μ. Βρεττανίας και Β. Ίρλανδίας λαμβάνει σημείωσιν της δηλώσεως της Άντιπροσωπείας της Χιλής άφορώσης τά άνταρκτικά έδάφη. Έν τώ μέτρω καθ' ώ δύναται νά είναι εις την πρόθεσιν των έκδοτών της δηλώσεως ταύτης νά άποσκοπούν τό Βρεττανικόν άνταρκτικόν έδαφος, ή Κυβέρνησις της Αύτης Μεγαλειότητος του Ένωμένου Βασιλείου της Μ. Βρεττανίας και της Β. Ίρλανδίας δέν έχει ούδεμίαν άμφιβολίαν όσον άφορά την κυριαρχίαν της επί του έν λόγω έδάφους.

B

Η Άντιπροσωπεία του Ένωμένου Βασιλείου της Μ. Βρεττανίας και της Β. Ίρλανδίας δηλοϊ ότι δέν αποδέχεται την δήλωσιν την γενομένην υπό της Άντιπροσωπείας της Άργεντινης καθ' όσον ή δήλωσις αύτη άμφισβητεί την κυριαρχίαν της Κυβερνήσεως της Αύτης Μεγαλειότητος του Ένωμένου Βασιλείου επί των νήσων Φάλκλαντ και των έξηρητημένων των, ως και επί του Βρεττανικού άνταρκτικού έδάφους και αύτη επιθυμεί σαφώς νά διαφυλάξη τά δικαιώματα της Κυβερνήσεως της Αύτης Μεγαλειότητος επί αυτού θέματος. Αϊ νήσοι Φάλκλαντ και αι έξηρητημένα των ως και τό Βρεττανικόν άνταρκτικόν έδαφος είναι, και συνεχίζουν νά είναι άναπόσπαστον τμήμα των έδαφών των όποίων αι διεθνείς σχέσεις έξασφαλίζονται υπό της Κυβερνήσεως του Ένωμένου Βασιλείου της Μ. Βρεττανίας και της Β. Ίρλανδίας.

Η Άντιπροσωπεία του Ένωμένου Βασιλείου δέν δύναται επίσης νά δεχθῆ την γνώμην την έκφρασθείσαν υπό της Άντιπροσωπείας της Άργεντινης συμφώνως πρός την όποιαν ή όνομασία «Έξαρτήσεις των νήσων Φάλκλαντ» είναι έσφαλμένη, παντελώς, καθ' ό μέτρον ή γνώμη αύτη αναφέρεται εις την όνομασίαν «Νήσοι Φάλκλαντ» έκ του γεγονότος ότι ή όνομασία αύτη είναι έσφαλμένη. Έξ άλλου, ή Άντιπροσωπεία του Ένωμένου Βασιλείου δέν δύναται νά δεχθῆ την έκφρασθείσαν γνώμην υπό της Άντιπροσωπείας της Άργεντινης συμφώνως πρός την όποιαν δέον νά συνδυασθῆ ό όρος "MALOUINES" διά τόν καθορισμόν των Νήσων Φάλκλαντ και των έξαρτήσεών των. Η άπόφασις της ειδικής Έπιτροπῆς των Ένωμένων Έθνών νά προστεθῆ "MALOUINES" μετά τόν καθορισμόν τούτον αναφέρετο μόνον εις τά στοιχεία της Εϊδικής Έπιτροπῆς των Ένωμένων Έθνών της επιφορτισθείσης νά μελετήσῃ την έφαρμογήν εις τάς άποικιακάς χώρας και εις τους λαούς των και δέν υιοθετήθη υπό των Ένωμένων Έθνών δι' άπαντα τά στοιχεία αύτων. Η Άπόφασις όθεν αύτη ούδόλως άφορά εις την Διεθνή Σύμβασιν Τηλεπικοινωνιών (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), ούτε εις τά Παραρτήματα αύτης ή πάντα τά λοιπά στοιχεία τά δημοσιευόμενα υπό της Διεθνούς Ένώσεως Τηλεπικοινωνιών.

Ὡς πρὸς τὴν Ἀπόφασιν 2065 (XX) τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἡ Ἀντιπροσωπεία τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου δὲν δέχεται τὰς ὑπὸ τῆς Ἀντιπροσωπείας τῆς Ἀργεντινῆς δοθείσας πρὸς τοῦτο αἰτιολογίας.

Ἡ Ἀντιπροσωπεία τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου σημειοῖ τὴν ἀναφορὰν τῆς Ἀντιπροσωπείας τῆς Ἀργεντινῆς εἰς τὸ ἄρθρον IV τῆς Συνθήκης διὰ τὴν Ἀνταρκτικὴν τῆς ὑπογραφείσης εἰς τὴν Οὐάσιγκτον τὴν 1ην Δεκεμβρίου, 1959, ἐπιθυμεῖ ὅμως νὰ δηλώσῃ ὅτι τὸ ἄρθρον τοῦτο δὲν ἐπιβεβαιοῖ οὔτε δικαιολογεῖ τὴν ἐξουσίαν ἢ τὴν κυριαρχίαν οἰασδήποτε δυνάμει ἐπὶ ἐνὸς οἰουδήποτε ἐδάφους τῆς ἀνταρκτικῆς. Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτῆς Μεγαλειότητος δὲν ἔχει οὐδεμίαν ἀμφιβολίαν ὡς πρὸς τὴν κυριαρχίαν τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου ἐπὶ τοῦ Βρεττανικοῦ ἀνταρκτικοῦ ἐδάφους.

CIII

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τοῦ Παναμᾶ :

Ἡ Ἀντιπροσωπεία τῆς Δημοκρατίας τοῦ Παναμᾶ δηλοῖ ὅτι δὲν δέχεται οὐδεμίαν δήλωσιν περιλαμβανομένην ἐν ὀνόματι οἰασδήποτε χώρας, εἰς τὴν Διεθνή Σύμβασιν Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἢ εἰς πᾶν ἕτερον ἔγγραφο, καὶ ὡς ἐκ τῆς φύσεώς της ἐπιφέρουσας ζημίαν εἰς τὰ κυριαρχικά δικαιώματα τῆς Δημοκρατίας τοῦ Παναμᾶ ἐπὶ τῆς Ζώνης τῆς διώρυγος τοῦ Παναμᾶ.

CIV

Διὰ τὴν Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Ρουμανίας :

Κατὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἡ Ρουμανικὴ Ἀντιπροσωπεία δηλοῖ ὅτι ἡ διατήρησις τῆς καταστάσεως ἐξαρτήσεως ὠρισμένων ἐδαφῶν, εἰς τὴν ὁποίαν ἀναφέρονται αἱ διατάξεις τοῦ προσθέτου Πρωτοκόλλου III, δὲν εἶναι σύμφωνος πρὸς τὰ ὑπὸ τοῦ Ο.Η.Ε. υἱοθετηθέντα ἔγγραφα ἀφορῶντα εἰς τὴν παραχώρησιν ἀνεξαρτησίας εἰς τὰς ἀποικιακὰς χώρας καὶ εἰς τοὺς ἀποικιακοὺς λαοὺς, περιλαμβανομένης τῆς Δηλώσεως τῆς σχετικῆς πρὸς τὰς ἀρχὰς τοῦ διεθνοῦς δικαίου τὰς ἀφορώσας εἰς τὰς φιλικὰς σχέσεις καὶ εἰς τὴν συνεργασίαν μεταξὺ τῶν Κρατῶν, συμφώνως πρὸς τὸν καταστατικὸν χάρτην τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἡ ὁποία υἱοθετήθη ὁμοφώνως διὰ τῆς Ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ο.Η.Ε. 2625 (XXV) τῆς 24ης Ὀκτωβρίου, 1970 καὶ ἡ ὁποία διακηρύττει ἐπίσημως τὴν ὑποχρέωσιν τῶν Κρατῶν νὰ εὐνοοῦν τὴν πραγματοποιήσιν τῆς ἀρχῆς τῆς ἰσότητος τῶν δικαιωμάτων τῶν λαῶν καὶ τοῦ δικαιώματος αὐτοδιαθέσεώς των, ἐπὶ σκοπῷ ὅπως τεθῆ τέρμα ἄνευ καθυστερήσεως εἰς τὴν ἀποικιοκρατίαν.

CV

Ὁ Πρόεδρος τῆς Διασκέψεως :

Ὁ Πρόεδρος τῆς Διασκέψεως ἐκφράζει τὴν λύπην του διὰ τοὺς ὄρους τῆς δηλώσεως τῆς γενομένης ἐν ὀνόματι τοῦ Κράτους τοῦ Ἰσραὴλ κατὰ τὴν Διάσκεψιν Πληρεξουσίων (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) καὶ περιληφθείσης εἰς τὸ τελικὸν Πρωτόκολλον τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973). Ἡ δήλωσις αὕτη περιλαμβάνει σχόλια ἀφορῶντα εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ ἐσωτερικοῦ Κανονισμοῦ τῶν Διασκέψεων ὁ ὁποῖος ἀποτελεῖ τμῆμα τοῦ Γενικοῦ Κανονισμοῦ τοῦ προσηρημένου εἰς τὴν Σύμβασιν τοῦ Μοντραί (1965).

Ἐὰν ὁ ἀριθμὸς 670 τῆς ἐν λόγῳ Συμβάσεως καθορίζη πράγματι ὅτι ὁ Πρόεδρος τῆς Διασκέψεως «προστατεύει τὸ δικαίωμα ἀπασῶν τῶν ἀντιπροσωπειῶν νὰ ἐκφράζουσιν ἐλευθέρως καὶ πλήρως τὴν γνώμην των ἐπὶ τοῦ ὑπὸ συζήτησιν θέματος», εἶναι προφανὲς ὅτι πρόκειται περὶ ἀντιπροσωπειῶν αἱ ὁποῖαι εἶναι παροῦσαι κατὰ τὴν διάρκειαν τοιαύτης συζητήσεως, ὅπερ δὲν συνέβη εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς Ἀντιπροσωπείας τοῦ Κράτους τοῦ Ἰσραὴλ ἢ ὁποῖα, διὰ λόγους θρησκευτικῶν καὶ λίαν ἀξιοσεβάστους, δὲν παρέστη εἰς τὴν γενικὴν συνέλευσιν τοῦ Σαββάτου 20 Ὀκτωβρίου, 1973.

παρά τὰς ἐνδείξεις αἱ ὁποῖαι ἄφηνον νὰ ὑποτεθῆ, ἀπὸ τὴν προτεραιάν, ὅτι ἡ ἐν θέματι σύνοδος θὰ ἐξήταζε τὸ σχέδιον ἀποφάσεως τὸ περιλαμβανόμενον εἰς τὸ ἔγγραφο ὑπ' ἀρ. 326, τὸ ὑποβληθὲν ὑπὸ τῆς Ἀντιπροσωπείας τοῦ Λιβάνου. Δεόν νὰ προστεθῆ ἐπ' αὐτοῦ τοῦ θέματος ὅτι, κατὰ τὴν διάρκειαν συζητήσεως τὴν ὁποίαν εἶχε τὴν Παρασκευὴν 19 Ὀκτωβρίου μετὰ τοῦ κ. SAKKED, Ἀντιπροσώπου τοῦ Ἰσραήλ, ὁ Πρόεδρος δὲν ἤδυνήθη νὰ δώσῃ οὐδεμίαν ἐγγύησιν ὡς πρὸς τὴν δυνατότητα ἀναβολῆς τῶν σχετικῶν συζητήσεων διὰ τὸ ἐν λόγω σχέδιον ἀποφάσεως καὶ προσεφέρθη ἀπλῶς νὰ ἐπιχειρήσῃ, διὰ διαφόρων διαβουλεύσεων — αἱ ὁποῖαι ἔλαβον χώραν, ἀλλὰ χωρὶς ἀποτέλεσμα — νὰ ἐπιτύχῃ τὴν ἀναβολὴν τῶν συζητήσεων μέχρι τῆς Δευτέρας 22 Ὀκτωβρίου, 1973.

Κατὰ τὴν γενικὴν συνέλευσιν τῆς Δευτέρας 22 Ὀκτωβρίου ὁ Ἀντιπρόσωπος τοῦ Κράτους τοῦ Ἰσραήλ, ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς πρώτης ἀναγνώσεως τοῦ κειμένου τῆς Ἀποφάσεως 48, προταθέντος ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς συντάξεως καὶ δημοσιευθέντος εἰς τὸ ἔγγραφο ὑπ' ἀρ. 351 ἐζήτησε νὰ τεθῆ ἐκ νέου εἰς ψηφοφορίαν τὸ περιεχόμενον τῆς ἀποφάσεως, ἀξιών νὰ βασισθῆ ἡ συζήτησις αὕτη ἐπὶ τοῦ ἀριθμοῦ 692 τῆς Συμβάσεως τοῦ Μοντραί.

Ἡ ἐρμηνεία τοῦ Προέδρου ἦτο ἡ ἀκόλουθος : Ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον εἶχε νὰ ἐξετάσῃ ἡ γενικὴ συνέλευσις ἦτο τὸ κείμενον τῆς Ἀποφάσεως, πρὶν ἢ τὸ κείμενον τοῦτο θεωρηθῆ ὀριστικόν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 763 τῆς ἐν λόγω Συμβάσεως, καὶ οὐχὶ ἡ οὐσία τῆς ἐν λόγω ἀποφάσεως, ἐπὶ τῆς ὁποίας ἡ γενικὴ συνέλευσις ἀπὸ 20 Ὀκτωβρίου, 1973 ἀπεφάνθη διὰ ψηφοφορίας κατόπιν ὀνομαστικῆς κλήσεως τῆς ὁποίας τὸ ἀποτέλεσμα ἦτο τὸ ἀκόλουθον : 64 ψῆφοι ὑπέρ, 3 ψῆφοι ἐναντίον καὶ 46 ἀποχαί.

Ἡ Ἀπόφασις τοῦ Προέδρου ἐλήφθη συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 697 τῆς Συμβάσεως τοῦ Μοντραί (1965).

Εἰς πίστωσιν, οἱ καθ' ἕκαστον ἀντιπρόσωποι ὑπέγραψαν τὸ τελικὸν τοῦτο Πρωτόκολλον εἰς ἐν ἀντίτυπον καὶ εἰς ἐκάστην τῶν γλωσσῶν ἀγγλικήν, κινεζικὴν, ἰσπανικὴν, γαλλικὴν καὶ ρωσικὴν. Τὸ Πρωτόκολλον τοῦτο θὰ παραμείνῃ εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Διεθνούς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν, ἡ ὁποία θὰ ἀποστείλῃ ἀνὰ ἐν ἀντίγραφον εἰς ἐκάστην τῶν ὑπογραψασῶν χωρῶν.

Ἐγένετο ἐν MALAGA—TORREMOLINOS, τῆ 25ῃ Ὀκτωβρίου, 1973.

Ἀκολουθοῦν αἱ αὐταὶ ὑπογραφαὶ ὡς εἰς τὴν Σύμβασιν.

ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ

ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ Ι

Δαπάναι τῆς Ἐνώσεως διὰ τὴν περίοδον ἀπὸ 1974 ἕως 1979

1. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐξουσιοδοτεῖται νὰ καταρτίζῃ τὸν ἐτήσιον Προϋπολογισμόν τῆς Ἐνώσεως κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε αἱ ἐτήσια δαπάναι :

- τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου,
- τῆς Γενικῆς Γραμματείας,
- τῆς Διεθνούς ἐπιτροπῆς καταγραφῆς συχνότητων,
- τῶν Γραμματειῶν τῶν διεθνῶν Συμβουλευτικῶν ἐπιτροπῶν,
- τῶν ἐργαστηρίων καὶ τεχνικῶν ἐγκαταστάσεων τῆς Ἐνώσεως,

νά μη υπερβαίνουν τὰ κατωτέρω ποσὰ διὰ τὰ ἔτη 1974 καὶ ἐπόμενα, μέχρι τῆς ἐπομένης Διασκέψεως Πληρεξουσίων :

35.000.000	φράγκα	Ἑλβετίας	διὰ τὸ ἔτος 1974
36.650.000	φράγκα	Ἑλβετίας	διὰ τὸ ἔτος 1975
36.600.000	φράγκα	Ἑλβετίας	διὰ τὸ ἔτος 1976
37.600.000	φράγκα	Ἑλβετίας	διὰ τὸ ἔτος 1977
38.800.000	φράγκα	Ἑλβετίας	διὰ τὸ ἔτος 1978
39.980.000	φράγκα	Ἑλβετίας	διὰ τὸ ἔτος 1979

Διὰ τὰ ἐπόμενα τοῦ 1979 ἔτη, οἱ ἐτήσιοι προϋπολογισμοὶ θὰ πρέπει νὰ υπερβαίνουν πλέον τοῦ 3% ἐτησίως τὸ καθωρισμένον ποσὸν διὰ τὸ προηγθὲν ἔτος.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον εἶναι ἐξουσιοδοτημένον νὰ υπερβαίη τὰ καθοριζόμενα ἐν τῇ ὡς ἄνω παραγράφῳ 1 ὅρια, διὰ νὰ καλύψῃ τὰς δαπάνας ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἐνδεχομένην ἀντικατάστασιν Μελῶν τῆς Διεθοῦς Ἐπιτροπῆς Καταγραφῆς Συχνότητων (βλέπε ἀπόφασιν ὑπ' ἀρ. 3 τῆς παρούσης Διασκέψεως).

3. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον δύναται νὰ ἐγκρίη τὰς δαπάνας τὰς ἀναφερομένας εἰς τὰς Διασκέψεις τὰς προβλεπομένας εἰς τὸν ἀριθμὸν 91 τῆς Συμβάσεως, ὡς καὶ εἰς τὰς συνόδους τῶν διεθνῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν.

3.1 Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ἐτῶν 1974 ἕως 1979, ὁ υἱοθετούμενος ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου προϋπολογισμὸς, λαμβανομένων ἐνδεχομένων, ὑπ' ὄψιν, τῶν διατάξεων τοῦ κατωτέρου ἑδαφίου

3.2 δὲν θὰ υπερβαίη τὰ ἀκόλουθα ποσὰ :

6.600.000	φράγκα	Ἑλβετίας	διὰ τὸ ἔτος 1974
2.900.000	φράγκα	Ἑλβετίας	διὰ τὸ ἔτος 1975
11.000.000	φράγκα	Ἑλβετίας	διὰ τὸ ἔτος 1976
3.400.000	φράγκα	Ἑλβετίας	διὰ τὸ ἔτος 1977
3.000.000	φράγκα	Ἑλβετίας	διὰ τὸ ἔτος 1978
14.800.000	φράγκα	Ἑλβετίας	διὰ τὸ ἔτος 1979

3.2 Ἐὰν (α) ἡ Διάσκεψις Πληρεξουσίων, (β) μία παγκόσμιος διοικητικὴ Διάσκεψις ναυτικῶν ραδιοεπικοινωνιῶν, (γ) μία διοικητικὴ Διάσκεψις ραδιοεπικοινωνιῶν ἐπιφορτισμένη μετὰ τὴν κατάρτισιν σχεδίου διὰ τὴν ὑπηρεσίαν ραδιοφωνίας διὰ δορυφόρων, (δ) μία παγκόσμιος διοικητικὴ Διάσκεψις ραδιοεπικοινωνιῶν τῆς κινητῆς ναυτικῆς ὑπηρεσίας (R) ἢ (ε) μία παγκόσμιος διοικητικὴ Διάσκεψις ἐπιφορτισμένη μετὰ τὴν ἀναθεώρησιν τῶν Κανονισμῶν ραδιοεπικοινωνιῶν δὲν θὰ ἐλάμβανον χώραν κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ἐτῶν 1974 ἕως 1979, τὸ σύνολον τῶν ἐγκεκριμένων διὰ τὰ ἔτη ταῦτα ποσῶν θὰ ἐμειοῦτο κατὰ 3.800.000 ἑλβετικὰ φράγκα διὰ (α) 3.124.000 ἑλβετικὰ φράγκα διὰ (β) 3.200.000 ἑλβετικὰ φράγκα διὰ (γ) 1.950.000 ἑλβετικὰ φράγκα διὰ (δ) καὶ 4.800.000 ἑλβετικὰ φράγκα διὰ (ε).

Ἐὰν ἡ Διάσκεψις πληρεξουσίων δὲν συνέλθῃ κατὰ τὸ 1979 τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἔτος πρὸς ἔτος διὰ τὰ μετὰ τὸ 1979 ἔτη, θέλει ἐγκρίνει τὰς πιστώσεις τὰς ὁποίας θὰ κρίνῃ ἀναγκασίον νὰ παράσχη διὰ τὰς δαπάνας τῶν Διασκέψεων τῶν προβλεπομένων εἰς τὸν ἀριθμὸν 91 τῆς Συμβάσεως ὡς καὶ τῶν συνόδων καὶ διεθνῶν Συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν.

3.3 Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον δύναται νὰ ἐγκρίη ὑπέρβασιν τῶν ἐτησίων ὀρίων τῶν ὠρισμένων εἰς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον 3.1 ἐὰν ἡ ὑπέρβασις αὕτη δύναται νὰ συμψηφισθῇ διὰ ποσῶν περιλαμβανομένων ἐντὸς τῶν ὀρίων τῶν δαπανῶν :

- παραμενουσῶν διαθεσίμων κατὰ ἐν προηγούμενον ἔτος,
- ἢ δυναμένων νὰ ἀναληφθοῦν ἐξ ἐνὸς μελλοντικοῦ ἔτους.

4. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐξουσιοδοτεῖται νὰ ὑπερβῆ τὰ καθορισθέντα ὄρια εἰς τὰς ἀνωτέρω παραγράφους 1 καὶ 3, διὰ νὰ ἀντιμετωπίσῃ :

4.1 Αὐξήσεις τῆς κλίμακος ἀποδοχῶν, παροχὰς ὑπὸ μορφὴν συντάξεων ἢ ἀποζημιώσεων, περιλαμβανομένων καὶ τῶν ἀποζημιώσεων θέσεως αἱ ὁποῖαι γίνονται δεκταὶ ὑπὸ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν διὰ τὸ εἰς Γενεὺν ὑπηρετοῦν προσωπικὸν των.

4.2 Διακυμάνσεις τῆς τιμῆς συναλλάγματος μεταξὺ τοῦ Ἑλβετικοῦ φράγκου καὶ τοῦ δολλαρίου Ἠνωμένων Πολιτειῶν αἱ ὁποῖαι θὰ συνεπήγοντο συμπληρωματικὰς δαπάνας διὰ τὴν Ἑνωσιν.

5. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἔχει ὡς ἀποστολὴν νὰ πραγματοποιῆ ὅλας τὰς δυνατὰς οἰκονομίας. Πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν ὀφείλει νὰ ὀρίξῃ τὰς ἐγκρινομένας δαπάνας κατ' ἔτος εἰς τὸ πλέον χαμηλὸν ἐπίπεδον συμφωνόν μετὰ τὰς ἀνάγκας τῆς Ἑνώσεως ἐντὸς τῶν ὁρίων τῶν ὀριζομένων εἰς τὰς ὡς ἄνω παραγράφους 1 καὶ 3, λαμβάνον ὑπ' ὄψιν, περιπτώσεως τυχεύσης, τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 4.

6. Ἐὰν αἱ πιστώσεις τὰς ὁποῖας δύναται τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον νὰ ἐγκρίνῃ κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν ὡς ἄνω παραγράφων 1 ἕως 4, ἀποδεικνύονται ἀνεπαρκεῖς νὰ διασφαλίσουν τὴν καλὴν λειτουργίαν τῆς Ἑνώσεως, τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ὑπερβῆ τὰς πιστώσεις αὐτὰς μόνον κατόπιν ἐγκρίσεως ὑπὸ τῆς πλειοψηφίας τῶν Μελῶν τῆς Ἑνώσεως τῶν ὁποίων δεόντως ζητεῖται ἡ συμβουλή.

Οἰαδήποτε αἰτήσις συμβουλῆς τῶν Μελῶν τῆς Ἑνώσεως δεόν νὰ συνοδεύεται μετὰ πλήρη ἔκθεσιν τῶν δεδομένων τὰ ὁποῖα δικαιολογοῦν μίαν τοιαύτην αἴτησιν.

7. Πρὸ τῆς ἐξετάσεως προτάσεων δυναμένων νὰ ἔχουν οἰκονομικὰς ἐπιπτώσεις αἱ Παγκόσμιοι Διοικητικαὶ διασκέψεις καὶ αἱ Γενικαὶ συνελεύσεις τῶν διεθνῶν συμβουλευτικῶν Ἐπιτροπῶν θὰ πρέπει νὰ διαθέτουν μίαν πλήρη ἐκτίμησιν τῶν σχετικῶν συμπληρωματικῶν δαπανῶν.

8. Συνέχεια δὲν θὰ δοθῇ εἰς καμμίαν ἀπόφασιν διοικητικῆς διασκέψεως ἢ Γενικῆς Συνελεύσεως μίᾳ διεθνoῦς συμβουλευτικῆς ἐπιτροπῆς ἐχούσης ὡς συνέπειαν ἄμεσον ἢ ἔμμεσον αὔξησιν τῶν δαπανῶν πέραν τῶν πιστώσεων τὰς ὁποῖας δύναται τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον νὰ διαθέτῃ κατὰ τοὺς ὅρους τῶν ὡς ἄνω παραγράφων 1 ἕως 4 ἢ ἐντὸς τῶν προβλεπομένων ἐν παραγράφῳ 6 προϋποθέσεων.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΙΙ

Ἀκολουθητέα Διαδικασία ὑπὸ τῶν Μελῶν πρὸς ἐκλογήν
τῆς τάξεως συνεισφορᾶς των

1. Ἐκαστὸν Μέλος δεόν νὰ γνωστοποιήσῃ πρὸ τῆς 1ης Ἰουλίου 1974 πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα, τὴν ὑπ' αὐτοῦ ἐκλεγείσαν τάξιν συνεισφορᾶς ἀπὸ τὸν πίνακα τάξεων συνεισφορᾶς τὸν ἐμφαινόμενον εἰς τὸν ἀριθμὸν 92 τῆς Διεθνoῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973).

2. Τὰ Μέλη τὰ ὁποῖα θὰ παραλείψουν νὰ γνωστοποιήσουν πρὸ τῆς 1ης Ἰουλίου, 1974, τὴν ἀπόφασίν των, κατ' ἐφαρμογὴν τῶν ὄρων τῆς ὡς ἄνω παραγράφου 1, θὰ ὑποχρεωθοῦν νὰ συνεισφέρουν κατὰ τὸν ἀριθμὸν τῶν ὑπ' αὐτῶν δηλωθειῶν μονάδων ὑπὸ τὸ καθεστῶς τῆς Συμβάσεως MONTREUX (1965).

ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΙΙΙ

Κατάλληλα μέτρα ίνα δοθῆ εἰς τὰ Ἠνωμένα Ἔθνη ἡ δυνατότης νά ἐφαρμόσουν τήν Σύμβασιν ὅσον ἀφορᾷ πᾶσαν ἐντολήν ἀσκουμένην δυνάμει τοῦ ἀρθροῦ 75 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

Ἡ Διάσκεψις Πληρεξουσίων τῆς Διεθνούς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἀπεφάσισε νά λάβῃ τὰ ἀκόλουθα μέτρα προκειμένου νά δώσῃ εἰς τὰ Ἠνωμένα Ἔθνη τήν δυνατότητα συνεχίσεως ἐφαρμογῆς τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν ἐν συνεχείᾳ τῆς ἀποφάσεως τῆς Διασκέψεως νά καταργήσῃ τήν ιδιότητα τοῦ Συνεργαζομένου Μέλους.

Συμφωνεῖται ὅπως ἡ δυνατότης τήν ὁποίαν ἀπολαμβάνουν σήμερον τὰ Ἠνωμένα Ἔθνη συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 75 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ πρὸς τοὺς ὅρους τῆς Διεθνούς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MONTREUX, 1965), ἀνανεωθῆ κατὰ τοὺς ὅρους τῆς Συμβάσεως (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς Συμβάσεως ταύτης.

Ἐκάστη περίπτωσις θά ἐξετάζεται ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐνώσεως.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΙV

Μέτρα διὰ τήν προστασίαν τῶν δικαιωμάτων
τῆς Παπούα—Νέας Γουινέας

Ἡ Διάσκεψις Πληρεξουσίων τῆς Διεθνούς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἀπεφάσισε τὰς ἀκολουθοῦσας συμφωνίας, αἱ ὁποῖαι θά ἐφαρμόζωνται προσωρινῶς, διὰ τήν προστασίαν τῶν δικαιωμάτων τῆς Παπούα—Νέας Γουινέας, ἐπειδὴ ἡ Διάσκεψις αὕτη ἀπεφάνθη διὰ τήν κατάργησιν τῆς ιδιότητος τοῦ Συνεργαζομένου Μέλους :

1. Ὅταν ἡ Διεθνὴς Σύμβασις Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973), θά τεθῆ ἐν ἰσχύϊ τὸ καθεστῶς τοῦ Συνεργαζομένου Μέλους τῆς Ἐνώσεως, ὡς εἶναι σήμερον ἡ Παπούα—Νέα Γουινέα θά παραμείνῃ ἀμετάβλητος μετὰ τῶν δικαιωμάτων καὶ ὑποχρεώσεων τῶν Μελῶν τῆς Ἐνώσεως, ἐξαιρέσει τοῦ δικαιώματος ψήφου εἰς τὰς διασκέψεις καὶ συνόδους τῶν ὀργάνων τῆς Ἐνώσεως καὶ τοῦ δικαιώματος ὑποβολῆς ὑποψηφιοτήτων εἰς τήν Διεθνή Ἐπιτροπὴν Καταγραφῆς Συχνότητων. Ἐπίσης ἡ χώρα αὕτη δὲν θά δύναται νά ἐκλεγῆ εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον.

2. Ἡ χώρα αὕτη δύναται συνεπῶς νά ὑπογράψῃ καὶ νά ἐπικυρώσῃ τήν Διεθνή Σύμβασιν Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ὑπὸ τύπον εἰδικοῦ καθεστώτος ἀναλόγου πρὸς ἐκεῖνο τοῦ Συνεργαζομένου Μέλους, ὡς καθορίζεται εἰς τήν Διεθνή Σύμβασιν Τηλεπικοινωνιῶν (MONTREUX, 1965). Ἐν συνεχείᾳ ἡ χώρα αὕτη θά ἐπωφεληθῆ δυνάμει τῆς Συμβάσεως MALAGA—TORREMOLINOS, ἐνὸς καθεστώτος ἀναλόγου πρὸς ἐκεῖνο τοῦ Συνεργαζομένου Μέλους, μετὰ τῶν δικαιωμάτων καὶ ὑποχρεώσεων αἱ ὁποῖαι ἀπορρέουν, ὡς ἐάν ἡ κατηγορία αὕτη Μέλους διετηρεῖτο εἰς τήν νέαν Σύμβασιν. Ἡ κατάστασις αὕτη θά διατηρηθῆ μέχρις ὅτου ἡ Παπούα—Νέα Γουινέα καταστῆ πλῆρες Μέλος τῆς Ἐνώσεως κατὰ τὰς προσηκούσας διατάξεις τῆς Συμβάσεως MALAGA—TORREMOLINOS.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ V

Ἡμερομηνία ἀναλήψεως καθηκόντων ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως
καὶ τοῦ ἀναπληρωτοῦ Γενικοῦ Γραμματέως

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς καὶ ὁ ἀναπληρωτὴς Γενικὸς Γραμματεὺς οἱ ὁποῖοι ἐξελέγησαν ὑπὸ τῆς Διασκέψεως Πληρεξουσίων (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) κατὰ τοὺς προβλεπομένους ὑπὸ τῆς Διασκέψεως ταύτης ὅρους θά ἀναλάβουν τὰ καθήκοντά των τὴν 1ην Ἰανουαρίου, 1974.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ VI

Μεταβατικαὶ Διατάξεις

Ἡ Διάσκεψις Πληρεξουσίων τῆς Διεθνoῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν (MALAGA—TORREMOLINOS, 1973) ἀπεφάσισεν ὅπως αἱ ἐπόμενα διατάξεις ἐφαρμοσθοῦν προσωρινῶς μέχρι τῆς θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς Διεθνoῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν MALAGA—TORREMOLINOS, (1973).

1. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ ἀπαρτιοθῆ ἐκ τριάκοντα ἑξ Μελῶν ἐκλεγομένων ὑπὸ τῆς Διασκέψεως συμφώνως τῇ ὀριζομένη ὑπὸ τῆς ἐν λόγω Συμβάσεως διαδικασίᾳ. Τὸ Συμβούλιον θὰ ὕνηθῃ νὰ συνέλθῃ εὐθὺς μετὰ τὴν ἐκλογὴν του καὶ νὰ ἐκτελῇ τὰ καθήκοντα τὰ ὁποῖα τοῦ ἐμπιστεύεται ἡ Σύμβασις.

2. Ὁ Πρόεδρος καὶ ὁ Ἀντιπρόεδρος τοὺς ὁποῖους τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ ἐκλέξῃ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς πρώτης συνόδου του θὰ παραμείνουν ἐν ὑπηρεσίᾳ μέχρι τῆς ἐκλογῆς τῶν διαδόχων των, ἢ ὁποῖα θὰ λάβῃ χώραν κατὰ τὴν ἐναρξιν τῆς ἐτησίᾳς συνόδου τοῦ 1975 τοῦ Συμβουλίου.

ΕἰΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΟΥΤΟΥ, οἱ οἰκείοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὰ πρόσθετα πρωτόκολλα εἰς ἐν ἀντίτυπον, καὶ εἰς ἐκάστην τῶν γλωσσῶν Ἀγγλικήν, Κινεζικὴν, Ἰσπανικὴν, Γαλλικὴν καὶ Ρωσικὴν.

Τὰ πρωτόκολλα ταῦτα θὰ παραμείνουν κατατεθειμένα εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Διεθνoῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν ἢ ὁποῖα θὰ ἐπιδώσῃ ἐν ἀντίγραφον εἰς ἐκάστην τῶν ὑπογραψασῶν χωρῶν.

Ἐγένετο ἐν MALAGA—TORREMOLINOS,
τὴν 25ην Ὀκτωβρίου, 1973.

Ἀκολουθοῦν αἱ αὐταὶ ὑπογραφαὶ ὡς εἰς τὴν Σύμβασιν.

ΔΕΥΤΕΡΟΣ ΠΙΝΑΞ

("Αρθρον 2)

Πρόσθετον Προαιρετικόν Πρωτόκολλον
εις την Διεθνή Σύμβασιν Τηλεπικοινωνιῶν
(Malaga—Torremolinos, 1973)

Ἀναγκαστικός διακανονισμός τῶν διαφορῶν.

Κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν (Malaga—Torremolinos, 1973) οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὸ ἀκόλουθον Πρόσθετον Προαιρετικόν Πρωτόκολλον ἀναφερόμενον εἰς τὸν ἀναγκαστικὸν διακανονισμὸν τῶν διαφορῶν καὶ ἀποτελοῦν μέρος τῶν τελικῶν Πράξεων τῆς Διασκέψεως πληρεξουσίων (Malaga—Torremolinos, 1973). Τὰ Μέλη τῆς Ἐνώσεως, Μέρη τοῦ παρόντος προσθέτου Προαιρετικοῦ Πρωτοκόλλου τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως Τηλεπικοινωνιῶν Malaga—Torremolinos, 1973 : Ἐκφράζουν τὴν ἐπιθυμίαν νὰ καταφεύγουν, εἰς ὅ,τι τὰ ἀφορᾷ, εἰς τὴν ὑποχρεωτικὴν διαιτησίαν διὰ τὴν ἐπίλυσιν ὄλων τῶν διαφορῶν σχετικῶς μετὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμβάσεως ἢ τῶν προβλεπομένων ἐν τῷ ἄρθρῳ 42 αὐτῆς Κανονισμῶν,

Συμφωνοῦν ἐπὶ τῶν ἐπομένων διατάξεων :

"Αρθρον 1

Ἐφ' ὅσον δὲν ἐπιλεγῇ δι' ἀπὸ κοινοῦ συμφωνίας εἰς τῶν τρόπων διακανονισμοῦ τῶν προβλεπομένων ἐν ἄρθρῳ 50 τῆς Συμβάσεως αἱ διαφοραὶ ἀναφορικῶς μετὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμβάσεως ἢ τῶν προβλεπομένων ἐν τῷ ἄρθρῳ 42 αὐτῆς Κανονισμῶν ὑπάγονται, κατ' αἰτήσιν ἐνὸς τῶν μερῶν, εἰς ὑποχρεωτικὴν διαιτησίαν. Ἡ διαδικασία εἶναι ἐκείνη τοῦ ἄρθρου 81 τῆς Συμβάσεως, τῆς ὁποίας ἡ παράγραφος 5 τροποποιεῖται ὡς ἀκολουθῶς :

«5. Ἐντὸς προθεσμίας τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας λήψεως τῆς κοινοποιήσεως αἰτήσεως διαιτησίας, ἕκαστον τῶν ἐν λόγῳ δύο Μερῶν ὑποδεικνύει ἓνα διαιτητὴν.

Ἐὰν μετὰ παρέλευσιν τῆς προθεσμίας ταύτης, τὸ ἐν μέρος δὲν ὑπέδειξε τὸν διαιτητὴν τοῦ ἢ ὑπόδειξις αὐτῆ γίνεται, τῆ αἰτήσιν τοῦ ἑτέρου μέρους, ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, ὁ ὁποῖος ἐνεργεῖ συμφῶνως ταῖς διατάξεσι τῶν παραγράφων 3 καὶ 4 τοῦ ἄρθρου 81 τῆς Συμβάσεως».

"Αρθρον 2

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θὰ εἶναι ἀνοικτὸν δι' ὑπογραφὴν ὑπὸ τῶν Μελῶν τὰ ὅποια θὰ ὑπογράψουν τὴν Σύμβασιν. Θὰ ἐπικυρωθῇ κατὰ τὴν προβλεπομένην διὰ τὴν Σύμβασιν διαδικασίαν καὶ θὰ παραμείνῃ ἀνοικτὸν διὰ προσχώρησιν τῶν Κρατῶν ἅτινα θὰ γίνουσι Μέλη τῆς Ἐνώσεως.

"Αρθρον 3

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ τὴν ἰδίαν μετὰ τὴν Σύμβασιν ἡμέραν, ἢ τὴν τριακοστὴν ἡμέραν ἀπὸ τῆς ἡμέρας καταθέσεως τοῦ δευτέρου ὄργανου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως, ἀλλὰ τὸ ἐνωρίτερον ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς Συμβάσεως.

Δι' ἕκαστον Μέλος τὸ ὁποῖον θὰ ἐπικυρώσῃ τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ἢ θέλῃ προσχωρήσει μετὰ τὴν ἐναρξιν ἰσχύος του, τὸ πρωτόκολλον τοῦτο θέλῃ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ τὴν τριακοστὴν ἡμέραν, μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ ὄργανου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως.

"Αρθρον 4

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ ἀνακοινώσῃ εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη—

(α) τὰς τεθείσας εἰς τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ὑπογραφὰς καὶ τὴν κατάθεσιν τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως.

(β) τὴν ἡμερομηνίαν κατὰ τὴν ὁποίαν τὸ παρὸν πρωτόκολλον θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ.

Εἰς πίστιν τοῦ ὁποίου οἱ ἀντίστοιχοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὸ παρὸν Πρωτόκολλον εἰς ἓν ἀντίτυπον εἰς ἑκάστην τῶν γλωσσῶν, Ἀγγλικήν, Κινεζικὴν, Ἰσπανικὴν, Γαλλικὴν καὶ Ρωσικὴν, τοῦ Γαλλικοῦ κειμένου ἐπικρατοῦντος ἐν περιπτώσει ἀμφισβητήσεων. Τὸ ἀντίτυπον τοῦτο θὰ παραμείνῃ κατατεθειμένον εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Διεθνοῦς Ἐνώσεως Τηλεπικοινωνιῶν ἢ ὁποία θὰ παραδώσῃ ἐν ἀντίγραφον εἰς ἑκάστην τῶν ὑπογραψασῶν χωρῶν.

Ἐγένετο ἐν Μαλαγα—Torremolinos,
τῇ 25ῃ Ὀκτωβρίου, 1973.